

О.В.Сивергина

От азов к совершенству

КУРС
АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА
ДЛЯ НЕЯЗЫКОВЫХ
ВУЗОВ

Издание второе, исправленное



Москва
«Высшая школа»
2002

УДК 802.0
ББК 81.2 Англ-923
С 34

*Рекомендовано Министерством образования
Российской Федерации
в качестве учебника для студентов
неязыковых специальностей
высших учебных заведений*

Ответственный редактор д-р филол. наук, проф. Н. М. Разинкина

Рецензент:

кафедра английского языка Коми государственного педагогического
института (зав. кафедрой Першина Э. А.)

Сивергина О. В.

С 34 От азов к совершенству. Курс английского языка для
неязыковых вузов: Учеб./О. В. Сивергина. — 2-е изд.,
испр. — М.: Высш. шк., 2002. — 399 с.

ISBN 5-06-003541-7

Учебник содержит фонетический, грамматический и лексический материал, предусмотренный программой по иностранному языку для неязыковых вузов. Обучение с самого начала ведется на неадаптированных научно-популярных текстах. Система тренировочных и коммуникативных упражнений обеспечивает эффективность усвоения материала. (1-е изд. — 1992 г.)

Предназначается для студентов и аспирантов неязыковых специальностей вузов.

УДК 802.0
ББК 81.2 Англ-923

ISBN 5-06-003541-7

© ФГУП «Издательство «Высшая школа», 2002

Оригинал-макет данного издания является собственностью издательства «Высшая школа», и его репродуцирование (воспроизведение) любым способом без разрешения издательства запрещается.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящий полный курс английского языка содержит фонетический, грамматический и лексический материал, предусмотренный программой по иностранному языку для неязыковых вузов. Обучение с самого начала строится на неадаптированных научно-популярных текстах.

Структура учебника. В структуре учебника заложен раздел, предполагающий обучение начинающих с **Вводного курса**. Его особенностью является параллельное введение фонетического, лексического и основ грамматического материала, закрепляемого в разнообразных упражнениях. Около 40 пословиц и поговорок, введенных в Вводный курс для заучивания, служат не только иллюстративным материалом фольклорного богатства изучаемого языка, но и закладывают артикуляционную базу для произнесения английских звуков.

Основной курс, следующий за Вводным, состоит из нескольких разделов, объединенных естественно-научной тематикой. Тематические разделы посвящены разнообразию форм жизни в природе, роли человека в изучении тайн Земли, Мирового океана, космического пространства, роли знаний в жизни людей и т. п. В своей совокупности тематические разделы последовательно связаны между собой (*Nature: Beauty and Life; The World Around Us; The World Above* и др.), и в них последовательно осуществляется наращивание грамматической сложности и лексической насыщенности оригинальных научных текстов.

Основной структурной единицей учебника является **Урок**.

Урок Основного курса состоит из поэтапного введения, закрепления и контроля усвоения прорабатываемого материала: 1. Фонетическая тренировка к Уроку. 2. Введение и первичное закрепление лексического и грамматического материала. 3. Текст. 4. Подготовка к чтению текста. 5. Чтение текста. 6. Задания к тексту. 7. Упражнения на активизацию лексического материала текста. 8. Лексические и грамматические упражнения: закрепление и контроль. 9. Текст для самостоятельного перевода.

Фонетическая тренировка предназначена не только для осуществления постоянного контроля за произношением и интонацией, не только для повторения ранее заученных пословиц и поговорок, но и для увеличения активного словаря учащихся за счет введения новых лексических единиц, представленных изречениями известных философов, ученых, поэтов, писателей, государственных деятелей.

Лексические упражнения имеют целью расширить границы языкового запаса обучающихся, показать синонимические ресурсы языка, антонимические параллели, полисемантические связи в структуре слов, полифункциональность языковых единиц, контекстуальное значение слов, интернациональный характер лексики английского языка.

Грамматические упражнения имеют целью усвоение грамматических правил, актуализацию грамматических моделей, умение пользоваться основными грамматическими моделями в сообщениях и изложениях на заданную тему, умение использовать полученные знания при переводе с русского языка на английский и с английского на русский.

Текстовые упражнения обеспечивают внедрение в содержание оригинального текста, «высвечивание» его языковых особенностей, извлечение информации из составных частей текста и возможные способы интерпретации содержательной стороны всего текста.

Начиная с Урока 5, предлагается текст для самостоятельного перевода как способ самоконтроля и самопроверки приобретенных знаний.

Необходимые сведения по грамматике английского языка поданы в форме грамматических пояснений. Такая форма изложения, на наш взгляд, облегчает восприятие нового материала и способствует его усвоению. Кроме того, она дает возможность самостоятельно работать с учебником тем, кто уже имеет некоторые знания английского языка и, возможно, знание других иностранных языков.

К читателю!

Вашему вниманию предложен учебник английского языка, который поможет Вам осуществить серьезные намерения изучить этот иностранный язык, полное незнание или неудовлетворительное знание которого до сих пор являлось помехой в Вашей работе.

Вы очень заняты, и у Вас мало свободного времени, но досадное незнание одного из ведущих языков мировой цивилизации и научно-технического прогресса обрекает Вас на еще большую потерю времени и угнетающее ощущение отставания в стремительном беге нашего времени. Осознания необходимости приобрести знание английского языка, не сиюминутное и легко забываемое, а прочное и долговременное, рассчитанное на разностороннее его использование, вынуждает Вас принять твердое решение изучить язык как можно быстрее и эффективнее. Учебник английского языка «От азов к совершенству» может оказаться полезным в осуществлении этого намерения.

ПРЕДИСЛОВИЕ КО ВТОРОМУ ИЗДАНИЮ

Со времени первого издания Курса английского языка «От азов к совершенству» прошло около десяти лет. За это время автором получено много письменных и устных отзывов из разных городов и высших учебных заведений нашей страны. Они свидетельствуют об успешном использовании данного учебника в неязыковых вузах. Имеются также положительные отклики из зарубежных стран — Великобритании, Канады, США и Израиля.

Учебник по своей естественно-научной тематике представляет интерес для студентов и аспирантов различных специальностей: физиков, химиков, инженеров различной технической ориентации, биологов, экологов и др. Автор с удовлетворением отмечает, что данный Курс удачно дополнил корпус существующих учебников, предназначенных для изучения английского языка на естественных факультетах университетов и институтов, а также в высших учебных заведениях инженерно-технического профиля.

С момента выхода первого издания этого учебника он также использовался как самоучитель работниками государственных и коммерческих учреждений, которым было необходимо в короткий срок усовершенствовать свои знания по английскому языку или выучить еще один иностранный язык.

Роль науки в жизни современного общества не вызывает сомнений, поэтому по-прежнему представляется актуальным и необходимым обучать студентов и аспирантов навыкам чтения и перевода естественно-научной, технической и научно-популярной литературы.

От редактора

Не будет преувеличением сказать, что учебник О.В. Сивергиной обратит на себя внимание большого числа читателей. По-видимому, это можно объяснить несколькими причинами. Прежде всего, предлагаемый учебник начинает обучение «с нуля». Естественно, что им сможет воспользоваться та часть учащейся аудитории, которая приступает к последовательному и систематическому изучению английского языка.

Кроме того, этот учебник, безусловно, полезен и для другой, к сожалению, довольно многочисленной группы читателей, которые, пройдя курс изучения английского языка в средней школе, обнаруживают в вузе неполноту, недостаточность или несистематичность приобретенных ими знаний и должны самостоятельно или в аудитории под руководством преподавателя пройти «азы» Вводного курса, чтобы вспомнить и, главное, закрепить в определенной системе полученные ранее грамматические и лексические знания.

Вторая причина, объясняющая интерес к этому учебнику, заключается в том, что он плавно и естественным образом подводит к чтению оригинальных научных текстов и тем самым вполне оправдывает свое название — "From ABC to Comprehensive English" («От азов к совершенству»).

Третья причина проистекает из предыдущей: по учебнику О.В. Сивергиной заниматься интересно. В нем нет тех ходульных, искусственных, примитивных по своему содержанию фраз (типа *Kate has a plate*), которые, как считалось ранее, неизбежны в учебнике, начинающем обучение «с нуля». Автору удалось сделать, казалось бы, невозможное: даже первые, самые простые, тексты являются оригинальными по языку и познавательными по содержанию.

И, наконец, последнее: тот, кто захочет изучить английский язык по учебнику Ольги Васильевны Сивергиной самостоятельно, найдет в лице его автора не только взыскательного педагога, наставляющего ученика, «как надо» работать с учебным материалом, но также умного, внимательного и добросердечного собеседника, с большим уважением относящегося к тому, кто взялся за нелегкий труд изучения иностранного языка «с нуля».

Доктор филологических наук, профессор
Н.М. Разинкина

ВВОДНЫЙ КУРС

УРОК 1

§ 1. Звуки и буквы. Понятие фонетической транскрипции.

Изучение английского языка мы начнем с изучения звуков этого языка. Звуки мы слышим и произносим. Буквы видим, пишем, читаем.

В английском языке нет полного соответствия между орфографической записью слова и его звучанием. Звуков больше, чем букв. Для удобства изучения звукового состава английских слов, будем пользоваться особыми знаками – символами звуков. Запись звукового состава слова в символах, заключенная в квадратные скобки, называется фонетической транскрипцией.

Фонетическая транскрипция удобна. Она дает возможность правильно записать произношение того или иного слова, а затем воспроизвести его. Например: steel [sti:l] и сталь. Мы будем пользоваться фонетической транскрипцией также для записи словосочетаний, отдельных предложений, текстов. Одновременно с фонетической записью будет вводиться орфографическая запись. Это позволит совершить переход от звукового изображения к орфографическому изображению слова.

§ 2. Гласные и согласные звуки.

Английские звуки, так же как и русские, делятся на гласные и согласные.

Гласные звуки характеризуются долготой и краткостью звучания. Долгота и краткость звучания имеет смыслообразительный характер.

Ср. Петя [pi:t]* – [pit] яма

сталь [sti:l] – [stil] тихий, бесшумный

Согласные звуки характеризуются глухостью и звонкостью. Это различие также связано со смыслом слов.

Ср. яма [pit] – [bit] кусочек

спина [bæk] – [bæg] сумка, портфель

* Знак [:] обозначает долготу звука.

Следует отметить, что русские звонкие согласные, оказываясь по соседству с глухим звуком или находясь в конце слов, оглушаются. Английские звонкие согласные звуки сохраняют свое качество звучания, они не оглушаются.

ФОНЕТИЧЕСКИЕ ЗВУКИ И ПРАВИЛА ЧТЕИЯ БУКВ И БУКВОСОЧЕТАНИЙ ПОД УДАРЕНИЕМ

§ 3. Гласные звуки [i:], [i].

При произнесении звука [i:] язык продвинут вперед, кончик языка находится у нижних зубов, средняя часть спинки языка поднята к твердому нёбу, губы растянуты. Звук [i] долгий, неодинаковый на своем протяжении: в начале артикуляции этот звук широкий, в конце – узкий, закрытый, напоминающий русский звук [И] в словах «иволга, ива».

Задание. Произнесите звук [i:]

i – i – i, i – i – i

При произнесении звука [i] язык продвинут вперед, кончик языка оттянут от нижних зубов. Средняя часть спинки языка приподнята. Звук [i] произносится кратко.

Задание. Произнесите звук [i]:

i – i – i, i – i – i

§ 4. Согласные звуки [p], [b], [m].

При произнесении звуков [p], [b] губы смыкаются, а затем быстро размыкаются. Воздух проходит через ротовую полость. Звук [p] – глухой, произносится с придыханием. Звук [b] – звонкий, не оглушается в конце слов. В отличие от русских звуков [П], [Б], английские звуки произносятся более энергично.

Задание. а) Произнесите звуки [p], [b]:

p – p – p, b – b – b

б) Произнесите слова:

pi – bi

При произнесении звука [m] губы сомкнуты, мягкое нёбо опущено, воздух проходит через носовую полость. Английский звук [m] более напряженный, чем русский [М].

Задание. а) Произнесите звук [m]:

m – m – m, m – m – m

б) Произнесите слова:

mi – pi, bi – bim

§ 5. Согласные звуки [t], [d], [n], [l].

Артикуляция этих четырех звуков имеет много общего. Глухой звук [t] и звонкий [d] произносятся с придыханием, касанием кончика языка альвеол (бугорков на твердом нёбе). Воздух проходит через ротовую полость. Положение языка при произнесении звука [n] такое же, как и при произнесении звуков [t], [d], но мягкое нёбо опущено, и воздух проходит через носовую полость. Место артикуляции звука [l] то же, что и для звуков [t], [d], [n]. Язык касается альвеол, боковые края языка опущены, воздух проходит через щели по краям языка. В английском варианте два оттенка этого звука – твердый и мягкий. Мягкий [l] произносится перед гласными звуками, твердый [l] – перед согласными и в конце слов.

В американском варианте [l] – только твердый звук.

Соответствующие русские звуки [Т], [Д], [Н], [Л] произносятся прикосновением кончика языка к зубам.

Задание. а) Произнесите звуки [t], [d], [n], [l]:

t – t – t, d – d – d, n – n – n, l – l – l

б) Произнесите слова:

ti, it, ni:d, nit, li:d
it, in, il, id

§ 6. Согласный звук [w].

Звук [w] произносится при участии обеих губ. Вначале они напряжены и выдвинуты вперед, так что между ними остается лишь круглое отверстие, через которое проходит звук. Язык находится в положении русского звука [У]. Звук [w] произносится мгновенным движением губ. В русском языке похожего звука нет.

Задание. а) Произнесите звук [w]:

w – w – w, w – w – w

б) Произнесите слова:

wi, win, wind, wil, wit

§ 7. Гласные звуки [e], [æ].

При произнесении звука [e] язык продвинут вперед. Кончик языка находится у нижних зубов, средняя часть спинки языка выгнута вверх и вперед. Уголки рта растянuty. Зубы слегка обнажены. Звук [e] – краткий, похож на русский звук [Э] в слове «эти».

Задание. Произнесите звук [e]:

e – e – e, e – e – e

При произнесении звука [æ] рот широко открыт. Язык сильно продвинут вперед, кончик языка касается нижних зубов. Средняя часть спинки языка выпнута вперед и вверх, но меньше, чем для [e]. Похожего звука в русском языке нет.

Задание. а) Произнесите звук [æ]:

æ – æ – æ, æ – æ – æ

б) Произнесите слова:

æn, æm, mæp, mæt, pæt, æd

в) Произнесите слова парами. Помните, что звуки [e] и [æ] смыслоразличительные. Постарайтесь запомнить значения слов.

мужчины, люди	[men] – [mæn]	мужчина, человек
конец	[end] – [ænd]	и (союз)
1. кровать; 2. дно (реки, океана)	[bed] – [bæd]	плохой

§ 8. Гласный звук [ə].

Звук [ə] называется нейтральным гласным. Он представляет собой результат редукции (неясного, нечеткого произнесения гласных в безударном положении). Этот звук всегда безударный. Он имеет несколько позиционных вариантов произношения в зависимости от того, находится ли он перед словом, в середине или в конце слова.

Задание. Произнесите слова с нейтральным гласным [ə] в разных позиционных вариантах:

ə'pen, ə'bed, ə'mæn, 'seldəm, 'brɪtə, 'pɪtə*

§ 9. Согласные звуки [s], [z].

При произнесении звуков [s] и [z] язык находится у альвеол. Между языком и альвеолами образуется небольшая щель, через которую проходит струя воздуха. Звук [s] – глухой, звук [z] – звонкий.

При произнесении русских звуков [C], [З] кончик языка находится у нижних зубов.

Задание. а) Произнесите звуки [s] и [z]:

s – s – s, z – z – z

б) Произнесите слова:

sɪ, sɪt, sɪm, plɪz, ɪz, sæm, mæs, send, sænd

* Знак ударения ['].

§ 10. Буквы, дающие звуки [b], [d], [l], [m], [n], [p], [s], [t], [z], [w].

Печатная буква	Заглавная и строчная буквы	Примечание	Звук
Bb	<i>B b</i>		[b]
Dd	<i>D d</i>		[d]
Ll	<i>L l</i>		[l]
Mm	<i>M m</i>		[m]
Nn	<i>N n</i>		[n]
Pp	<i>P p</i>		[p]
Ss	<i>S s</i>	перед буквами е, и, у	[s]
Cc	<i>C c</i>		
Tt	<i>T t</i>		[t]
Ss	<i>S s</i>	в конце слов после гласной или звонкой согласной	[z]
Ww	<i>W w</i>		[w]

§ 11. Буква и буквосочетания, дающие звук [i].

Е е	в открытом слове*	}	[i]
	под ударением		
ea			
ee			

Задание. а) Прочитайте слова в транскрипционной и орфографической записи. Постарайтесь запомнить орфографию слов и их значения.

[i]	bi:, mi:, wi:	be, me, we	быть, мне (меня), мы
	it, ti:	eat, tea	есть (кушать), чай
	li:d, bi:m	lead, beam	руководить, луч
	si:, sit	sea, seat	море, место
	i:st	East	восток
	pli:z, nit	please, neat	пожалуйста, опрятный
	si:, si:m, ni:d	see, seem, need	видеть, казаться, нуждаться
	bi:, stil	bee, steel	пчела, сталь
	spi:d, slip	speed, sleep	скорость, сон
	dip, mit	deep, meet	глубокий, встречать

б) Прочитайте слова. Проверьте, запомнили ли вы их значение.

we, be, me, sea, East, seat, lead, beam, tea, eat, sleep, steel, speed, bee, need, see, please, seem, deep, meet, neat

в) Переведите и напишите слова. Проверьте, запомнили ли вы их орфографию

видеть, есть, руководить, быть, нуждаться, мы, море, восток, место, луч, сон, чай, пчела, сталь, скорость, мне (меня), пожалуйста, казаться, глубокий, встречать, опрятный

§ 12. Буквы, дающие звуки [ɪ], [e], [æ], [ə].

I i	-	[ɪ]
Е е в закрытом слове	-	[e]
А а под ударением	-	[æ]
А а (в безударном положении)	-	[ə]

* Слог — это звук или сочетание звуков в слове, произносимые одним толчком выдыхаемого воздуха. Слоги принято делить на открытые и закрытые. Открытый слог оканчивается на гласный звук. Например: во — да, ра — бо — та. Закрытый слог оканчивается на согласный звук. Например: кув — шин, всад — ник. Понятие открытого и закрытого слога особенно важно в английском языке: в нем произношение гласных зависит от характера слога.

Задание. а) Прочитайте слова в транскрипционной и орфографической записи. Постарайтесь запомнить орфографию слов и их значения.

[ɪ]	in, ɪt	in, it	предлог в, это (местоимение)
	wɪl*, list, stɪl	will*, list, still	воля, список, тихий
	wɪnd, wɪt	wind, wit	ветер, остроумие
	ɪz	is	есть (глагол-связка, 3-е л. ед. ч. наст. вр. от глагола be «быть»)
[e]	'lɪtl, sɪt	little, sit	маленький, сидеть
	mɛn, ɛnd	mɛn, ɛnd	люди, конец
	sɛt, bɛd	sɛt, bɛd	установка, 1. дно (реки, океана); 2. кровать
	tɛl*, sɛnd	tell*, send	сообщать, посылать
	wɛl, wɛst	well, West	хорошо, запад
[æ]	mæn	man	человек (мужчина)
	mæp, plæn	map, plan	карта, план
	læmp, sænd	lamp, sand	лампа, песок
	bæd	bad	плохой
	ænd	and	и (союз)
	æt	at	предлоги в, у и др.
[ə]	ə, ən	a, an**	неопределенный артикль

б) Прочитайте слова. Проверьте, запомнили ли вы значения слов.

still, list, will, it, in, is, wind, wit, send, set, tell, well, men, West, end, bed, and, man, lamp, bad, sand, at, plan, map, a, an, little, sit

в) Переведите и напишите слова. Проверьте, запомнили ли вы орфографию этих слов.

сообщать, посылать, есть (глагол-связка, 3-е л. ед. ч. наст. вр. от глагола be *быть*), воля, в (предлог), это, ветер, остроумие, человек (мужчина), карта, план, лампа, песок, и (союз), плохой, хорошо, маленький, сидеть, тихий, люди, конец, установка, дно (реки, океана), запад, список

* Удвоенная согласная в транскрипции передается одним знаком.

** Неопределенный артикль имеет две формы: а – перед словами, начинающимися с согласной буквы. Напр.: a pen, a map. An – перед словами, начинающимися с гласной буквы. Напр.: an end, an apple [ən 'æpl] яблоко.

§ 1. Части речи в английском языке.

В английском языке существуют, в основном, те же части речи, что и в русском: имя существительное, имя прилагательное, имя числительное, местоимение, глагол, наречие, предлог, союз, частица, междометие. Отличительной чертой частей речи в английском языке является наличие артикля.

По роли в предложении части речи принято делить на знаменательные и служебные. Знаменательные части речи являются членами предложения. Служебные части речи таковыми не являются, они служат для выражения различных отношений между знаменательными словами.

Из перечисленных выше частей речи первые шесть относятся к знаменательным, остальные – к служебным; к ним также относится и артикль.

§ 2. Артикль.

Артикль – это формальный признак имени существительного. Он стоит непосредственно перед существительным или перед словом (словами), которое определяет существительное.

В английском языке два артикля: определенный *the* и неопределенный *a* (*an*). Две формы неопределенного артикля объясняются требованием благозвучия: если слово начинается с согласного звука, употребляется первая форма неопределенного артикля – *a*; если слово начинается с гласного звука, то используется вторая форма – *an*. Например: *a bee* [ə'bi:] пчела; *an end* [ən'end] конец.

Неопределенный артикль исторически восходит к числительному *one* [wʌn] *один*. В своем основном значении он служит для названия предмета без учета его индивидуальных свойств. Неопределенный артикль ставится перед существительным при первом упоминании предмета и в слитной речи неударен. В транскрипционной записи он передается нейтральным гласным [ə], [ən].

Задание. а) Прочитайте имена существительные с неопределенным артиклем. При чтении соблюдайте ниспадающую интонацию. Переведите прочитанные слова.

ə ,ləmp	a lamp	ən ,end	an end	ə ,bi:m	a beam
ə ,mæn	a man	ən ,iv	an eve	ə ,si:	a sea
ə ,plæn	a plan	ən ,æpl	an apple	ə ,bi:	a bee

б) Прочитайте определительные словосочетания (имя прилагательное + имя существительное). Помните, что в определительном словосочетании неопределенный артикль ставит-

ся перед прилагательным, но относится к существительному. В слитном чтении ударны только определение и определяемое слово. Переведите данные словосочетания.

ə'di:p ,si: a deep sea ə'li:tl ,bi: a little bee
ə'ni:t ,mæn a neat man ə'ni:t ,bed a neat bed
ə'bæd ,slip a bad sleep ə'bæd ,set a bad set

- в) Прочитайте и постарайтесь запомнить некоторые английские имена. Заметьте, что имена существительные собственные употребляются без артикля.

,æp Ann Эн (Анна)
,ben Ben Бен (Бенджамен*)
,sæm Sam Сэм (Сэмюэль)
,pæt Pat Пэт (Патриция)
,bes Bess Бесс (Елизавета)
,wɪl Will Уилл (Уильям, Вильям)
,ted Ted Тед (Теодор)
,dæn Dan Дэн (Дэниель)

§ 3. Исчисляемые и неисчисляемые имена существительные.

В английском языке принято деление существительных на исчисляемые и неисчисляемые. К исчисляемым именам существительным относятся такие, которые можно подвергнуть счету, например, a pen [ə'pen] *ручка*, a map [ə'mæp] *карта*. Они обозначают отдельные, единичные предметы. Неисчисляемые имена существительные обозначают вещества, материалы и др., например, steel [sti:l] *сталь*, sand [sænd] *песок*. Они не могут подвергнуться счету.

Употребление артиклей перед существительными во многом зависит от того, к какому разряду существительных относится то или иное слово.

Задание. Прочитайте следующие слова. Назовите, к какому разряду имен существительных они относятся. Обратите внимание на наличие или отсутствие артикля перед существительными.

a list, a seat, tea, steam, steel, a man, sand

§ 4. Единственное и множественное число существительных.

В английском языке, как и в русском, различают два числа: единственное и множественное. В форме единственного

* Первое слово – уменьшительная форма имени собственного. Во втором слове дается полная форма имени.

числа существительное не имеет графических показателей. В форме множественного числа есть графически выраженный показатель – суффикс -s (-es). Он произносится по-разному: как [z] после звонких согласных и гласных звуков того слова, от которого образуется форма множественного числа, как [s] после глухих согласных и как [ɪz] после шипящих и звуков [ʃ], [ʒ].

Задание. а) Образуйте форму множественного числа существительных по образцу. Прочитайте пары слов. Обратите внимание на употребление неопределенного артикля в единственном числе и его отсутствие во множественном.

a sea – seas [si:z]	a mass (масса) – masses ['mæsɪz]
a seat – ...	a need – ...
wind – ...	a lamp – ...
a list – ...	a map – ...

б) Образуйте форму единственного числа существительных по образцу. Прочитайте пары слов.

maps – a map	masses – a mass
bees –	beams –
plans –	sets –
seas –	beds –

§ 5. Падежи в английском языке.

Существительное в английском языке имеет два падежа: общий и притяжательный. В общем падеже имя существительное не имеет формальных показателей. В общем падеже, например, дается словарная форма слова: a belt [ə'belt] *п пояс*, a bell [ə'bel] *п колокол, колокольчик*.

Притяжательный падеж употребляется для выражения отношения между двумя предметами, чаще всего отношения принадлежности, обладания.

В единственном числе притяжательный падеж образуется путем прибавления форманта 's к форме общего падежа существительного. Например: Ann's – Анина Сочетание существительного в притяжательном падеже с другим существительным образует притяжательную конструкцию: Ann's pen – Анина ручка, ручка Ани; Dan's bell – колокольчик Дэна. Формант 's произносится [s], [z] или [ɪz] согласно тем же правилам, что и суффикс множественного числа. Если существительное – первый член притяжательной конструкции – употреблено в форме множественного числа, то притяжательный формант сливается с суффиксом множественного числа (на письме отмечается апострофом). Например, bees' speed – скорость пчел.

Задание. Прочитайте и переведите следующие притяжательные конструкции:

Ben's will, Sam's plan, Ann's bed, Pat's sleep, Will's seat, Ted's set, Dan's pen

§ 6. Неопределенная форма глагола (инфинитив).

Неопределенная форма глагола в русском языке имеет окончания: *-ать, -ять, -ить, -еть, -уть, -оть, -ыть, -чь* (спать, стоять, пить, петь, дуть, колоть, мыть, печь). В английском языке неопределенная (инфинитивная) форма выражена частицей *to*, которая ставится перед глаголом: *to be* – быть, *to meet* – встречать. В произношении частица *to* редуцируется и произносится [tə] или [tu] в зависимости от того, с какого звука, согласного или гласного, начинается следующее за частицей слово: *to see* [tə'si:] у видеть, *to eat* [tu'it] у кушать.

Задание. а) Прочитайте и переведите глаголы в неопределенной форме.

to seem, to send, to sit, to tell, to lead, to need, to eat, to be

б) Прочитайте и переведите глагольные сочетания (глагол + имя существительное, глагол + наречие):

tə'send ,ti	to send tea	tə'tel ,æn	to tell Ann
tə'mit ,pæt	to meet Pat	tə'slip ,wel	to sleep well
tə'nid ə ,læmp	to need a lamp	tə'sit ,stil	to sit still
tə'bi: ə ,mæn	to be a man	tə'si: ,wel	to see well

УРОК 2

ФОНЕТИЧЕСКИЕ ЗВУКИ-И ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ БУКВ И БУКВОСОЧЕТАНИЙ ПОД УДАРЕНИЕМ

§ 1. Дифтонг [aɪ].

Дифтонг [aɪ] – гласный звук. При его произнесении язык вначале занимает положение переднеязычного краткого [a], а затем скользит к слабому безударному гласному [ɪ]. Скольжение от одного звука к другому происходит в пределах одного слога. Ядро дифтонга [aɪ] произносится более сильно, чем скользящий [ɪ]. В русском языке похожее сочетание звуков имеется в словах «чай», «чайка».

Задание. а) Произнесите дифтонг [aɪ] с нисходящей и восходящей интонацией.

,aɪ – ,aɪ – ,aɪ, .aɪ – ,aɪ – ,aɪ

б) Произнесите слова:

ai, mai, taim, nais, pain

§ 2. Буквы и буквосочетания, дающие дифтонг [ai].

I i	в открытом слоге	}	[ai]
Y y	под ударением		
ye	конечная е не произносится		
ie			
i + gh (не произносится)			

Задание. а) Прочитайте слова в транскрипционной и орфографической записи. Постарайтесь запомнить орфографию слов и их значения.

[ai]	taim, lain	time*, line	время, линия
	nain	nine	девять
	nais	nice	красивый
	ai	I	я (местоимение)
	ais	ice	лед
	mai, bai	my, by	мой, предлог у (при, около и др.)
	dai	dye	краска (краситель)
	tai	tie	1. галстук, 2. связь
	lai	lie	лежать
	lart, nart	light, night	свет, ночь

б) Прочитайте слова. Проверьте, запомнили ли вы их значения.

ice, nice, I, time, nine, line, dye, my, by, lie, tie, night, light

в) Переведите и напишите слова. Проверьте, запомнили ли вы орфографию этих слов.

красивый, время, девять, линия, мой, галстук, лежать, ночь, свет, предлог у (при, около и др.), краска, лед, я (местоимение)

§ 3. Дифтонг [ei].

Дифтонг [ei] также состоит из сочетания двух гласных звуков. Ядром дифтонга служит звук [e], который произносится отчетливо, затем осуществляется скольжение к безударному гласному [i]. В русском языке похожее сочетание имеется в словах «лей», «лейка».

* Конечная е не произносится, но делает предыдущий слог открытым: ti-ne, pi-ne.

Задание. а) Произнесите дифтонг [eɪ] с нисходящей и восходящей интонацией:

ˌeɪ – ˌeɪ – ˌeɪ, ˌeɪ – ˌeɪ – ˌeɪ

б) Произнесите слова:

deɪ, meɪ, weɪ, seɪ, leɪt, eɪt, deɪt

§ 4. Буква и буквосочетания, дающие дифтонг [eɪ].

A a	в открытом слоге	}	[eɪ]
	под ударением		
ay			
ai			
ey			
ei + gh	(не произносится)		

Задание. а) Прочитайте слова в транскрипционной и орфографической записи. Постарайтесь запомнить орфографию слов и их значения.

[eɪ]	neɪm, deɪt leɪt, 'deɪtə	name, date late, data	имя (фамилия), дата поздний, данные (факты, сведения)
	'teɪbl	table	1. стол, 2. таблица
	deɪ, seɪ	day, say	день, сказать
	meɪ, pleɪ	may, play	мочь, играть
	eɪm, meɪn	aim, main	цель, главный
	peɪnt, meɪl	paint, mail	краска, почта (почтовая корреспонденция)
	ə'beɪ	obey	повиноваться
	eɪt, weɪt	eight, weight	восемь, вес

б) Прочитайте слова. Проверьте, запомнили ли вы их значения.

say, may, day, late, date, name, mail, paint, aim, main, weight, eight, obey, play, table, data

в) Переведите и напишите слова. Проверьте, запомнили ли вы орфографию этих слов.

цель, главный, почтовая корреспонденция, краска, имя, дата, поздний, день, мочь, сказать, восемь, вес, повиноваться, играть, стол, данные (факты)

§ 5. Согласный звук [h].

Английский звук [h] представляет собой легкий выдох. Шума, типичного для русского звука [X], при этом не должно быть.

Задание. а) Произнесите звук [h]:

h - h - h, h - h - h

б) Произнесите слова:

hi, hit, him, hɪz, hɪl, hat

§ 6. Буква, дающая звук [h]: Н н.

Задание. а) Прочитайте слова в транскрипционной и орфографической записи. Постарайтесь запомнить орфографию слов и их значения.

[h]	hi, hit, hæt	he, heat, hat	он, теплота, шляпа
	hɪz, him, hæz	his, him, has	его, ему (его), имеет
	hænd, help	hand, help	рука, помощь
	haɪ, hat	high, height	высокий, высота

б) Прочитайте слова. Проверьте, запомнили ли вы их значения.

he, his, him, help, hand, heat, high, height, hat, has

в) Переведите и напишите слова. Проверьте, запомнили ли вы орфографию этих слов.

высокий, высота, теплота, помощь, рука, он, его, ему, имеет, шляпа

г) Запомните устойчивое словосочетание:

it is ('haɪ) ,taɪm It is (high) time. (Давно) пора. (разг. Самое время.)

Примечание. В буквосочетании wh буква h не читается в следующих словах: white [waɪt] *белый*, why [waɪ] *почему*, when [wen] *когда*, while [waɪl] *тогда как, пока*

§ 7. Согласные звуки [k], [g].

При произнесении звуков [k], [g] задняя часть спинки языка касается мягкого нёба. Средняя часть языка и кончик языка опущены вниз. Звук [k] глухой, произносится с придыханием. Звук [g] звонкий, энергичный, в конце слов не оглушается.

Задание. а) Произнесите звуки [k], [g]:

k - k - k, g - g - g

б) Произнесите слова:

kæt, get, big, terk, lark, lerk

- в) Произнесите пары слов, обращая внимание на смысловоразличительную роль глухих и звонких согласных звуков.

упаковывать	[pæk]	-	[bæg]	сумка, портфель
собирать	[pɪk]	-	[bɪg]	большой
отставать	[læg]	-	[læk]	нуждаться в чем-л.

§ 8. Буквы и буквосочетания, дающие звук [k].

К k	}	[k]
С с перед всеми гласными, кроме е, i, у		
перед согласными и в конце слов		
ck		
ch (в словах греческого происхождения)		

Задание. а) Прочитайте слова в транскрипционной и орфографической записи. Постарайтесь запомнить орфографию слов и их значения.

[k]	meɪk	make	делать (мастерить)
	teɪk, laɪk	take, like	брать, нравиться
	spi:k, skaɪ	speak, sky	говорить, небо
	ækt	act	действовать
	kæt, kæp	cat, cap	кот, фуражка
	blæk	black	черный
	'kemɪst, skɪm	chemist, scheme	химик, схема
	mɪ'kænɪk	mechanic	механик

- б) Прочитайте слова. Проверьте, запомнили ли вы их значения.

sky, like, take, speak, make, black, act, cap, cat, mechanic, chemist, scheme

- в) Переведите и напишите слова. Проверьте, запомнили ли вы орфографию этих слов.

говорить, делать (мастерить), брать, нравиться, действовать, черный, небо, фуражка, кот, схема, механик, химик

- г) Повторите за преподавателем следующую пословицу. Выучите ее.

'heɪst 'meɪks ,weɪst Haste makes waste.

Поспешешь – людей насмешишь. Что скоро, то не споро. (букв. Поспешность приводит к ненужной, излишней трате сил.)

§ 9. Буква, дающая звук [g].

G g, если за ней не следуют буквы i, e, y.

Задание. а) Прочитайте слова в транскрипционной и орфографической записи. Постарайтесь запомнить орфографию и значения слов.

[g]	gæs, big	gas, big	газ, большой
	glæd	glad	радостный
	bæg	bag	сумка (портфель)
	geɪm, geɪn	game, gain	игра, прибыль (выгода, прирост)
	get, ges	get*, guess	получать, догадываться

б) Прочитайте слова. Проверьте, запомнили ли вы их значения.

bag, gas, big, glad, get, guess, gain, game

в) Переведите и напишите слова. Проверьте, запомнили ли вы орфографию этих слов.

получать, догадываться, радостный, газ, большой, игра, прибыль, портфель

г) Запомните устойчивые словосочетания.

tə'geɪn ,taɪm	to gain time	выиграть (оттянуть) время
tə'pleɪ ə'di:p ,geɪm	to play a deep game	вести сложную игру

§ 10. Буква, дающая сочетание звуков [ks] и [gz].

X x { перед согласными и на конце слов [ks]
 { перед ударной гласной [gz]

Задание. а) Прочитайте слова в транскрипционной и орфографической записи. Постарайтесь запомнить орфографию и значения слов.

[ks]	tekst, sɪks	text, six	текст, шесть
	nekst	next	следующий
[gz]	ɪg'zæm	exam	экзамен
	ɪg'zækt	exact	точный
	ɪg'zɪst	exist	существовать

* Произношение буквы g в этом слове является исключением.

- б) Прочитайте слова. Проверьте, запомнили ли вы их значения.

six, text, next, exam, exist, exact

- в) Переведите и напишите слова. Проверьте, запомнили ли вы орфографию этих слов.

экзамен, существовать, текст, точный, шесть, следующий

§ 11. Согласные звуки [θ], [ð].

При произнесении звука [θ] язык плоский, края языка касаются верхних зубов. Воздух проходит через плоскую щель между верхними зубами и языком. Губы не должны касаться языка.

Звонкий согласный [ð] произносится так же, как и звук [θ], но с участием голосовых связок. Похожих звуков в русском языке нет.

Задание. а) Произнесите звуки [θ] и [ð]:

θ - θ - θ, ð - ð - ð

- б) Произнесите слова:

θin, θik, miθ, ðə, ðis, ðem, ðep

- в) Прочитайте следующие пары слов. Помните, что звук [θ] нельзя произносить как звук [s]. Эти два звука имеют смыслообразительное значение.

тонкий	[θin]	-	[sin]	грех
толстый	[θik]	-	[sik]	больной
миф	[miθ]	-	[mis]	пропускать что-л.
тема	[θim]	-	[sim]	казаться

§ 12. Буквосочетание, дающее звуки [θ] и [ð].

th { [θ]
[ð]

Задание. а) Прочитайте слова в транскрипционной и орфографической записи. Постарайтесь запомнить орфографию и значения слов.

[θ]	θik, θin, θim depθ helθ welθ, widθ	thick, thin, theme depth health wealth, width	толстый, тонкий, тема глубина здоровье богатство, ширина
-----	--	---	--

[ð]	wɪð ðə, ði:*	with the	с (предлог) определенный ар- тиклъ
	ðɪs, ði:z ðæt	this, these that	этот, эти тот
	ðeɪ, ðem ðæn, ðen	they, them than, then	они, им (их) чем, затем (по- том)

б) Прочитайте слова. Проверьте, запомнили ли вы их значения.

the, than, then, this, these, they, them, that, with, wealth, health, width, depth, theme, thick, thin

в) Переведите и напишите слова. Проверьте, запомнили ли вы орфографию этих слов.

они, им (их), этот, эти, затем, чем, тот, с (предлог), здоровье, богатство, глубина, ширина, тема, тонкий, толстый

г) Запомните устойчивые словосочетания:

'ðæt ɪz ,ðæt	that is that	<i>разг.</i> Такие-то вот дела; так-то вот; и все тут; ничего не поделасшь
'wel ,ðen	well, then	<i>разг.</i> Ну, так; и вот
'waɪ ,ðen	why, then	
laɪk ə 'θɪf ɪn	like a thief in	тайком, украдкой, по-воров- ски (букв. как вор в но- чи)
ðə ,naɪt	the night	

КРАТКИЕ ФОНЕТИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ ПОЯСНЕНИЯ К УРОКУ 2 И ЗАДАНИЯ

§ 1. Общие сведения о простом повествовательном предложении в английском языке.

Для английского предложения характерен строгий порядок следования слов. Графически его можно представить следующим образом:

1 2 3 4

Подлежащее Сказуемое Дополнение Обстоятельство

* Объяснение двух форм произношения определенного артикля дано на с. 13.

В графическом изображении видно, что в простом повествовательном предложении на первом месте стоит подлежащее, на втором – сказуемое, далее следуют дополнение и обстоятельство. Такой порядок следования слов называется прямым (или фиксированным). Обстоятельство может быть вынесено в начало предложения, при этом порядок слов должен оставаться прямым.

1	2	3	4
Обстоятельство	Подлежащее	Сказуемое	Дополнение

Английское повествовательное предложение произносится с нисходящей интонацией. Знаменательные части речи находятся под ударением, служебные – безударны.

Задание. а) Прочитайте простые повествовательные предложения за преподавателем. Напишите их. Обозначьте цифрами члены предложения: (1) – подлежащее, (2) – сказуемое, (3) – дополнение, (4) – обстоятельство. Предложения переведите.

1. I 'see a beam. 2. We 'need a set. 3. They 'sleep 'well at night.

б) Составьте простые повествовательные предложения из предложенных слов. Напишите их. Поставьте ударения, обозначьте интонацию, прочитайте и переведите.

1. games, play, we; 2. I, his name, like; 3. send, they, tables; 4. we, a mail, get.

§ 2. Указательное местоимение *this* в функции подлежащего.

Русские предложения типа «Это ручка.», «Это стол.» переводятся на английский язык следующим образом: *This is a pen.* *This is a table.* В этих предложениях указательное местоимение *this* выполняет функцию подлежащего, за ним следует глагол-связка *is** – это форма глагола *to be* в 3-м лице единственного числа настоящего времени – и именная часть сказуемого, выраженная именем существительным – *a pen*, *a table*. Русские предложения типа «Это лед.», «Это пар.» на английский язык переводятся так: *This is ice.* *This is steam.* В именной части сказуемого перед исчисляемыми существительными употребляется неопределенный артикль, перед неисчисляемыми существительными артикль не употребляется.

* В русском языке глагол-связка опускается.

Задание. а) Прочитайте следующие предложения за преподавателем. Отработайте слитное звучание словосочетания *This is ...* Переведите предложения.

'ðis _ iz ə ,mæn	This is a man.
'ðis _ iz ə ,mæp	This is a map.
'ðis _ iz ə ,meil	This is a mail.
'ðis _ iz ə mi:kænik	This is a mechanic.
'ðis _ iz ,laɪt	This is light.
'ðis _ iz ,helθ	This is health.
'ðis _ iz ,welθ	This is wealth.

б) Прочитайте предложения, в которых именная часть сказуемого выражена определительным словосочетанием (прилагательное + существительное, местоимение + существительное). Обратите внимание на место артикля в словосочетаниях. Переведите предложения.

1. 'This is a 'deep ,lake. 2. 'This is a 'nice ,name. 3. 'This is a 'black ,bag. 4. 'This is a 'little ,man. 5. 'This is 'black ,tea. 6. 'This is 'white ,steam. 7. 'This is his ,hat. 8. 'This is my ,help.

в) Переведите на английский язык письменно следующие предложения. Помните, что, если перед существительным стоит местоимение, артикль не употребляется.

1. Это стол. 2. Это лампа. 3. Это план. 4. Это схема. 5. Это большой стол. 6. Это белая лампа. 7. Это моя ручка. 8. Это его установка.

§ 3. Указательное местоимение *this* в функции определения. Определенный артикль *the*.

Указательное местоимение *this* может определять имя существительное. Русским предложениям «Этот чай вкусный», «Эта краска черная» соответствуют английские *This tea is nice*. *This dye is black*. В этих предложениях указательное местоимение *this* можно заменить определенным артиклем *the*, поскольку определенный артикль исторически восходит к указательному местоимению *this* (этот, эта, это): *The tea is nice*. *The dye is black*. Значение определенного артикля *the* – указать на конкретный(е) предмет(ы), явление(я), понятие(я), выделить и подчеркнуть его (их) индивидуальные признаки.

Определенный артикль *the* произносится [ðə] со словами, начинающимися с согласного звука, и [ði]* – со словами, начинающимися с гласного звука: *the name* [ðə'neɪm] имя; *the end* [ði'end] конец.

* Знак [i] обозначает сокращение долгого гласного в неударном положении.

Задание. а) Прочитайте и переведите следующие предложения. Замените указательное местоимение *this* определенным артиклем *the*. При чтении обращайтесь внимание на символы, указывающие на ударение и интонацию.

- | | |
|---------------------------|--------------------|
| 1. 'This 'sea is ,deep. | The 'sea is ,deep. |
| 2. 'This 'lake is ,big. | ... |
| 3. 'This 'light is ,nice. | ... |
| 4. 'This 'bag is ,thick. | ... |
| 5. 'This 'man is ,late. | ... |
| 6. 'This 'day is ,wet. | ... |

б) Прочитайте и переведите следующие предложения. Обратите внимание на то, что при первом упоминании предмета употребляется неопределенный артикль, а при последующем упоминании этого же предмета – определенный артикль.

1. I 'see a ,cap. The 'cap is ,white. 2. I 'take a ,pen. The 'pen is ,thin. 3. They 'make a ,set. The 'set is ,big. 4. We 'eat a ,pie. The 'pie is ,nice.

в) Переведите на английский язык письменно следующие предложения:

1. Я вижу кота. Кот белый. 2. У него есть лампа. Лампа красивая. 3. Мы видим стол. Стол большой. 4. Это портфель. Портфель черный. 5. Это его имя. Имя красивое.

г) Прочитайте переведенные предложения. При чтении добивайтесь слитного звучания артикля с именем существительным, перед которым он стоит.

§ 4. Местоимение *it* в функции заменителя имени существительного.

Называя и характеризуя предметы (Это озеро. Это озеро глубокое), можно избежать повторного упоминания уже названного предмета, используя местоимение – заменитель имени существительного: Это озеро. Оно глубокое.

В английском языке в качестве такого заменителя выступает местоимение *it*. Оно может использоваться для обозначения неодушевленного имени существительного в единственном числе. Широкие возможности английского местоимения *it* в роли заменителя видны на примерах перевода следующих предложений на английский язык:

Это галстук. Он красивый.	'This is a ,tie. It is ,nice.
Это лампа. Она маленькая.	'This is a ,lamp. It is ,little.
Это озеро. Оно глубокое.	'This is a ,lake. It is ,deep.

Обратите внимание на то, что неодушевленные имена существительные (галстук, лампа, озеро), которые в русском языке заменяются местоимениями *он, она, оно*, в английском заменяются местоимением *it*.

Задание. а) Прочитайте и переведите следующие предложения.

1. 'This is a hill. It is high.
2. 'This is a hand. It is white.
3. 'This is an apple. It is big.

б) Переведите на английский язык письменно следующие предложения:

1. Это луч. Он белый.
2. Это карта. Она большая.
3. Это море. Оно глубокое.

в) Прочитайте переведенные предложения. При чтении добивайтесь слитного звучания слов в синтагмах.

§ 5. Побудительные предложения.

Русским предложениям «Встречай(те) меня.» «Возьми(те) почту, пожалуйста.» соответствуют английские *Meet me! Take the mail, please!* В английском языке форма повелительного наклонения совпадает с инфинитивной формой глагола, взятой без частицы *to*. Например: *Make the set, please!* Сделайте (эту) установку, пожалуйста. Побудительные предложения произносятся с нисходящей интонацией.

Задание. а) Преобразуйте следующие словосочетания (глагол + существительное) в побудительные предложения, следуя данным моделям. Переведите полученные предложения на русский язык

to sit still – 'Sit still! Сидеть тихо – Сиди(те) тихо!

to say it again [ə'geɪn] – 'Say it again, please. Повторите это еще раз, пожалуйста!

to make tea –, please.

to tell him –, please.

to send the data –

to take the exam again –

to meet Pat and Dan –

to help me –, please.

б) Переведите письменно на английский язык.

1. Приготовьте чай, пожалуйста!
2. Повторите это еще раз!
3. Помогите ему!
4. Сидите тихо!
5. Отправьте ему почтовую корреспонденцию, пожалуйста.
6. Приготовьте (сделайте) таблицу, пожалуйста!

в) Прочитайте переведенные предложения. Добивайтесь слитного звучания слов в предложении.

§ 6. Указательное местоимение *that* в функции подлежащего и в функции определения в простом повествовательном предложении.

Русское предложение «Это стол, а (э)то лампа.» соответствует английскому 'This is a ,table | and 'that is a ,lamp. Местоимения *this* и *that* указывают на два предмета, один из которых находится ближе к говорящему, а другой – дальше от него.

Указательное местоимение *that* также может быть определением существительного. Например, 'Take "that* ,lamp, please – Возьми ту лампу, пожалуйста.

Задание. а) Прочитайте и переведите следующие предложения.

При чтении обращайтесь внимание на знаки, указывающие на ударение и интонацию.

1. 'This is a ,line. 'That is a ,pen. 2. 'This is a ,man. 'That is his ,bag. 3. 'This is "my ,set. 'That is "his ,set. 4. 'Take "that ,map, please. 5. 'Speak to "that ,man, please!

б) Переведите на английский язык письменно следующие предложения:

1. Это шляпа, а (э)то фуражка. 2. Это море, а (э)то озеро. 3. Это план, а (э)то схема. 4. Возьмите ту ручку, пожалуйста. 5. Съешьте то яблоко, пожалуйста!

в) Прочитайте переведенные предложения. Добейтесь слитного звучания слов в предложении.

г) Прочитайте и переведите следующие предложения без словаря:

1. It is 'time to ,act. 2. It is 'time to ,speak. 3. It is 'high 'time to 'make ,tea. 4. It is 'high 'time to ,sleep. 5. It is 'time to ,help them. 6. It is 'time to 'send him the ,tables. 7. It is 'time to 'take the ,mail.

д) Прочитайте и постарайтесь запомнить следующие английские имена собственные:

'ælən	Allen	Аллен
daɪ'ænə	Diana	Диана
dɪk	Dick	Дик (Ричард**)
'emɪli	Emily	Эмилия

* ['] – знак ударения, указывающий на эмфатическое выделение слова в предложении.

** Полная форма имени собственного.

'aɪzək	Isaac	Айзек, Исаак
keɪt, 'kɪtɪ	Kate, Kitty	Кейт, Китти (Катарина*)
'nænsɪ	Nancy	Нэнси
nɪk	Nick	Ник (Николай)
'saɪmən	Simon	Симон, Саймон

УРОК 3

ФОНЕТИЧЕСКИЕ ЗВУКИ И ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ БУКВ И БУКВОСОЧЕТАНИЙ ПОД УДАРЕНИЕМ

§ 1. Гласные звуки [ʊ], [u].

При произнесении долгого звука [u:] губы напряжены и округлены. Язык оттянут назад. Кончик языка опущен и отходит от нижних зубов. Губы почти не выдвигаются вперед, как при произнесении русского звука [У].

При произнесении краткого звука [ʊ] губы тоже заметно округлены, но не выдвинуты вперед. Язык оттянут назад. Задняя спинка языка поднята к передней части мягкого неба.

Задание. а) Произнесите звуки [ʊ], [u]:

ʊ - ʊ - ʊ, u - u - u

б) Произнесите слова:

hu:, hu:z, tu:, mu:n, su:n, gu:d, bu:k, lu:k

§ 2. Дифтонг [ou].

Дифтонг [ou] состоит из гласного звука [o] и краткого [ʊ]. При произнесении дифтонга язык оттянут назад, губы незначительно округлены, но не выдвинуты вперед. В русском языке похожее сочетание имеется в слове «клоун».

Задание. а) Произнесите дифтонг с нисходящей и восходящей интонацией:

,ou - ,ou - ,ou, ou - ,ou - ,ou

б) Произнесите слова:

noʊ, nou, kou, ould, houm

в) Произнесите следующие предложения, обращая внимание на дифтонг [ou]:

'ou ,nou | 'dount 'gou 'houm
ə, loun
,nou | aɪ ,wount

- О нет, не ходи домой одна.
- Нет, (я) не пойду.

* Полная форма имени собственного.

§ 3. Буква и буквосочетания, дающие дифтонг [ou].

О о	в открытом слоге	}	[ou]
ow	под ударением		
oa			

Задание. а) Прочитайте слова в транскрипционной и орфографической записи. Постарайтесь запомнить орфографию слов и их значение.

[ou]	gou, sou houm, houp	go, so home, hope	идти (уходить), так дом (жилище), на- дежда
	toun, nout, douz, ðouz, ə'loun	tone, note dose, those alone	тон, заметка (запись) доза, те один (одинокий)
	smouk, boun ə'gou, klouz ould*, kould, bould ·	smoke, bone ago, close old, cold, bold	копоть (дым), кость тому назад, закрывать старый, холодный, смелый
	'ounli**, gould lou, slou, snou blou nou	only, gold low, slow, snow blow know***	только, золото низкий, медленный, снег дуть, веять (о ветре) знать
	kout, koul bout	coat, coal boat	пальто, уголь судно (лодка)

б) Прочитайте слова. Проверьте, запомнили ли вы их значения.

go, blow, know, close, tone, note, home, hope, dose, smoke, bone, snow, gold, coal, coat, boat, old, bold, cold, low, slow, those, so, only, alone

* В словах old, cold, bold и др. деление на слоги следующее: o-ld, co-ld, bo-ld и т.д. Буквосочетание ld слогаобразующее.

** На конце слов в безударном положении буква Y у произносится как звук [i]. Например: lonely ['lonli] а 1. одинокий, 2. пустынный.

*** Буква k, предшествующая букве n, в начале слова не читается. Например: knee [ni] n колено.

в) Переведите и напишите слова. Проверьте, запомнили ли вы орфографию этих слов.

так, тому назад, идти, только, одинокий, те, судно, надежда, уголь, копоть, тон, запись, кость, снег, дом (жилище), судно, пальто, золото, старый, холодный, смелый, знать, медленный, дуть, низкий, закрывать

г) Повторите поговорки за преподавателем. Выучите их.

'nou ,peɪnz 'nou ,geɪnz	No pains, no gains.	Без труда нет плода. Без труда не выловишь и рыбку из пруда (букв. Нет болей (страданий, усилий), нет и результатов).
'sou 'meni ,men 'sou 'meni ,maɪnz	So many men – so many minds.	Сколько людей – столько мнений (букв. Так много людей – так много умов (так много мнений)).

§ 4. Согласный звук [j].

При произнесении звука [j] средняя часть спинки языка приподнята к твердому нёбу. Кончик языка находится у нижних зубов. Звук [j] напоминает русский звук [Й], но английский звук произносится с меньшим шумом.

Задание. а) Произнесите звук [j].

j – j – j, j – j – j

б) Произнесите слова со звуком [j].

jes, jet, ju:, kju:, 'jelou, 'jestədi

в) Произнесите слова парами. Обратите внимание на значения слов.

восток	[ɪst]	– [jɪst]	дрожжи (закваска)
предлог at	[æt, ət]	– [jet]	еще, все'еще
название буквы Ss	[es]	– [jes]	да (утверждение, согласие)
название буквы Ll	[el]	– [jel]	кричать, выкрикивать
польза	[ju:s]	– [ju:z]	использовать, пользоваться

§ 5. Буква, дающая звук [j].

У у в начале слова перед гласной – [j]

Задание. а) Прочитайте слова в транскрипционной и орфографической записи. Постарайтесь запомнить орфографию слов и их значения.

[j]	jes, jet	yes, yet	да, еще (все еще)
	'jelou	yellow	желтый
	'jestədi	yesterday	вчера

б) Прочитайте слова. Проверьте, запомнили ли вы их значения.

yet, yes, yesterday, yellow

в) Переведите и напишите слова. Проверьте, запомнили ли вы орфографию этих слов.

желтый, все еще, да, вчера

§ 6. Буквы и буквосочетания, дающие звуки [ju:], [u:], [u].

U u	в открытом слоге	} [ju:]
	под ударением	
eu, ew		} [u:]
o, oo, ou		
oo	перед буквами k, d	[u]

Задание. а) Прочитайте слова в транскрипционной и орфографической записи. Постарайтесь запомнить орфографию и значения слов.

[ju:]	jus, juz	use, use	польза, использовать
	tjub, tjʌn	tube, tune	труба (трубка), тон (звук)
	'stju:dənt	student	студент
	nju:, njuz	new, news	новый, новость (новости)
	blu:	blue	голубой (синий)
	du:	do	делать
	tu:, tə	to*	1. к, в, на (предлог); 2. инфинитивная частица
[u:]	hu:, huz	who, whose	кто, чей
	tu:	two	два
	sʌn, mu:n	soon, moon	скоро, луна
	tu:l, tu:	tool, too	прибор, тоже
	ku:l	cool	прохладный

* Предлог to в безударном положении произносится [tə], в ударном – [tu:]. Так же произносится инфинитивная частица to.

	sku:l	school	школа
	ju:	you	ты, вы
[u]	buk, luk	book, look	книга, взгляд
	wud	wood	дерево (материал)
	wul	wool	шерсть (материал)
	gud	good	хороший

б) Прочитайте слова. Проверьте, запомнили ли вы их значения.

tune, use (n*), student, tube, school, moon, tool, wool, look, book, wood, news, use (v *) do, new, blue, cool, good, too, soon, you, to, who, whose, two

в) Переведите и напишите слова. Проверьте, запомнили ли вы орфографию этих слов.

хороший, студент, голубой, взгляд, дерево (материал), книга, делать, ты (вы), прибор, польза, тон (звук), новый, тоже, луна, использовать, труба, новость, кто, чей, шерсть (материал), школа, прохладный, два, инфинитивная частица, предлог к (в, на).

г) Запомните устойчивые словосочетания и их значения.

Who is Who

1) «Кто есть кто», «Кто кем является» (название ежегодных биографических справочников в США и ряде др. стран)

(to know) who is who

2) знать, кто что из себя представляет

Who knows

разг. Как знать

д) Повторите пословицу за преподавателем. Выучите ее.

'nou ,nju:z | iz 'gud ,nju:z

No news is good Нет новостей – хорошая новость.
news.

е) Запомните слова, в которых в качестве исключения произносится звук [u]: put [put] v класть, положить, pull [pul] v тянуть, тащить.

§ 7. Буква Q q и буквосочетание qu.

Буква Q q в английском алфавите называется [kju:]. Она всегда входит в состав буквосочетания qu, которое произносится [kw].

* n – noun (имя существительное), v – verb (глагол)

Задание. а) Прочитайте слова в транскрипционной и орфографической записи. Постарайтесь запомнить орфографию слов и их значение.

[kw]	kwɪn	queen	королева
	kwest	quest	поиски
	kweɪk	quake	подземный удар, землетрясение
	kwɪk	quick	быстрый, скорый
	kwart	quite	вполне, совершенно
	'kwɪklɪ	quickly	быстро

б) Прочитайте слова. Проверьте, запомнили ли вы их значения.

quest, quake, queen, quite, quick, quickly

в) Переведите и напишите слова. Проверьте, запомнили ли вы орфографию этих слов.

землетрясение, быстрый, вполне, королева, поиски, быстро

г) Повторите за преподавателем пословицу. Выучите ее.

'kwɪn 'ænlɪz ɪdɪd Queen Anne is dead. *разг. ирон.* Открыл Америку! (Ответ сообщившему устаревшую новость) (букв. Королева Анна мертва.)

§ 8. Гласный звук [ɔ].

Звук [ɔ] очень краткий. При его произнесении язык оттянут назад. Задняя часть спинки языка сильно поднята. Кончик языка опущен. Расстояние между челюстями широкое. Губы округлены, но не выдвинуты вперед.

Задание. а) Произнесите звук [ɔ]:

ɔ - ɔ - ɔ, ɔ - ɔ - ɔ

б) Произнесите слова:

ɒn, nɒt, hɒt, tɒp, pɒt, stɒp

в) Произнесите слова парами, противопоставляя звуки [ou] и [ɔ]. Обратите внимание на значения слов.

собственный	[oun]	-	[ɒn]	на чем-л. (предлог)
плащ, манто	[klouk]	-	[klɔk]	часы (настольные, настенные)

надежда	[houp]	–	[həp]	скачок, прыжок
морской берег,	[koust]	–	[kəst]	цена
побережье				

§ 9. Буквы, дающие звук [ɔ].

О о в закрытом слоге под ударением } [ɔ]
а

Задание. а) Прочитайте слова в транскрипционной и орфографической записи. Постарайтесь запомнить орфографию слов и их значения.

[ɔ]	pɒt, tɒp	pot, top	горшок, вершина
	klo:k, stɒp	clock, stop	часы, остановка
	hɒt, nɒt	hot, not	горячий, не
	dɒg	dog	собака
	wɒt	what	что (вопросительное местоимение)

б) Прочитайте слова. Проверьте, запомнили ли вы их значения.

stop, top, clock, pot, dog, what, not, hot

в) Переведите и напишите слова. Проверьте, запомнили ли вы орфографию этих слов.

горячий, горшок, часы, остановка, не, вершина, что, собака

г) Повторите пословицу за преподавателем. Выучите ее.

ə 'lɪtl 'pɒt ɪz ↑ sun ,hɒt	A little pot is soon hot.	Только спичку зажег – уж вскипел котелок (Ограниченного челове- ка рассердить нетруд- но). (букв. Маленький котелок быстро стано- вится горячим).
-------------------------------	------------------------------	---

КРАТКИЕ ФОНЕТИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ ПОЯСНЕНИЯ К УРОКУ 3 И ЗАДАНИЯ

§ 1. Некоторые правила ударения в английских словах.

Как вы заметили, заучивая слова предыдущих уроков, большая часть английских слов имеет ударение на первом слоге. Рассмотрим некоторые правила постановки ударений в односложных, двусложных и многосложных словах.

В односложных словах ударение падает на единственный слог в слове. Он и становится ударным: clock [klo:k] *n* часы; know [nou] *v* знать; blue [blu:] *a* голубой, синий; still [sti:l] *adv* все еще.

В двусложных словах ударение падает на второй слог с конца: city ['sɪtɪ] *n* город, glitter ['glɪtə] *v* блестеть, many ['meni] много, bitter ['bɪtə] *a* горький.

В многосложных словах, содержащих три или четыре слога, ударение чаще всего падает на третий или четвертый слог с конца: capital ['kæpɪtəl] *n* 1. столица; 2. капитал; academy [ə'kædəmɪ] *n* академия; monopolize [mənə'pɒləɪz] *v* монополизировать; yesterday ['jestədi] *adv* вчера. Ударная гласная в этих словах произносится по типу закрытого слога.

Многие многосложные английские слова имеют два ударения: главное и второстепенное. Второстепенное ударение падает на начало слова, главное ударение – на ударный слог. Например, possibility [pɒsɪ'bɪlɪtɪ] *n* возможность; academic [ækə'demɪk] *a* академический.

Приставки, которые сливаются с корнем и не имеют самостоятельного значения, безударны: ago [ə'ɡəʊ] *adv* тому назад. Приставки, которые меняют значение слова, как правило, ударны: minister ['mɪnɪstə] *n* министр – ex-minister ['eks'mɪnɪstə] *n* бывший министр.

§ 2. Чтение гласных букв в безударном положении.

Английские гласные буквы а, е, і, о, u, у в ударном положении, находясь в открытом или закрытом слоге, произносятся как ясные, отчетливые звуки. Эти же гласные, попадая в безударное положение, подвергаются редукции, т.е. произносятся как нейтральный гласный [ə], или как [ɪ], или выпадают из произношения, но сохраняются в орфографической записи.

Задание. Сравните транскрипционную и орфографическую запись следующих слов. Обратите внимание на то, как передаются в транскрипционной записи выделенные гласные:

ə'nju:	anew	заново, снова
'sɪtɪ	city	город
bɪ'ɡɪn	begin	начинать
'les(ə)n	lesson	урок
sək'ses	success	успех
'ɪnstɪtju:t	Institute	институт

§ 3. Роль порядка слов в определении части речи и членов предложения в английском языке.

Порядок следования слов в английском языке важен для определения части речи и членов предложения. Английские существительные, глаголы, прилагательные могут внешне совпадать, но, занимая определенную позицию в предложении и будучи «окружены» определенными словами (артикля-

ми, предлогами, частицами, местоимениями, прилагательными, числительными, глаголами), они получают признаки определенной части речи и выполняют четкую грамматическую функцию, т.е. являются или подлежащим, или сказуемым, или дополнением, или определением, или обстоятельством.

Задание. а) Из списка слов, данных без признаков определенной части речи, составьте два отдельных списка: имен существительных и глаголов. Следуйте образцу. Переведите на русский язык существительные и глаголы.

list a list (список) to list (вносить в список)

tune a tune (тон, звук) to tune (настраивать)

look, dose, hope, note, stop, mail, smoke

б) Определите, какой частью речи являются выделенные слова. Объясните почему. Переведите слова и словосочетания.

a plan – we plan, a sleep – they sleep, my speed – to speed, his aim – we aim at, this name – they name, a play – I play

в) Прочитайте следующие предложения. Определите и объясните грамматическую функцию выделенных слов help, you, little. Переведите предложения.

1. My help is little. 2. You get little help. 3. I help you little.

§ 4. Местоимение it в безличных предложениях.

Русским предложениям типа «Холодно.», «Жарко.», «Хорошо.», «Плохо.» соответствуют английские "It is cold.", "It is hot.", "It is good.", "It is bad." Русские предложения «Холодно.», «Жарко.» и др. – односоставные, безличные. Соответствующие им английские предложения – тоже безличные, но они имеют полный состав. В него входят: подлежащее, представленное безличным местоимением it, глагол-связка is, именная часть, выраженная прилагательным (реже существительным).

Поскольку местоимение it как подлежащее имеет формальный характер, на русский язык оно не переводится, переводится лишь именная часть.

Безличные предложения произносятся с нисходящей интонацией. Ударение падает на именную часть сказуемого.

* К этому же типу предложений относится и устойчивое словосочетание It is time.

Задание. а) Прочитайте следующие предложения. Назовите главные члены: подлежащее и сказуемое. Переведите на русский язык безличными предложениями.

1. It is ,late (Поздно). 2. It is ,wet (...). 3. It is ,cool (...). 4. It is ,nice (...). 5. It is ,хот (....). 6. It is ,good (...).

б) Переведите письменно на английский язык.

1. Пора. 2. Давно пора. 3. Хорошо. 4. Приятно. 5. Холодно. 6. Жарко. 7. Прохладно. 8. Плохо. 9. Поздно.

Русским предложениям, указывающим на время («2 часа», «6 часов», «10 часов утра», «8 часов вечера»), соответствуют английские "It is 2 o'clock.", "It is 6 o'clock.", "It is 10 a.m.", "It is 8 p.m."* Эти предложения также имеют полный состав: формальное подлежащее it, глагол-связку is, именную часть сказуемого, выраженную числительным. На русский язык переводится только именная часть сказуемого.

в) Прочитайте и переведите следующие предложения.

1. It is 'one o'clock. 2. It is 'two o'clock. 3. It is 'seven o'clock. 4. It is '6 'a.m. 5. It is '9 'p.m. 6. It is '10 'p.m.

г) Переведите письменно на английский язык.

1. Восемь часов. 2. Семь часов. 3. Десять часов утра. 4. Шесть часов пополудни. 5. Два часа. 6. Час пополудни.

д) Прочитайте переведенные предложения. Добейтесь слитного чтения слов в предложении и правильной (нисходящей) интонации.

§ 5. Отрицательные предложения с глаголом to be.

Повествовательное предложение превращается в отрицательное, если после глагола-связки использовано отрицание not. Например, This is not a tube. – Это не трубка. This is not a stop. – Это не остановка.

Задание. а) Поставьте следующие предложения в отрицательную форму. Следуйте образцу.

'This is a ,dog. – 'This is 'not a ,dog.

'This is ,steel. – 'This is 'not ,steel.

1. 'This is a ,cat. 2. 'This is a ,pot. 3. 'This is a ,queen. 4. 'This is a ,home. 5. 'This is ,coal. 6. 'This is ,wool. 7. 'This is ,gold.

* Латинские сокращения a.m., p.m. читаются ['eɪm], ['pi:m] и обозначают до полудня, после полудня. Эти сокращения восходят к латыни – ante meridiem (во столько-то часов до полудня), post meridiem (во столько-то часов пополудни).

б) Поставьте в отрицательную форму следующие безличные предложения.

1. It is ,good. 2. It is ,hot. 3. It is ,cool. 4. It is ,late. 5. It is ,nice. 6. It is ,bad.

в) Переведите письменно на английский язык.

1. Это не снег. 2. Это не остановка. 3. Это не школа. 4. Это не чай. 5. Это не Ник. 6. Это не Диана. 7. Не два часа попудни. 8. Не пять часов утра.

г) Прочитайте переведенные предложения. Добейтесь их слитного чтения.

§ 6. Вопросительные предложения с глаголом to be.

Вопросительные предложения в английском языке имеют обратный порядок слов: сказуемое предшествует подлежащему.

Вопросительные предложения делятся на общие, специальные, альтернативные, разделительные.

Общий вопрос

Общий вопрос – это вопрос ко всему предложению. Он произносится с восходящей интонацией и предполагает утвердительный или отрицательный ответ.

Задание. а) Прочитайте и сравните русские и английские предложения. Обратите внимание на то, что в русских вопросительных предложениях порядок слов не меняется по сравнению с повествовательными предложениями, однако, меняется интонация, с которой произносится вопросительное предложение. В английских вопросительных предложениях меняется как интонация, так и порядок слов: сказуемое ставится перед подлежащим.

1. Холодно.	- It is ,cold.
- Холодно?	- 'Is it ,cold?
- Да. (Нет.)	- 'Yes, it ,is. (No, it is ,not.) (No, it ,isn't.)

2. Шесть часов (утра).	- It is '6 'a.,m.
- Шесть часов?	- 'Is it '6 'a.,m.?
- Да. (Нет.)	- 'Yes, it ,is. (No, it is ,not.) (No, it ,isn't.)

3. Это лед.	- 'This is ,ice.
- Это лед?	- 'Is 'this ,ice?
- Да. (Нет.)	- 'Yes, it ,is. (No, it is ,not.) (No, it ,isn't.)

4. Это книга. - 'This is a ,book.
 - Это книга? - 'Is 'this a ,book?
 - Да. (Нет.) - 'Yes, it ,is. (No, it ,isn't.)
5. Это Изабелла. - 'This is ,Isabel.
 - Это Изабелла? - 'Is 'this ,Isabel?
 - Да. (Нет.) - 'Yes, it ,is. (No, it ,isn't.)
- б) Поставьте общий вопрос к следующим предложениям. Дайте утвердительный или отрицательный ответ.
1. It is late. 2. It is wet. 3. It is 8 o'clock. 4. It is 9 o'clock.
 5. This is wood. 6. This is steel. 7. This is a boat. 8. This is a coat.
 9. This is Betty. 10. This is Dick.
- в) Переведите письменно на английский язык.
1. Это королева. 2. Это королева? 3. Это надежда. 4. Это надежда?
 5. Десять часов утра. 6. Десять часов утра? 7. Это снег.
 8. Это снег? 9. Жарко. 10. Жарко?
- г) Прочитайте переведенные предложения, соблюдая интонацию повествовательного и вопросительного предложений.

Специальный вопрос

Специальный вопрос начинается с вопросительного слова. К наиболее употребляемым вопросительным словам относятся: who (кто), what (что), whose (чей, чья, чье, чьи), when (когда), why (почему) и др. Предложения, содержащие специальный вопрос, произносятся с нисходящей интонацией. Специальный вопрос можно поставить к любому члену предложения, кроме сказуемого.

При постановке специального вопроса к подлежащему порядок слов в предложении не меняется, т.е. сохраняется прямой порядок слов. При постановке специального вопроса к другим членам предложения (дополнению, обстоятельству) порядок слов меняется, становится обратным (сказуемое ставится перед подлежащим). В специальном вопросе можно увидеть общий вопрос, которому предшествует вопросительное слово. Например: Is the sky blue? - Небо голубое?

Why is the sky blue? - Почему небо голубое?

Задание. а) Прочитайте русские и английские вопросительные предложения. Обратите внимание на структуру специального вопроса, на его интонацию.

1. Аллен - химик. - 'Allen is a ,chemist.
 - Кто химик? - 'Who is a ,chemist?
 - Аллен. - ,Allen is.

- Кто Аллен по профессии?
- Он - химик (Химик).
- 2. Лед холодный.
- Что холодное?
- Лед.
- Почему лед холодный?
- Ответить не просто.
- 3. Его часы отстают.
- Чьи часы отстают?
- Его часы.
- Почему его часы отстают?
- Они старые.
- 4. Сегодня небо голубое.
- Что сегодня голубое?
- Небо.
- Почему небо голубое?
- Хорошая погода.
- 5. Это хорошая книга.
- Что это?
- Это книга.
- Какая это книга?
- Это хорошая книга.
- 6. Установка Дэна неудачна.
- Чья установка неудачна?
- Установка Дэна.
- Почему его установка неудачна?
- Нелегко сказать.
- 'What is ,Allen?
- He is a ,chemist (A ,chemist).
- 'Ice is ,cold.
- 'What is ,cold?
- Ice is.
- 'Why is 'ice ,cold?
- It is 'not 'simple to ,say.
- 'His 'clock is ,slow.
- 'Whose 'clock is ,slow?
- 'His ,clock is.
- 'Why is his 'clock ,slow?
- It is ,old (It's ,old).
- The 'sky is 'blue to ,day.
- 'What is 'blue to ,day?
- The ,sky is.
- 'Why is the 'sky ,blue?
- The 'weather is ,nice.
- 'This is a 'good ,book.
- 'What is ,this?
- 'This is a ,book.
- 'What 'kind of 'book is ,this?*
- 'This is a 'good ,book.
- 'Dan's 'set is 'not ,good.
- 'Whose 'set is 'not ,good?
- 'Dan's ,set (is).
- 'Why is his 'set 'not ,good?
- It is 'not 'easy to ,say.

б) Прочитайте и переведите предложения. Поставьте к каждому предложению один специальный вопрос. В качестве образца используйте типы вопросов из предыдущего задания.

1. 'Pat is a ,dentist. 2. 'Pat's 'cap is ,white. 3. This 'man's 'name is ,Ted. 4. His 'tooth is 'not ,good**. 5. 'Pat's 'smile is ,kind***. 6. 'Ted is 'glad to ,see it. 7. He is 'well again****.

в) Переведите на английский язык письменно следующие предложения.

1. Кто это? - Это Диана. 2. Что это? - Это (настольные) часы. 3. Чьи это часы? - Это мои часы. 4. Почему они отстают? - Они старые.

* What kind of book is this? ['wɒt 'kaɪnd əv 'buk ɪz ,ðɪs] Что это за книга? Какая это книга?

** У него болит зуб.

*** smile [smaɪl] и улыбка; kind [kaɪnd] а добрый

**** Он снова чувствует себя здоровым.

§ 7. Отрицательная форма побудительных предложений.

Русским предложениям «Не говори(те) так.», «Не делай(те) этого, пожалуйста.» соответствуют английские “Don’t speak this way.”, “Don’t do this, please.”

Запрет на выполнение какого-либо действия или совет не делать что-либо требуют добавления к исходной форме глагола отрицания do not (don’t [dount]).

Задание. а) Прочитайте и переведите следующие побудительные предложения.

1. Say “Yes”. 2. Say “No”. 3. Stop the music. 4. Go home. 5. Look at him. 6. Take the time*.

б) Переведите на английский язык следующие предложения письменно.

1. Не говорите «Нет». 2. Скажи «Да». 3. Не останавливай музыку. 4. Не смотри на меня. 5. Не уходи домой.

в) Прочитайте и постарайтесь запомнить некоторые английские имена:

'dɒl, 'dɒli	Doll, Dolly	Долл, Долли (Дороти**)
'lɪzəbəθ	Elizabeth	Элизабет (Елизавета)
em, 'emə	Em, Emma	Эм (Эмма)
'ɪzəbel	Isabel	Изабелла
'lʊsi	Lucy	Люси
mæg	Mag	Мэг (Маргарет**)
'tɒni	Tony	Тони (Антоний**)
su:'zænə	Susanna	Сюзанна

УРОК 4

ФОНЕТИЧЕСКИЕ ЗВУКИ И ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ БУКВ И БУКВОСОЧЕТАНИЙ ПОД УДАРЕНИЕМ

§ 1. Гласный звук [ʌ].

При произнесении краткого звука [ʌ] язык несколько отодвинут назад, задняя часть спинки языка приподнята к передней части мягкого нёба. Губы слегка растянуты, расстояние между челюстями довольно большое. Английский звук [ʌ] напоминает русский звук [А] в слове *кафель*.

* Не торопитесь. (Используйте предоставленное вам время.)

** Полная форма имени собственного.

Задание. а) Произнесите звук [ʌ]:

ʌ - ʌ - ʌ, ʌ - ʌ - ʌ

б) Произнесите слова:

ʌp, blʌt, klʌt, lʌk, ʌs, blʌs

в) Произнесите односложные и двусложные слова. Помните, что конечный нейтральный гласный [ə] в двусложных словах произносится как безударные гласные [ʌ] и [ʊ] в таких русских словах, как *папа, надо, око*.

вверх, наверх	[ʌp]	-	['ʌpə]	верхний
но	[blʌt]	-	['blʌtə]	масло
несколько	[sʌm]	-	['sʌmə]	лето
резать	[klʌt]	-	['klʌtə]	резчик

§ 2. Буквы, дающие звук [ʌ].

U u в закрытом слоге }
 под ударением } [ʌ]
O o

Задание. а) Прочитайте слова в транскрипционной и орфографической записи. Постарайтесь запомнить орфографию слов и их значения.

mʌst	must	должен (модальный глагол)
sʌn, blʌt	sun, but	солнце, но
klʌt, lʌk	cut, luck	резать, удача
ʌs, blʌs	us, bus	нас (нам), автобус
'lʌki	lucky	счастливый, удачливый
'sʌmə	summer	лето
sʌn	son	сын
'mʌðə	mother	мать
'hʌzbənd	husband	муж
kʌm, sʌm	come, some	приходить, несколько
'mʌni	money*	деньги
'sʌm'taɪmz	sometimes	иногда (по временам)

б) Прочитайте слова. Проверьте, запомнили ли вы их значения.

sun, luck, bus, son, summer, mother, husband, money, must, cut, come, but, us, lucky, some, sometimes

* Буквосочетание *eu* на конце слов в безударном положении читается [ɪ]:
honey ['hʌni] и мед.

в) Переведите и напишите слова. Проверьте, запомнили ли вы орфографию этих слов.

нам (нас), автобус, удача, удачливый, должен, приходить, деньги, несколько, но, сын, мать, муж, солнце, лето, резать, иногда (по временам)

г) Повторите поговорку и две пословицы за преподавателем. Выучите их.

'sou ,sed | 'sou ,dan So said – so done. Как сказано – так и сделано. (букв. Так сказано – так сделано.)

'mʌni 'merks ,mʌni Money makes money. Деньги к деньгам. (букв. Деньги делают деньги.)

'mʌni hæz 'nou ,smel Money has no smell. Деньги не пахнут. (букв. Деньги не имеют запаха.)

д) Запомните некоторые фразеологические сочетания:

a lucky dog	– счастливчик, счастливец
good luck	– удача, везение
ill luck	– неудача, невезение

§ 3. Согласные звуки [f], [v].

При произнесении этих звуков нижняя губа слегка прижимается к верхним зубам, образуя щель, через которую проходит воздух. Звуки [f], [v] похожи на русские звуки [Ф], [В], но английские произносятся более энергично, и звук [v] не оглушается на конце слов.

Задание. а) Произнесите звуки [f], [v]:

f – f – f, v – v – v

б) Произнесите слова:

fil, fild, film, vent, hæv, grv

в) Произнесите слова, в которых долгота и краткость звуков имеют смыслообразительное значение:

чувствовать	[fi:l]	–	[fil]	наполнять
покидать	[li:v]	–	[lrv]	жить
подвиг	[fit]	–	[fit]	соответствовать
пир	[fist]	–	[fist]	кулак

г) Произнесите слова, в которых конечные звуки [f] и [v] являются смыслообразительными:

лист	[li:f]	-	[li:v]	покидать, оставлять
маленькая флейта	[faɪf]	-	[faɪv]	пять
жизнь	[laɪf]	-	[laɪv]	живой, энергичный
сейф	[seɪf]	-	[seɪv]	спасать

д) Произнесите слова парами. Помните, что звуки [w] и [v] нельзя подменять один другим. Эти звуки – смыслообразительные.

мудрый	[waɪz]	-	[vaɪs]	порок, зло
вино	[waɪn]	-	[vaɪn]	виноградная лоза
воск	[wæks]	-	[veks]	досаждать, сердить

§ 4. Буквы, дающие звуки [f] и [v].

F f	}	[f]	V v	[v]
ph				

Задание. а) Прочитайте слова в транскрипционной и орфографической записи. Постарайтесь запомнить орфографию слов и их значения.

[f]	film, fit	film, fit	пленка, соответствовать
	flæt, fiks	flat, fix	квартира, укреплять
	fi:ld	field	область (сфера деятельности)
[v]	fil, ful	fill, full*	наполнять, полный
	fain	fine	изящный (утонченный), ясный (о погоде)
	faɪnd, laɪf	find, life	находить, жизнь
	waɪf, left	wife, left	жена, левый
	fju:, 'ɔf(t)n	few, often	мало, часто
	feɪz, fəʊ'netiks	phase, phonetics	фаза, фонетика
	'fɪziks, 'fɪzɪkəl	physics, physical	физика, физический
	fɪ'lɒsəfi	philosophy	философия
	lɪv, gɪv	live*, give*	жить, давать
	hæv, lɪv	have*, leave	иметь, покидать
	faɪv, 'sevn	five, seven	пять, семь
	r'levn, twelv	eleven, twelve	одиннадцать, двенадцать
[v]	'twenti, vju:	twenty, view	двадцать, точка зрения
	'neɪtv	native	родной

* Произношение и написание этих слов составляют исключения из общих правил.

- б) Прочитайте слова. Проверьте, запомнили ли вы их значения.

flat, live, field, wife, view, phase, film, philosophy, phonetics, physics, fit, live, have, give, leave, fill, find, fine, left, full, few, often, five, eleven, seven, twelve, physical, fix, native, twenty

- в) Переведите и напишите слова. Проверьте, запомнили ли вы орфографию этих слов.

пять, семь, одиннадцать, двенадцать, двадцать, левый, жизнь, жить, изящный, точка зрения, мало, часто, иметь, давать, пленка, соответствовать, область (сфера деятельности), покидать, исходить, фаза, квартира, наполнять, физика, философия, полный, физический, фонетика, жена, укреплять, родной

§ 5. Дифтонг [au].

Ядром дифтонга является звук [a]. Скольжение происходит в направлении гласного звука [u], который произносится менее отчетливо, чем ядро дифтонга. Похожее сочетание звуков имеется в слове «Фауст».

- Задание.** а) Произнесите дифтонг [au] с нисходящей и восходящей интонацией:

ˌau – ˌau – ˌau, ˌau – ˌau – ˌau

- б) Произнесите слова с дифтонгом [au]:

aut, nau, hau, haus, laud, saund

- в) Произнесите слова с дифтонгами [ou] и [au]. Обратите внимание на значения слов.

тон	[toun]	–	[taun]	город
груз	[loud]	–	[laud]	громкий
нет	[nou]	–	[nau]	сейчас
судно	[ə'bout]	–	[ə'baʊt]	о (предлог)

§ 6. Буквосочетания, дающие дифтонг [au].

ow } [au]
ou }

- Задание.** а) Прочитайте слова в транскрипционной и орфографической записи. Постарайтесь запомнить орфографию слов и их значения.

[au]	hau	how	как
	nau	now	сейчас
	daun, taun	down, town	вниз, город

ə'laʊ	allow	позволять, разрешать
aut	out	снаружи, наружу, вне и др.
haus, sauθ	house, south	дом, юг
saʊnd	sound	здоровый, крепкий
laʊd	loud	громкий
ə'laʊd	aloud	вслух, громко
kaʊnt	count	считать

б) Прочитайте слова. Проверьте, запомнили ли вы их значения.

town, house, south, count, allow, how, out, aloud, now, loud, sound, down

в) Переведите и напишите слова. Проверьте, запомнили ли вы орфографию этих слов.

считать, вне (снаружи), дом, вниз, юг, город, как, позволять, громкий, здоровый, вслух, сейчас

г) Повторите поговорки за преподавателем. Выучите их.

'aʊt əv ,saɪt 'aʊt əv ,maɪnd	Out of sight, out of mind.	С глаз долой, из сердца вон.
ə'saʊnd ,maɪnd ɪn ə'saʊnd ,bɒdɪ	A sound mind in a sound body.	В здоровом теле здоровый дух. (букв. Здоровый разум в здоровом теле.)

§ 7. Дифтонг [ɔɪ].

Ядром дифтонга является звук [ɔ], скольжение происходит в направлении к краткому звуку [ɪ]. Похожее сочетание звуков имеется в русском слове «пой».

Задание. а) Произнесите дифтонг с нисходящей и восходящей интонацией:

ɔɪ - ,ɔɪ - ,ɔɪ, ,ɔɪ - ,ɔɪ - ,ɔɪ

б) Произнесите слова с дифтонгом [ɔɪ]:

oil, sail, bail, noise, voice

в) Произнесите слова с дифтонгами [aɪ] и [ɔɪ]. Обратите внимание на значения слов.

хороший, красивый	[naɪs]	-	[nɔɪz]	шум
порок, недостаток	[vaɪs]	-	[vɔɪs]	голос
узы	[taɪz]	-	[tɔɪz]	игрушки

§ 8. Буквосочетания, дающие дифтонг [ɔɪ].

oi } [ɔɪ]
ou }

Задание. а) Прочитайте слова в транскрипционной и орфографической записи. Постарайтесь запомнить орфографию и значения слов.

[ɔɪ]	ɔɪl, sɔɪl	oil, soil	нефть, почва (земля)
	bɔɪl	boil	кипеть
	nɔɪz, vɔɪs	noise, voice	шум, голос
	pɔɪnt	point	1. суть, «соль», то, о чем идет речь; 2. пункт, момент, вопрос, дело и др.
	'pɔɪzn	poison	яд
	bɔɪ, tɔɪ	boy, toy	мальчик, игрушка

б) Прочитайте слова. Проверьте, запомнили ли вы их значения.

point, boy, oil, voice, soil, noise, toy, boil, poison

в) Переведите и напишите слова. Проверьте, запомнили ли вы орфографию этих слов.

мальчик, игрушка, голос, шум, почва, нефть, кипеть, то, о чем идет речь, яд

г) Повторите пословицу за преподавателем. Выучите ее.

'wʌn 'mænz ,mɪt ɪz	One man's meat	Что полезно одному, то
ə'pldə 'mænz ,pɔɪzn	is another man's	вредно другому. (букв.
	poison.	То, что мясо для одного,
		яд для другого.)

д) Запомните некоторые устойчивые словосочетания со словами point и soil:

point of view	- точка зрения
in point of fact	- в действительности, в сущности, на самом деле
to the point	- относящийся к делу, существенный
beside the point	- не к месту, не по существу
one's weak point	- чье-либо слабое место
a son of the soil	- сын земли (местный уроженец)
one's native soil	- родная земля, родина

§ 9. Согласный звук [r].

Для произнесения звука [r] язык следует привести в положение, как для произнесения звука [t], затем кончик языка отодвинуть немного назад за альвеолы. Между кончиком языка и задним скатом альвеол остается щель. В момент произнесения звука [r] язык напряжен, а его кончик неподвижен, звук произносится без вибрации.

Задание: а) Произнесите звук [r]:

r - r - r, r - r - r

б) Произнесите слова со звуком [r]:

red, rein, roud, ri'd, rait, rest, 'veri, 'redi

в) Произнесите слова, в которых глухость и звонкость конечных согласных имеют смысловоразличительное значение.

прогулка верхом	[raɪd]	-	[rait]	1. правый; 2. справедливый; 3. верный, правильный
-----------------	--------	---	--------	---

рейд	[reɪd]	-	[reit]	норма, тариф
поднимать	[reɪz]	-	[reis]	1. раса; 2. человечество

г) Произнесите слова, в которых долгота и краткость гласных звуков имеют смысловоразличительное значение.

читать	[ri:d]	-	[rid]	освобождать, избавлять от чего-л.
вращаться	[ri:l]	-	[ril]	ручеек, источник

д) Произнесите слова, в которых четкое произнесение сочетания звуков [tr] и [θr] имеет смысловоразличительное значение.

дерево	[tri:]	-	[θri:]	три
правдивый, правильный	[tru:]	-	[θru:]	сквозь, через

§ 10. Буква, дающая звук [r].

R r - [r]

Задание. а) Прочитайте слова в транскрипционной и орфографической записи. Постарайтесь запомнить орфографию слов и их значения.

[r] rum, red	room, red	комната, красный
rest, 'veri	rest, very	отдых, очень
'redi	ready	готовый

rid, raɪ tri, θri: d'rekt	read, waɪt tree, θri: d'rekt	читать, писать дерево, три 1. руководить, направ- лять; 2. прямой
traɪ, draɪ roun, raɪt	try, draɪ road, raɪt	пытаться, сухой дорога, 1. верный, пра- вильный; 2. правый (о стороне)
frend greɪ, grɪn greɪt rɪ'zʌlt rɪ'membə, 'meməri	friend grey, grɪn great result remember, memory	друг серый (седой), зеленый великий результат помнить, память

б) Прочитайте слова. Проверьте, запомнили ли вы их значения.

road, result, tree, rest, room, read, write, try, remember, right, red, green, grey, great, dry, very, ready, three, memory, friend, direct

в) Переведите и напишите слова. Проверьте, запомнили ли вы орфографию этих слов.

память, помнить, результат, читать, правильный (верный), великий, серый (седой), красный, зеленый, очень, отдых, комната, дерево, сухой, три, очень, готовый, писать, дорога, друг, направлять

г) Повторите пословицы за преподавателем. Выучите их.

ə'frend ɪn ,ni:d ɪz ə'frend ɪn ,di:d	A friend in need is a friend indeed.	Друг познается в беде. (букв. Друг, который приходит на помощь, когда трудно, настоя- щий друг, друг на са- мом деле.)
ðə'tri: ɪz 'naʊn baɪ ɪts ,frʊt	The tree is known by its fruit.	Дерево познается по плоду. (букв. Дерево уз- нают по плодам.)

КРАТКИЕ ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ ПОЯСНЕНИЯ К УРОКУ 4 И ЗАДАНИЯ

§ 1. Общие сведения о словообразовании в английском языке.

Словообразование – это создание новых слов. Основными способами словообразования в английском языке являются аффиксация (приставочный, суффиксальный, приставочно-суффиксальный способы образования слов), словосложение, кон-

версия. Так, слово *befriend* [bɪ'frend] в «относиться дружески, помогать» образовано приставочным способом: *be-* – префикс, присоединенный к корню слова *friend*; глагол *blacken* ['blækŋ] «чернить, пачкать» образован суффиксальным способом: *-en* – суффикс, присоединенный к корню *black*; прилагательное *unlikely* [ʌn'laɪkli] «маловероятный» образовано приставочно-суффиксальным способом: *un-* – отрицательный префикс, присоединенный к корню *like*, *-ly* – суффикс.

Путем словосложения образованы слова, в которых прослеживаются две исходных корневых основы:

text *book* = *a textbook* [ə'tekstbʊk] учебник

корневая + корневая

основа основа

snow *man* = *a snowman* [ə'snəʊmən] снеговик

корневая + корневая

основа основа

Конверсия – это способ образования новых слов без изменения формы слова. Когда происходит образование одной части речи от другой, меняются грамматические признаки слова: *a name* «имя»; *to name* «называть».

Задание. а) Прочитайте следующие слова и определите способ их образования. Попробуйте перевести на русский язык, не пользуясь словарем. В случае затруднения посмотрите значение слова в словаре.

schoolboy, *seaman*, *widen*, *lighten*, *uneasy*, *untrue*, *bedroom*, *manly*, *undo*

б) В списке слов, который приводится ниже, новые слова образованы конверсией. Постарайтесь догадаться о значении одной части речи (например, глагола), если вам известно значение другой (например, имени существительного), и наоборот. Свои предположения проверьте по словарю.

<i>an act</i>	– <i>to act</i>	<i>to voice</i>	– <i>a voice</i>
(акт)	(действовать)	(озвучивать)	(голос)
<i>a play</i>	– <i>to play</i> (...)	<i>to help</i>	– <i>help</i> (...)
<i>a stop</i>	– <i>to stop</i> (...)	<i>to sleep</i>	– <i>a sleep</i> (...)
<i>a need</i>	– <i>to need</i> (...)	<i>to look</i>	– <i>a look</i> (...)

§ 2. Словообразование существительных: суффикс *-er* (*-or*).

Имена существительные могут образовываться путем присоединения суффикса *-er* (*-or*) к основе глагола. В результате образуются существительные, обозначающие лицо, имеющее какую-либо профессию. Суффикс *-er* (и его вариант *-or*) произносится как нейтральный звук [ə].

Например: *to read* (читать) – *a reader* (читатель)

Задание. Образуйте имена существительные, используя приводимые ниже глагольные основы и суффикс -er (-or). Полученные слова прочитайте и переведите без словаря.

Образец: to lead + -er = a leader (лидер)

to tell, to act, to make, to sleep, to smoke, to direct, to play, to help

§ 3. Словообразование прилагательных: суффикс -al.

Имена прилагательные со значением признака предмета образуются путем присоединения суффикса -al [əl] к основе существительного. Например: centre (центр) – central (центральный).

Задание. Прочитайте и переведите следующие имена прилагательные. Назовите имена существительные, от которых они образованы.

mechanical, physical, neutral, central, memorial, focal ['foukəl]

§ 4. Словообразование глаголов: суффикс -en.

С помощью суффикса -en [ən] образуются глаголы от основы прилагательного. Например: wide (широкий) – to widen (расширять).

Задание. С помощью суффикса -en образуйте глаголы от основы прилагательных. Полученные слова прочитайте и переведите.

Образец: wide (широкий) + -en = widen (расширять)

deep, white, black, thick, red*, glad*

Примечание: Следует помнить о различии между словообразованием и словоизменением. Словоизменение – это образование разных грамматических форм одного и того же слова. Одним из способов словоизменения является чередование звуков. Например, чередование гласных звуков имеется в формах единственного и множественного числа следующих существительных:

Единственное число

Множественное число

man	[mæn]	мужчина, человек	men	[men]	мужчины, люди
woman	['wʊmən]	женщина	women	['wɪmɪn]	женщины
tooth	[tu:θ]	зуб	teeth	[ti:θ]	зубы
foot	[fʊt]	ступня, нога	feet	[fi:t]	ступни и др.

* В орфографической записи односложные глаголы, образованные от основ red, glad, получают удвоенный согласный d для сохранения произношения: red-den ['redn], gladden ['glædn].

Чередование согласных звуков как средство словоизменения выступает в сочетании с аффиксацией.

Единственное число

life [laɪf] жизнь
leaf [li:f] лист
wife [waɪf] жена

Множественное число

lives [laɪvz] жизни
leaves [li:vz] листья
wives [waɪvz] жены и др.

§ 5. Предлоги места и направления движения в английском языке.

В английском языке утрачены почти все падежные формы и падежные окончания, поэтому роль предлога в установлении отношений между словами в словосочетании и в предложении чрезвычайно велика. Предлоги выражают временные, пространственные, причинные и другие отношения. Предлоги обычно стоят перед существительным, местоимением или числительным и, будучи служебной частью речи, как правило, безударны.

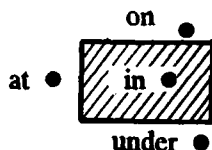
В русском языке предлогами, обозначающими местонахождение предмета, являются «на», «под», «в», «у» («около»). В английском языке соответствующими предлогами являются *on*, *under*, *in*, *at*. Сходство значений русских и английских предлогов видно из следующих рисунков, на которых демонстрируется местонахождение одного предмета (●) относительно другого



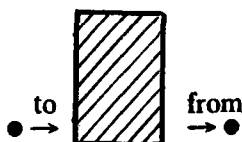
В русском языке



В английском языке



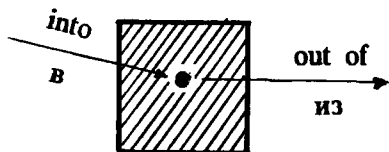
Предлоги *to* и *from* указывают на направление движения к объекту и от объекта:



На русский язык предлог **to** переводится предлогами «к», «в», «на», предлог **from** – предлогами «от», «из», «с», «у».

Составной предлог **into** (**in + to**) обозначает движение предмета по направлению к другому предмету и проникновение внутрь него.

Сложный предлог **out of** обозначает движение предмета изнутри наружу. Посмотрите на рисунок.



Задание. а) Прочитайте и переведите следующие пословицы и поговорки. Помните, что в слитном чтении предлоги безударны.

1. A friend in need is a friend indeed. 2. Out of sight, out of mind. 3. A sound mind in a sound body. 4. Don't let the cat out of the bag.

б) Перепишите предложения, заменяя русские предлоги, данные в скобках, английскими.

1. The book is (на) the table. 2. The pen is (под) the book. 3. The apple is (в) the bag. 4. Take the apple (из) the bag. 5. Put the money (в) the table.

в) Переведите следующие предложения на английский язык письменно.

1. Мальчик стоит у стола.
2. Лампа находится в рабочем кабинете.
3. Кошка сидит под столом.
4. Я хожу к моим друзьям.
5. Я прихожу из института в 5 часов вечера.
6. Моя квартира в этом доме.

§ 6. Повествовательные предложения с глаголом **to have** в простом настоящем времени.

Русским предложениям типа «У меня есть друг», «У него есть квартира», «У нас есть нефть», «У них есть газ» соответствуют английские: "I have a friend." (букв. Я имею друга), "He has a flat." (букв. Он имеет квартиру), "We have oil." (букв. Мы имеем нефть), "They have gas." (букв. Они имеют газ)

Английский глагол **to have** в простом настоящем времени* имеет две формы: **have** (имею, имеешь, имеем, имеете, имеют) и **has** (имеет). Проследите за употреблением этих глагольных форм в упражнениях.

Задание. а) Прочитайте и переведите следующие предложения. При чтении обращайтесь внимание на интонационное обозначение ударения и падение голоса.

1. I have a flat. 2. You have a house. 3. 'Dick has a 'house, too. 4. He has a 'nice ,wife | and a ,son. 5. 'Dick's ,wife | has 'many ,friends. 6. They have ,houses. 7. We have a 'rest together [tə'geðə].

б) Из задания а) выпишите английские глагольные формы, которые соответствуют русским формам глагола «иметь» в настоящем времени.

Я имею	- I have	Мы имеем - ...
Ты имеешь	- ...	Вы имеете - ...
Он имеет	- ...	Они имеют - ...
Она (жена Дика) имеет	- ...	

в) Переведите письменно на английский язык.

1. Я имею план. 2. Ты имеешь план. 3. Он имеет план. 4. Анна имеет план. 5. Мы имеем план. 6. Вы имеете план**. 7. Они имеют план. 8. У меня есть книга. 9. У тебя есть книга. 10. У него есть книга. 11. У Пэт есть книга. 12. У нас есть книги. 13. У вас есть книги. 14. У них есть книги.

§ 7. Отрицательные предложения с глаголом **to have** в простом настоящем времени.

Повествовательное предложение с глаголом **to have** превращается в отрицательное, если после глагола использовано отрицание **no** или **not**. Например,

* Употребляя термин «простое настоящее время», мы имеем в виду, что в английском языке имеется не одна форма настоящего времени, их несколько.

** В современном английском языке нет местоимения 2-го л. ед. числа. Различие между местоимениями 2-го л. ед. числа и 2-го л. мн. числа (ты, вы) свойственно русскому языку. Для перевода русских предложений «Ты имеешь», «Вы имеете» используется местоимение **you** и его глагольная форма **have**:

Ты имеешь	} You have.
Вы имеете	

I have 'no ,time.
 I have 'not 'any ['eni] ,time*.
 I have 'not a ,set.
 (I 'haven't a ,set.)

}

У меня нет времени.

У меня нет установки.

Задание. а) Прочитайте и переведите следующие отрицательные предложения. Обратите внимание на отсутствие артикля после отрицания *no* и на его наличие после отрицания *not*.

1. 'Dick has 'no ,luck. 2. 'Allen has 'no 'good ,news. 3. We have 'no ,money. 4. 'Emily and 'Kate have 'no ,mother. 5. 'Isaac has 'not a ,friend. 6. 'Simon has 'not a ,wife. 7. 'Mag has 'not a ,house. 8. 'Nick 'hasn't a ,dog. 9. 'Diana 'hasn't a ,family [ə'fæmili].

б) Поставьте следующие предложения в отрицательную форму. Следуйте образцу.

Образец: The 'dog has a ,bone. – The 'dog has 'no ,bone.
 The 'dog 'hasn't a ,bone.

1. 'Nick has 'good ,health. 2. 'Nancy has a 'red ,coat. 3. 'Ben and 'Ted have a 'green ,lamp. 4. They have 'great ,hopes. 5. We have 'oil in the ,sea. 6. You have ,money.

в) Переведите письменно на английский язык.

1. У него нет новостей. 2. У меня нет времени вести разговоры (разговаривать). 3. Вы не отдыхаете. 4. Ты не отдыхаешь. 5. У моего друга нет квартиры. 6. У них нет денег.

г) Прочитайте переведенные предложения. Добейтесь слитного звучания слов в предложении.

§ 8. Вопросительные предложения с глаголом *to have* в простом настоящем времени.

Общий вопрос

Структура и интонация общего вопроса с глаголом *to have* аналогична структуре и интонации общего вопроса с глаголом *to be* (см. Урок 3, с. 39).

* Местоимение *any* употребляется в вопросительных и отрицательных предложениях. Оно выступает вместо местоимения *some* в повествовательных предложениях:

I have time. = I have some time.

I have no time = I have not any time.

(I haven't any time.)

У меня есть время. (У меня есть какое-то время)
 У меня нет времени.

Задание. а) Поставьте общий вопрос к следующим предложениям. Дайте утвердительный или отрицательный ответ.

Образец: 'Tom has an ,apple. We have 'snow in ,winter ['wɪntə].
- 'Has 'Tom an ,apple? - 'Have you 'snow in ,winter?
- 'Yes, he ,has. ('No, - 'Yes, we ,have. ('No, we ,haven't.)
he has ,not.)
(No, he ,hasn't.)

1. Dan has a new set. 2. Pat has a nice hat. 3. Ted and Ben have a good friend. 4. We have an old boat. 5. We have gas. 6. We have oil in the sea. 7. I have no time today [tə'deɪ].

б) Переведите письменно на английский язык.

1. У меня есть лодка. У вас есть лодка? - Да, есть. 2. У нас есть эти книги. У вас есть эти книги? - Нет. 3. У его сына красивый голос. У вашего сына красивый голос? - Да. 4. У кошки есть игрушка. У кошки есть колокольчик? - Нет.

в) Прочитайте переведенные предложения, соблюдая интонацию повествовательного предложения, общего вопроса и краткого ответа.

Специальный вопрос

Структура и интонация специального вопроса с глаголом *to have* аналогична структуре и интонации специального вопроса с глаголом *to be* (см. Урок 3, с. 39).

Задание. а) Прочитайте и переведите следующие предложения. Поставьте к каждому выделенному слову предложения специальный вопрос, начиная его с того вопросительного слова, которое дается в скобках.

1. His flat has a nice view (вид) (what). 2. Emily has green eyes (who). 3. Ben has an apple in his hand (what). 4. The moon has no life (what planet ['plæntɪ]). 5. The clock has two hands (how many hands).

б) Переведите письменно на английский язык.

1. У студентов есть экзамены. - У кого есть экзамены? - У студентов. 2. У него урок в 10 часов. - Когда у него урок? - В 10 часов. 3. Эта установка имеет две лампы. - Сколько ламп у установки? - Две.

Разделительный вопрос

В английском языке, помимо общего и специального вопросов, используется разделительный вопрос. Этот тип вопроса позволяет говорящему избежать категоричности в суждении (или в высказывании) и предполагает подтверждение того, что высказано говорящим, со стороны слушающего.

Русские вопросительные предложения «У Тома есть карта, не так ли?», «У Аниных друзей много книг, не так ли?», «Этот результат хороший, не так ли?», «Холодно, не так ли?» переводятся на английский язык следующим образом:

"Tom has a map, | ,hasn't he?", "Ann's friends have 'many books, | ,haven't they?", "This re'sult is good, | ,isn't it?", "It is cold, | ,isn't it?"

Как видно из примеров, разделительный вопрос состоит из двух частей: первая часть включает само высказывание, а вторая часть содержит вопрос, обращенный к собеседнику. Вопрос начинается с повторения сказуемого исходного предложения, к нему добавляется отрицание not (оно сливается с предшествующим словом), далее следует подлежащее исходного предложения в форме местоимения. Первая часть разделительного вопроса произносится с нисходящей интонацией, вторая – с восходящей. Если отрицание содержится в самом высказывании, то в вопросе, обращенном к собеседнику, отрицания нет. Например, It is 'not cold, | ,is it? – Не холодно, не так ли?

Задание. а) Прочитайте и переведите следующие предложения.

При чтении соблюдайте интонацию разделительного вопроса.

1. 'Snow is white, | ,isn't it? 2. The 'sun is hot, | ,isn't it?
3. We have 'good re'sults, | ,haven't we? 4. 'Simon has a 'good memory, | ,hasn't he? 5. They have a house, | ,haven't they?
6. 'William has a family, | ,hasn't he?

б) Прочитайте и переведите предложения, в которых отрицание содержится в первой части разделительного вопроса. Обратите внимание на отсутствие отрицания во второй части.

1. 'Dick is 'not a leader, | ,is he? 2. 'Ben is 'not an actor, | ,is he? 3. They have 'no time, | ,have they? 4. 'This is 'not the end, | ,is it? 5. It is 'not bad, | ,is it? 6. 'Pete has 'no exam, | ,has he?

в) Переведите письменно на английский язык.

1. У вас новая шляпа, не так ли? 2. Ветер холодный, не так ли? 3. Этот писатель великий, не так ли? 4. В приборе нет лампы (Этот прибор не имеет лампы), не так ли? 5. День не жаркий, не так ли? 6. У тебя нет денег, не так ли?

г) Прочитайте и постарайтесь запомнить названия следующих городов мира:

Bonn [bɒn] Бонн, Boston ['bɒstən] Бостон, Bristol ['brɪstəl] Бристоль, Bucharest ['bukərəst] Бухарест, Budapest ['budə'pest] Будапешт, London ['lʌndən] Лондон, Moscow ['mɒskəʊ] Москва, Oslo ['ɒsləʊ] Осло, Ottawa ['ətəwə] Оттава, Paris ['pærɪs] Париж, Prague [preɪg] Прага, Rome [rəʊm] Рим, Sofia ['sɒfiə] София, Vienna [vi'enə] Вена

д) Прочитайте и постарайтесь запомнить названия некоторых стран и континентов:

the USA [ðɪˈjuːsə] США, Great Britain [ˈɡreɪt ˈbrɪtn] Великобритания, Italy [ɪtəli] Италия, Spain [speɪn] Испания, Canada [ˈkænədə] Канада, Finland [ˈfɪnlənd] Финляндия, Sweden [ˈswɪdən] Швеция, India [ˈɪndjə] Индия, South America – Южная Америка, Africa [ˈæfrɪkə] Африка, Europe [ˈjuəpə] Европа

УРОК 5

ФОНЕТИЧЕСКИЕ ЗВУКИ И ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ БУКВ И БУКВОСОЧЕТАНИЙ ПОД УДАРЕНИЕМ

§ 1. Дифтонг [ɪə].

Ядром дифтонга [ɪə] является звук [ɪ]. Скольжение происходит в направлении нейтрального гласного [ə], который по звучанию похож на краткий [ʌ].

Задание. а) Произнесите дифтонг [ɪə] с нисходящей и восходящей интонацией:

ˌɪə – ˌɪə – ˌɪə, ˌɪə – ˌɪə – ˌɪə

б) Произнесите слова с дифтонгом [ɪə]:

пɪə, hɪə, dɪə, fɪə, rɪə

в) Произнесите слова парами, обращая внимание на смысло-различительную роль звонких и глухих согласных звуков в начале слов.

дорогой [dɪə] – [tɪə] слеза
пиво [bɪə] – [pɪə] пэр, лорд

§ 2. Буквосочетания, дающие дифтонг [ɪə].

ear	} конечный r не произносится	} [ɪə]
eer		
er + произносимый гласный		

Задание. а) Прочитайте слова в транскрипционной и орфографической записи. Постарайтесь запомнить орфографию и значения слов.

[ɪə]	ɪə, hɪə пɪə, 'nɪəlɪ fɪə, klɪə	ear, hear near, nearly fear, clear	ухо, слышать близкий, почти страх, ясный (понятный)
------	-------------------------------------	--	---

'klɪəli	clearly	ясно (понятно)
'rɪəl, 'rɪəli	real, really	настоящий (действительный), действительно
hɪə	here	здесь
'pɪəriəd	period	период
ɪks'pɪəriəns	experience	жизненный опыт

- б) Прочитайте слова. Проверьте, запомнили ли вы их значения.

ear, near, real, period, hear, experience, fear, here, clear, nearly, really, clearly

- в) Переведите и напишите слова. Проверьте, запомнили ли вы орфографию этих слов.

слышать, ухо, здесь, близкий, ясный, настоящий (действительный), жизненный опыт, период, почти, ясно, действительно, страх

- г) Повторите пословицу за преподавателем. Выучите ее.

hu'fɪəz tə ,sʌfə	Who fears to suffer,	Кто страшится (боится)
'sʌfəz frəm ,fiə	suffers from fear.	страдать, страдает от страха.

§ 3. Дифтонг [ɛə].

Ядром дифтонга является гласный [ɛ], похожий на русский звук [Э] в слове «это». Скольжение происходит в направлении нейтрального гласного [ə].

Задание. а) Произнесите дифтонг [ɛə] с нисходящей и восходящей интонацией:

ˌɛə – ˌɛə – ˌɛə, ˌɛə – ˌɛə – ˌɛə

- б) Произнесите слова с дифтонгом [ɛə]:

keə, deə, geə, ðeə, weə, 'meəri

- в) Произнесите слова, противопоставляя дифтонги [ɪə] – [ɛə]. Обратите внимание на значения слов.

дорогой	[dɪə] – [deə]	осмеливаться
страх	[fiə] – [feə]	прекрасный
слеза	[tiə] – [teə]	рвать, разрывать

§ 4. Буквосочетания, дающие дифтонг [ɛə].

are	}	[ɛə]
air		
ere (в словах there, where)		

Задание. а) Прочитайте слова в транскрипционной и орфографической записи. Постарайтесь запомнить орфографию и значения слов.

[ɛə]	kɛə, dɛə	care, dare	забота, осмеливаться (сметь)
	rɛə, skwɛə	rare, square	редкий, площадь
	prɪ'reə	prepare	(под)готовить
	ɛə, pɛə	air, pair	воздух, пара
	fɛə	fair	1. прекрасный; 2. белокурый (о цвете волос)
	hɛə	hair	волосы
	wɛə, ðɛə	where, there	где, там

б) Прочитайте слова. Проверьте, запомнили ли вы их значения.

prepare, square, rare, dare, care, fair, air, pair, hair, there, where

в) Переведите и напишите слова. Проверьте, запомнили ли вы орфографию этих слов.

белокурый, волосы, забота, готовить, площадь, пара, воздух, там, где, редкий, осмеливаться (сметь)

г) Повторите пословицы за преподавателем. Выучите их.

'wɛə 'ðeərɪz ə ,wɪl 'ðeərɪz ə ,weɪ	Where there is a will, there is a way.	Где хотенье, там и уменье. Было бы жела- ние, а возможность най- дется. (бука. Где есть (имеется) желание, там есть и возможность.)
'waɪl 'ðeərɪz ,laɪf 'ðeərɪz ,həʊp	While there is life, there is hope.	Пока есть жизнь, есть и надежда.

§ 5. Гласный звук [ɑ].

При произнесении долгого звука [ɑ] рот открыт почти так же, как для произнесения русского [А], но язык оттянут назад и лежит плоско. Губы нейтральны. Они не растянуты и не выдвинуты вперед. Английский звук [ɑ] – это звук глубокой артикуляции и низкого тембра. В русском языке нет гласного, похожего на этот звук.

Задание. а) Произнесите звук [ɑ]:

ɑ – ɑ – ɑ, ɑ – ɑ – ɑ

б) Произнесите слова со звуком [α]:

α, αт, кα, кαт, фα, фат, рαк

в) Произнесите слова, противопоставляя долгий звук [α] краткому [Λ]. Обратите внимание на значения слов.

спокойный	[kαm] – [kΛm]	приходить
повозка, телега	[kαt] – [kΛt]	резать
штат служащих	[stαf] – [stΛf]	материал, вещество
сердце	[hαt] – [hΛt]	хижина

§ 6. Буква и буквосочетание, дающие звук [α].

А а перед буквами s, f, n, } [α]
буквосочетаниями ough, th
ar

Задание. а) Прочитайте слова в транскрипционной и орфографической записи. Постарайтесь запомнить орфографию и значения слов.

[α] ask, lαst	ask, last	спрашивать, последний
fαst, pαst	fast, past	быстрый (быстро), прошлый (прошедший)
grαs, klαs	grass, class	травы, группа (класс)
'αftα, krαft	after, craft	после, ремесло
lαf	laugh	смеяться
dɪ'mαnd	demand	требовать
əd'vαns	advance	продвигаться вперед
'rαðə	rather	скорее (предпочтительно)
'fαðə	father	отец
α	are	глагол-связка (множ. число настоящего времени от глагола to be)
αt, stα	art, star	искусство, звезда
kα, fα	car, far	автомобиль, далеко
dαk, pαk	dark, park	темный, парк
stαt, pαt	start, part	начинать, часть (доля)
'αtɪkl	article	1. артикль; 2. статья
'pɑtɪkl	particle	частица

б) Прочитайте слова. Проверьте, запомнили ли вы их значения.

class, grass, craft, father, article, particle, park, car, art, star, part, ask, laugh, advance, start, past, demand, last, rather, fast, dark, far, are, after

- в) Переведите и напишите слова. Проверьте, запомнили ли вы орфографию этих слов.

далеко, требовать, отец, скорее (предпочтительно), продвигаться вперед, смеяться, темный, звезда, ремесло, прошлый, быстрый, последний, частица, статья, начинать, после, часть, искусство, спрашивать, трава, группа (класс), автомобиль, парк

- г) Повторите пословицы за преподавателем. Выучите их.

'hi:ləfs ,best hu: 'ləfs ,ləst	He laughs best, who laughs last.	Хорошо смеется тот, кто смеется последним. (букв. Тот смеется лучше всего, кто смеется последним.)
'step baɪ ,step wʌn 'gəʊz ,fɑ	Step by step one goes far.	Тише едешь, дальше будешь. (букв. Шаг за шагом далеко уйдешь.)

§ 7. Гласный звук [ɔ:].

Для произнесения этого звука органам речи надо придать положение, как для произнесения звука [α], затем округлить губы и несколько выдвинуть их вперед.

Долгий русский звук [О] отличается от английского [ɔ:] тем, что он менее напряженный, губы заметнее выдвинуты вперед, подъем языка средний.

- Задание. а) Произнесите звук [ɔ:]

ɔ: - ɔ: - ɔ:, ɔ: - ɔ: - ɔ:

- б) Произнесите слова со звуком [ɔ:]

fɔ:, brɪfɔ:, sə'pɔ:t, nɔ:θ, əv'kɔ:s

- в) Произнесите слова, противопоставляя краткий звук [ɔ] долговому звуку [ɔ:]. Помните, что при произнесении долгого [ɔ:] губы напряжены и округлены больше, чем при кратком [ɔ].

пятно	[spɔt] - [spɔ:t]	спорт
жребий	[lɔt] - [lɔ:d]	лорд
горшок	[pɔt] - [pɔ:t]	порт

- г) Произнесите слова, противопоставляя звуки [ɔ:] и [α]. Обратите внимание на значения слов.

форма	[fɔ:m] - [fαm]	ферма
порт	[pɔ:t] - [pαt]	часть, доля
запасать	[stɔ:] - [stα]	звезда
поймал	[kɔ:t] - [kαt]	повозка

§ 8. Буквосочетания, дающие звук [ɔ:].

or, ore (конечный e не читается)	}	[ɔ:]
al		
aw, au		
ar, our, oar		
augh, ough		
our (в словах four, your)		

Задание. а) Прочитайте слова в транскрипционной и орфографической записи. Постарайтесь запомнить орфографию и значения слов.

[ɔ:] ɔ:, fɔ:, brʊfɔ:	or, for, before	или, для, до (<i>предлог</i>)
'ɔ:bit, 'ɔ:gən	orbit, organ	орбита, орган
sə'pɔ:t, nɔ:θ	support, North	поддержка, север
mɔ:	more	больше
ɔ:l, smɔ:l	all, small	все, маленький
kɔ:l, tɔ:l	call, tall	звать, высокий (<i>о росте</i>)
fɔ:l	fall	падать
tɔ:k, 'ɔ:lsou	talk, also	разговаривать, тоже (<i>также</i>)
lɔ:, sɔ:	law, saw	закон, видел
rɔ:	raw	сырой (<i>необработанный</i>)
'ɔ:təm, pɔ:z	autumn, pause	осень, пауза
kɔ:z	cause	причина
wɔ:, wɔ:m	war, warm	война, теплый
'wɔ:tə	water	вода
kɔ:s, 'blækbɔ:d	course, blackboard	курс, доска (<i>классная</i>)
'dɔ:tə, θɔ:t	daughter, thought	дочь, мысль
fɔ:, jɔ:	four, your	четыре, твой (<i>ваш</i>)

б) Прочитайте слова. Проверьте, запомнили ли вы их значения.

orbit, organ, talk, North, support, law, cause, autumn, pause, course, daughter, thought, blackboard, war, more, also, warm, raw, small, all, tall, or, before, for, call, fall, four, your, saw, water

в) Переведите и напишите слова. Проверьте, запомнили ли вы орфографию этих слов.

дочь, курс, осень, причина, пауза, мысль, ваш (твой), четыре, вода, видел, высокий (о росте), падать, закон, разговаривать, теплый, сырой (необработанный), звать, маленький, тоже (также), падать, война, или, до, для, больше, поддержка, север, орган, орбита, доска

г) Повторите пословицы за преподавателем. Выучите их.

All is well that ends well.
'ɔ:l ɪz ,wel | 'ðæt 'endz ,wel.
East or West home is best.
'i:st ɔ' ,west | 'həʊm ɪz ,best

Blood is thicker than water.
'blʌd ɪz 'θɪkə ðən ,wɔ:tə

Все хорошо, что хорошо кончается.

В гостях хорошо, а дома лучше. (букв. Восток или Запад, а дома лучше.)

Кровь не вода (Свой своему поневоле брат). (букв. Кровь гуще, чем вода.)

д) Прочитайте и постарайтесь запомнить следующее крылатое выражение:

All roads lead to Rome.
'ɔ:l 'rəʊdz 'li:d tə ,rəʊm

Все дороги ведут в Рим.

КРАТКИЕ ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ ПОЯСНЕНИЯ К УРОКУ 5 И ЗАДАНИЯ

§ 1. Словообразование прилагательных: суффикс -у.

Некоторые прилагательные со значением признака предмета образуются от основы существительного путем присоединения суффикса -у [ɪ]. Например: wind (ветер) – windy ветренный.

Задание. Образуйте прилагательные, используя приводимые ниже существительные и суффикс -у. Полученные слова прочитайте и переведите.

Образец: wind + -у = windy

luck, sand, health, wealth, bag, nose, sleep, sun, smoke

§ 2. Словообразование наречий: суффикс -ly.

Большое число наречий образуется от прилагательных путем прибавления суффикса -ly [li]: warmly – тепло, loudly – громко.

Задание. а) Образуйте наречия от следующих прилагательных с помощью суффикса -ly. Переведите их.

simple*, real, bold, cold, slow, quick, glad, nice*, right, bad, neat

* При присоединении суффикса -ly к прилагательному, оканчивающемуся на немую букву е, которой предшествует группа согласных, эта буква опускается: simple + -ly = simply.

Если немая буква е является слогаобразующей, то она не опускается: nice + -ly = nicely.

Существует однако целый ряд наречий, образованных от прилагательных иным способом. Они омонимичны по форме прилагательным, от которых образованы.

- б) Прочитайте и постарайтесь запомнить значения следующих прилагательных и омонимичных им наречий:

<i>Прилагательные</i>	<i>Наречия</i>
hard – 1. твердый; 2. тяжелый	hard – 1. сильно, энергично; 2. упорно, усердно
fast – 1. прочный, крепкий; 2. быстрый	fast – 1. прочно, крепко; 2. быстро
near – близкий	near – близко, подле
far – далекий, дальний, отдаленный	far – далеко
little – маленький	little – мало
late – поздний	late – поздно

- в) При чтении научной литературы вы, возможно, встретите слова, в которых тоже есть суффикс *-ly*, но их значение будет отличаться от значения уже известной вам основы. Запомните эти слова, и вам в будущем удастся избежать ошибок при переводе.

hardly (<i>част.</i>) едва, едва ли	presently (<i>нар.</i>) 1. вскоре; 2. сейчас
nearly (<i>част.</i>) почти	greatly (<i>нар.</i>) очень
lately (<i>нар.</i>) недавно	readily (<i>нар.</i>) 1. быстро, сразу, без задержки; 2. легко, просто, без труда

Примечание: Наречия *daily* ['deɪli] «ежедневно», *weekly* ['wi:kli] «еженедельно», *yearly* ['jɜ:lɪ] «ежегодно» по форме омонимичны прилагательным с суффиксом *-ly*: *daily*, *weekly*, *yearly*, *friendly* и др. Вот несколько характерных словосочетаний: *daily newspaper* – ежедневная газета, *weekly news* – еженедельные новости (новости недели), *yearly programme* – ежегодная программа, *friendly look* – дружеский взгляд и др.

§ 3. Формы глагола *to be* в простом настоящем времени.

Русские предложения «Я (есть) лидер.», «Ты (есть) лидер.», «Он (есть) лидер.», «Она (есть) лидер.», «Мы лидеры.», «Вы лидеры.», «Они лидеры.» переводятся на английский язык следующим образом:

I am a leader.
You are a leader.

We are leaders.
You are leaders.

He is a leader.
Ann* is a leader.
It is ...**

They are leaders.

В русских предложениях глагол-связку (ссть) принято опускать. В английских предложениях глагол-связка *to be* не опускается, так как он играет важную грамматическую роль. Это грамматическое ядро именного сказуемого. В нем выражены наклонение, время, вид, лицо, число, временная отнесенность. Конкретное лексическое содержание сказуемого выражено здесь с помощью существительного *a leader*. *To be* – единственный глагол в английском языке, грамматические формы которого в простом настоящем времени столь разнообразны: *am, is are*. Их надо запомнить, так как они образованы супплетивным способом (от разных корней).

Задание. а) Проспрягайте глагол *to be* вместе с его именной частью в простом настоящем времени. Следуйте образцу, который дан в пояснениях выше.

1. I am a speaker. 2. I am a reader. 3. I am a student. 4. I am a player.

б) Поставьте следующие предложения в отрицательную форму, используйте отрицание *not*.

1. I am a great speaker. 2. You are a good player. 3. He is a popular ['pɒpjulə] writer. 4. Elizabeth is a nice tea-maker. 5. This is a bad classroom. 6. We are loud-talkers. 7. You are mechanics. 8. They are smokers.

в) Переведите письменно на английский язык:

1. Он счастливый человек. 2. Катя – хороший врач. 3. Я не актер, я журналист (pressman). 4. Вы мой друг. 5. Они не мои друзья, они ваши друзья. 6. Москва и Лондон – красивые города. 7. Золото – редкий металл (metal). 8. Он желтого цвета (желтый).

§ 4. Простое настоящее время (Simple Present Tense): полнозначные глаголы.

В Уроках 3 и 4 вы узнали о формах глаголов *to be* и *to have* в простом настоящем времени. В этом уроке речь пойдет о формах полнозначных глаголов таких, как *to write, to read,*

* Это женское имя употреблено вместо местоимения *she* (она), которое будет введено в Уроке 6.

** В этом предложении показана форма глагола-связки *to be* в сочетании с местоимением 3-го л. ед. ч. *it*.

to speak и др. В отличие от служебных, полнозначные глаголы – это глаголы с полным лексическим значением, способные выступать в качестве самостоятельного члена предложения.

Форма простого настоящего времени (Simple Present) употребляется для выражения обычных, привычных действий, т.е. таких, которые совершаются постоянно, каждый день, каждый месяц и т.д. Общеизвестные истины, пословицы, поговорки, законы, правила и т.п. дают характерные примеры употребления этого времени (A friend in need is a friend indeed. A little pot is soon hot. Two plus [plaz] three makes five и др.).

Форма Simple Present полнозначных глаголов имеет суффикс -(e)s в 3-м лице единственного числа, который добавляется к инфинитивной форме глагола, взятого без частицы to*. Все остальные лица единственного и множественного числа имеют нулевую флексию, т.е. характеризуются отсутствием суффикса. Посмотрите на формы глагола to write во времени Simple Present, представленные в таблице 1. Постарайтесь их запомнить.

Таблица 1

I write. – Я пишу.	We write. – Мы пишем.
You write. – Ты пишешь.	You write. – Вы пишете.
He writes. – Он пишет.	They write. – Они пишут.
She**writes. – Она пишет.	
It writes. – Оно (перо) пишет.	

Вопросительная форма времени Simple Present образуется при помощи вспомогательного глагола to do (do [du] для всех лиц единственного и множественного числа (кроме 3-го л. ед. числа) и does [daz] для 3-го лица единственного числа), который надо поставить перед подлежащим. Образование вопросительных форм времени Simple Present показано в таблице 2. Постарайтесь их запомнить.

Таблица 2

'Do I ,write? – Я пишу?	'Do we ,write? – Мы пишем?
'Do you ,write? – Ты пишешь?	'Do you ,write? – Вы пишете?
'Does he ,write? – Он пишет?	'Do they ,write? – Они пишут?
'Does she ,write? – Она пишет?	
'Does it ,write? – Оно пишет?	

* Суффикс -(e)s произносится [s], [z], [ɪz] согласно тем же правилам, что и суффикс множественного числа.

** Вместо местоимения she (она) можете называть любое женское имя.

В кратком ответе на общий вопрос повторяется вспомогательный глагол.

'Do you 'write ,well? - 'Yes, |
I ,do.
'Does he 'write ,well? - 'Yes,
| he ,does.

Вы хорошо пишете? - Да.

Он хорошо пишет? - Да.

В отрицательных предложениях вспомогательный глагол *do* (или *does* для 3-го л. ед. ч.) и отрицание *not* ставятся между подлежащим и смысловым глаголом.

Отрицательные формы времени Simple Present показаны в таблице 3. Постарайтесь их запомнить.

Таблица 3

I do 'not ,write. - Я не пишу.	We do 'not ,write. - Мы не пишем.
You do 'not ,write. - Ты не пишешь.	You do 'not ,write. - Вы не пишете.
He does 'not ,write. - Он не пишет.	They do 'not ,write. - Они не пишут.
She does 'not ,write. - Она не пишет.	
It does 'not ,write. - Оно не пишет.	

Примечание: В разговорной речи отрицание *do not* [dʌnɒt] и *does not* [dʌz'nɒt] произносятся *don't* [daʊnt] и *doesn't* ['dʌznt].

Задание. а) Письменно проспрягайте глаголы *to live*, *to go*, *to do*, *to play*, *to like* в Simple Present. Следуйте образцу спряжения глагола *to write* в таблице 1.

б) Прочитайте и переведите побудительные предложения в отрицательной форме. Сообщите говорящему, что вы, как правило, не выполняете то действие, запрет на которое содержится в побудительном предложении. Следуйте образцу.

- Don't come late. Не приходи(те) поздно.
- I don't come late. Я не прихожу поздно.

1. Don't read the text aloud. 2. Don't write on the book.
3. Don't speak in this room. 4. Don't take my pencils ['penslz].
5. Don't make a noise. 6. Don't come home late.

в) Напишите следующие предложения, заменяя личное местоимение *I* местоимениями *you*, *we*, *they*. Предложения прочитайте и переведите.

1. I don't like this noise. 2. I don't have a boat. 3. I don't see the road. 4. I don't remember his name. 5. I don't get the mail at 8 a.m. 6. I don't give books.

г) Прочитайте и переведите следующие предложения. Обратите внимание на отрицательную форму глагола в простом настоящем времени, когда подлежащим предложения является или имя существительное в 3-м л. ед. числа или местоимение, заменяющее это существительное.

- | | |
|------------------------------------|----------------------------------|
| 1. Ann likes cats. | Ann does not like dogs. |
| 2. Nick takes tea. | He does not take coffee ['kɒfi]. |
| 3. Mag knows philosophy. | Mag does not know phonetics. |
| 4. Ben needs a tie. | He doesn't need a coat. |
| 5. Olga feels good. | Olga doesn't feel bad today. |
| 6. The cat sits on the table. | It doesn't sit under the table. |
| 7. The wind blows in the day time. | It doesn't blow at night. |

д) Прочитайте и переведите маленькие диалоги, показывающие ситуативное употребление форм Simple Present. Постарайтесь их запомнить и воспроизвести, изменяя названия городов или употребляя вместо них названия стран: the USA, Russia, Italy, Finland, Sweden и др.

- | | |
|---|---|
| 1. Do you live in Moscow?
- Yes, I do. | 4. Does Nick live in Moscow?
- No, he doesn't. |
| 2. Do you live in London?
- No, I don't. | 5. Does Nick come to Moscow?
- Yes, he does. |
| 3. Does Nick live in London?
- Yes, he does. | 6. Does Nick like Moscow?
- Oh yes, he does. |

§ 5. Конструкция There is ... (There are ...).

Русским предложениям типа «В комнате (стоит) стол.», «На столе (лежит) несколько книг.», «В море (есть) много соли.», «На Луне нет воздуха.», «На Солнце нет жизни.» соответствуют английские "There is a table in the room.", "There are 'some books on the table.", "There is 'much salt in the sea.", "There is 'no air on the Moon.", "There is 'no life on the Sun."

В этих предложениях мы видим конструкцию There is (There are...). Эта конструкция является специфичной для английского языка. (В русском языке подобной конструкции нет.) Специфика этой конструкции состоит в том, что она утверждает наличие (или отсутствие) какого-либо предмета (предметов) в определенном месте, в определенное время, в определенных условиях. Эта конструкция включает формальное грамматическое подлежащее there, глагол-связку is*, фактическое подлежа-

* Глагол-связка to be, как и другие глаголы-связки, выражает общее значение - значение бытия, становления, пребывания в каком-либо состоянии. Поэтому при переводе русских предложений на английский язык глаголы «стоять», «лежать», «находиться» и др. могут быть переведены глаголом to be.

щее, представленное или именем существительным или местоимением, и обстоятельство (места или времени), если оно имеется. После конструкции *there is* исчисляемое существительное в единственном числе употребляется с неопределенным артиклем *a*, неисчисляемые существительные и существительные во множественном числе употребляются без артикля или с местоимением *some* [sʌm] в значении «какое-то количество, несколько».

Перевод на русский язык английских предложений, включающих эту конструкцию, следует начинать с обстоятельства места или времени. Если его нет, то перевод начинают словами: «есть», «существует», «имеется», «находится» и др.

Для образования вопросительной формы предложений с конструкцией *there is (there are)* глагол ставится перед формальным подлежащим *there*. Например:

- | | |
|----------------------------------|-------------------------|
| 'There is a ,cat in the room. | – В комнате есть кошка. |
| – 'Is 'there a ,cat in the room? | – В комнате есть кошка? |

Ответ на общий вопрос может быть или утвердительный или отрицательный:

– 'Yes, | 'there ,is. – 'No, | 'there is ,not ('there ,isn't).

- | | |
|---|---------------------------|
| 'There are 'many ,people in
the room. | В комнате много народу. |
| – 'Are 'there 'many ,people in
the room? | – В комнате много народу? |
| – 'Yes, 'there ,are (many). | – Да, много. |
| (No, 'there ,aren't.) | (Нет.) |

Отрицательная форма конструкции *there is (there are)* образуется при помощи отрицательной частицы *not*, которая ставится после глагола-связки. В разговорной речи употребляется сокращенная отрицательная форма: *there isn't* ['ðeə,rɪznt], *there aren't* ['ðeə,rɒnt]. Для выражения отрицания употребляется и отрицательное местоимение *no*. Например: *There is 'no ,time for this work.* – Для этой работы нет времени. Заметьте, что употребление *no* исключает употребление артикля.

* Употребление определенного артикля, однако, не исключается.

Задание. а) Прочитайте и переведите следующие предложения. Помните, что в слитном чтении ударение падает на формальное подлежащее *there* и на фактическое подлежащее. Обстоятельство безударно. Выполняя это упражнение, отрабатывайте слитное звучание словосочетания *there is* ['ðeəɪz], *there are* ['ðeəə].

1. 'There is a ,car in the street. 2. 'There is a ,park near the river. 3. 'There are 'many ,people in the park. 4. 'There is 'some ,noise in the classroom. 5. 'There is 'much ,light in this room. 6. 'There are 'five ,students at the lesson. 7. 'There is 'no ,light in the room.

б) Поставьте глагол-связку перед формальным подлежащим *there*. Прочитайте вопросительные предложения, соблюдая интонацию общего вопроса. Обратите внимание на замену местоимения *some* местоимением *any* в вопросительных предложениях. Переведите.

'There are 'some ,books on the table.

- 'Are 'there 'any ,books on the table?

- 'Yes, 'there are ,some.

(No, 'there aren't any)

(No, 'there aren't any)

1. There is a book on the table. 2. There are some students in the classroom. 3. There is much noise in the street. 4. There is a lake there. 5. There are some articles on this problem ['prɒbləm]. 6. There are many parks in London. 7. There are people ['pi:pl] with no fear.

в) Поставьте отрицание *no* или *not* после глагола-связки. Прочитайте и переведите отрицательные предложения.

'There is 'no ,lamp on the table.

'There 'isn't a ,lamp on the table.

'There is 'not 'any ,lamp on the table.

} На столе нет лампы.

1. There is a blackboard in the classroom. 2. There is a car near the house. 3. There is oil in this country ['kʌntri]. 4. There is little water in this town. 5. There are many problems at this laboratory. 6. There are many stars in the sky this night.

г) Переведите письменно на английский язык.

1. В комнате много книг. 2. В парке много деревьев. 3. На улице машины. 4. В лаборатории есть три новых установки. 5. На Солнце есть темные пятна (spots). 6. На Луне нет жизни. 7. В Африке нет снега.

§ 6. Общая характеристика модальных глаголов. Модальные глаголы *can, may, must*.

Модальными глаголами в английской грамматике называется небольшая группа слов, которая выделяется своими семантическими и грамматическими особенностями. К ним относятся глаголы *can, may, must* и др.* Модальные глаголы отличаются от обычных глаголов тем, что они обозначают не действия, а возможность, вероятность, целесообразность, необходимость и т.п.**

По роли в предложении модальные глаголы являются служебными. Поскольку они выражают лишь отношения, а не действия как таковые, они никогда не употребляются в качестве отдельного члена предложения. Модальные глаголы всегда сочетаются с инфинитивом (без частицы *to*), образуя с ним сложное модальное сказуемое.

Ввиду отсутствия у модальных глаголов целого ряда грамматических форм (они не имеют частицы *to* в исходной форме, у них нет суффикса *-s* в 3-м лице единственного числа настоящего времени) они называются «недостаточными».

Модальные глаголы *can, may, must* различаются по своим значениям. Глагол *can* выражает реальную возможность, физическую или умственную способность. Глагол *may*, в отличие от *can*, выражает не саму реальную возможность или способность, а лишь допущение возможности, предположение. Глагол *must* выражает долженствование и большую степень вероятности. Особенности вопросительных и отрицательных предложений с модальными глаголами будут показаны в упражнениях.

Задание. а) Прочитайте и переведите следующие предложения.

Помните, что в слитном чтении модальные глаголы безударны.

1. I *can* ,do it. 2. He *can* 'speak ,fast. 3. They *may* 'come 'home ,late. 4. We *must* be 'there in ,time. 5. You *may* be 'glad to ,see him. 6. 'Ann and 'Nick *must* 'read 'more ,books.

б) Поставьте следующие предложения в отрицательную форму.

Помните, что в отрицательных предложениях отрицание *not* следует за модальным глаголом. Модальный глагол *can* и отрицание *not* пишутся слитно – *cannot* ['kænət].

1. Ann *can* play volley-ball ['vɒlibɔ:l]. 2. Allan *must* smoke every day. 3. Ted *must* know that. 4. This *may* be hard to do. 5. The lake *may* be deep. 6. I *can* do it.

* Другие модальные глаголы будут рассмотрены в Уроке 11.

** В ряде случаев модальные глаголы используются для выражения различных эмоций: удивления, сомнения и т.д.

- в) Прочитайте и переведите следующие вопросительные предложения. Помните, что в общем вопросе, кратком ответе и в сокращенной отрицательной форме ударение падает на модальный глагол.

1. 'May I 'look at your ,car? - 'Yes, | you ,may. 2. 'May I be-
gin? - 'Yes, | you ,may. 3. 'Can you 'do 'this ,well? - 'Yes, | I ,can. 4.
'Must we 'go to the ,doctor? - 'Yes, | you ,must. 5. 'Can you ,help
me? - 'No, | I ,cannot (,can't [kɑnt]). 6. 'May I ,come to you? - 'No,
| you must ,not (,mustn't). 7. 'Must he 'be 'there at ,9 a.m.? - 'No, |
he ,mustn't, he may 'come at ,10 a.m.

- г) Переведите письменно на английский язык.

1. Я не могу вам помочь. 2. Мы можем прийти завтра. 3. Вы должны читать и писать каждый день. 4. Мы должны здесь найти нефть и газ. 5. Они не могут дать нам эти книги. 6. Он не должен говорить так быстро. 7. Можно мне спросить ваше имя? - Да, можно. 8. Можно мне взять эту ручку? - Да, можно.

§ 7. Вопросительные предложения в простом настоящем времени. Альтернативный вопрос.

Альтернативный вопрос состоит из двух общих вопросов, заключающих выбор между двумя возможностями и соединенных союзом *or*. Например: 'Is it ,cold or 'is it ,hot today? - Сегодня холодно или жарко? Альтернативный вопрос может быть сформулирован и так: 'Is it ,cold or ,hot today? При произнесении он делится на две смысловые группы. Первая группа (до союза *or*) произносится с восходящей интонацией, вторая группа - с нисходящей. Альтернативные вопросы всегда требуют полного ответа.

- Задание. а) Прочитайте и переведите вопросительные предложения, заключающие альтернативный вопрос.

1. 'Is 'snow ,black or ,white? 2. 'Is the 'clock ,new or 'is it ,old?
3. 'Is the 'speed ,slow or ,fast? 4. 'Is the 'news ,good or 'is it ,bad?
5. 'Has he a ,son or a ,daughter? 6. 'Have they ,many or ,few
problems? 7. 'Can you 'help ,me or ,him? 8. 'Must I ,give or ,take
the money? 9. 'Have you ,health or 'have you ,wealth?

- б) Составьте вторую часть альтернативного вопроса, используя слова с противоположным значением, добавьте ее к уже имеющейся. Прочитайте и переведите вопросительные предложения.

1. Is the house small or ...? 2. Is the car black or ...? 3. Is the bus stop near or ...? 4. Is it day or ...? 5. Have you a good result or ... result? 6. Have they many friends or ... friends?

в) Переведите письменно на английский язык.

1. Ваша собака черная или белая? 2. Сегодня холодно или тепло? 3. Ваш город большой или маленький? 4. У них мало или много проблем? 5. Его дом новый или старый? 6. Этот человек плохой или хороший? 7. Небо голубое или серое?

УРОК 6

ФОНЕТИЧЕСКИЕ ЗВУКИ И ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ БУКВ И БУКВОСОЧЕТАНИЙ ПОД УДАРЕНИЕМ

§ 1. Гласный звук [ə:].

При произнесении долгого гласного звука [ə:] язык лежит плоско в полости рта. Кончик языка у нижних зубов. Губы напряжены и слегка растянуты, чуть обнажая зубы. Между зубами незначительное расстояние. Длительность артикуляции звука [ə:] в тренировочных упражнениях 3 – 4 секунды. В русском языке звука, подобного [ə:], нет.

Задание. а) Произнесите звук [ə:].

ə: – ə: – ə:, ə: – ə: – ə:

б) Произнесите слова со звуком [ə:].

bə:d, gə:l, fə:m, fə:st, sə:, jə:, ə:n

в) Произнесите слова парами, противопоставляя звуки [ɔ:] и [ə:]. Помните, что это различие имеет смысловой характер.

рожденный	[bɔ:n] – [bə:n] жечь, гореть
образовывать	[fɔ:m] – [fə:m] твердый
мысль	[θɔ:t] – [θə:d] третий
порванный, изодранный	[tɔ:n] – [tə:n] поворот
прогулка	[wɔ:k] – [wə:k] работа

г) Произнесите слова парами, противопоставляя звуки [ə:] и [e]. Помните, что звук [ə:] нельзя заменять звуком [e]. Это влечет за собой искажение смысла слов.

гореть	[bə:n] – [ben] Бен (имя собственное)
поворот	[tə:n] – [ten] десять
птица	[bəd] – [bed] кровать
граф	[ə:l] – [el] название буквы L l
зарабатывать (деньги)	[ə:n] – [en] название буквы N n

§ 2. Буквосочетания, дающие звук [ə:].

er	}	[ə:]
ir		
ur		
ear + согласный		
or (после буквы w)		

Задание. а) Прочитайте слова в транскрипционной и орфографической записи. Постарайтесь запомнить орфографию слов и их значения.

[ə:]	'pə:sn, hə:	person, her	лицо (персона), её (<i>притяжательное местоимение</i>)
	ɪn'ə:t	inert	инертный
	'sə:tn	certain	определенный
	'sə:vɪs, və:b	service, verb	услуга, глагол
	gə:l, bə:d	girl, bird	девочка, птица
	fə:st, θə:d	first, third	первый, третий
	bə:n, tə:n	burn, turn	жечь, поворот
	'pə:pl	purple	пурпурный
	kə:v	curve	кривая линия (на графике и др.)
	ə:θ	earth	земля
	'ə:li, læ:n	early, learn	рано, учить (запоминать)
	jə:	year	год
	wə:d, wə:k	word, work	слово, работа
	wə:ld	world	мир, свет

б) Прочитайте слова. Проверьте, запомнили ли вы их значения.

earth, world, girl, service, verb, word, her, person, burn, purple, curve, work, year, inert, certain, bird, first, turn, third, early, learn

в) Переведите и напишите слова. Проверьте, запомнили ли вы орфографию этих слов.

работа, мир, земля, год, слово, глагол, лицо (персона), услуга, инертный, первый, третий, жечь, учить (запоминать), кривая линия, пурпурный, рано, поворот, птица, её, девочка, определенный

г) Повторите за преподавателем следующие пословицы. Выучите их.

Early to bed, and early to rise
makes a man healthy, wealthy
and wise.

Кто рано ложится и рано
встает, тот здоровый,
богатый и мудрый.

'ə:li tə ,bed | ənd 'ə:li tə ,raɪz |
'meɪks ə 'mæn ,helθɪ | ,welθɪ |
ənd ,waɪz

(букв. Рано ложиться и
рано вставать – (это) де-
лает человека здоро-
вым, богатым и муд-
рым.)
Каков мастер, такова и
работа.

As is the workman, so is the
work.

'æz ɪz ðə ,wə:k mən | 'sou ɪz ðə
,wə:k

§ 3. Согласный звук [ŋ].

При произнесении звука [ŋ] задняя часть спинки языка ка-
сается мягкого нёба, образуя полную преграду, как при произ-
несении звуков [k] и [g]. Кончик языка расположен у нижних
зубов. Воздух проходит через носовую полость. Голосовые связ-
ки вибрируют.

Звука, подобного [ŋ], в русском языке нет.

Задание. а) Произнесите звук [ŋ]:

ŋ – ŋ – ŋ, ŋ – ŋ – ŋ

б) Произнесите слова со звуком [ŋ]:

kiŋ, lɒŋ, 'sɪŋɡl, bæŋk, θæŋk, 'æŋɡl

в) Произнесите слова парами. Помните, что звук [ŋ] нельзя
произносить как звук [n]. Эти два звука имеют смысловараз-
личительный характер.

тонкий	[θɪn] – [θɪŋ] вещь, предмет
выигрывать	[wɪn] – [wɪŋ] крыло
грех	[sɪn] – [sɪŋ] петь
запрещать	[bæn] – [bæŋk] банк
загар	[tæn] – [tæŋk] бак, цистерна

§ 4. Буквосочетания, дающие звуки [ŋ], [ŋɡ], [ŋk].

ng (в конце слова)	– [ŋ]
ng (в середине слова)	– [ŋɡ]
nk (в конце слова)	– [ŋk]

Задание. а) Прочитайте слова в транскрипционной и орфогра-
фической записи. Постарайтесь запомнить орфографию и
значения слов.

[ŋ]	kiŋ, rɒŋ	king, wrong	король, нсправильный (неверный)
	'i:vniŋ, 'mɔ:nɪŋ	evening, morning	вечер, утро

	'mi:tɪŋ θɪŋ, lɒŋ	meeting thing, long	собрание вещь (предмет), длин- ный
	strɒŋ, jʌŋ leŋθ, streŋθ	strong, young length, strength	сильный, молодой длина, сила
[ŋg]	'ɪŋɡlənd, 'ɪŋɡlɪʃ	England, English	Англия, английский
[ŋk]	θɪŋk, θæŋk ɪŋk, lɪŋk	think, thank ink, link	думать, благодарить чернила, связь (соеди- нение)
	bæŋk, pɪŋk	bank, pink	банк, розовый (цвет)

б) Прочитайте слова. Проверьте, запомнили ли вы их значения.

England, English, bank, evening, morning, length, ink, link, strength, thing, meeting, long, young, strong, pink, think, thank, king

в) Переведите и напишите слова. Проверьте, запомнили ли вы орфографию этих слов.

розовый (цвет), молодой, сильный, думать, благодарить, связь, Англия, английский, сила, банк, вещь, собрание, длина, чернила, утро, вечер, длинный, король

г) Повторите за преподавателем следующие пословицы. Выучите их.

Every cloud has a silver lining.
'evri 'klaʊd hæz ə 'sɪlvə ,laɪnɪŋ

Нет худа без добра.
(букв. Каждое облако имеет
серебряную подкладку.)
Видеть значит верить.

Seeing is believing.
'si:ŋ ɪz bɪ,lɪvɪŋ
The king can do no wrong.
ðə 'kɪŋ kən 'du 'nou ,rɒŋ

Короли не ошибаются (На-
чальству все дозволено).
(букв. Король не может де-
лать то, что неверно.)
У королей длинные руки
(Трудно укрыться от мести
короля).

Kings have long arms.
'kɪŋz hæv 'lɒŋ ,ɑ:mz

§ 5. Согласные звуки [ʃ], [ʒ].

При произнесении звуков [ʃ], [ʒ] кончик языка находится у альвеол, средняя часть спинки языка приподнята к твердому нёбу. Между языком и нёбом образуется щель. Звук [ʃ] – глухой, звук [ʒ] – звонкий.

В русском языке есть похожие звуки [ш], [ж], которые произносятся твердо, в отличие от английских, произносимых мягко.

Задание. а) Произнесите звуки [ʃ], [ʒ]:

ʃ - ʃ - ʃ, ʒ - ʒ - ʒ

б) Произнесите слова:

ʃi:, ʃi:t, ʃi:p, ʃel, diʃ, fiʃ, 'vi:ʒn, di'si:ʒn, 'le:ʒə, 'me:ʒə, 'ple:ʒə, ə'kei:ʒn

в) Произнесите слова парами, обращая внимание на смысло-различительную роль долготы и краткости гласных звуков.

овца [ʃi:p] - [ʃɪp] корабль

короткий [ʃɔ:t] - [ʃɒt] выстрел

§ 6. Буквосочетания, дающие звук [ʃ].

sh }
ti } [ʃ]
ci }

Задание. а) Прочитайте слова в транскрипционной и орфографической записи. Постарайтесь запомнить орфографию и значения слов.

[ʃ]	ʃi:, fou	she, show	она, показывать
	'finiʃ	finish	финишировать, кончать
	ʃɔ:t	short	короткий
	ʃəp, ʃaɪn	sharp, shine	острый, сиять
	ʃɒk	shock	удар (толчок)
	ʃʌt	shut	затворять (запирать)
	ʃɒp, ʃelf	shop, shelf	магазин, полка
	ʃɪp	ship	корабль
	pə'ziʃn	position	положение (позиция)
	'eɪʒə	Asia	Азия
	'reɪʃiʊ	ratio	отношение (пропорция)
	ɪn'tenʃn	intention	намерение
	'speʃiəl	special	специальный (особый)
	ˌspeʃi'ælɪti	speciality	специальность
	ɪ'fɪʃənt	efficient	эффективный (квалифицированный)

б) Прочитайте слова. Проверьте, запомнили ли вы их значения.

ship, shop, shelf, position, intention, speciality, Asia, shock, ratio, shut, finish, shine, show, she, short, efficient, sharp, special

в) Переведите и напишите слова. Проверьте, запомнили ли вы орфографию этих слов.

Азия, положение, намерение, специальный, специальность, она, полка, магазин, удар (толчок), корабль, отношение, эффективный, затворять, финишировать, показывать, острый, короткий, сиять

г) Повторите пословицы за преподавателем. Выучите их.

Better short of pence than
short of sense.

'betə 'ʃɔ:t əv ,pens | ðən 'ʃɔ:t
əv ,sense

A great ship asks deep waters.

ə'greɪt 'ʃɪp 'ɑ:skz 'di:p ,wɔ:təz

Лучше иметь недостаток в деньгах, чем в здравом смысле (Лучше пусть не хватает денег, чем ума).

Большому кораблю – большое плавание. (букв. Большой корабль нуждается в глубоких водах. Большой корабль просит глубоких вод.)

д) Произнесите следующие предложения с целью фонетической тренировки звуков [ʃ] и [s].

She sells sea shells on the sea-shore,
And the shells she sells are sea-shells. I am sure.

ʃɪ 'selz 'si: ,felz { ən ðə 'si: ʃɔ: ||
ənd ðə ,felz { ʃɪ ,sels { ə 'si: ,felz | aɪm ʃʊə ||

Она продает морские ракушки на морском берегу,
и морские ракушки, которые она продает, (есть) морские ракушки. Я в этом уверен.

§ 7. Буквосочетания, дающие звук [ʒ].

si } [ʒ]
su }

Задание. а) Прочитайте слова в транскрипционной и орфографической записи. Постарайтесь запомнить орфографию и значения слов.

[ʒ]	'vɪʒn, dɪ'vɪʒn	vision, division	видение (зрение), деление (разделение)
	ə'keɪʒn	occasion	случай (повод, событие)
	dɪ'sɪʒn	decision	решение
	'meʒə	measure v	измерить (отмерить)
		measure n	мера
	'leɪʒə	leisure	досуг
	'pleɪʒə	pleasure	удовольствие
	'ju:ʒuəl	usual	обычный (обыкновенный)
	'vɪʒjuəl	visual	зрительный

б) Прочитайте слова. Проверьте, запомнили ли вы их значения.

decision, division, vision, occasion, leisure, pleasure, measure, visual, usual

в) Переведите и напишите слова. Проверьте, запомнили ли вы орфографию этих слов.

решение, случай (повод), видение, деление (разделение), до-
суг, мера, удовольствиес, обычный, зрительный

г) Повторите пословицы за преподавателем. Выучите их.

Measure thrice and cut once.

'meʒə 'θraɪs ənd 'kʌt ,wʌns

Семь раз отмерь, один раз
отрежь. (букв. Отмерь три
раза (трижды), отрежь
один раз.)

Measure for measure.

'meʒə fɔː ,meʒə

Око за око, зуб за зуб.
(букв. Мера за меру.)

КРАТКИЕ ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ ПОЯСНЕНИЯ К УРОКУ 6 И ЗАДАНИЯ

§ 1. Числительные в английском языке.

Числительные в английском языке делятся на количествен-
ные, порядковые и дробные*.

Количественные числительные

Количественные числительные могут быть непроизводны-
ми (корневыми) и производными, т.е. образованными с по-
мощью различных суффиксов от корневых основ. Познакомь-
тесь с таблицей, которая приводится ниже. В ней вы увидите
уже известные вам числительные, а также новые числитель-
ные, которые надо запомнить.

Непроизводные (корневые) числительные

0 - 12	100	1,000	1,000,000	1,000,000,000
0 zero ['ziərou]	a hundred	a thousand	a million	a milliard
1 one	[ə 'hʌndrɪd]	[ə 'θauzənd]	[ə 'mɪljən]	[ə 'mɪljəd]
2 two				a billion
3 three				[ə 'bɪljən]
4 four				
5 five				
6 six				
7 seven				
8 eight				
9 nine				
10 ten				
11 eleven				
12 twelve				

* Дробные числительные в этом параграфе рассматриваться не будут.

13 – 19	Название десятков
Корневая основа + суффикс -teen [ti:n]	Корневая основа + суффикс -ty
13 thirteen ['θæ:'ti:n]	20 twenty ['twenti]
14 fourteen ['fɔ:'ti:n]	30 thirty ['θæ:ti]
15 fifteen ['fifti:n]	40 forty ['fɔ:ti]
16 sixteen ['siks'ti:n]	50 fifty ['fifti]
17 seventeen ['sevn'ti:n]	60 sixty ['siks'ti]
18 eighteen ['eɪti:n]	70 seventy ['sevnti]
19 nineteen ['naɪn'ti:n]	80 eighty ['eɪti]
	90 ninety ['nain'ti]

В производных числительных (13 – 19) суффикс -teen – ударный, поэтому в словах с этим суффиксом два ударения. Суффикс -ty – неударный.

При заучивании числительных обратите внимание на произношение следующих слов: thirteen, fifteen, twenty, thirty, fifty. Эти числительные образованы не только с помощью суффиксов, но и при участии чередования звуков:

- 3 [θri:] – 13 ['θæ:'ti:n] – 30 ['θæ:ti]
 5 [fɜ:v] – 15 ['fifti:n] – 50 ['fifti]
 2 [tu:] – 20 ['twenti]

Все другие количественные числительные образуются путем сочетания вышеуказанных числительных. Например: 25 – twenty-five*, 138 – one hundred and thirty-eight; 3,469 – three thousand four hundred and sixty-nine; 7,521,342 – seven million five hundred and twenty-one thousand three hundred and forty two.

Задание. а) Прочитайте и напишите словами следующие количественные числительные. При чтении помните, что сложные числительные имеют два сильных ударения.

5, 3, 8, 11, 2, 10, 1, 4, 9, 6, 12, 7, 13, 15, 18, 14, 16, 19, 17, 20, 22, 25, 28, 31, 33, 39, 40, 44, 47, 50, 53, 56, 68, 61, 66, 70, 71, 74, 80, 82, 89, 90, 99, 100

* Сложные числительные пишутся через дефис.

- б) Прочитайте и напишите словами следующие числительные. Обратите внимание на то, что числительные *hundred, thousand, million, billion* в единственном числе употребляются с неопределенным артиклем или с числительным *one*. Эти числительные во множественном числе не имеют суффикса *-s* *.

100; 200; 300; 400; 500; 6,000; 7,000; 8,000; 9,000; 1,000,000; 2,000,000; 3,000,000; 4,000,000; 5,000,000; 6,000,000,000; 7,000,000,000; 8,000,000,000; 9,000,000,000; 10,000,000,000

§ 2. Порядковые числительные.

Порядковые числительные обозначают порядковый номер того или иного предмета при счете. За исключением числительных *first* [fɜ:st] «первый», *second* ['sekənd] «второй», *third* [θə:d] «третий», все порядковые числительные образуются от соответствующих количественных путем прибавления суффикса *-th*. Перед ними ставится определенный артикль.

Прочитайте порядковые числительные, которые приведены в таблице. Постарайтесь их запомнить.

Таблица порядковых числительных

the first (1st)	the sixteenth (16th)
the second (2nd)	the seventeenth (17th)
the third (3rd)	the eighteenth (18th)
the fourth (4th)	the nineteenth (19th)
the fifth [fɪfθ] (5th)	the twentieth (20th)
the sixth (6th)	the thirtieth (30th)
the seventh (7th)	the fortieth (40th)
the eighth (8th)	the fiftieth (50th)
the ninth (9th)	the sixtieth (60th)
the tenth (10th)	the seventieth (70th)
the eleventh (11th)	the eightieth (80th)
the twelfth (12th)	the ninetieth (90th)
the thirteenth (13th)	the hundredth (100th)
the fourteenth (14th)	the thousandth (1,000th)
the fifteenth (15th)	

Знакомясь с таблицей, обратите внимание на то, что при образовании порядковых числительных от количественных *five* и *twelve* буквы *ve* меняются на *f*, причем *i* читается кратко [ɪ], так как за *f* следует согласная.

* Когда слова *hundred, thousand, million, billion* употребляются в значении существительных, они принимают суффикс множественного числа *-s*: *hundreds of books* – сотни книг, *thousands of people* – тысячи людей, *millions of particles* – миллионы частиц, *billions of stars* – миллиарды звезд.

К числительному *eight* прибавляется только *h*; в числительном *nine* опускается буква *e* – *the ninth*, но буква *i* сохраняет свое чтение [aɪ]. В числительных, обозначающих десятки, конечная буква *y* меняется на *ie* перед суффиксом *th*: например, *twenty* – *the twentieth*.

Задание. а) Прочитайте и переведите следующие предложения.

1. This is the first book. 2. That is the second book. 3. This is the third article on social problems. 4. This is the fourth set. 5. This is the fifth lamp. 6. This is the sixth pen.

При нумерации глав, страниц книги, комнат, домов, автобусов, трамваев и т.п. вместо порядковых числительных употребляются количественные, которые следуют за существительным. Артикль перед существительным в этом случае не употребляется.

б) Прочитайте и переведите следующие предложения.

1. Open your books on page 47. 2. Learn the words of Lesson 6. 3. Go to room 14. 4. Take bus 28. 5. Read text 2. 6. Repeat Lesson 4 and Lesson 5. 7. Do exercise ['eksəsaɪz] 10 and exercise 11. 8. Find book 3. 9. This is house 7.

§ 3. Числительные, обозначающие годы, дни недели, месяцы, времена года. Чтение дат.

Числительные, обозначающие годы, читаются в английском языке как количественные числительные, причем сначала называется число сотен лет, содержащихся в дате, а затем десятки и единицы. Слово *year* (год) после цифр, обозначающих год, не употребляется. Например, 1941 год. Дату мысленно делим на две части 19/41 и читаем каждую часть: *nineteen forty-one* ['naɪn'ti:n 'fɔ:tɪwʌn].

Задание. а) Прочитайте следующие даты.

1213 г., 1492 г., 1725 г., 1869 г., 1905 г., 1922 г., 1991 г.

б) Прочитайте и постарайтесь запомнить названия дней недели, месяцев и времен года. Названия месяцев переведите без словаря.

week-days ['wɪkdeɪz] (дни недели): *Sunday* ['sʌndɪ] воскресенье, *Monday* ['mʌndɪ] понедельник, *Tuesday* ['tju:zdi] вторник, *Wednesday* ['wenzdi] среда, *Thursday* ['θə:zdi] четверг, *Friday* ['fraɪdi] пятница, *Saturday* ['sætədi] суббота

months [mʌnθs] (месяцы): January* [ˈdʒænjuəri], February [ˈfebruəri], March* [mɑːtʃ], April [ˈeɪprɪl], May [meɪ], June* [dʒuːn], July* [dʒuːˈlaɪ], August [ˈɔːɡəst], September [səpˈtembə], October [ɒkˈtəʊbə], November [no(u)ˈvembə], December [drɪˈsembə]
seasons [ˈsiːznz] (времена года): summer [ˈsʌmə] лето, autumn [ˈɔːtəm] осень, winter [ˈwɪntə] зима, spring [sprɪŋ] весна

В датах употребляется порядковое числительное и название месяца, которому предшествует предлог of [ɒv]. Например: It is the 1st of May. – Первое мая. It is the 7th of November. – 7 ноября.

Даты пишутся обычно кратко: May 1st; November 7th, или May 1; November 7 и читаются так: The first of May; May, the first; The seventh of November; November, the seventh. За датой обычно следует год.

Задание. а) Прочитайте и переведите следующие даты.

May 9th, 1945; June 6, 1799; April 12, 1961; December 16, 1770; August 15, 1661; February 8, 1943

б) Повторите пословицы за преподавателем. Выучите их.

First think – then say.

ˈfəːst ,θɪŋk | ðen ,seɪ

Every fruit has its own season.

ˈevri ˈfruɪt hæz ɪts ˈaʊn ,siːzn

Вначале подумай(те), потом говори(те).

Каждому овощу свое время.

§ 4. Причастие I (Participle I).

Русские причастия настоящего времени образуются с помощью суффиксов *-ущ*, *-ющ*, *-ащ*, *-ящ* (пишущий, знающий, значащий, сидящий). В английском языке причастие I (Participle I) образуется с помощью суффикса *-ing* [ɪŋ], который добавляется к основе глагола: *standing* «стоящий», *looking* «смотрящий». При этом происходят следующие орфографические изменения: а) конечная «немая» буква *e* отбрасывается: *to take* – *taking*, *to see* – *seeing*; б) для сохранения краткого чтения корневой гласной конечная согласная перед суффиксом *-ing* удваивается: *to sit* – *sitting* «сидящий»; в) сочетание букв *ie* в корне стягивается в букву *y*: *to lie* – *lying* «лежащий»; г) конечная *y* при прибавлении суффикса *-ing* всегда сохраняется: *to study* – *studying*, *to play* – *playing*.

* Названия месяцев *January*, *March*, *June*, *July* в этом уроке, рекомендуется опустить и вернуться к ним в Уроке 7.

Задание. а) Прочитайте, пользуясь фонетической транскрипцией, и переведите английские причастия. Объясните способ их образования.

reading ['rɪdɪŋ], seeing ['si:ɪŋ], sleeping ['slɪpɪŋ], acting ['æktɪŋ], helping ['helpɪŋ], saying ['seɪɪŋ], blowing ['bləʊɪŋ], doing ['du:ɪŋ], pulling ['pulɪŋ], putting ['putɪŋ]

б) Образуйте форму причастия I от следующих глаголов. Переведите.

boil, come, feel, find, give, leave, advance, ask, call, fall, support, talk, think, stand, go, plan, begin

в) Переведите письменно на английский язык.

изучающий, работающий, думающий, действующий, помогающий, делающий, зовущий, смеющийся, поддерживающий

§ 5. Настоящее продолженное время (Present Continuous Tense).

Настоящее продолженное время выражает действие, которое совершается в момент речи или в отрезок времени, к которому момент речи относится. Момент речи может быть «зафиксирован» такими наречиями, как now [naʊ] «сейчас», at present [ət'preznt], at the moment ['mɔʊmənt] «в данный момент», а время, к которому момент речи относится, – наречием still «все еще».

Настоящее продолженное время образуется с помощью вспомогательного глагола to be в простом настоящем времени и причастия I смыслового глагола. Например: I am writing on the blackboard at the moment. – Я сейчас пишу на доске. You are looking at the sentence. – Вы смотрите на (это) предложение.

В вопросительных предложениях вспомогательный глагол to be ставится перед подлежащим: Are you reading a book? – Вы читаете книгу? В ответе на общий вопрос повторяется вспомогательный глагол: Yes, I am (No, I am not/No, I'm not).

В отрицательных предложениях частица not ставится после вспомогательного глагола: I am not reading a book. – Я не читаю книгу. He is not talking at the moment. – Он сейчас не разговаривает.

Задание. а) Проспрягайте глаголы to meet, to speak, to come, to play, to go во времени Present Continuous, следуя данному образцу. Переведите полученные предложения.

1. I am sitting – Я сижу. 2. You are sitting – Ты сидишь. 3. He is sitting – Он сидит. 4. She is sitting – Она сидит. 5. It (The dog)

s sitting – (Собака)* сидит. 6. We are sitting – Мы сидим. 7. You are sitting – Вы сидите. 8. They are sitting – Они сидят.

- б) Поставьте следующие предложения в вопросительную форму. Дайте краткий ответ на поставленный вопрос. Переведите предложения.

Образец: He is coming. Is he coming? – Yes, he is (No, he isn't).

1. You are taking my pen. 2. They are going to London. 3. We are playing. 4. Mag is calling me. 5. Tom is sending a parcel ['pɑ:sl]. 6. I am talking at the lesson. 7. The cat is sitting on the bed.

- в) Поставьте следующие предложения в отрицательную форму. Прочитайте и переведите отрицательные предложения.

Образец: They are not looking at you. – Они на вас не смотрят.

1. I am leaving you. 2. You are learning the words. 3. We are meeting our friends. 4. The sun is shining. 5. The wind is blowing. 6. Simon is shutting his textbook. 7. They are working at the laboratory.

- г) Переведите письменно на английский язык.

1. Мы сидим на уроке. 2. Мы изучаем английский язык. 3. Сейчас я читаю новый текст. 4. Вы уходите домой? – Да. Уже поздно. 5. Они берут эти приборы (tools)? – Нет. 6. Мы читаем и пишем английские слова.

§ 6. Простое будущее время (Simple Future Tense).

Формы простого будущего образуются посредством вспомогательных глаголов *shall* [ʃæl, ʃəl] для 1-го лица и *will* [wɪl] для 2-го и 3-го лиц и инфинитива смыслового глагола (взятого без частицы *to*). Следующая таблица показывает грамматические формы глагола *to work* в простом будущем времени.

I shall	}	work	he, she, it	}	will work
we shall			you they		

Следует отметить, что в американском варианте современного английского языка для выражения будущего часто упот-

* Местоимения мужского и женского рода (*he* и *she*) относятся только к лицам мужского и женского пола. Местоимение *it* обладает очень отвлеченной семантикой и может обозначать самые различные предметы и явления.

ребляется один вспомогательный глагол *will* во всех лицах. *I will come* вместо *I shall come* и т.д. Для выражения будущего в разговорной речи часто употребляются сокращенные формы: *I'll come, you'll come, he'll come* и т.д.

В вопросительных предложениях вспомогательный глагол ставится перед подлежащим: *Will you come tomorrow?* – Ты придешь завтра? В ответе на общий вопрос повторяется вспомогательный глагол в соответствующем лице: *Yes, I shall. (No, I shall not. No, I shan't [ʃɑnt].) I will. (No, I will not. No, I won't.)*

В отрицательных предложениях частица *not* ставится после вспомогательного глагола: *They will not come next week.* – Они не придут (не придут) на будущей неделе.

Форма простого будущего времени употребляется для обозначения действия, которое будет иметь место в будущем. Время будущего действия может быть уточнено такими обстоятельствами, как *next year* ['nekst 'jɜ:] «в следующем году», *next month* [nɛkθ] «в следующем месяце», *next week* [wik] «на следующей неделе», *in 2 days* «через 2 дня», *in three months* «через три месяца»; такими наречиями, как *tomorrow* [tə'mɔrou] «завтра», *the day after tomorrow* «послезавтра», *soon* «скоро» и др.

Задание. а) Проспрягайте глаголы *to rest, to read, to come, to go* в простом будущем времени. Следуйте образцу спряжения глагола *to work* на с. 87.

б) Прочитайте и переведите следующие предложения. Постарайтесь перевести незнакомые слова без словаря.

1. *I shall be a chemist* [ə'kemɪst]. 2. *You will be a physicist* [ə'fɪzɪsɪst]. 3. *He will be a botanist* [ə'bɒtənɪst]. 4. *She will be a linguist* [ə'lɪŋgwɪst]. 5. *It will be a computer* [kəm'pjʊtə]. 6. *We shall be artists* ['ɑtɪsts]. 7. *You will be reporters* [rɪ'pɔ:təz]. 8. *They will be professors* [prə'fesəz].

в) Поставьте следующие предложения в вопросительную форму. Дайте ответ на поставленный вопрос. Переведите предложения.

Образец: *Will you be a worker* [ə'wɜ:kə]? – *Yes, I will (No, I will not. No, I won't [wəʊnt]).*

1. *My wife will be a doctor.* 2. *His son will be a physicist.* 3. *Her daughter will be an artist.* 4. *We shall learn English.* 5. *We shall read and speak this language.* 6. *They will go to Helsinki next week.* 7. *I shall find a new star in the sky.* 8. *Mike will examine my class.*

г) Поставьте следующие предложения в отрицательную форму. Прочитайте и переведите полученные предложения.

Образец: I shall fix this car. → I shall not fix this car. (Я не отремонтирую этот автомобиль.)

1. This will be a real result. 2. The start will be fast. 3. The talk will begin at 10 a.m. 4. The park will be nice. 5. We shall have a rest in 10 days. 6. The article will be hard to read. 7. This young lady will be present ['preznt].

д) Переведите письменно на английский язык.

1. Летом я поеду в Англию. 2. На следующей неделе будет сильный ветер. 3. Завтра утро будет теплым (warm). 4. Море будет спокойным. 5. Мой разговор не будет длинным. 6. Это не будет обычным представлением (show). 7. Вы будете думать обо мне. – Вы будете думать обо мне? – Да. 8. Они поддержат вас. – Они поддержат вас? – Нет.

§ 7. Конструкция to be going to, используемая для выражения намерения в будущем времени.

Конструкция to be going to выражает намерение говорящего совершить действие в ближайшем будущем. Например, I am going to see my friends. – Я собираюсь навестить моих друзей. Эта конструкция также употребляется для выражения уверенности говорящего в том, что определенное действие обязательно произойдет в будущем. Например, He is going to be a good economist. – Он станет хорошим экономистом.

Задание. а) Прочитайте и переведите следующие предложения.

1. Simon is going to test a new car. 2. Emily is going to clean the house. 3. The children are going to play in the park. 4. I am going to read a new love-story. 5. Are you going to see your friend? – Yes, I am. I am going to see him today. 6. Is Mike going to be a doctor? – No, he isn't. He is going to be a chemist. 7. Is Lucy going to study English? – No, she knows English, but she is going to study Spanish ['spæniʃ].

б) Переведите письменно на английский язык.

1. Я собираюсь отдохнуть. 2. Мы собираемся испытать эту новую установку. 3. Дорис собирается написать вторую книгу об (about) Африке. 4. Они собираются проверить эти результаты. 5. Анна не собирается стать геологом. Она собирается стать ботаником. 6. Вы собираетесь обсудить (discuss) эту статью? – Да. 7. Ты собираешься изучать птиц? – Нет. Я буду изучать пчел.

УРОК 7

ФОНЕТИЧЕСКИЕ ЗВУКИ И ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ БУКВ И БУКВОСОЧЕТАНИЙ ПОД УДАРЕНИЕМ

§ 1. Дифтонг [uə].

Ядром дифтонга является звук [u]. Скольжение происходит в направлении нейтрального гласного [ə].

Задание. а) Произнесите дифтонг [uə]:

,uə - ,uə - ,uə, ,uə - ,uə - ,uə

б) Произнесите слова с дифтонгом [uə]:

ruə, rjuə, kjuə, mə'tjuə

§ 2. Буквосочетания, дающие дифтонг [uə].

oor	}	[uə]
ure (конечная e не произносится)		
ur + произносимая гласная		

Задание. а) Прочитайте слова в транскрипционной и орфографической записи. Постарайтесь запомнить орфографию и значения слов.

[uə]	ruə, fuə rjuə, 'rjuənti 'djuərtɪ ɪn'djuə	poor, sure pure, purity during endure	бедный, уверенный чистый, чистота в течение (в продолжение) терпеть (выносить)
------	---	--	---

б) Прочитайте слова. Проверьте, запомнили ли вы их значения: during, endure, cure, poor, pure, purity, curious, sure

в) Переведите и напишите слова. Проверьте, запомнили ли вы орфографию этих слов.

чистый, чистота, бедный, в течение (в продолжение), терпеть, лечить, любопытный, уверенный

г) Повторите за преподавателем следующую пословицу. Выучите ее:

What can't be cured, must be endured.
wɒt kɑnt bi ,kjuəd } mʌst bi ɪn,djuəd
Что нельзя вылечить, то надо терпеть.
(Надо мириться с тем, что нельзя исправить.)

§ 3. Согласные звуки [tʃ], [dʒ].

Звук [tʃ] не является простым соединением гласных звуков [t] и [ʃ]. Он произносится прикосновением кончика языка к альвеолам, одним произносительным усилием. Звук [tʃ] напоминает русский звук [Ч], но произносится тверже.

Звук [dʒ] произносится так же, как [tʃ], но с участием голоса. В русском языке звук, похожий на [dʒ], есть в таких словах, как *джемпер, джин, джунгли, джентльмен*.

Задание. а) Произнесите звуки [tʃ], [dʒ]:

tʃ – tʃ – tʃ, dʒ – dʒ – dʒ

б) Произнесите слова:

ʃes, mætʃ, ʃaɪld, rɪʃ, wɒʃ, ʃɔ:k, dʒʌst, dʒʌmp, dʒu:n, dʒu'laɪ, sɪdʒ, streɪndʒ

в) Произнесите слова, в которых долгота и краткость гласных звуков имеют смысловоразличительное значение.

достигать	[rɪ:tʃ] – [rɪʃ]	богатый
дешевый	[ʃi:p] – [ʃɪp]	щепка, стружка
щека	[ʃɪ:k] – [ʃɪk]	птенец

г) Произнесите слова, противопоставляя звуки [ʃ] и [tʃ]. Обратите внимание на значения слов.

лист (бумаги)	[ʃɪt] – [tʃɪt]	обман
туфли (ботинки)	[ʃu:z] – [tʃu:z]	выбирать
светить, сиять	[ʃaɪn] – [tʃaɪn]	горная гряда
(картофельное) пюре	[mæʃ] – [mætʃ]	матч

§ 4. Буквосочетания, дающие звуки [tʃ], [tʃə].

ch } [tʃ]
tch }
-t + ure [tʃə]

Задание. а) Прочитайте слова в транскрипционной и орфографической записи. Постарайтесь запомнить орфографию и значения слов.

[tʃ]	ti:tʃ, spi:tʃ.	teach, speech	учить, речь
	ʃaɪld, 'ʃɪldrən	child, children	ребенок, дети
	ʃi:p, ʃɔ:k	cheap, chalk	дешевый, мел
	rɪʃ, ʃu:z	rich, choose	богатый, выбирать
	mʌʃ	much	много
	kætʃ	catch	хватать (ловить)
	wɒʃ	watch n, watch v	часы, наблюдать за кем-л.
	mætʃ	match	подходить, соответствовать
	'kʌltʃə	culture	культура
	'neɪtʃə	nature	природа
	'pɪktʃə	picture	картина
	'fju:tʃə	future	будущий

б) Прочитайте слова. Проверьте, запомнили ли вы их значения.

child, children, chalk, watch *n*, speech, culture, picture, much, nature, teach, watch *v*, catch, choose, match, cheap, rich, future

в) Переведите и напишите слова. Проверьте, запомнили ли вы орфографию этих слов.

культура, картина, природа, часы, наблюдать, будущий, учить, выбирать, хватать (ловить), подходить (соответствовать), богатый, ребенок, дети, речь, мел, дешевый, много

г) Повторите пословицу за преподавателем. Выучите ее.

If the sky falls, we shall
catch larks.
if ðə 'skaɪ ,fɔ:lz | wɪʃəl ↑ kærʃ
,lærks

Если бы, да кабы. (букв.
Если небо упадет, мы
поймаем жаворонков.)

§ 5. Буквы, дающие звук [dʒ].

J j
G g перед буквами e, i, y* } [dʒ]

Задание. а) Прочитайте слова в транскрипционной и орфографической записи. Постарайтесь запомнить орфографию и значения слов.

[dʒ] dʒɔɪ, dʒʌmp	joy, jump	радость, прыгать
dʒʌst	just	справедливый
'dʒʌstɪs	justice	справедливость
dʒə'pæn,	Japan,	Япония,
,dʒæpə'ni:z	Japanese	японский
dʒu:n, dʒu:'laɪ	June, July	июнь, июль
'dʒænjʊəri	January	январь
eɪdʒ	age	1. столетие, 2. возраст
tʃeɪndʒ	change <i>v</i> , change <i>n</i>	менять, изменение
bɪdʒ	bridge	мост
'dʒentlmən	gentleman	джентльмен
'kɒlɪdʒ	college	колледж (специальное учебное заведение)
'ɪmɪdʒ	image	образ (представление)
dʒʌdʒ	judge <i>n</i> , judge <i>v</i>	судья, судить

* Исключением являются слова give [gɪv] «давать», get [get] «получать», begin [bɪ'gɪn] «начинать».

б) Прочитайте слова. Проверьте, запомнили ли вы их значения.

June, July, January, Japan, Japanese, joy, just, justice, jump, image, judge *n, v*, gentleman, age, bridge, college, change *v, n*

в) Переведите и напишите слова. Проверьте, запомнили ли вы орфографию этих слов.

столетие (возраст), справедливость, судья, радость, прыгать, справедливый, образ, менять, судить, специальное учебное заведение (колледж), джентльмен, мост, январь, июнь, июль, Япония, японский, изменение

г) Повторите пословицы за преподавателем. Выучите их.

It is not the gay coat that makes the gentleman.

It ɪz 'nɒt də 'geɪ ,kəʊt | dət 'meɪks də ,dʒentlmən

Much water has flown under the bridges since.

'mʌtʃ 'wɔ:tə hæz 'flaʊn ʌndə də ,brɪdʒɪz sɪnz

Не одежда красит человека. (бука. Нарядная одежда еще не делает джентльменом.)

Много воды утекло с тех пор. (бука. Много воды утекло под мостами с тех пор.)

§ 6. Трифтонги [aɪə], [aʊə].

Трифтонг – это сочетание трех гласных, произносимых как один слог. Он характеризуется неодинаковой напряженностью его составных элементов: первый произносится более напряженно, с большим звучанием, последний звук трифтонга произносится ослабленно. Это нейтральный звук [ə].

Трифтонги [aɪə], [aʊə] представляют собой скольжение от дифтонгов [aɪ], [aʊ] к нейтральному гласному [ə].

Задание. а) Произнесите трифтонги [aɪə] и [aʊə]. Помните, что в середине звучания трифтонга [aɪə] не должен быть слышен звук [j], а в середине звучания трифтонга [aʊə] не должен быть слышен звук [w].

аɪə – аɪə – аɪə, аʊə – аʊə – аʊə

б) Произнесите слова с трифтонгами:

'faɪə, ɪn'spaɪə, 'saɪəns, rɪ'kwaɪə, ɪn'taɪə
aʊə, ən'aʊə, 'flaʊə, 'paʊə, 'saʊə

§ 7. Буквосочетания, дающие трифтонги [aɪə], [aʊə].

ire } [aɪə] our – [aʊə]
ure }

Задание. а) Прочитайте слова в транскрипционной и орфографической записи. Постарайтесь запомнить орфографию и значения слов.

[aɪə]	'faɪə, in'spaɪə təɪəd, in'taɪə	fire, inspire tired, entire	огонь, вдохновлять усталый, целый (пол- ный)
	'saɪəns, 'saɪəntɪst rɪ'kwaɪə, 'taɪə	science, scientist require, tyre	наука, ученый требовать, шина
[aʊə]	'aʊə, ən 'aʊə 'flaʊə, 'faʊə 'paʊə	our, an hour flower, shower power*	наш, час цветок, ливень мощность (сила)

б) Прочитайте слова. Проверьте, запомнили ли вы их значения.

science, inspire, require, entire, tired, fire, tyre, scientist, our, power, flower, an hour, shower

в) Переведите и напишите слова. Проверьте, запомнили ли вы орфографию этих слов.

наука, ученый, мощность (сила), требовать, целый (полный), огонь, вдохновлять, час, наш, шина, ливень, цветок, усталый

г) Повторите за преподавателем следующие народные изречения. Выучите их.

A sun shining shower won't last
an hour.

ə'sʌn 'ʃaɪnɪŋ ʃaʊə | 'wʌnt
'lɒst ən ,aʊə

March winds and April showers
bring forth May flowers.

'mɑ:ʃ 'wɪndz ənd 'eɪprɪl ʃaʊəz |
'brɪŋ 'fɔ:θ 'meɪ ,flaʊəz

Ливень, проходящий при
солнце, не будет длиться
час (не будет долгим.)

Мартовские ветры и ап-
рельские ливни приносят
майские цветы.

КРАТКИЕ ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ ПОЯСНЕНИЯ К УРОКУ 7 И ЗАДАНИЯ

§ 1. Словообразование существительных, прилагательных и глаголов: префиксы dis-, mis-, in-, in-, ge-.

Значимая часть слова, которая стоит перед корнем и служит для образования новых слов в русском языке, называется приставкой. В английской грамматике эту часть слова принято

* В словах shower, power, flower трифтонг [aʊə] складывается из буквосочетания ow, произносимого как [aʊ], и окончания слова er, произносимого как нейтральный звук [ə].

называть префиксом. Префиксы, в отличие от суффиксов, которые используются и в целях словоизменения и в целях словообразования, служат только для образования новых слов. Присоединяясь к слову, префикс может резко изменить его исходное значение, усилить или, наоборот, ослабить его. Значение префиксов разнообразно. Так, префиксы *dis-* [dis], *mis-* [mis], *un-* [ʌn], *in-* [ɪn] называются отрицательными, так как, присоединяясь к слову, они меняют его смысл на прямо противоположный. Понаблюдайте за изменением исходного смысла слова в следующих заданиях.

Задание. а) Прочитайте английские и русские слова, обращая внимание на то, как меняют смысл слова префиксы *dis-* и *mis-*.

Префикс *dis-*

comfort ['kʌmfət] комфорт	discomfort [dis'kʌmfət] дискомфорт, неудобство
order ['ɔ:də] порядок	disorder [dis'ɔ:də] беспорядок
accord [ə'kɔ:d] согласие	discord [dis'kɔ:d] разногласие
honest ['ɒnɪst] честный	dishonest [dis'ɒnɪst] нечестный
content [kən'tent] довольный	discontent ['diskən'tent] недовольный
continuous [kən'tɪnjuəs] непрерывный	discontinuous [dis'kən'tɪnjuəs] прерывистый
obey [ə'beɪ] повиноваться	disobey [disə'beɪ] не повиноваться
like [laɪk] нравиться, любить	dislike [dis'laɪk] не любить
appear [ə'piə] появляться	disappear [disə'piə] исчезать

Префикс *mis-*

trust [trʌst] доверие	mistrust ['mis'trʌst] недоверие
pronunciation [prəˌnʌnsi'eɪʃn] произношение	mispronunciation ['misprəˌnʌnsi'eɪʃn] неправильное произношение
use [ju:s] 1. употребление; 2. польза	misuse ['mis'ju:s] 1. неправильное употребление; 2. злоупотребление
deed [di:d] подвиг	misdeed ['mis'di:d] преступление
inform [ɪn'fɔ:m] информировать	misinform ['misɪn'fɔ:m] неправильно информировать
understand [ʌndə'stænd] понимать	misunderstand ['misʌndə'stænd] неправильно понимать
use [ju:z] использовать	misuse ['mis'ju:z] неправильно употреблять

lead [li:d] вести, руководить

mislead [mis'li:d] вести по неправильному пути

- б) Образуйте прилагательные с помощью префиксов **un-**, **in-**. Полученные слова переведите без словаря.

un-: usual, lucky, wise, ready, clean, clear

in-: correct, direct, efficient, definite

- в) Образуйте глаголы и существительные, пользуясь префиксами **un-**, **in-**. Значение образованных слов посмотрите в словаре.

un-: make, fix, prepare, say, do, settle, balance ['bæləns], luck, rest, wisdom ['wɪzdəm]

in-: experience, activity, [æk'tɪvɪti], take, step, dependence [dɪ'pendəns]

Префикс **re-** [ri:] присоединяется к глаголам. Он указывает на то, что действие, выраженное корнем слова, надо повторить. Например, **to do** «делать» – **to redo** «переделать, сделать снова».

Задание. Прочитайте и переведите следующие слова:

rewrite, remake, reread, restart, redirect, re-examine, rename, reopen

Другие префиксы английского языка и их значения будут рассмотрены в Уроке 13 Основного курса.

§ 2. Местоимения **many**, **much**, **few**, **little**.

Many «много», **few** «мало» употребляются с исчисляемыми существительными. Например, **many plans** «много планов», **few ideas** [aɪ'diəz] «мало идей». **Much** «много», **little** «мало» употребляются с неисчисляемыми существительными. Например, **much coal** «много угля», **little snow** «мало снега».

Примечания:

1. **Much** имеет эквивалентные по смыслу словосочетания: **a lot of**, **a good deal of**, **a great deal of**: **a lot of money**, **a good deal of money**, **a great deal of money** «много денег». **Many** также имеет эквивалентные по смыслу словосочетания: **a great many**, **a good many**, **lots of**: **a great many cars**, **a good many cars**, **lots of cars** «много автомобилей».
2. Если **little** и **few** употребляются с неопределенным артиклем, то они обозначают: **a few** «несколько, немного», **a little** «немного». Сравните:

He has few friends.

– У него мало друзей.

He has a few friends.

– У него есть несколько друзей.

I have little hope.

– У меня мало надежды.

I have a little hope.

– Я могу немного надеяться. (букв. У меня есть небольшая надежда.)

Задание. а) Заполните пропуски словами *many* и *much*. Прочитайте и переведите предложения.

1. I have ... friends. 2. This is not ... money. 3. There are ... big cities in our country. 4. There is ... salt in the oceans. 5. We meet ... good people in our life. 6. We need ... paper to publish books and newspapers.

б) Заполните пропуски словами *few*, *little*. Прочитайте и переведите предложения.

1. There are ... people in the street. 2. There is ... gold in this ring. 3. There is ... water in hot places. 4. There are ... green trees in this park. 5. There is ... air in this room. 6. There are ... books on the shelf.

в) Переведите письменно на английский язык.

1. У нас много холодных дней в году. 2. У нас много снега. 3. У вас мало холодных дней. 4. У вас мало снега. 5. Вам нужно много стали. 6. Им нужно много нефти, угля и газа. 7. На столе мало книг. 8. В коробке мало карандашей.

§ 3. Степени сравнения прилагательных в английском языке.

Английские имена прилагательные, как и русские, имеют две степени сравнения: сравнительную и превосходную.

Односложные прилагательные, а также двусложные с основой, оканчивающейся на *-er* (*clever*), *-y* (*lucky*), *-ow* (*narrow*) образуют степени сравнения с помощью словоизменительных суффиксов: суффикса *-er* [ə] для сравнительной степени и суффикса *-est* [ɪst] для превосходной степени. В превосходной степени перед прилагательным, определяющим существительное, употребляется определенный артикль *the*. Например, *dark - darker - the darkest* (темный - темнее - самый темный). Определенный артикль сохраняется перед прилагательным в превосходной степени и в том случае, когда отсутствует существительное. Например:

This room is the darkest. - Эта комната самая темная.

Задание. а) Прочитайте и переведите формы степеней сравнения прилагательных, которые представлены в следующей таблице.

Прилагательные	Сравнительная степень	Превосходная степень
cold	colder	the coldest
lucky	luckier	the luckiest
big	bigger	the biggest
hot	hotter	the hottest
nice	nicer	the nicest
quick	quicker	the quickest
wide	wider	the widest
narrow	narrower	the narrowest

б) Прочитайте и постарайтесь запомнить семь прилагательных, которые образуют степени сравнения не по правилам*, изложенным выше.

Прилагательные	Сравнительная степень	Превосходная степень
good хороший	better ['betə] лучше	the best [ðə 'best] самый лучший
bad плохой	worse [wə:s] хуже	the worst [ðə 'wə:st] самый худший
many многие	more [mɔ:] больше	the most [ðə 'moust] самый большой
much много		the least [ðə 'li:st] наименьший
little маленький	less меньше	the farthest [ðə 'fɑðəst] самый далекий
far далекий	farther ['fɑðə] более далекий	the furthest [ðə 'fə:ðəst] самый дальний
far дальний	further ['fə:ðə] дальнейший, добавочный	

Сравнительная степень многосложных прилагательных образуется при помощи слова **more**, а превосходная – при помощи слов **the most**, которые ставятся перед основной формой прилагательного.

* Эти прилагательные образуют степени сравнения путем супплетивности, или чередования звуков.

- в) Прочитайте и переведите формы степеней сравнения многосложных прилагательных.

Прилагательные	Сравнительная степень	Превосходная степень
interesting	more interesting	the most interesting
difficult	more difficult	the most difficult
important	more important	the most important
natural	more natural	the most natural
active	more active	the most active

Примечание: Сравнительная и превосходная степени прилагательных могут быть образованы при помощи слов *less* «менее» и *the least* «наименее», которые ставятся перед прилагательным в исходной форме. Например: interesting – less interesting – the least interesting (интересный – менее интересный – наименее интересный).

При образовании степеней сравнения прилагательных надо помнить следующие правила орфографии:

- если прилагательное в исходной форме оканчивается на немую букву *e*, то при прибавлении суффиксов *-er* и *-est* эта буква опускается: large – larger – the largest;
- если прилагательное в исходной форме оканчивается на согласную букву с предшествующей гласной, имеющей краткое чтение, то конечная согласная буква удваивается: big – bigger – the biggest;
- если прилагательное в исходной форме оканчивается на *y* с предшествующей согласной буквой, то в сравнительной и превосходной степени *y* переходит в *i*: busy [ˈbɪzi] – busier [ˈbɪziə] – the busiest [ðəˈbɪziɪst].

Задание. Обратите внимание на действие перечисленных выше правил орфографии в задании а), с. 98.

§ 4. Основные формы глагола в английском языке.

У глаголов различаются три основные формы: инфинитив, форма простого прошедшего времени (Simple Past) и причастие II (Participle II). От основ этих форм образуются все глагольные формы в английском языке.

Правильные и неправильные глаголы

По способу образования форм прошедшего времени и причастия II глаголы делятся на два класса – правильные глаголы и неправильные глаголы.

§ 5. Правильные глаголы.

Эти глаголы образуют формы прошедшего времени и причастия II путем прибавления к корню суффикса -ed. Этот суффикс в зависимости от фонетических условий произносится по-разному:

[d] – после звонкого звука;

[ɪ] – после глухого звука;

[ɪd] – после t и d,

например: to play – played [pleɪd] «играл»; to look – looked [lʊkt] «посмотрел»; to start – started [ˈstɑːtɪd] «начал».

Формы прошедшего времени и причастия II у правильных глаголов омонимичны (совпадают по звучанию и написанию, но различны по своему значению).

<i>Инфинитив</i>	<i>Прошедшее время</i>	<i>Причастие II</i>
to save	saved [seɪvd]	saved [seɪvd]
to hope	hoped [həʊpt]	hoped [həʊpt]
to act	acted [ˈæktɪd]	acted [ˈæktɪd]

При образовании форм прошедшего времени и причастия II надо соблюдать следующие правила орфографии:

- если глагол оканчивается на немую букву e, то она выпадает при прибавлении суффикса -ed, например, to live «жить» – lived «жил»;
- если основа глагола оканчивается на y, которой предшествует согласная буква, то y меняется на i, например, to study «учить» – studied «учил»; если перед y стоит гласная буква, то y сохраняется, например, to play «играть» – played «играл»;
- у глаголов, оканчивающихся на согласную букву с предшествующим кратким гласным, удваивается конечная согласная, например, to stop «останавливаться» – stopped «остановился»*.

Задание. а) Образуйте формы прошедшего времени и причастия II от следующих глаголов и напишите их.

name, help, exist, examine, guess, end, work, thank, turn, allow, remember, fill, cure, look, plan, demand, support, talk

б) Переведите следующие глагольные формы.

<i>Прошедшее время</i>	<i>Причастие II</i>
named «назвал»	named «названный»
examined	examined

* Согласная буква удваивается в целях сохранения произношения слова.

filled
fixed
planned

filled
fixed
planned

§ 6. Неправильные глаголы.

Эти глаголы образуют формы прошедшего времени и причастия II посредством чередования звуков в корне. Это может быть чередование гласных, или согласных, или то и другое вместе. Иногда чередование звуков сопровождается аффиксацией (добавлением суффикса -ed, произносимого как [d] или [t] или суффикса причастия -n [n]).

Задание. а) Прочитайте следующие глаголы, у которых основные формы образуются чередованием гласных. Дайте перевод форм.

<i>Инфинитив</i>	<i>Прошедшее время</i>	<i>Причастие II</i>
to begin [br'gɪn]	began [br'gæn]	begun [br'gʌn]
to come [kʌm]	came [keɪm]	come [kʌm]
to meet [mi:t]	met [met]	met [met]
to write [raɪt]	wrote [raʊt]	written ['rɪtɪn]
to read [ri:d]	read [red]	read [red]
to sit [sɪt]	sat [sæt]	sat [sæt]
to give [gɪv]	gave [geɪv]	given ['gɪvɪn]
to see [si:]	saw [sɔ:]	seen [si:n]
to know [nou]	knew [nju:]	known [noun]
to do [du:]	did [dɪd]	done [dʌn]
to find [faɪnd]	found [faʊnd]	found [faʊnd]

б) Прочитайте следующие глаголы, у которых основные формы образуются чередованием звуков в сочетании с аффиксацией. Дайте перевод форм.

<i>Инфинитив</i>	<i>Прошедшее время</i>	<i>Причастие II</i>
to tell [tel]	told [tould]	told [tould]
to think [θɪŋk]	thought [θɔ:t]	thought [θɔ:t]
to send [send]	sent [sent]	sent [sent]
to make [meɪk]	made [meɪd]	made [meɪd]
to have [hæv]	had [hæd]	had [hæd]

Два глагола – to be и to go – образуют основные формы супплетивным путем (от разных корней).

<i>Инфинитив</i>	<i>Прошедшее время</i>	<i>Причастие II</i>
	<i>ед. ч.</i>	<i>мн. ч.</i>
to be [bi:]	was [wɒz]	been [bi:n]
to go [gou]	were [wə:] went [went]	gone [gɒn]

Среди неправильных глаголов есть глаголы, у которых все три формы омонимичны.

в) Прочитайте и переведите основные формы следующих глаголов.

<i>Инфинитив</i>	<i>Прошедшее время</i>	<i>Причастие II</i>
to cut [kʌt]	cut	cut
to let [let]	let	let
to put [put]	put	put
to set [set]	set	set
to shut [ʃʌt]	shut	shut

Задание. Постарайтесь запомнить основные формы неправильных глаголов, постепенно заучивая их наизусть.

§ 7. Простое прошедшее время (Simple Past Tense): полнозначные глаголы.

Простое прошедшее время служит для выражения действия, которое совершалось (или совершилось) в прошлом. Это время употребляется в повествовании о каком-либо событии (событиях), факте (фактах), для перечисления ряда последовательно совершавшихся действий. На русский язык форма Simple Past переводится прошедшим временем глагола как совершенного, так и несовершенного вида (в зависимости от смысла предложения).

Личные формы Simple Past Tense образуются посредством употребления соответствующих личных местоимений и глаголов в форме прошедшего времени.

Задание. а) Прочитайте и перепишите следующую таблицу. Постарайтесь запомнить личные формы Simple Past Tense на примере глагола *to work* «работать».

<i>Правильный глагол</i>		<i>Неправильный глагол</i>	
I worked.	We worked.	I came.	We came.
You worked.	You worked.	You came.	You came.
He, she, it worked.	They worked.	He, she, it came.	They came.

Вопросительная форма как правильных, так и неправильных полнозначных глаголов образуется при помощи вспомогательного глагола *to do* в прошедшем времени – *did* и инфинитива смыслового глагола без частицы *to*, причем вспомогательный глагол ставится перед подлежащим.

- б) Прочитайте и перепишите следующую таблицу. Постарайтесь запомнить вопросительные формы Simple Past Tense.

<i>Правильный глагол</i>		<i>Неправильный глагол</i>	
Did I work?	Did we work?	Did I come?	Did we come?
Did you work?	Did you work?	Did you come?	Did you come?
Did he (she, it) work?	Did they work?	Did he (she, it) come?	Did they come?

Отрицательная форма как правильных, так и неправильных глаголов образуется при помощи вспомогательного глагола **to do** в прошедшем времени – **did**, отрицательной частицы **not** и инфинитива смыслового глагола без частицы **to**. Отрицательная частица **not** ставится после вспомогательного глагола.

- в) Прочитайте и перепишите таблицу. Постарайтесь запомнить отрицательные формы времени Simple Past.

<i>Правильный глагол</i>		<i>Неправильный глагол</i>	
I did not work.	We did not work.	I did not come.	We did not come.
You did not work.	You did not work.	You did not come.	You did not come.
He (she, it) did not work.	They did not work.	He (she, it) did not come.	They did not come.

Примечание: В разговорной речи часто употребляется сокращенная отрицательная форма **didn't** ['didnt].

§ 8. Простое прошедшее время: глаголы **to be** и **to have**.

Глагол **to be** – единственный глагол в английском языке, который в прошедшем времени сохранил две формы: **was** [wɒz] для единственного числа и **were** [wə:], [wə], [wə:r], [wɜ:] для множественного числа.

Задание. а) Прочитайте и перепишите таблицу. Постарайтесь запомнить личные формы глагола **to be** в прошедшем времени.

<i>Единственное число</i>		<i>Множественное число</i>	
I was.	Я был.	We were.	Мы были.
He } was.	Он был.	You were.	Вы были.
She } was.	Она была.	They were.	Они были.
It } was.	Оно было.		

Для образования вопросительной формы в прошедшем времени глагол **to be** в форме **was** (**were**) ставится перед подлежащим.

1. I was in London.
 - Were you in London?
 - Yes, I was. (No, I wasn't.)

2. He was in New York.
 - Was he in New York?
 - Yes, he was. (No, he wasn't.)

3. They were in Moscow.
 - Were they in Moscow?
 - Yes, they were. (No, they weren't.)

Для образования отрицательной формы частица **not** ставится после глагола: I was not there. He was not there. They were not there.

Личные формы глагола **to have** в простом прошедшем времени не имеют каких-либо отличий от личных форм других полнозначных неправильных глаголов.

I had. - Я имел.
 You had. - Ты имел.
 He (she, it) had. - Он (она, оно) имел.

We had. - Мы имели.
 You had. - Вы имели.
 They had. - Они имели.

В вопросительных и отрицательных предложениях глагол **to have** может менять свою форму или по типу полнозначных глаголов или по типу глагола **to be**. Например:

- | | |
|---|--|
| 1. I had his picture.
- Did you have his picture?
- Yes, I did. | 1. I had his picture.
- Had you his picture?
- Yes, I had. (Yes, I did.) |
| 2. I did not have his picture. | 2. I had not his picture. (I hadn't ...) |

Задание. а) Прочитайте и переведите следующие предложения.

1. I was at home yesterday.
2. We watched TV programmes.
3. It was cold.
4. The winter day was short.
5. Our class began at 9 a.m.
6. The group [gru:p] worked hard.
7. All the students liked English stories ['stɔ:rɪz].
8. We had much work to do yesterday.

б) Поставьте общий вопрос к выделенному члену предложения. Дайте на него ответ.

Образец: Mike lived in Africa.

Did Mike live in Africa? - Yes, he did. (No, he didn't.)

1. You visited many countries.
2. You met interesting people.
3. I read a new book yesterday.
4. Mary wrote a letter.
5. Tom went to his sister.
6. We knew about this service.
7. I had many mistakes in my paper.

в) Поставьте специальный вопрос к выделенному члену предложения. Дайте на него ствет. Используйте вопросительное слово, данное в скобках.

Образец: I was there yesterday (where).

Where were you yesterday? - I was there.

1. Ann was at the cinema [ˈsɪnəmə] on Sunday (where). 2. Dan and Ann were busy in the morning (when). 3. William was a young scientist in 1985 (who). 4. The sky was blue (why). 5. The sun was bright (what). 6. Our country had many great scientists (whom).

г) Поставьте следующие предложения в отрицательную форму. Прочитайте и переведите.

1. The city was quiet. 2. The streets were wide and clean. 3. The shock was strong. 4. The ship was large. 5. The evening was cold. 6. The lake was deep. 7. I had a boat last year.

д) Переведите письменно на английский язык.

1. Я прочитал много книг. 2. У нас было много работы вчера. 3. Вы посетили много стран. 4. Она изучила много языков. 5. Этот ученый приехал из Лондона в июле. 6. Июнь был напряженным (busy) месяцем.

Английский алфавит

Печатный шрифт	Письменный шрифт	Алфавитное название	Печатный шрифт	Письменный шрифт	Алфавитное название
A a	<i>A a</i>	[eɪ]	N n	<i>N n</i>	[en]
B b	<i>B b</i>	[bi:]	O o	<i>O o</i>	[ou]
C c	<i>C c</i>	[si:]	P p	<i>P p</i>	[pi:]
D d	<i>D d</i>	[di:]	Q q	<i>Q q</i>	[kju:]
E e	<i>E e</i>	[i:]	R r	<i>R r</i>	[ɑ:]
F f	<i>F f</i>	[ef]	S s	<i>S s</i>	[es]
G g	<i>G g</i>	[dʒi:]	T t	<i>T t</i>	[ti:]
H h	<i>H h</i>	[entʃ]	U u	<i>U u</i>	[ju:]
I i	<i>I i</i>	[aɪ]	V v	<i>V v</i>	[vi:]
J j	<i>J j</i>	[dʒeɪ]	W w	<i>W w</i>	[dʌblju:]
K k	<i>K k</i>	[keɪ]	X x	<i>X x</i>	[eks]
L l	<i>L l</i>	[el]	Y y	<i>Y y</i>	[waɪ]
M m	<i>M m</i>	[em]	Z z	<i>Z z</i>	[zed]

ОСНОВНОЙ КУРС

NATURE: BEAUTY AND LIFE

LESSON ONE

Simple Present Tense

Левое и правое определение существительного

Функции и перевод местоимения *it*.

Словообразование: суффиксы *-ion*, *-ance*, *-ure*, *-al*, *-ic* (*-ific*), *-ant*

Текст

ФОНЕТИЧЕСКАЯ ТРЕНИРОВКА К УРОКУ

1. Назовите несколько английских пословиц и поговорок, которые вы узнали из фонетического курса. Дайте их перевод.
2. Прочитайте следующее изречение, переведите. Постарайтесь его запомнить.

Nature has given* man one tongue, but two ears, that he may hear twice as much as he speaks.

'neɪtʃə hæz 'gɪvn ,mæn | 'wʌn
,tʌŋ { bət 'tu: ,ɪəz | ðæt hi
meɪ 'hiə 'twɔɪs əz ,mʌtʃ | əz
hi 'spi:kz

Epictetus

ВВЕДЕНИЕ И ПЕРВИЧНОЕ ЗАКРЕПЛЕНИЕ ЛЕКСИЧЕСКОГО И ГРАММАТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА

3. а) Прочитайте новые слова Урока, пользуясь фонетической транскрипцией. Постарайтесь запомнить их написание и значения.

typical ['tɪpɪkəl] *a* типичный

question ['kwɛstʃ(ə)n] *n* вопрос

genuine ['dʒenjuɪn] *a* истинный

scientific [saɪən'tɪfɪk] *a* научный

importance [ɪm'pɔ:təns] *n* важность,

значение, значительность

* has given – дала

facet ['fæsit] *n* 1. грань; 2. аспект
 influence ['influəns] *v* оказывать
 влияние на что-л.; воздействовать на что-л.; влиять на что-л.
 almost ['ɔ:lmu:st] *adv* почти
 creature ['kri:tʃə] *n* 1. создание; творение; 2. живое существо; человек; 3. животное

6) Прочитайте и постарайтесь запомнить синонимичные словосочетания:

to be of importance	<i>Syn.</i> to be important	} быть важным, иметь значение
to be of significance	[sig'nifikəns] <i>Syn.</i> to be significant	
to influence smth.	<i>Syn.</i> to act upon smth.	оказывать влияние на что-л., влиять на что-л.

4. Прочитайте и переведите следующие слова. Постарайтесь запомнить суффиксы существительных -ion, -ance, -ure и прилагательных -al, -ic (-ific), -ant.

question, intention, occasion, importance, significance, nature, culture, creature, typical, formal, natural, scientific, specific, organic, important, significant

5. Просмотрите следующие слова и определите по суффиксу, к какой части речи (существительному или прилагательному) они принадлежат:

position, decision, division, accordance, ambulance, measure, pleasure, leisure, cultural, memorial, normal, academic, pacific, Atlantic, observant, occupant

6. Образуйте форму множественного числа следующих существительных:

a color, a facet, a question, a creature, a man, a child

7. Определите время, лицо и число следующих глаголов. Дайте их инфинитивную форму.

is, am, are, has, have, influences

8. Прочитайте и переведите атрибутивные словосочетания, в которых левое определение выражено прилагательным, местоимением, числительным, притяжательным падежом имени существительного:

green grass, many questions, two facets, blue sky, these children, one color, children's questions, child's life

9. Прочитайте и переведите атрибутивные словосочетания, в которых правое определение выражено существительным с предлогом или словосочетанием, которому предшествует предлог:

a question of importance, a facet of nature, a problem of interest, an article of significance, the life of every creature

10. Прочитайте и переведите предложения. Назовите, в какой функции выступает местоимение it (1. формальное подлежащее; 2. указательное местоимение «это»; 3. заменитель неодушевленного существительного в 3-м л. ед. ч.).

1. It is nice to see friends. 2. It is not late yet. 3. It is 8 p.m.
4. It is a good book. 5. It is not a small table. 6. It is a fine picture. 7. This is a flower. It is red. 8. This is grass. It is green.
9. This is the sky. It is blue.

ТЕКСТ

1. Прослушайте текст в чтении преподавателя или в магнитофонной записи. Скажите (по-русски), о чем в нем идет речь. Назовите ключевые слова, которые вы запомнили, слушая текст.

Why is the sky blue, the grass green? These typical children's questions are also questions of genuine scientific importance.

Color is an important facet of nature. It influences the life of almost every creature.

ПОДГОТОВКА К ЧТЕНИЮ ТЕКСТА

2. Прочитайте следующие сочетания слов, помня о том, что
а) согласные звуки не оглушаются и не озвончаются под влиянием следующих за ними согласных звуков:

is the sky, influences the life, children's questions, these typical questions

- б) согласный с последующим гласным и две рядом стоящих гласных произносятся слитно:

almost every, of almost, it influences, scientific importance, why is, an important facet, life of every creature

- в) Произнесите соединительный звук [r] перед гласной:

are also, color is

ЧТЕНИЕ ТЕКСТА

3. Прочитайте текст в фонетической записи. Добейтесь слитного звучания слов в словосочетаниях и беглого чтения всего текста.

'waɪ ɪz ðə 'skaɪ ,blu: | ðə 'græs ,grɪn || 'ðɪz 'tɪpɪkəl 'ʃɪldrənz ,kwɛstʃənz | ɑ: 'ɔ:lsoʊ ,kwɛstʃənz {əv 'dʒɛnjuɪn ,saɪən'tɪfɪk ɪm,pɔ:təns || 'kʌləɪz ən ɪm'pɔ:tənt 'fæslɪt əv ,neɪtʃə || ɪt 'ɪnfluənsɪz ðə ,laɪf {əv 'ɔ:lmoʊst 'evrɪ ,krɪtʃə ||

ЗАДАНИЯ К ТЕКСТУ

4. Прочитайте текст про себя и ответьте на следующие вопросы:

1. В каком предложении, по вашему мнению, выражена основная мысль текста? Прочитайте его вслух. 2. В какой функции выступает местоимение *it* в последнем предложении текста? Замените его соответствующим словом. 3. В чем особенность сочетаемости английского глагола *influence* по сравнению с русским «влиять»?

5. Переведите текст.

УПРАЖНЕНИЯ НА АКТИВИЗАЦИЮ ЛЕКСИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА ТЕКСТА

1. Предположим, что вы не расслышали начало предложения. Задайте вопрос товарищу по группе, начиная его с вопросительного слова *who* или *what*. Получите ответ.

1. The grass is green. 2. These questions are typical. 3. The street is dark. 4. The sky is grey. 5. This color is white. 6. These scientists are good. 7. These students are young.

2. Выразите сомнение в правильности следующих утверждений. Поставьте общий вопрос и получите ответ.

1. The sky is yellow. 2. Children ask few questions. 3. Color is of no scientific importance. 4. Many creatures live in the grass. 5. Color influences the life of almost every creature.

3. Выразите несогласие со следующими утверждениями. Как показано в модели, используйте отрицание *not* или *do not*.

Model: S₁: This wind is strong. S₁: Children play at night.
S₂: This wind is not strong. S₂: Children don't play at night.

1. The grass is blue. 2. This text is long. 3. The creature is white. 4. This student is bad. 5. These books are old. 6. Children ask few questions. 7. Many creatures live in the air. 8. You live in Africa.

ЛЕКСИЧЕСКИЕ И ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ:
ЗАКРЕПЛЕНИЕ И КОНТРОЛЬ

4. На основе анализа морфологической структуры определите, к какой части речи относятся слова, значений которых вы еще не знаете.

agitator, corrector, action, illusion, procedure, temperature, critical, official

5. Употребите синонимичные словосочетания в следующих предложениях:

Model: The text is of importance. The text is of significance.
The text is important. The text is significant.

1. The fact is important. 2. The question is of importance.
3. The problem is significant. 4. Colors are of significance. 5. The method is of importance. 6. The questions are of significance.
7. Facts are significant. 8. The test is important.

6. Прочитайте и переведите предложения. Укажите, какими способами передается привычный, обычный характер главных действий, употребляемых во времени Simple Present.

1. Every day I work at the laboratory. 2. Every week I have English classes. 3. Every month she meets her friends. 4. Every year we go to the South. 5. My friends like music. 6. Do your friends like it, too? 7. Do you usually rest in summer or in winter? 8. My friend Nick does not speak English well. 9. But he speaks German. 10. Ann is Nick's sister. 11. She is a student. 12. She studies at an art school.

7. Прочитайте и переведите предложения. Назовите, в какой из функций выступает местоимение it: а) формальное подлежащее; б) указательное местоимение «это»; в) заменитель неодушевленного существительного в 3-м л. ед. ч.

1. It is cold in the street. 2. It is warm in this room. 3. It is morning. 4. It is not evening. 5. It is a good pencil. 6. It is an important problem. 7. It is a question of significance. 8. It is 10 a.m. 9. It is 3 p.m. 10. This is a text. It is interesting. 11. This is a table. It is brown. 12. This is a match. It is small. 13. This is a lamp. It is large. 14. This is a window. It is clean.

8. Прочитайте и переведите предложения. При повторном употреблении выделенного слова замените его местоимением.

1. Russel is American. Russel lives in California. 2. Ann is English. Ann lives in Bristol. 3. Ivan is Russian. Ivan lives in Moscow.

4. These students travel from country to country. These students speak different languages. 5. This creature lives in the grass. This creature eats grass.

9. Напишите упражнение, заполняя пропуски соответствующей формой глагола в Simple Present Tense.

1. The sky ... dark (to be). 2. The days ... short (to be). 3. The grass ... yellow (to be). 4. The leaves ... green and yellow (to be). 5. Everybody ... seven colors: red, green, yellow, blue, orange, violet, and brown (to know). 6. Color ... the life of almost every creature (to influence). 7. Children ... many questions (to put). 8. Many creatures ... in the grass (to live). 9. Roger ... in New York (to live).

10. Переведите письменно на английский язык.

1. Цвет является важной составной частью природы. 2. Он оказывает влияние на жизнь почти каждого живого существа. 3. Эти типичные детские вопросы имеют подлинно научное значение. 4. Вода тоже имеет большое значение для жизни всех живых существ. 5. Я люблю голубое небо и зеленую траву.

11. Сделайте устное сообщение на тему "What is Color?". При подготовке воспользуйтесь следующими вопросами:

1. What is color? 2. Does color influence the life of almost every creature? 3. Do scientists study color? 4. What questions do children ask?

LESSON TWO

Participle I

Функции Participle I

Левое и правое определение существительного, выраженное Participle I и причастным оборотом с Participle I

Левое определение существительного, выраженное другим существительным

Словообразование: суффиксы -th, -tion, -ation, -er, -ian, -ible, -ent, -ish, -ive, -ly; префикс in-

Текст

ФОНЕТИЧЕСКАЯ ТРЕНИРОВКА К УРОКУ

1. Назовите несколько английских пословиц и поговорок, которые вы узнали из фонетического курса. Дайте их перевод.

2. Прочитайте следующее изречение, переведите. Постарайтесь его запомнить.

We must take things as we find them, but we must leave them better.

wɪ mʌst 'teɪk θɪŋz | əz wɪ 'faɪnd ðəm | bət wɪ mʌst 'li:v ðəm ,betə

E. Lyall

ВВЕДЕНИЕ И ПЕРВИЧНОЕ ЗАКРЕПЛЕНИЕ ЛЕКСИЧЕСКОГО И ГРАММАТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА

3. Опираясь на некоторое сходство звучания в английском и русском языках, выскажите предположения относительно значений следующих слов (в чтении преподавателя):

pigment, interest, amphibian, ultraviolet

4. Прочитайте новые слова Урока, пользуясь фонетической транскрипцией. Постарайтесь запомнить их написание и значения.

n wave [weɪv] волна

range [reɪndʒ] 1. ряд, линия, цепь; 2. линия, направление; 3. сфера, зона; область; 4. пределы (колебаний, изменений), диапазон

combination [kəmˌbɪˈneɪʃn] сочетание, комбинация

absence ['æbsəns] отсутствие

humans ['hju:mənz] *pl* человечество; *зд.* люди

eye [aɪ] глаз

cell [sel] клетка

pigment ['pɪgmənt] 1. пигмент; 2. красящее вещество, краситель

fish [fɪʃ] *sg. pl* рыба, рыбы

amphibian [əm'fɪbiən] земноводное

reptile ['reptail] пресмыкающееся

insect ['ɪnsəkt] насекомое

butterfly ['bʌtəflaɪ] бабочка, мотылек

pattern ['pætən] 1. образец, пример; 2. форма, модель; 3. рисунок, узор

nanometer [ˌnænə'mɪtə] (*сокр. nm*) нанометр (единица длины волны)

v appear [ə'piə] появляться, показываться

appear + *to* (*Infinitive*) казаться, представляться

contain [kən'teɪn] содержать

respond [rɪ'spɒnd] 1. отвечать; 2. реагировать, отзываться (на что-л.)

distinguish [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] 1. отмечать, различать; 2. распознавать, узнавать;

3. отделять, разделять; 4. выделять, делать заметным

a visible ['vɪzəbl] видимый

different ['dɪfrənt] 1. различный, разный, отличный, несходный; 2. иной, другой, особый

human ['hju:mən] человеческий

sensitive ['sensɪtv] чувствительный

ultraviolet [ʌltrə'vaɪələɪt] ультрафиолетовый

pron which [wɪtʃ] который, которая, которое, которые

adv relatively ['relatrvli] 1. относительно, сравнительно, довольно; 2. соответственно

conj as [æz], [əz] как, в качестве

that [ðæt] который, которая, которое, которые

Word Combinations

for example [fɔ:pg'zɑ:mpl] например (сокр. e.g.)

in the range from ... to ... [ɪn ðə 'reɪndʒ frəm ... tə] в диапазоне от ... до ...;
в пределах от ... до ...

from about ... to ... [frəm ə'baʊt ... tə] приблизительно от ... до ...

5. В приведенных выше словах назовите суффиксы существительных -th, -tion, -ation, -er, -ian; прилагательных -ible, -ent, -ish, -ive; наречия -ly; префикс in-.
6. Прочитайте следующие слова. Дайте анализ морфологической структуры и определите по суффиксу их принадлежность к определенной части речи. Следуйте модели:

<i>Model:</i> vision	-ion – суф. сущ.	существительное
visible	vis – основа -ible – суф. прил.	прилагательное
invisible	in- – преф.	прилагательное
	прил.,	
invisibly	-ible – суф.	
	прил.,	наречие
	-ly – суф. нар.	

differ, difference, different, differently; sense, sensitive, insensitive; interest, interesting, interestingly; absence, absent; combine, combination

7. Образуйте форму множественного числа следующих существительных. Запишите ее со словами *many* или *much*.

<i>Model:</i> a wave – many waves	light – much light	
a range –	an eye –	water –
a combination –	a cell –	money –
a man –	a fish –	interest –
a woman –	a flower –	work –

8. Образуйте форму единственного числа существительных и запишите ее.

pigments – a pigment	birds –
patterns –	insects –
amphibians –	bees –
reptiles –	butterflies –

9. Прочитайте и переведите следующие сложные слова, исходя из значений составляющих их частей:

schoolboy, schoolgirl, schoolchildren, daybook, blackboard, black-bird, classroom, wavelength

10. Определите время, лицо и число следующих глаголов. Дайте их инфинитивную форму.

has, am, is, allows, are, sees, distinguishes, have, appears

11. Образуйте Participle I от следующих глаголов. Переведите образованную форму и запишите ее.

Model: to write – писать, writing – пишущий

to distinguish, to combine, to influence, to be, to allow, to have, to use, to respond, to study

12. а) Прочитайте и переведите атрибутивные словосочетания, в которых левое определение выражено Participle I.

blowing wind, growing grass, shining stars, smiling girl, speaking children, writing pen

- б) Прочитайте и переведите атрибутивные словосочетания, в которых левое определение выражено другим существительным.

color vision, flower pattern, wavelength range, color combination, color study, plant growth, sun hours

- в) Переведите словосочетания, в которых правое определение существительного выражено причастным оборотом с Participle I.

the man speaking into the microphone, the lady walking in the street, the car waiting for me, cells containing three different pigments

ТЕКСТ

1. а) Прослушайте текст в чтении преподавателя или в магнитофонной записи и ответьте на вопрос: What is this text about?. Дайте ответ на русском или на английском языке. Назовите слова, которые вы запомнили, слушая текст.
- б) Слушая текст повторно, определите, из скольких частей он состоит.

Visible light has wavelengths in the range from about 400 to 700 nm and different wavelengths appear as different colors. A combination of all colors appears white; an absence of light, black.

Humans have color vision. The human eye has special cells containing three different pigments which respond differently to different colors.

Interestingly, many fish, amphibians, reptiles, birds and insects can distinguish colors. For example, bees and butterflies are sensitive to ultraviolet light but not to red, they can see light in a wavelength range from about 250 to 550 nm. This allows them to distinguish flower patterns that are invisible to humans. Birds are relatively insensitive to blue light.

ПОДГОТОВКА К ЧТЕНИЮ ТЕКСТА

2. Прочитайте следующие сочетания слов, помня о том, что
- а) согласные звуки [t], [d], [n] в сочетании со звуками [θ], [ð] становятся дентальными:
in the, in this, in the range of
 - б) При соединении двух смычных звуков первый из них теряет взрыв:
different pigments, but not to red, ultraviolet light, respond differently
 - в) Проследите за плавным соединением согласных звуков с последующими гласными и двух стоящих рядом гласных:
of all colors, bees and butterflies, from about four hundred, two hundred and fifty, five hundred and fifty, relatively insensitive, an absence of light
 - г) Не оглушайте и не озвончайте согласные под влиянием последующих согласных звуков:
has wavelengths, humans have, has special cells, in a wavelength range, this allows them, containing three pigments, they can see
 - д) Произнесите соединительный звук [r] перед гласной:
appear as, that are invisible, for example

ЧТЕНИЕ ТЕКСТА

3. Прочитайте текст в фонетической записи. Добейтесь слитного звучания слов в словосочетаниях и беглого чтения всего текста.
- 'vɪzəbl̩ 'laɪt hæz ,wɜːvlɛŋθs } in ðə 'reɪndʒ frəm ə'baʊt 'fɑː
,haʊndrɪd } tə 'sevn 'haʊndrɪd ,næənə,mɪtəz | ənd 'dɪfərənt 'wɜːvlɛŋθs
ə'prɪərəz 'dɪfərənt ,kʌləz ||
'hjuːmənz həv ,kʌlə vɪʒn || ðə 'hjuːmən 'aɪ hæz 'speʃəl ,selz |
kən'teɪnɪŋ 'θriː 'dɪfərənt ,pɪgmənts | 'wɪtʃ rɪs'pɒnd 'dɪfərəntli } tə
'dɪfərənt ,kʌləz ||

,ɪntə'reɪstɪŋli { 'meni ,fɪʃ | əm'fɪbrɪənz | ,reptailz | ,bæ:dz ənd
 ,ɪnsæktz | kən dɪ'stɪŋɡwɪʃ ,kʌləz || fə'riɡ,zæmpl { 'bɪz ənd ,blætəflaɪz {
 σ 'sensɪtv tə ,ɪltɹə'vaɪəblɪt ,laɪt { bʌt 'nɒt tə ,red | ðeɪ kən 'si: ,laɪt |
 ɪn ə'wɜ:vleŋθ ,reɪndʒ { frəm ə'baut 'tu: 'hʌndrɪd ənd ,fɪftɪ { tə 'faɪv
 'hʌndrɪd ənd 'fɪftɪ ,næənə'mɪtəz || 'ðɪs ə'lauz ðəm tu: dɪ'stɪŋɡwɪʃ
 'flaʊə ,pætənz { ðæt σt ɪn'vɪzəbl tə ,hju:mənz || 'bæ:dz σ'relətɪvli ɪn-
 'sensɪtv tə'blu: ,laɪt ||

ЗАДАНИЯ К ТЕКСТУ

4. а) Сравните правую и левую части предложения "A combination of all colors appears white; an absence of light, black". Укажите грамматическую особенность той части предложения, которая следует после знака «;». Почему автор опускает глагол? Восстановите глагол и прочитайте правую часть предложения.
- б) В чем грамматическая и лексическая особенность местоимения *this* в предложении "This allows them to distinguish..."? Каким другим местоимением можно заменить местоимение *this*? Определите функцию этого местоимения при переводе абзаца. Прочитайте все предложение с другим местоимением.
- в) Из каких смысловых частей состоит текст? Можно ли считать, что каждый абзац соответствует отдельной смысловой части? Просмотрите первый абзац и выразите его основную мысль на русском языке. Из предложенных ниже английских предложений выберите ключевое для передачи содержания абзаца на английском языке.

Different wavelengths appear as different colors.
 Visible light has different wavelengths.

- г) Просмотрите второй абзац и передайте его основное содержание на русском языке. Из предложенных английских предложений выберите ключевое для передачи содержания абзаца на английском языке.

Humans have color vision.
 The human eye responds differently to different colors.

- д) Просмотрите третий абзац и передайте его основное содержание на русском языке. Из предложенных английских предложений выберите ключевое для передачи содержания абзаца на английском языке.

Many creatures have color vision.
 Fish, amphibians, reptiles, birds and insects can distinguish colors.

5. Выберите наиболее подходящий заголовок к тексту из предложенных. Объясните свой выбор.

The Wavelengths of Visible Light
Humans and Other Creatures Have Color Vision
Color Vision

6. Составьте резюме текста на английском языке, изложив его основное содержание в 4–5 ключевых предложениях.
7. Переведите текст.

УПРАЖНЕНИЯ НА АКТИВИЗАЦИЮ ЛЕКСИЧЕСКОГО
МАТЕРИАЛА ТЕКСТА

1. Предположим, что вы не расслышали начало предложения. Задайте вопрос товарищу по группе, начиная его с вопросительного слова *what* или *who*. Получите ответ.

1. Humans have color vision. 2. Many birds have color vision.
3. Light is visible to many fish. 4. Light allows us to distinguish different colors. 5. These pigments are different. 6. Color is an important facet of nature. 7. Ann asks many questions.

2. Выразите сомнение в правильности следующих утверждений. Поставьте общий вопрос и получите ответ.

1. Light is visible to many fish and reptiles. 2. Bees distinguish many flower patterns. 3. Birds do not respond to the blue light. 4. Different wavelengths appear as different colors. 5. White light appears as a combination of all colors. 6. An absence of light appears as the black light.

3. Выразите несогласие со следующими утверждениями. Как показано в модели, используйте отрицание *not* или *do not*.

Model: S₁: The grass is white.

S₁: We study French.

S₂: No, the grass is
not white.

S₂: We do not study French.

1. Bees are sensitive to the red light. 2. Birds are sensitive to the blue light. 3. Many animals have color vision. 4. The sky is a facet of nature. 5. Humans eat trees and grass. 6. Different wavelengths appear as similar colors.

ЛЕКСИЧЕСКИЕ И ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ:
ЗАКРЕПЛЕНИЕ И КОНТРОЛЬ

4. На основе анализа морфологической структуры определите, к какой части речи относятся слова, значений которых вы еще не знаете.

instance, instant, essential, manufacture, caustic, application, technologist

5. В предложениях, данных ниже, употребите синонимичные словосочетания:

to influence *Syn.* to act upon
to put questions *Syn.* to ask questions
to be important *Syn.* to be significant

1. Color acts upon the life of every creature. 2. It influences the life of every man and every animal. 3. Children ask many questions. 4. They put questions of genuine scientific importance. 5. This study is important. 6. Colors are significant for human beings. 7. The method is of importance. 8. The paper is of significance.

6. Прочитайте и переведите предложения. Определите функции причастия I. Напишите упражнение. Подчеркните причастие I и причастные обороты.

1. The speaking man is Professor Simpson. 2. The man speaking into the microphone is Professor Simpson. 3. Reading, I make notes. 4. When listening to the music, the boy sits still. 5. Knowing John, I can recommend him for this job. 6. Tom is in the room doing nothing. 7. We often stand waiting for a bus. 8. John speaks as if being nervous. 9. The story is surprising. 10. Color is an important facet of nature influencing the life of almost every creature. 11. The human eye has special cells, containing three different pigments. 12. Scientists study creatures living in the ocean.

7. Прочитайте и переведите следующие предложения. Перепишите их, преобразуя, как показано в модели.

<i>Model:</i> I spend much time at the museum. I look at the pictures.	Я провожу много времени в музее. Я рассматриваю картины.
I spend much time at the museum looking at the pictures.	Я провожу много времени в музее, рассматривая картины.

1. Color is an important facet of nature. It influences the life of almost every creature. 2. The human eye has special cells. They contain three different pigments. 3. The cells contain three different pigments. These pigments respond differently to different colors. 4. Every night I see many stars. They shine in the sky. 5. Scientists study creatures. The creatures live in oceans and seas. 6. He spends much time at the library. He reads articles there. 7. I know many research workers. They do similar studies. 8. We stand in line. We wait for a bus.

8. Напишите упражнение, заполняя пропуски артиклями, где необходимо.

1. I see ... bird. ... bird is small. 2. ... birds can distinguish colors. 3. It is ... butterfly. It is ... beautiful butterfly. 4. ... butterflies

and ... bees are sensitive to ... ultraviolet light. 5. My friend studies ... fish, ... amphibians, ... birds and ... reptiles. He writes ... books about reptiles and birds. 6. It is ... insect. It is ... small insect. 7. ... small insects live in ... Africa. 8. ... insects can distinguish ... colors. 9. ... humans see ... light in ... wavelength range from about ... 400 to ... 700 nm. They have ... color vision.

9. Переведите письменно на английский язык.

1. Различные длины волн воспринимаются (глазом) как различные цвета. 2. Сочетание всех цветов воспринимается как белый цвет. 3. Отсутствие цвета воспринимается как черный цвет. 4. Люди имеют цветовое видение. 5. Глаз человека содержит клетки с различными пигментами, которые по-разному реагируют на различные цвета. 6. Интересно то, что многие рыбы, земноводные, пресмыкающиеся, птицы и насекомые могут различать цвет. 7. Пчелы и бабочки чувствительны к ультрафиолетовому свету. 8. Они не реагируют на красный свет. 9. Птицы сравнительно мало реагируют на голубой цвет. 10. Человеческий глаз различает свет в диапазоне от 400 до 700 нанометров.

10. а) Сделайте устное сообщение на тему "Color Vision". При подготовке воспользуйтесь следующими вопросами:

1. What are the wavelengths of visible light? 2. Can the human eye distinguish colors? 3. What other creatures can distinguish colors? 4. Why do bees and butterflies distinguish flower patterns that are invisible to the human eye?

б) Какие вопросы вы бы задали специалисту, занимающемуся изучением цветового видения? Сформулируйте их на русском языке.

LESSON THREE

Simple Past Tense

Словообразование: суффиксы -ical, -ing, -an, -ous, -ly

Текст

ФОНЕТИЧЕСКАЯ ТРЕНИРОВКА К УРОКУ

1. Назовите несколько английских пословиц и поговорок, которые вы узнали из фонетического курса. Дайте их перевод.

2. Прочитайте следующее изречение, переведите. Постарайтесь его запомнить.

He who never changed any of his opinions never corrected any of his mistakes.

'hi: hu'nevə 'tʃeɪndʒd 'eni əv
hɪz ə,pɪnjənz | 'nevə kə'rektɪd
'eni əv hɪz mɪs'teɪks

Hall

ВВЕДЕНИЕ И ПЕРВИЧНОЕ ЗАКРЕПЛЕНИЕ ЛЕКСИЧЕСКОГО И ГРАММАТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА

3. Прочитайте новые слова Урока, пользуясь фонетической транскрипцией. Постарайтесь запомнить их написание и значения.

n clay [kleɪ] глина

body ['bɒdi] тело

case [keɪs] случай

the Greeks [ðə 'ɡriːks] греки

element ['elɪmənt] элемент, составная часть

fire [faɪə] огонь

tribe [traɪb] племя

v date [deɪt] проставлять дату, датировать

date back ['deɪt 'bæk] датировать(ся), относить(ся) к определенному времени; возводить, восходить к определенной эпохе

paint [peɪnt] 1. красить, раскрашивать, расписывать; 2. писать красками, заниматься живописью

produce [prə'djuːs] 1. производить, вырабатывать, выпускать; 2. создавать; 3. вызывать, быть причиной

take on ['teɪk 'ɒn] приобретать, принимать (форму, качество и т.п.)

assign [ə'saɪn] 1. назначать (срок); 2. давать задание

assign to приписывать (чему-л.)

believe [bɪ'lɪv] 1. верить; 2. думать, полагать, считать

attach [ə'tætʃ] прикреплять, присоединять, скреплять, связывать

attach to приписывать, придавать

a primitive ['prɪmɪtɪv] 1. первобытный; 2. примитивный, простой, несложный

early [ˈɜːli] 1. ранний; 2. древний, старинный

mystic ['mɪstɪk], mystical ['mɪstɪkəl] мистический

religious [rɪ'lɪdʒəs] религиозный

basic ['beɪsɪk] основной, главный, самый существенный

American [ə'merɪkən] американский

Indian ['ɪndjən] индейский

certain [sə'teɪn] 1. определенный, неизменный, постоянный; 2. некоторый, определенный, известный

first [fɜːst] первый (по счету); 3д. вначале, сперва

adv probably ['prɒbəbli] вероятно

apparently [ə'pærəntli] очевидно

Word Combination

first ... then вначале ... потом. затем

4. В приведенных выше словах назовите суффиксы прилагательных -ical, -an, -ous, -ive, -ly.

5. Прочитайте следующие слова. Дайте анализ морфологической структуры и определите по суффиксу их принадлежность к определенной части речи. Переведите.

apparent, apparently; primitive, primitively; basic, basically; typical, typically; certain, certainly; first, firstly; second, secondly; third, thirdly

6. Каждому существительному в единственном числе подберите соответствующее существительное во множественном числе.

a man, Americans, a color, teeth, a Greek, a child, men, an American, a tooth, women, colors, the Greeks, a woman, children

7. Прочитайте и переведите словосочетания с существительными в притяжательном падеже и с существительными в общем падеже с предлогом of.

man's use of colors, man's teeth, man's bones, earth's color, 150,000 years' time, the bones of the body, the color of the pigment, the importance of the paper, the significance of these studies, the color of the earth

8. Образуйте и напишите форму Simple Past от следующих правильных глаголов.

burn, paint, date, use, produce, assign, believe, attach, appear, allow, distinguish, influence

9. Постарайтесь вспомнить форму Simple Past от следующих неправильных глаголов.

be, have, give, take, read, write, come, go, do, make, speak, tell, say, see, know, think, get, begin

10. Прочитайте и переведите предложения. Обратите внимание на контекстуальное значение слов first и pigment.

1. English is my second language. My first language is French.

2. First read the text and then translate it. 3. He is the first to answer the teacher's questions. 4. The human eye has special cells containing three different pigments which respond differently to different colors. 5. Early men burned bones and teeth to produce black pigments.

ТЕКСТ

1. а) Прослушайте текст в чтении преподавателя или в магнитофонной записи и ответьте на вопрос What is the text about?. Назовите ключевые слова, которые вы запомнили, слушая текст.

- б) Прослушайте текст еще раз. Выпишите ключевые слова каждой части текста. Части текста разделяются паузами.

Man's use of colors dates back probably 150,000 to 200,000 years when primitive men first used red and yellow clays to paint their bodies. Early men also burned bones and teeth to produce black pigments.

In many cases, colors took on mystic and religious significance. The Greeks apparently assigned colors to what they believed were the four basic elements: earth (blue), water (green), fire (red) and air (yellow).

Many American Indian tribes attached mystical significance to certain colors.

ПОДГОТОВКА К ЧТЕНИЮ ТЕКСТА

2. а) Прочитайте следующие сочетания слов, помня о том, что согласные звуки [t], [d] в сочетании с последующими звуками [θ], [ð] становятся дентальными:

painted their bodies, what they believed, two hundred thousand years

- б) При соединении двух смычных согласных первый из них теряет взрыв.

black pigments, burned bones, assigned colors

- в) Не оглушайте и не озвончайте согласные под влиянием последующих согласных звуков.

dates date, man's use of colors, first used, bones and teeth

- г) Прочитайте словосочетание, продлевая звучание согласных на стыке слов.

religious significance

ЧТЕНИЕ ТЕКСТА

3. Прочитайте текст в фонетической записи. Добейтесь слитного звучания слов в словосочетаниях и беглого чтения всего текста.

'mænz 'ju:s əv ,kæləz { 'deɪts 'bæk 'prɒbəbli 'wʌn 'hʌndrɪd ənd 'fɪftɪ 'θaʊzənd | tə 'tu: 'hʌndrɪd 'θaʊzənd 'jə:z | wen 'prɪmɪtɪv 'men 'fə:st 'ju:zd 'red ənd 'jelou ,kleɪz | tə 'peɪnt ðeə ,bɒdɪz || 'ə:lɪ ,men { 'ɔ:lsoʊ 'bænd 'bəʊnz ən ,ti:θ | tə prə'dju:s 'blæk ,prɪgmənts ||

ɪn 'meni ,keɪsɪz { 'kæləz 'tʌk 'ɒn 'mɪstɪk ən rɪ'lɪdʒəs sɪɡ,nɪfɪkəns || ðə 'ɡrɪks ə'pærəntli ə'saɪnd ,kæləz | tə 'wɒt ðeɪ brɪ'lɪvd wə ðə 'fə: beɪsɪk ,elɪmənts | ,ə:θ | ,blu: | ,wɒ:tə { ,ɡrɪn | ,faɪə { ,red ənd ,eə { ,jelou ||

'meni ə'merɪkən 'ɪndʒən ,traɪbz | ə'tætʃt 'mɪstɪkəl sɪɡ,nɪfɪkəns { tə 'sə:tn ,kæləz ||

ЗАДАНИЯ К ТЕКСТУ

4. а) Прочитайте текст про себя и ответьте на следующий вопрос: Какой вид научного изложения представлен в тексте (рассуждение автора по теме исследования; описание открытия; обоснование научного метода; описание прошлых событий; описание настоящих событий и т.д.)? Проиллюстрируйте ответы примерами из текста.

- б) Выберите наиболее подходящий заголовок тексту из предложенных.

Mystical Significance of Colors

Man's Use of Colors

Religious Significance of Colors

- в) Просмотрите первый абзац. Выберите ключевое предложение этого абзаца из предложенных ниже.

Man's use of colors dates back a very long time.

Early men used and produced colors.

- г) Просмотрите второй и третий абзацы. Выберите ключевые предложения из предложенных.

Colors were of mystic and religious significance.

Ancient* Greeks studied colors.

Indian tribes attached mystical significance to colors.

5. Составьте резюме текста на английском языке, изложив его основное содержание в нескольких ключевых предложениях.

6. Переведите текст.

УПРАЖНЕНИЯ НА АКТИВИЗАЦИЮ ЛЕКСИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА ТЕКСТА

1. Предположим, что вы не расслышали начало предложения. Задайте вопрос товарищу по группе, начиная его с вопросительного слова *who* или *what*. Получите ответ.

1. Children painted their faces with yellow clay. 2. The workers built a new house. 3. Primitive people used clays. 4. The method was of interest. 5. The problem was of significance. 6. Leaves were not yellow, they were green. 7. You did not come in time.

2. Выразите сомнение в правильности следующих утверждений. Поставьте общий вопрос и получите ответ.

1. Primitive people knew dyes. 2. Early men studied color in nature. 3. Children painted their bodies with clay. 4. Indian tribes

* ancient ['eɪnfənt] а – древний

attached mystical significance to certain trees. 5. Workers painted the houses green, blue and yellow. 6. We knew about mystical significance of certain colors. 7. Early men produced dyes.

3. Выразите несогласие со следующими утверждениями. Как показано в модели, используйте отрицание *not* или *did not*.

Model: S₁: The lake was deep. Озеро было глубокое.
 S₂: The lake was not deep. Озеро не было глубоким.
 S₁: The tribes lived near the lake. Эти племена жили около озера.
 S₂: The tribes did not live near the lake. Эти племена не жили около озера.

1. The day was hot. 2. The book was interesting. 3. The sea was stormy ['stɔ:mi]. 4. Our country produced few dyes last year. 5. We came home late. 6. The artist dated his painting. 7. The English class began at 9 a.m. 8. They did much work last month. 9. Children read many books last week.

ЛЕКСИЧЕСКИЕ И ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ: ЗАКРЕПЛЕНИЕ И КОНТРОЛЬ

4. Выделите основу в группах производных слов. Переведите их.

Model: $\left. \begin{array}{l} \text{sensible (a)} \\ \text{insensible (a)} \\ \text{sensitive (a)} \end{array} \right\} \text{основа sense-}$

$\left. \begin{array}{l} \text{producer (n)} \\ \text{production (n)} \\ \text{productive (a)} \\ \text{produce (v)} \end{array} \right\} \text{основа ...}$ $\left. \begin{array}{l} \text{vision (n)} \\ \text{visible (a)} \\ \text{invisible (a)} \end{array} \right\} \text{основа ...}$

$\left. \begin{array}{l} \text{painter (n)} \\ \text{painting (n)} \\ \text{paint (v)} \end{array} \right\} \text{основа ...}$ $\left. \begin{array}{l} \text{interestingly (adv)} \\ \text{interesting (a)} \\ \text{interest (n)} \\ \text{interest (v)} \end{array} \right\} \text{основа ...}$

5. Напишите и переведите предложения. Употребите формы времени Simple Past, заменяя слова-указатели настоящего времени словами *yesterday*, *the day before yesterday*, *much time ago*, ... *years ago*, ... *minutes ago*, *last week*, *last year*, *in 1986* и др.

Model: S₁: I see John every day.
 S₂: I saw John yesterday.

1. My friend writes articles every month. 2. Mike studies birds in

summer. 3. I see him every week. 4. We have English classes in the morning. 5. Science students read much when taking a post-graduate course*. 6. They work hard all the time. 7. Roger gets up at 7 o'clock. 8. He has dinner at 4 p.m. 9. Professor Smith comes to Moscow every year. 10. He is at the laboratory now.

6. Напишите и переведите предложения, заполняя пропуски глаголами в Simple Past Tense.

1. In 1871 Lord Rayleigh ... the theory of light scattering (to develop). 2. Heraldry ... in Germany in the 12th century (to originate). 3. Later it ... to England (to come). 4. Heraldry ... its own color symbolism: for example, gold for honor, red for courage (to evolve). 5. The Englishman William Henry Perkin ... the first synthetic dye (to create). 6. It ... in 1856 (to happen).

7. Напишите предложения, заполняя пропуски артиклями, где необходимо.

1. In many cases ... colors took on ... mystic and religious significance. 2. ... Greeks apparently assigned ... colors to what they believed were ... four basic elements: ... earth, ... water, ... fire and ... air. 3. Color influences ... life of almost every creature. 4. Humans have ... color vision. 5. ... human eye has special cells containing ... three different pigments which respond differently to ... different colors.

8. Переведите письменно на английский язык.

1. Человек начал пользоваться красками примерно 150 000 – 200 000 лет тому назад. 2. Первобытные люди красили свои тела, используя красную и желтую глину. 3. Они жгли зубы и кости, чтобы получить черную краску. 4. Во многих случаях цвета имели (приобретали) мистическое и религиозное значение. 5. Американские индейские племена приписывали мистическое значение определенным цветам красок. 6. Древние греки приписывали земле голубой цвет, воде – зеленый, огню – красный, воздуху – желтый.

9. а) Сделайте устное сообщение на тему "Man's Use of Color". При подготовке воспользуйтесь следующими вопросами:

1. How old is man's use of color? 2. How did primitive people use colors? 3. What significance did colors take on? 4. What can you say about modern use of colors?

б) Какие вопросы вы бы задали специалисту, занимающемуся изучением использования красок в древние времена. Попробуйте задать один – два вопроса по-английски (с помощью преподавателя).

* to take a post-graduate course [ə'poust 'grædʒuɪt 'kɔ:s] – учиться в аспирантуре

LESSON FOUR

Degrees of Comparison

Смыслоразличительные признаки частей речи

Функции и перевод слова as

Словообразование: суффиксы -age, -y, -ate [ɪt], -able

Текст

Текст для самостоятельного перевода

ФОНЕТИЧЕСКАЯ ТРЕНИРОВКА К УРОКУ

1. Назовите пословицы, поговорки, изречения, которые вы узнали из предыдущих Уроков. Дайте их перевод.
2. Прочитайте следующие изречения, переведите. Постарайтесь их запомнить.

Do as well as you can today,
and perhaps tomorrow you may
be able to do better.

I. Newton

In life it is difficult to say who
does the most mischief – ene-
mies with the worst intentions,
or friends with the best.

Lytton

'du: əz ,wel | əz ju: 'kæn
tə'dei | ənd pə'hɛps tə,mɔ-
rou { ju: meɪ bi: 'eɪbl tə
'du: ,betə

ɪn 'laɪf ɪt ɪz 'dɪfɪkəlt tə
,seɪ | 'hu: 'daz ðə 'maʊst
,mɪstɪf | 'enɪmɪz wɪð ðəə
'wɜ:st ɪn,tɛnʃənz | ə
'frendz wɪð ðə ,best

ВВЕДЕНИЕ И ПЕРВИЧНОЕ ЗАКРЕПЛЕНИЕ ЛЕКСИЧЕСКОГО И ГРАММАТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА

3. Прочитайте новые слова Урока, пользуясь фонетической транскрипцией. Постарайтесь запомнить их написание и значения.

n animal ['ænɪməl] животное

purpose ['rə:pəs] цель, намерение, замысел

camouflage ['kæmʊfləʒ] 1. маскировка, камуфляж; 2. хитрость, уловка для от-
вода глаз

detection [dɪ'tekʃn] 1. открытие, обнаружение; 2. детектирование

background ['bækgraʊnd] 1. фон, задний план; 2. незаметное положение

foliage ['fəʊlɪdʒ] листья

advantage [əd'vɑ:ntɪdʒ] 1. преимущество, превосходство; 2. выгода, польза

course [kɔ:s] 1. курс, направление; 2. ход, течение

moth [mɒθ] мотылек

specimen ['spesɪmɪn] образец, образчик, экземпляр; зд. разновидность, подвид

century ['sentʃəri] столетие, век

soot [su:t] сажа

building ['bɪldɪŋ] здание

area ['eəriə] 1. площадь, пространство; 2. район, зона, область

per cent [prə'sent] процент

v employ [ɪm'plɔɪ] 1. нанимать, предоставлять работу; 2. употреблять, использовать

blend [blend] (blent [blent], blent) 1. смешивать, смешиваться; 2. сливаться, объединяться; 3. незаметно переходить из оттенка в оттенок

avoid [ə'vɔɪd] избегать

could [kud] (past от can [kæn]) мочь; зд. могли

coincide [kəʊɪn'saɪd] совпадать

grow [grou] (grew [gru:], grown [groun]) 1. расти, увеличиваться; 2. делаться, становиться (глагол-связка)

deposit [dɪ'pɒzɪt] отлагать(ся), осаждать(ся), образовывать налет

catch [kætʃ] (caught [kɔ:t], caught) 1. поймать, схватить, ловить; 2. схватить, задержать

pepper ['pepə] зд. осыпать (пятнышками)

a classic ['klæsɪk] классический, образцовый

selective [sɪ'lektɪv] 1. отборный; 2. селективный

obvious [ə'bvɪəs] 1. явный, очевидный; 2. ясный, понятный

common ['kɒmən] 1. общий, совместный; 2. широко распространенный, общепринятый

normal ['nɔ:məl] обыкновенный, обычный, нормальный

industrial [ɪn'dʌstriəl] промышленный, индустриальный

considerable [kən'sɪdərəbl] значительный, большой

adv approximately [ə'prɒksɪmɪtli] приблизительно

Word Combination

of course [əv 'kɔ:s] конечно

4. В приведенных выше словах назовите суффиксы существительных **-age** [ɪdʒ], **-y** [ɪ], **-ing** [ɪŋ] и прилагательных **-ate** [ɪt], **-able** [əbl].

5. Прочитайте слова. Определите по суффиксу, к какой части речи они относятся. Зная значение основы или значение одного из производных слов, постарайтесь перевести родственные слова без словаря.

industrial, **industrially**, **industry** ['ɪndəstri]; **selective**, **selectively**, **selection** [sɪ'lektʃən]; **detection**, **detective** [dɪ'tektɪv], **detect**; **approximately**, **approximate** [ə'prɒksɪmɪt] **a**, **approximate** [ə'prɒksɪmeɪt] **v**, **approximation** [ə'prɒksɪmeɪʃən], **approximative** [ə'prɒksɪmətɪv]

6. Определите время, лицо и число следующих глаголов. Дайте их инфинитивную форму.

grew, **burned** (burnt), **allows**, **see**, **is**, **catch**, **employ**, **deposited**, **caught**, **took**, **changes**, **can**, **could**

7. Прочитайте и переведите атрибутивные словосочетания. Укажите, чем выражено левое определение существительного.

considerable soot, **industrial areas**, **classic example**, **black specimen**, **foliage change**, **flower pattern**, **color vision**, **color effect**, **wave-**

length range, my book, his article, their text, three months, five words, ten questions, shining stars, smiling girls, moving cars, 19th century industrial England

8. Образуйте степени сравнения следующих прилагательных.

dark, small, big, large, important, significant, common, obvious, good, bad, many, little, far

9. Образуйте степени сравнения наречий по данному образцу.

Model: quickly – quicker – quickest

considerably – more considerably – most considerably

easily, nicely, badly, well, much, little, far, fast, hard

10. Прочитайте предложения. Определите части речи и выполняемую функцию выделенных слов. Переведите.

1. Color functions differently. 2. Color functions are different. 3. The most obvious purpose of colors is **camouflage**. 4. Colors camouflage many creatures. 5. The animal's color changes with the seasons. 6. Color changes allow creatures to blend into the background and avoid detection.

ТЕКСТ

1. а) Прослушайте текст в чтении преподавателя или в магнитофонной записи и ответьте на вопросы: What is this text about?, Is this text about man's use of color?, Is this text about animals' use of color?.

б) Прослушайте текст еще раз. Выпишите из него ответы на вопросы: What creatures employ colors?, What is the most obvious purpose of animals' use of colors?.

Animals employ colors for many purposes. The most obvious is camouflage. It allows creatures to blend into their background and avoid detection. Often the animal's color changes with the seasons to coincide with foliage changes.

A classic example of selective advantage of camouflage is English peppered moths*. Normally light in color, black specimens grew more common as 19th century industrial England burned more coal, which deposited considerable soot on buildings and trees. Of course, birds could more easily see and catch lighter moths against this background.

Now approximately 90 per cent of the moths in industrial areas of England are dark.

* peppered moths – пятнистые бабочки

ПОДГОТОВКА К ЧТЕНИЮ ТЕКСТА

2. Прочитайте следующие сочетания слов,

- а) плавно соединяя согласный звук с последующим гласным:

the most obvious, obvious is, blend into, selective advantage, areas of England

- б) продлевая звучание идентичных согласных и не прерывая их артикуляции:

avoid detection, with the seasons

- в) помня, что [t] под влиянием [ð] должно быть дентальным:

against this

- г) не оглушая и не озвончая согласный звук под влиянием последующего согласного звука:

foliage changes, lighter moths, of the moths, nineteenth century, coincide with

ЧТЕНИЕ ТЕКСТА

3. Прочитайте текст в фонетической записи. Добейтесь слитного звучания слов в словосочетаниях и беглого чтения всего текста.

'æniməlz im'plɔɪ ,kæləz { fə: 'meni ,pə:pəsɪz | | ðə 'moust 'ɒvviəs
ɪz ,kæmu:fləz | | it ə'laʊz 'kri:tʃəz tə 'blend intə ðə ,bækgraʊnd |
ənd ə'void dɪ'tekʃn | | ,ɔfn | ði: 'æniməlz 'kælə 'tʃeɪndʒɪz wɪð ðə ,si:znz
| tə ,koun'saɪd wɪð 'fəʊlɪdʒ ,tʃeɪndʒɪz | |

ə 'klæsɪk ɪg'zæmpl əv sɪ'lektɪv əd'vɑ:ntɪdʒ əv ,kæmu:fləz | ɪz
'ɪŋɡlɪʃ 'pepəd ,mʌθs | | 'nɔ:məlɪ 'laɪt ɪn ,kælə { 'blæk 'speɪmɪnz 'gru:
mɔ: ,kɒmən | əz 'naɪntɪnθ 'sentʃəri ɪn'dɑ:striəl 'ɪŋɡlənd 'bænd mɔ:
,kəʊl | wɪtʃ dɪ'pɔ:zɪtɪd kən'sɪdərəbl ,sʊt | ɔn 'bɪldɪŋz ənd ,trɪz | | əv
,kɔ:s | 'bændz kud 'mɔ: 'ɪzɪlɪ 'si: ənd 'kætf 'laɪtə ,mʌθs | ə'geɪnst ðɪs
,bækgraʊnd | |

,naʊ | ə'prɒksɪmɪtli 'naɪntɪ pə'sent əv ðə ,mʌθs { ɪn ɪn'dɑ:striəl
'ɛəriəz əv ,ɪŋɡlənd | ɑ ,dæk | |

ЗАДАНИЯ К ТЕКСТУ

4. а) Прочитайте текст про себя и скажите, какой вид научно-го изложения представлен в тексте (описание прошлых событий, описание настоящих событий, обоснование научного метода, описание открытия и т.д.).

- б) Выберите заголовок к тексту из предложенных ниже.
Дайте обоснование своего выбора.

Seasons and Animals' Color
Selective Advantage of Camouflage
The Role of Color in Animals' Life

- в) Просмотрите первый абзац и выберите ключевое предложение этого абзаца из предложенных.

Animals employ colors for many purposes.
The animal's color changes with the seasons.

- г) Перечитайте второй и третий абзацы. Выберите ключевое предложение этих абзацев.

English peppered moths are a classic example of the selective advantage of camouflage.

Air pollution influences the life of creatures.

- д) Назовите языковые средства (лексические и грамматические), осуществляющие связь между абзацами: повторы слов, наречия времени, союзы, грамматические времена и т.д.

5. Составьте резюме текста на английском языке, используя ключевые предложения. Передайте содержание текста в виде резюме.

6. Переведите текст.

УПРАЖНЕНИЯ НА АКТИВИЗАЦИЮ ЛЕКСИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА ТЕКСТА

1. Предположим, что вы не расслышали начало предложения. Задайте вопрос товарищу по группе, начиная его с вопросительных слов *who* или *what*. Получите ответ.

1. William H. Perkin created the first synthetic dye. 2. Heraldry originated in Germany. 3. England became an industrial country in the last decades of the 18th century. 4. Many fish can see light. 5. Air pollution is a big problem in the 20th century. 6. English peppered moths were normally light in color.

2. Выразите сомнение в правильности следующих утверждений. Поставьте общий вопрос и получите ответ.

1. Animals eat stones. 2. It is easy to detect moths and butterflies. 3. Birds can see in the dark. 4. England became an industrial country in the 20th century. 5. Color is an insignificant facet of nature. 6. Children study important problems. 7. Black specimens grew common in the 18th century. 8. Birds are sensitive to blue light.

3. Выразите несогласие со следующими утверждениями и поясните его.

1. Animals employ colors for a few purposes. 2. 12th century England was an industrial country. 3. Birds caught darker moths easily. 4. Colors take on mystic and religious significance at present. 5. Little soot deposited on buildings. 6. Few birds avoid detection thanks to camouflage.

4. Предположим, что вы не расслышали конец предложения. Задайте вопрос товарищу по группе, начиная его с вопросительного слова, данного в скобках. Получите ответ.

1. The animal's color changes with the seasons (when). 2. 90 per cent of the moths are dark in the industrial areas of England (where). 3. This question is of importance for scientists (for whom). 4. In autumn some birds fly to Africa (to what country). 5. Albert Einstein was born on March 14, 1879 (when). 6. He died in 1955 (when). 7. Lord Rayleigh developed the theory of light scattering in 1871 (when). 8. Birds could detect light moths easily (how).

ЛЕКСИЧЕСКИЕ И ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ:
ЗАКРЕПЛЕНИЕ И КОНТРОЛЬ

5. Образуйте прилагательные по данному образцу. Выскажите предположения относительно значений полученных слов. Сверьте ваши предположения со словарем.

Model: to read + -able → readable удобочитаемый, четкий
читать + суффикс
«способный
к чему-л.»

to eat, to understand, to notice, to observe, to change, to use, to measure

6. Прочитайте предложения. При переводе обратите особое внимание на значения слова *as*, которое может выступать как союз, который вводит а) придаточное предложение времени и переводится «по мере того, как»; б) придаточное предложение причины и переводится «так как, поскольку»; в) именную часть сказуемого и переводится «как, в качестве».

1. Different wavelengths appear as different colors. 2. A combination of all colors appears as the white color. 3. My friend works as a doctor. 4. Theodor Dreiser started his literary work as a newspaper reporter. 5. As black specimens grew more common, lighter moths grew more rare [rɛə]. 6. As 19th century industrial England burned more coal, much soot deposited on buildings and trees. 7. As

air pollution. [pə'lu:ʃn] control became more effective, lighter moths grew more common. 8. As it is hot today, we want to go to the river. 9. As it is 9 o'clock sharp, the English lesson begins. 10. As the text is difficult, you may use a dictionary.

7. Напишите следующие предложения в простом прошедшем времени, помня об образовании форм Simple Past правильных и неправильных глаголов.

1. Children ask questions of genuine scientific importance. 2. In many cases, colors take on mystic and religious significance. 3. American Indian tribes attach mystical significance to certain colors. 4. Birds catch moths. 5. Russel speaks good Spanish. 6. Isabel ['aɪzəbl] knows three foreign languages. 7. We read and write English. 8. My mother is good, and gentle, and wise. 9. They have good text-books.

8. Напишите предложения, заполняя пропуски глаголами в Simple Present или Simple Past Tense.

1. Primitive people ... colors about 150,000 or 200,000 years ago (to use). 2. They ... their bodies with red and yellow clays (to paint). 3. Early men also ... bones and teeth to produce black pigments (to burn). 4. Often, colors ... mystic and religious significance (to take on). 5. Creatures ... colors for many purposes (to employ). 6. Camouflage ... of importance for animals (to be). 7. It ... them to blend into their background and avoid detection (to allow). 8. The animal's color ... with the seasons to coincide with foliage changes (to change). 9. At one time English peppered moths ... light in color (to be).

9. Напишите предложения, заполняя пропуски артиклями, где необходимо.

1. ... England is ... industrial country. 2. This is ... moth. 3. This is ... peppered moth. 4. Normally ... moths were dark in ... color. 5. In ... 19th century England burned much coal, which deposited ... considerable soot on ... buildings and ... trees. 6. Birds easily saw and caught ... light moths against ... dark background. 7. Now about ... 90 per cent of ... moths are dark. 8. This is ... animal. 9. This is ... big animal. 10. ... animals blend into ... background and avoid detection.

10. Переведите письменно на английский язык.

1. Животные используют цвет в самых разнообразных целях. 2. Самая очевидная цель – цветомаскировка. 3. Она позволяет животным сливаться с фоном местности и оставаться незамеченными. 4. Часто, с наступлением нового времени года, животные меняют свою окраску. 5. Английские пятнистые бабочки (мотыльки) раньше всегда были светлыми. 6. В XIX ве-

ке в индустриальной Англии жгли много угля. 7. Сажа оседала на стенах домов и деревьях. 8. Светлые мотыльки стали очень заметны на темном фоне. 9. Птицы могли их легко увидеть и поймать. 10. Теперь около 90% бабочек (мотыльков) – темные. 11. Это классический пример цветомаскировки.

11. а) Сделайте устное сообщение на тему "How Animals Employ Colors". При подготовке воспользуйтесь следующими вопросами:

1. Why do animals employ colors? 2. What does camouflage allow creatures to do? 3. Does the animal's color change with the seasons? 4. What is a classic example of the selective advantage of camouflage?

б) Какие вопросы вы зададите специалисту, который занимается изучением роли цвета в жизни животных. Попробуйте сформулировать ваши вопросы на английском языке.

ТЕКСТ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОГО ПЕРЕВОДА

Many kinds of insects are poisonous, and larger animals learn to avoid eating them. It is in the interests of these insects to show a warning flag of some kind. The typical wasp, for example, carries a conspicuous color pattern of black and yellow bands on its body. This is so distinctive that it is easy for a predatory animal to remember it. After a few unfortunate experiences it quickly learns to avoid insects bearing this pattern. Other, unrelated, poisonous insect species may also carry a similar pattern. They become members of what has been called* a "warning club".

LESSON FIVE

Participle II

Функции Participle II

Simple Present Passive

Левое и правое определение существительного, выраженное Participle II и причастным оборотом с Participle II

Возвратное местоимение oneself и его личные формы

Словообразование: суффиксы -our (-or), -ing, -like, -ar, -en, -ate [et], -ize

Текст

Текст для самостоятельного перевода

* клуба, который был назван

ФОНЕТИЧЕСКАЯ ТРЕНИРОВКА К УРОКУ

1. Назовите пословицы, поговорки, изречения, которые вы узнали из предыдущих Уроков. Дайте их перевод.
2. Прочитайте следующие пословицы, переведите. Постарайтесь их запомнить.

What is done can't be undone.

'wɒt ɪz ,dʌn | 'kʌnt bi ʌn-
,dʌn

Lost time is never found again.

'lɒst 'taɪm ɪz 'nevə 'faʊnd
ə,geɪn

Well begun is half done.

'wel bi',ɡʌn | ɪz 'hʌf ,dʌn

Proverbs

ВВЕДЕНИЕ И ПЕРВИЧНОЕ ЗАКРЕПЛЕНИЕ ЛЕКСИЧЕСКОГО И ГРАММАТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА

3. Прочитайте новые слова Урока, пользуясь фонетической транскрипцией. Постарайтесь запомнить их написание и значения.

n display [dɪs'pleɪ] 1. показ, демонстрация; 2. проявление

warning [wɔːnɪŋ] предостережение, предупреждение

signature ['sɪɡnɪʃə] 1. подпись, автограф; 2. признак, показатель; отличительная черта; эд. сигнал, знак

marking ['mɑːkɪŋ] 1. маркировка, метка; 2. расцветка, окраска (животных и т.д.); эд. изображение

wing [wɪŋ] крыло

predator ['predətə] хищник

object ['ɒbdʒɪkt] 1. предмет, вещь; 2. объект; 3. цель

thing [θɪŋ] вещь, предмет

droppings ['drɒpɪŋz] pl опускание, понижение, падение; эд. помет животных

behaviour [bɪ'heɪvjə] поведение

rival ['raɪvəl] соперник

competition [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] 1. соревнование, состязание; 2. конкуренция, соперничество; 3. конкурс

mate [meɪt] 1. товарищ (по работе), напарник; 2. самец или самка (у птиц)

v taste [teɪst] пробовать, отведать

frighten ['fraɪt(ə)n] пугать, запугивать

confuse [kən'fjuːz] 1. смущать, приводить в замешательство; 2. смешивать, спутывать

mate [meɪt] спаривать(ся) (о птицах)

find [faɪnd] (found [faʊnd], found) находить, обнаруживать

disguise [dɪs'gaɪz] маскироваться

imitate ['ɪmɪteɪt] 1. подражать, копировать, имитировать; 2. биол. принимать окраску или повадки других организмов

function ['fʌŋkʃn] 1. функционировать, действовать, работать; 2. выполнять функции, исполнять обязанности

warn off ['wɜ:n 'ɔf] предупреждать, предостерегать, сделать предупреждение
о чем-л.

recognize ['rekəgnaɪz] узнавать, признавать

vivid ['vɪvɪd] 1. яркий; 2. явный, четкий

attractive [ə'træktɪv] притягательный, привлекательный

poisonous ['pɔɪzənəs] ядовитый

ill-tasting ['ɪl'teɪstɪŋ] неприятный на вкус

bright [braɪt] 1. яркий, блестящий; светлый; 2. блестящий, великолепный

bizarre [bɪ'zɑ:] странный, причудливый

eye-like ['aɪlaɪk] похожий на глаз(а), глазоподобный

similar ['sɪmlə] похожий, сходный

inanimate ['ɪnænɪmət] неживой

adv conspicuously [kən'spɪkjʊəsli] заметно

pron some [sʌm] некоторый, несколько

oneself [wʌn'self] себя, себе, собой

cj either ... or ['aɪðə... ɔ:] или ... или, либо ... либо

Word Combinations

to make use of smth ['meɪk 'juːs əv 'sʌmθɪŋ] использовать (что-л.)

to play a role [pleɪ ə 'roʊl] играть роль

at least [ət 'liːst] по крайней мере

4. В приведенных выше словах назовите суффиксы существительных -ing [ɪŋ], -or (-our) [ə]; прилагательных -like [laɪk], -ar [ə]; глаголов -en [ən], -ate [eɪt], -ize [aɪz].

5. Просмотрите следующие слова и сгруппируйте их по признаку общей основы. Зная значение основы или значение одного из производных слов, постарайтесь перевести родственные слова без словаря. При переводе обращайтесь внимание на суффиксы частей речи.

attractive, poisonous, imitator, frighten, attraction, warning, imitative, detect, poison, attract, fright, yearly, marking, imitate, detector, warn, confuse, detection, year, mark, confusion

6. Прочитайте и переведите прилагательные с суффиксом -like, значение которого «подобный, похожий на то, что обозначено основой».

Model: eye-like – похожий на глаз(а), глазоподобный

lip-like, mouth-like, nose-like, flower-like, fish-like

7. Прочитайте и переведите атрибутивные словосочетания. Назовите, чем выражено левое определение существительного (прилагательным, другим существительным, существительным в притяжательном падеже, местоимением, причастием I).

important role, flower pattern, bird droppings, man's use of color, Dr. Green's paper, my paper, certain tribes, some objects, foliage change, animal's behaviour, six meanings, many fish, smoking men, blowing wind, playing children

8. Образуйте степени сравнения а) прилагательных и б) наречий.

а) big, easy, bright, good, bad, little, attractive, poisonous, similar, many, large

б) brightly, conspicuously, easily, much, little, hard, fast, well, badly, far

9. Прочитайте предложения. Определите части речи и функции выделенных слов. Переведите.

1. The function of this color is very significant. 2. The color functions to frighten birds and other predators. 3. This is an individual use of color. 4. Usually color functions to make an individual more attractive. 5. Colors play important roles in nature. 6. Your play is more interesting than Ann's play.

10. Назовите форму Participle II от следующих глаголов.

Model: T.: to tell, to use
S.: told, used

to write, to read, to make, to speak, to be, to have, to catch, to see, to find, to burn, to color, to use, to make use (of), to function, to taste, to disguise

11. Образуйте формы Infinitive, Simple Past, Participle II, Participle I от следующих глаголов. Переведите.

Model: T.: to give давать
S.: to give – gave – given – giving (давать – дал – данный – дающий)

to ask, to allow, to influence, to distinguish, to use, to give, to make, to see, to be, to know, to do

12. Прочитайте и переведите формы глаголов в Infinitive Passive.

to be tasted, to be used, to be warned, to be burned, to be seen, to be written, to be studied, to be made, to be colored, to be caught, to be done, to be known, to be given, to be allowed, to be spoken about, to be sent for, to be dealt with

13. Из данного ниже списка слов каждому глаголу в форме Infinitive Active подберите соответствующий глагол в форме Infinitive Passive. Напишите и переведите.

Model: to send (посылать) – to be sent (быть посланным)

to catch, to be seen, to build, to be created, to be written, to be found, to create, to be built, to be translated, to write, to be given, to be read, to read, to see, to be caught, to be colored, to translate, to color, to give, to find

14. Напишите и переведите предложения. Подчеркните глаголкуемое. Назовите его инфинитивную форму.

Model: The text is written. Текст написан.
The text was written. Текст был написан.
to be written – Infinitive Passive – быть написанным

1. The text is read aloud. 2. The text was read aloud. 3. The question is asked in English. 4. A question was asked. 5. These colors are known to everybody. 6. These colors were known to primitive people. 7. The blood is colored red. 8. These natural colors are called organic. 9. Colors were used a long time ago.

ТЕКСТ

1. а) Прослушайте текст в чтении преподавателя или в магнитофонной записи. Ответьте на следующие вопросы: What animals are mentioned in the text?, What does the text say about these animals?
б) Прослушайте текст еще раз. Напишите ответы на следующие вопросы: How (In what way) are many animals colored?, What is the obvious purpose of vivid display?.

Many animals are brightly and conspicuously colored. One purpose of vivid display is warning. Poisonous and ill-tasting creatures use bright, easily recognized patterns as signatures to look but not taste.

Certain moths and butterflies make more bizarre use of color. Large eye-like markings on their wings apparently frighten, or at least confuse, birds and other predators. Similar markings are found on some fish. Some insects use color to disguise themselves as inanimate objects. They imitate things ranging from leaves to bird droppings.

Colors play important roles in many animals' mating behaviour. Usually color functions either to warn off rivals or to make an individual more attractive in competition for a mate.

ПОДГОТОВКА К ЧТЕНИЮ ТЕКСТА

2. Прочитайте следующие сочетания слов, помня о том, что
а) согласные звуки [t], [n] в сочетании с последующими звуками [θ], [ð] становятся дентальными:
imitate _things, on _their wings
б) при соединении двух смычных согласных первая из них теряет взрыв:
recognized _patterns, look _but not _taste, bird _droppings, of
vivid _display, use _color

- в) Не оглушайте и не озвончайте конечную согласную под влиянием последующей глухой или звонкой согласной:

as signatures, disguise themselves, leaves to bird droppings,
colors play, certain moths

- г) Произнесите соединительный звук [r] перед гласной:

or at least, more attractive, for a mate

ЧТЕНИЕ ТЕКСТА

3. Прочитайте текст в фонетической записи. Добейтесь слитного звучания слов в словосочетаниях и беглого чтения всего текста.

'meni ,æniməlz } α 'braɪtl̩ ənd kən'spɪkjʊəsl̩ ,kələd || 'wʌn
 'pə:pəs əv 'vɪvɪd dɪs'pleɪ } ɪz ,wɔ:nɪŋ || 'pɔɪzəns ənd 'ɪl'teɪstɪŋ ,krɪtʃəz
 | 'ju:z ,braɪt | 'ɪzɪl̩ 'rekəɡnaɪzd ,pætənz | əz 'sɪɡnɪfəz tə ,lʊk | bʌt
 'nɒt ,teɪst ||

'sə:tən 'mʌðs ənd ,bʌtəflaɪz | 'meɪk ɪmɔ: brɪzə 'ju:s əv ,kələ ||
 'lædʒ 'aɪləɪk 'mækɪŋz ən ðeə ,wɪŋz } ə'pærəntl̩ ,frætən | ə-r̩ ət 'lɪst
 kən'fju:z 'bə:dz ənd 'ʌðə ,predətəz || sɪmɪlə ,mækɪŋz | α 'faʊnd ən
 'sʌm ,fɪʃ || 'sʌm 'ɪnsəktz 'ju:z ,kələ | tə dɪs'gaɪz ðem'selvz əz
 ɪ'næɪmɪt ,əbdʒɪkts || ðeɪ 'ɪmɪteɪt ,θɪŋz | 'reɪndʒɪŋ frəm 'lɪvz tə 'bə:d
 ,drɒpɪŋz ||

'kələz 'pleɪ ɪm'pɔ:tənt ,roulz | ɪn 'meni ,æniməlz 'meɪtɪŋ br,hervjə
 || ,ju:zʊəl̩ } 'kələ 'fʌŋkʃənz aɪðə tə 'wɔ:n 'ɔf ,raɪvəlz | ə- tə 'meɪk ən
 ɪndɪ'vɪdʒʊəl̩ 'mɔ-r̩ ə,tɹæktɪv | ɪn ,kɒmpə'tɪʃn fə-r̩ ə ,meɪt ||

ЗАДАНИЯ К ТЕКСТУ

4. а) Просмотрите текст и скажите, какой вид научного изложения представлен в тексте (описание наблюдений, проведенных учеными; описание научного метода, рассуждение на тему исследования и т.д.).
 б) Озаглавьте текст. Сформулируйте его основную идею.
 в) Просмотрите абзацы текста. Назовите, какие из них развивают основную идею текста, а какие не несут новой информации.
 г) С помощью каких языковых средств осуществляется связь между абзацами?

5. Из ключевых предложений абзацев составьте краткое резюме текста на английском языке.

6. Переведите текст.

УПРАЖНЕНИЯ НА АКТИВИЗАЦИЮ ЛЕКСИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА ТЕКСТА

1. Предположим, что вы не расслышали начало предложения.

Задайте вопрос товарищу по группе, начиная его с вопросительного слова **what** или **who**. Получите ответ.

Model: S₁: Many houses are built in our country.
S₂: Sorry? What are built in our country?
S₁: Many houses are. (Many houses are built in our country).

1. Many animals are brightly colored. 2. Color is created in three fundamental ways. 3. The life of every creature is influenced by color. 4. Color vision is not limited to humans. 5. Ann is asked a question. 6. Peter is given a pen. 7. Children are taught at schools. 8. Students are taught at colleges ['kɒlɪdʒɪz].

2. Выразите сомнение в правильности следующих утверждений. Поставьте общий вопрос и получите ответ.

Model: S₁: Bones are eaten by birds.
S₂: Are bones eaten by birds?
S₁: No, bones are not eaten by birds. They are eaten by dogs.

1. In summer the grass is covered with snow. 2. Eye-like markings are found on some people. 3. Color is used for one purpose. 4. Many people are brightly and conspicuously colored. 5. These insects are eaten by dogs. 6. This book is written by a child.

3. Выразите несогласие со следующими утверждениями и поясните его.

Model: S₁: All the animals are colored similarly.
S₂: Animals are not colored similarly. They are colored differently.

1. English is spoken in Japan. 2. Russian is spoken in India. 3. Students are examined by children. 4. Nature is studied by animals. 5. Latin is forgotten today. 6. This problem is widely studied.

4. Предположим, что вы не расслышали конец предложения. Задайте вопрос товарищу по группе, начиная его с вопросительного слова, данного в скобках. Получите ответ.

Model: S₁: Many texts are translated every week. (when)
S₂: When are many texts translated?
S₁: Every week. (They are translated every week.)

1. Books are written by writers (by whom). 2. Different games are played by children in the USA (where). 3. Many books are read by students (by whom). 4. Books are kept in bookcases (where). 5. Oranges are grown in California (where). 6. Stars are seen on a bright night (when). 7. Oceans are studied by oceanologists (by whom). 8. Stars are observed with telescopes (with what).

**ЛЕКСИЧЕСКИЕ И ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ:
ЗАКРЕПЛЕНИЕ И КОНТРОЛЬ**

5. Прочитайте и переведите предложения, обращая внимание на форму возвратных местоимений.

1. I wash myself. 2. You wash yourself. 3. He washes himself.
4. She washes herself. 5. We wash ourselves. 6. They wash themselves.

6. Закончите предложения соответствующей формой местоимения oneself.

1. I disguise 2. You disguise 3. He disguises 4. She disguises 5. We disguise 6. They disguise 7. I did it
8. You did it 9. He did it 10. She did it 11. We did it 12. They did it

7. Прочитайте и переведите предложения. Определите функцию Participle II.

1. The broken cup is not made of china ['tʃaɪnə]. 2. The cup broken by the child is on the floor. 3. Spoken English is not quite understandable for beginners. 4. English spoken in Canada is called Canadian English. 5. The problem discussed at the meeting is rather urgent ['æ:dʒənt]. 6. This problem when discussed attracts much attention. 7. Though broken, the cup is usable. 8. If cooled water freezes. 9. He looked unhappy as if broken in health. 10. I am impressed by your answer.

8. Напишите предложения. Подчеркните причастия прямой чертой, причастные обороты – волнистой. Переведите.

1. The translated copy of his paper is most interesting. 2. The copies of his paper translated into English and German are sent to London and Berlin. 3. This car is used by everybody. 4. Used cars are less expensive. 5. The cars used by children are called minicars. 6. Man-made satellites are called sputniks. 7. English falls into Standard English and Spoken English. 8. Spoken English differs from Standard English mostly in phonetics. 9. We distinguish pure and applied sciences.

9. Напишите предложения, выделяя основную и второстепенную информацию. Подчеркните часть предложения, содержащую основную информацию, прямой чертой, второстепенную – волнистой.

Model: The windows are washed by the children.

(основная информация)

The windows washed by the children are not very clean.

(второстепенная информация)

1. The paper is written by John. 2. The paper written by John is interesting. 3. The book is translated by Peter. 4. The book translated by Peter is of significance to me. 5. The cup is broken by Jane. 6. The cup broken by Jane is on the floor. 7. The chair is made by my father. 8. The chair made by my father is my favourite chair. 9. English is spoken in many countries. 10. English spoken in the United States of America is not very different from English spoken in Canada.

10. Прочитайте и переведите следующие предложения. Объясните, в чем вы видите различие между ними.

1. I love my parents. – I am loved by my parents. 2. He asks questions. – He is asked questions. 3. Ann tells stories. – Ann is told interesting stories by her friend. 4. You help your mates. – You are helped by your mates. 5. I send letters by air mail. – I am sent letters by air mail. 6. We read books to children. – Children are read books to.

11. Напишите предложения, заполняя пропуски соответствующей формой глагола, данного в скобках. Переведите.

1. The creation of the first synthetic dye ... usually to the Englishman W.H. Perkin (to be credited). 2. Perkin ... to synthesize quinine in a backyard shed (to attempt). 3. He ... a purple product, aniline purple (to obtain). 4. Today dyes ... important chemical products (to remain). 5. The organic dyestuffs industry ... by rapid development of other synthetic dyes (to be stimulated). 6. Organic colors ... from plants and animals (to be obtained). 7. This purple dye ... to indigo (to be related). 8. Color ... according to the relative excitation of these pigments (to be perceived). 9. Bright colors ... as signatures to look but not taste (to function). 10. Eye-like markings ... birds and other predators (to confuse). 11. Some fish ... by noise (to be confused).

12. Напишите предложения, заполняя пропуски артиклями, где необходимо. Переведите.

1. Color is ... very practical topic. 2. Color science plays ... major role in ... business, ... science and ... industry. 3. Chemists always took ... great interest in ... color. 4. Historically, ... use of color was chiefly ... art.

13. Переведите письменно на английский язык.

1. Многие животные ярко и заметно окрашены. 2. Предупреждение – это одна из целей яркой окраски. 3. Другая цель яркой окраски – отпугнуть соперника или сделать животное или насекомое более красивым, чтобы привлечь к себе внимание. 4. Некоторые насекомые маскируются под неживые предметы. 5. Они имитируют листья или птичий помет. 6. Ядови-

тые животные обычно ярко окрашены. 7. Их яркая окраска служит сигналом смотреть, но не пробовать на вкус.

14. Сделайте устное сообщение на тему "Purposes of Vivid Display". При подготовке воспользуйтесь следующими вопросами:

1. What is the purpose of vivid display? 2. For what purpose do certain moths and butterflies make use of color? 3. For what purpose do insects make use of color? 4. What is the function of colors in animals' mating behaviour?

ТЕКСТ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОГО ПЕРЕВОДА

Color is created by nature in three fundamental ways. For simplicity they are called organic, inorganic and structural.

Many well-known natural colors are examples of organic color. Chlorophyll gives the green color to plants and grass. Heme contributes the red color to blood. The pigment melanin is responsible for brown eyes, brown hair and skin darkening by sun tan.

Many red and orange colors in nature are due to carotenoids, another class of organic pigments.

15. Разделитесь на две дискуссионные группы и, задавая друг другу вопросы по-английски, обсудите следующие темы: "Man's Use of Colors", "Animals' Use of Colors".

LESSON SIX

Simple Past Passive

Словообразование: суффиксы: -у, -ness

Текст

Текст для самостоятельного перевода

ФОНЕТИЧЕСКАЯ ТРЕНИРОВКА К УРОКУ

1. Назовите пословицы, поговорки, изречения, которые вы узнали из предыдущих Уроков. Дайте их перевод.

2. Прочитайте следующие изречения и пословицу, переведите. Постарайтесь их запомнить.

Leisure for men of business,
and business for men of leisure
would cure many complaints.

Thrale

'lezə fə 'men əv ,bɪznɪs | ənd
'bɪznɪs fə 'men əv ,lezə |
wʊd 'kjuə 'meni kəm,pleɪnts

Crafty men condemn studies,
simple men admire them, and
wise men use them.

Bacon

Experience is a thing which
cannot be bought with other
people's money.

Proverb

'kræftɪ 'men kən'dem 'stʌdɪz |
'sɪmpl 'men əd'maɪə ðəm |
ənd 'waɪz 'men ,juːz ðəm

ɪks'pɪəriəns ɪz ə θɪŋ | wɪtʃ
'kænət bi 'bɔ:t { wɪð 'lʌðə
'pi:plz ,mʌni

ВВЕДЕНИЕ И ПЕРВИЧНОЕ ЗАКРЕПЛЕНИЕ ЛЕКСИЧЕСКОГО И ГРАММАТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА

3. Прочитайте новые слова Урока, пользуясь фонетической транскрипцией. Постарайтесь запомнить их написание и значения.

n chalk [tʃɔ:k] мел

lime [laɪm] известь

root [ru:t] корень

madder ['mædə] марена (вид дерева)

cinnebar ['sɪnəbə:] киноварь (минерал ярко-красного цвета)

indigo ['ɪndɪɡəʊ] 1. растение; 2. краска; 3. синий цвет

copper ['kɒpə] медь

mineral ['mɪnərəl] минерал

substance ['sʌbstəns] вещество

craft [krɑ:ft] ремесло

painting ['peɪntɪŋ] 1. живопись; 2. картина; 3. раскрашивание

pottery ['pɒtəri] 1. гончарное дело; 2. гончарня, гончарная мастерская; 3. гончарные изделия, керамика

textiles ['tekstaɪlz] *pl* 1. текстиль; 2. ткань (волокно)

ore [ɔ:] руда

oils [ɔɪlz] масляная краска

iron ['aɪən] железо

lead [led] свинец

v dry [draɪ] сушить

mix [mɪks] смешивать

pron such [sʌtʃ] такой

cj such as [sʌtʃ əz] такие как, такой как, такая как, такое как

Word Combination

to come into use войти в обиход, в употребление

4. В приведенных выше словах назовите суффиксы существительных -ing, -ance, -y.

5. Образуйте существительные от основы прилагательного посредством суффикса -ness. Зная значение основы, переведите производные существительные без словаря. Следуйте модели.

Model: kind (добрый) + -ness = kindness (доброта)

dark, great, black, white, happy, busy, fair, big, thick

6. Просмотрите следующие слова и сгруппируйте их по принципу общей основы. Зная значение основы или значение одного из производных слов, постарайтесь перевести родственные слова без словаря. При переводе обращайтесь внимание на суффиксы частей речи.

type, organ, paint, pot, mineral, typical, mining, potter, organic, craft, typically, painter, organize, crafty, mine, painting, miner, organization, craftsman

7. Прочитайте и переведите атрибутивные словосочетания. Назовите, чем выражено левое определение существительного (прилагательным, другим существительным, причастием I, причастием II и др.).

copper mineral, indigo plant, typical substance, French painting, ancient pottery, organic color, classified minerals, advanced color technology, colored molecule, excited state, specified condition, exciting day, impressing lecture, developing countries, developed countries

8. Образуйте формы Simple Past, Participle I, Participle II от следующих глаголов.

to obtain, to use, to make, to come, to mix, to wash, to see, to dry, to know, to think, to go, to read, to write, to speak, to have, to be, to catch, to bring, to find, to take, to tell, to meet, to put, to ask

9. Прочитайте и переведите следующие глагольные формы.

to influence, influenced, influencing, to be influenced by; to see, saw, seeing, seen, to be seen; spoken, spoke, speaking, to speak, to be spoken to; to know, knew, knowing, to be known, known; mixing, mixed, to be mixed, to mix; given, giving, to give, gave, to be given; to read, read [red], to be read, reading; to write, written, writing, wrote, to be written; to be broken, to break, broke, breaking, broken

10. Напишите предложения, подчеркивая глагол-сказуемое в форме Simple Past Passive. Переведите.

1. New substances were obtained last week. 2. More houses were built in summer. 3. Oils were used a long time ago. 4. Old crafts were studied with great interest. 5. Copper minerals were mined in the Urals [ˈjuərəlz]. 6. The roots of madder plants were collected, washed and dried.

ТЕКСТ

1. Прослушайте текст в чтении преподавателя или в магнитофонной записи и ответьте на следующие вопросы: Is this text about organic, inorganic or structural colors?, What colors

were obtained from insects, animals and plants?, What crafts were organic colors used for?.

Organic colors were obtained from insects, other animals and plants. Chalk and lime were used for white. Reds were made from the root of madder plants and cinnebar. Blue came from copper minerals and the indigo plant.

Typically, these substances were first washed and dried, then mixed into oils for use in crafts such as painting, pottery and textiles.

Other mineral colors also came into use. They were made from ores of iron, copper and lead.

ПОДГОТОВКА К ЧТЕНИЮ ТЕКСТА

2. Прочитайте следующие сочетания слов, помня о том, что

а) согласный звук [d] в сочетании с последующим [ð] становится дентальным:

and the indigo plant

б) при соединении двух смычных согласных первая из них теряет взрыв:

and textiles, and dried, and plants, then mixed, organic colors

в) Не оглушайте и не озвончайте конечную согласную под влиянием последующей глухой или звонкой согласной:

these substances, obtained from, used for white

г) Произнесите соединительный звук [r] перед гласной:

were obtained, other animals, copper and lead

д) Следите за плавным соединением согласной и гласной:

from insects, chalk and lime, came into use, from ores of iron, washed and dried

ЧТЕНИЕ ТЕКСТА

3. Прочитайте текст в фонетической записи. Добейтесь слитного звучания слов в словосочетаниях и беглого чтения всего текста.

ɔː'gænik 'kæləz wə'r əb'teɪnd frəm ,ɪnsɛkts | 'lðər ,æniməlz | ənd ,plɑnts || 'tʃɔ:k ənd 'laɪm wə' ju:zd fə ,waɪt || 'redz wə' meɪd frəm ðə 'ru:t əv 'mædə 'plɑnts ənd ,sɪnəbɑ || 'blu: 'keɪm frəm 'kɒpə ,mɪnərəlz | ənd 'ɪndɪɡəu ,plɑnt ||

ˌtɪpɪkəlɪ } 'ðɪz 'sʌbstənsɪz wə' fə:st 'wɒst ənd ,draɪd | ðen 'mɪkst ɪntə 'ɔɪlz fə' ju:s ɪn ,krɑfts { sʌtʃ əz ,peɪntɪŋ } ,pɒtəri } ənd ,tekstʌɪlz || 'lðə'mɪnərəl ,kæləz { 'ɔ:lsoʊ 'keɪm ɪntu ju:s || ðeɪ wə' meɪd frəm 'ɔ:z əv ,aɪən | ,kɒpə | ənd ,led ||

ЗАДАНИЯ К ТЕКСТУ

4. а) Просмотрите текст и скажите, какой вид научного изложения в нем представлен (описание прошлых событий, описание технологии получения красок, описание открытия и т.д.).
б) Просмотрите абзацы текста и приведите примеры лексических и грамматических средств связи между абзацами.
в) Какие предложения текста могут быть ключевыми в абзацах? Прочитайте их.
5. Составьте резюме текста на английском языке.
6. Переведите текст.

УПРАЖНЕНИЯ НА АКТИВИЗАЦИЮ ЛЕКСИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА ТЕКСТА

1. Предположим, что вы не расслышали начало предложения. Задайте вопрос товарищу по группе, начиная его с вопросительного слова *what*. Получите ответ.

Model: S₁: This poem was written by A.S. Pushkin.
S₂: Sorry? What was written by A.S. Pushkin?
S₁: This poem. (This poem was.)

1. America was discovered by Christopher Columbus. 2. The novel was written by Leo Tolstoy. 3. This music was composed by P. Chaikovsky. 4. This picture was painted by Lui David. 5. Many articles were translated into Russian. 6. Some of them were written in French, others – in Italian.

2. Выразите сомнение в правильности следующих утверждений. Поставьте общий вопрос и получите ответ.

Model: America was discovered by Magellan.
S₁: Was America discovered by Magellan?
S₂: No, it was discovered by Columbus.

1. Mineral colors were obtained from insects and plants. 2. Chalk and lime were used for red. 3. Whites were made from cinnebar. 4. Green came from the indigo plant. 5. Mineral colors came into use in the 20th century. 6. The first synthetic dye was obtained by Lord Rayleigh.

3. Выразите несогласие со следующими утверждениями и поясните его. Используйте фразы: *You are wrong*. Вы не правы. *You are mistaken*. Вы ошибаетесь.

Model 1: T: Einstein was born in America.
S: You are wrong. Einstein was born in Germany.

Model 2: T: Old crafts were not studied.

S: You are mistaken. They were studied.

1. America was discovered in the 17th century. 2. Old crafts were forgotten. 3. Few paintings were destroyed during the war. 4. Synthetic dyes were produced in 12th century England. 5. Our country was not visited by many tourists ['tuəristz] last year. 6. This problem was not discussed at the meeting last night. 7. Your article was not published.

4. Предположим, что вы не расслышали конец предложения. Задайте вопрос товарищу по группе, начиная его с вопросительного слова, данного в скобках. Получите ответ.

1. Organic colors were obtained from insects, plants and other animals (from what). 2. Blue came from copper minerals (from what minerals). 3. Other mineral colors came into use later (when). 4. They were made from ores of iron, copper and lead (from what ores). 5. Chalk and lime were used for white (for what color). 6. Reds were made from the roots of madder plants (from what roots).

ЛЕКСИЧЕСКИЕ И ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ: ЗАКРЕПЛЕНИЕ И КОНТРОЛЬ

5. На основе морфологического анализа определите, к какой части речи принадлежат следующие слова. Постарайтесь перевести их без словаря.

Model:

formation	– существительное, суф. -tion
formal	– прилагательное, суф. -al
formally	– наречие, суф. -ly
form	– существительное, основа
form	– глагол, образован по конверсии от существительного

thinker, think, thinking, thought; impression, impressive, impress; director, direct, indirect, direction, directly, directive; teach, teacher, teaching; advantage, advantageous, advance

6. Напишите предложения. Подчеркните причастия II прямой чертой, причастные обороты – волнистой. Переведите.

1. Obtained mineral substances were most significant. 2. Substances obtained from plants were used in crafts. 3. Oils used for painting were brought from Italy. 4. Collected roots of madder were first washed, and then dried. 5. Roots of madder collected by early craftsmen were used for red color. 6. The destroyed painting was restored by artists.

7. Напишите предложения, выделяя основную и второстепенную информацию. Подчеркните прямой чертой ту часть предложения, в которой содержится основная информация, волнистой чертой обозначьте второстепенную информацию.

1. The lecture was delivered in English. 2. The lecture delivered in English was very interesting. 3. The notebook was left in the reading-room. 4. The notebook left in the reading-room was of importance to the student. 5. The text was translated without mistakes. 6. The text translated into French was polished in style. 7. The conference was attended by many foreign scientists. 8. The conference attended by foreign scientists was provided with simultaneous translation.

8. Прочитайте и переведите предложения. Объясните, в чем вы видите различие между ними.

1. Early men collected the roots of madder trees. – The roots of madder trees were collected by early men. 2. We obtained new substances first and then studied them. – New substances were first obtained and then studied. 3. Specialists studied early paintings. – Early paintings were carefully studied. 4. Primitive men obtained organic colors from insects and other animals. – Organic colors were obtained from insects and other animals in ancient times. 5. We spoke English and Russian. – English and Russian were spoken in this group.

9. Напишите предложения, заполняя пропуски соответствующей формой глагола, данного в скобках. Переведите.

1. The quantum theory ... during 1913 to 1926 by Niels Bohr, Werner Heisenberg and others (to develop). 2. They ... the motion of small particles like electrons (to explain). 3. In many cases, colors ... mystic and religious significance (to take on). 4. Dyestuffs industry ... by the rapid development of the synthetic dyes, especially in Germany (to stimulate). 5. The first synthetic dye ... by W.H. Perkin (to create). 6. It ... aniline purple (to call). 7. Earlier, the natural dyes as madder and indigo ... the market (to dominate).

10. Напишите упражнение, заполняя пропуски соответствующими предложениями.

1. Color is created ... nature ... three fundamental ways. 2. They are called organic, inorganic and structural ... simplicity. 3. Many well-known natural colors are examples ... organic color. 4. Chlorophyll gives the green color ... plants and grass. 5. Heme contributes the red color ... blood. 6. The pigment melanin is responsible ... brown eyes and brown hair. 7. Many red and orange colors ... nature are due ... carotenoids, another class ... organic pigments.

11. Переведите письменно на английский язык.

1. Краски органического происхождения получали из насекомых, некоторых животных и растений. 2. Белую краску получали из извести и мела. 3. Красные краски получали из дерева марены и киновари. 4. Голубые и синие цвета получали из минералов медных руд и дерева индиго. 5. Вначале эти вещества промывали, сушили, затем смешивали с маслами и использовали в таких ремеслах, как живопись, гончарное и ткацкое дело. 6. Скоро вошли в обиход другие краски минерального происхождения. 7. Их получали из медных, железных и свинцовых руд.

12. Разбейтесь на две дискуссионные группы и, задавая вопросы друг другу на английском языке, обсудите примеры, в которых рассматривается природа происхождения цвета, наблюдаемого в повседневной жизни. Используйте материал текста на с. 145.

1. What was obtained from insects and animals? 2. In what way did early men obtain colors? 3. What substances were used for whites? 4. What substances were used for blue and red? 5. What did early men typically do with organic colors?

ТЕКСТ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОГО ПЕРЕВОДА

Color is a property of materials that has been an integral part of human experience in every age and civilization. It has caused man to wonder about its origin and experiment in its production. Historically, the use of color was chiefly an art which developed slowly into an organized body of knowledge so that by the fifth century, B.C., the Greeks were writing treatises on color harmony, perspective, and the preparation of pigments.

Today, color science plays a major role in business, science and industry. It is one of the few disciplines that cuts across the boundaries of art, biology, physics, psychology, chemistry, geology, mineralogy, and many other fields.

LESSON SEVEN

Конструкция There is (are) ... There was (were) ...

Личные, неопределенные, возвратные местоимения

Participle I и Participle II (Revision)

Словообразование: суффиксы -ty, -al

Текст

Текст для самостоятельного перевода

ФОНЕТИЧЕСКАЯ ТРЕНИРОВКА К УРОКУ

1. Назовите пословицы, поговорки, изречения, которые вы узнали из предыдущих Уроков. Дайте их перевод.
2. Прочитайте следующие пословицу и изречение, переведите. Постарайтесь их запомнить.

There is a black sheep in every flock.

Proverb

There may be times when you cannot find help, but there is no time when you cannot give help.

George Merriam

'ðeəɪz ə 'blæk ʃɪp ɪn evri flɒk

'ðeə meɪ biː ˌtaɪmz | 'wen juː 'kænɒt ˈfaɪnd ˌhelp | bʌt 'ðeəɪz 'nou ˌtaɪm | 'wen juː 'kænɒt ˈɡɪv ˌhelp

ВВЕДЕНИЕ И ПЕРВИЧНОЕ ЗАКРЕПЛЕНИЕ ЛЕКСИЧЕСКОГО И ГРАММАТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА

3. Опираясь на некоторое сходство звучания в английском и русском языках, выскажите предположения относительно значений следующих слов (в чтении преподавателя).

brilliant, mollusk, tradition, center, robe

4. Прочитайте новые слова Урока, пользуясь фонетической транскрипцией. Постарайтесь запомнить их написание и значения.

n purple [ˈpɜːpl] пурпур

story [ˈstɔːri] 1. рассказ; 2. история, предание

secretion [sɪˈkriːʃ(ə)n] секреция, выделение

report [rɪˈpɔːt] доклад, сообщение, отчет

ounce [aʊns] унция (= 28,3 г)

royalty [ˈrɔɪəlti] член(ы) королевской семьи

expression [ɪksˈpreʃn] 1. выражение (лица, глаз); 2. выражение (оборот речи, фраза); 3. экспрессия, выразительность; 4. изображение

ruler [ˈruːlə] правитель

law [lɔː] закон

court [kɔːt] королевский двор

threat [θret] угроза

death [deθ] смерть

v relate [rɪˈleɪt] 1. рассказывать; 2. относиться, иметь отношение; 3. устанавливать связь или отношение

to be associated [əˈsəʊʃieɪtɪd] ассоциироваться

to be related to быть связанным, состоять в родстве

prepare [prɪˈpeə] 1. готовить; 2. делать, составлять

oxidize [ˈɒksaɪz] окислять(ся)

require [rɪ'kwaɪə] 1. требовать, приказывать; 2. нуждаться (в чем-л.), требовать (чего-л.)

pass [pɑːs] 1. проходить, идти; 2. зд. принимать (решение, закон и т.д.)

forbid [fə'bid] (forbade [fə'beɪd], forbidden [fə'bɪdɪn]) запрещать

wear [weə] (wore [wɔː], worn [wɔːn]) 1. носить (одежду); 2. изнашивать

establish [ɪ'stæblɪʃ] 1. основывать, учреждать, создавать, организовывать;
2. устанавливать

a fascinating [fæ'sɪneɪtɪŋ] очаровательный; зд. очень интересный

brilliant ['brɪljənt] сияющий, яркий, сверкающий

eastern ['iːstən] восточный

expensive [ɪks'pensɪv] дорогой, дорогостоящий

jealous ['dʒeləs] ревнивый, завистливый

trading ['treɪdɪŋ] торговый

phoenician [fɪ'niʃjən] финикийский

adv closely ['klaʊslɪ] 1. тесно; 2. внимательно (разглядывать)

traditionally [trə'dɪʃnəli] традиционно

prep hence [hens] отсюда

according to [ə'kɔːdɪŋ tə] согласно чему-л.

outside ['aʊtsaɪd] вне, за пределами

Word Combinations

"born to the purple" [bɔːn tuː ðə 'pɜːpl] «рожденный в пурпуре», быть знатного рода

to pass a law принять закон

the Eastern Mediterranean [ˌmedɪtə'reɪnjən] восточная часть Средиземного моря

5. В приведенных выше словах назовите суффиксы существительных -ion, -ty [tɪ], -er; прилагательных -ant, -ern [ən], -ive, -ous, -ing, -(i)an; глаголов -ate, -ize; наречий -ly.

6. Просмотрите следующие слова и сгруппируйте их по признаку общей основы. Зная значение основы или значение одного из производных слов, постарайтесь перевести родственные слова без словаря. При переводе обращайтесь внимание на суффиксы частей речи.

tradition, traditional, traditionally; center, central; royal, royalty; expression, expressive, expressively, express; threat, threaten; death, dead, deadly, die; prepare, preparation, preparatory, preparative

7. Прочитайте и переведите атрибутивные словосочетания, в которых левое определение выражено прилагательным, другим существительным, причастием I.

brilliant purple, sea creature, Roman rulers, color science, fascinating story, purple robes, phoenician city

8. Прочитайте и переведите многочленные атрибутивные словосочетания, в которых левое определение выражено словосочетанием. При переводе обращайтесь внимание на характер семантических связей между компонентами словосочетания.

Tyrian purple's story, brilliant purple dye, jealous Roman rulers, ancient trading center, gradual color changes, human eye-brain system

9. Образуйте формы Simple Past, Participle I, Participle II от следующих глаголов.

to speak, to help, to forbid, to relate, to oxidize, to influence, to contain, to live, to grow, to catch, to see, to find, to give, to read, to write, to study, to pass, to require, to prepare, to establish

10. Прочитайте и переведите следующие глагольные формы.

obtained, obtaining, to be obtained, to obtain; to be found, found, to find, finding; knew, to know, known, to be known, knowing; to have, had, having; to stand, stood, standing; to make, to be made, made, making; to take, took, taken, taking, to be taken; produced, producing, to be produced, to produce; to be fallen, to fall, fell, falling

11. Напишите и переведите предложения. Назовите личные, неопределенные и возвратные местоимения.

1. I see many cars in the street. Some of them are black, others are yellow, green, orange and blue. 2. Some creatures are poisonous. They are usually brightly colored. 3. You know everyone in the classroom and everybody knows you. 4. I am busy. I have something to do now. 5. Disneyland is a fascinating place. Everything is extremely interesting there. 6. There are many planets in our solar system. Only some of them are seen with the unaided eye (невооруженным глазом). 7. Every man is an individual. 8. Everybody must work hard to master his speciality. 9. A modern example of color symbolism – the colors of capes on academic gowns identify one's academic area of specialization.

12. Объясните, в чем разница между следующими предложениями. Переведите.

1. Somebody is in the laboratory. – There is somebody in the laboratory. 2. Something is on the grass. – There is something on the grass. 3. Nobody is in the street. – There is nobody in the street. 4. Some fish are poisonous. – There are some poisonous fish in the ocean. 5. Some creatures are ill-tasting. – There are some ill-tasting creatures. 6. Some insects disguise themselves as inanimate objects. – There are some insects which disguise themselves as inanimate objects.

13. Поставьте следующие предложения в отрицательную форму, напишите и переведите.

Model: T: There is somebody in the room.

S: There is nobody in the room.

There is not anybody in the room.

1. There is something on the table. 2. There is somebody in the car. 3. There are some people in the street. 4. There were many difficulties in our work. 5. There were several problems in our studies. 6. I knew something about 18th century paintings in England. 7. I know some facts of his life. 8. He speaks several European languages.

14. Напишите следующие предложения. Подчеркните местоимения *any, anybody, anyone, anything*. Переведите.

1. In any case, the dye was very expensive. 2. I am so hungry. Is there anything to eat? 3. Anything he says is of great importance to me. 4. Anything he does is of no interest to them. 5. Any line written by Alexander Pushkin is full of meaning and poetic beauty. 6. There is hardly any object or any substance in nature that is not colored. 7. Jealous Roman rulers forbade anyone outside the court to wear purple robes.

ТЕКСТ

1. Прослушайте текст в чтении преподавателя или в магнитофонной записи и ответьте на следующие вопросы: 1. What dye is this text about? 2. Was this dye very expensive or very cheap? 3. How many mollusks were required for one ounce of dye? 4. What idiomatic expression associated with this dye came into use?

Tyrian* purple's story is fascinating. This brilliant purple dye is closely related to indigo. It is prepared by oxidizing** secretions from certain mollusks which are found in the Eastern Mediterranean. According to one report, 240,000 of the sea creatures were required for one ounce of dye. The dye was, in any case, very expensive and traditionally was associated with royalty. Hence the expression, "born to the purple". Jealous Roman rulers passed a law forbidding anyone outside the court to wear purple robes, under threat of death.

The dye helped establish the phoenician city of Tyre as an ancient trading center.

* Tyrian [ˈtaɪriən] – Тирский (прилагательное от существительного Тире, названия древнего города Тира)

** by oxidizing – окислением, путем окисления

ПОДГОТОВКА К ЧТЕНИЮ ТЕКСТА

2. а) Прочитайте следующие сочетания слов, помня о том, что согласные [n], [d] в сочетании с последующими звуками [θ] и [ð] становятся дентальными:

in the Eastern Mediterranean, outside the court

- б) Продлите звучание согласных на стыке слов:

ancient trading center, and traditionally was associated, purple's story, related to indigo.

- в) Не оглушайте и не озвончайте конечную согласную под влиянием последующей глухой или звонкой согласной:

hence the expression, purple's story, of the sea creatures, required for one ounce, rulers passed

- г) Слитно произнесите рядом стоящие гласные:

story is, dye is, city of Tyre

- д) Произнесите, обращая внимание на долготу и краткость гласных, качество дифтонгов, а также следите за слитным произнесением согласных с последующими гласными:

certain mollusks, for one ounce, Tyrian story, prepared by oxidizing, threat of death, the dye helped establish

ЧТЕНИЕ ТЕКСТА

3. Прочитайте текст в фонетической записи. Добейтесь слитного звучания слов в словосочетаниях и беглого чтения всего текста.

'tarəriən 'pə:plz 'stɔ:ri iz ,fæsɪneɪtɪŋ || 'ðɪs 'brɪljənt 'pə:pl ,daɪ | ɪz 'kləʊslɪ rɪ'leɪtɪd tu 'ɪndrɪɡəʊ || ɪt ɪs prɪ'peəd bɑ 'ɒksɪdaɪzɪŋ sæk'rɪʃnz frəm 'sə:tɪn ,mɒləsks | wɪtʃ ə 'faʊnd ɪn ðɪ 'ɪstən ,medɪtə'reɪnjən || ə'kɔ:drɪŋ tə 'wʌn rɪ,pɔ:t | 'tu: 'hʌndrɪd ənd 'fɔ:tɪ 'θaʊzənd əv ðə 'sɪ:krtɪʃəz | wə rɪ'kwəɪəd fɔ: 'wʌn 'aʊns əv ,daɪ || ðə 'daɪ wəz ɪn 'eni 'keɪs 'veri ɪks,pensɪv | ənd trədɪʃənəli wəz ə'səʊfɪtɪd wɪð ,rɒrəlti || 'hens ðɪ ɪks'prefn 'bɔ:n tə ðə 'pə:pl || 'dʒeləs 'roumən ,ru:ləz } 'pəst ə,lə: } fɔ: 'bɪdɪŋ 'ænrɪwʌn əʊtsaɪd ðə ,kɔ:t | tə'weə 'pə:pl 'raʊbz əndə 'θret əv ,deθ ||

ðə 'daɪ 'helpt ɪs'tæblɪʃ ðə 'fɪnɪʃən 'sɪti əv ,taɪə | əz ən 'eɪnfənt 'treɪdɪŋ ,sentə ||

ЗАДАНИЯ К ТЕКСТУ

4. а) Просмотрите текст и скажите, какой вид научного изложения представлен в тексте (описание исторического события, факта, описание технологии добычи красок и т.д.).

- б) Просмотрите текст. Подберите к нему заглавие из предложенных:

The History of the Purple Dye
Tyrian Purple's Story
Tyre as an Ancient Trading Center

- в) Прочитайте предложения, в которых говорится о технологии получения пурпурной краски в древние времена.
г) Какие видо-временные формы характеризуют текст? Приведите примеры.

5. Составьте резюме текста на английском языке.

УПРАЖНЕНИЯ НА АКТИВИЗАЦИЮ ЛЕКСИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА ТЕКСТА

1. Предположим, что вы не расслышали начало предложения. Задайте вопрос товарищу по группе, начиная его с вопросительных слов *what, how many sea creatures, what city*. Получите ответ.

1. This brilliant purple dye is closely related to indigo. 2. These mollusks were found in the Eastern Mediterranean. 3. 240,000 of the sea creatures were required for one ounce of dye. 4. The dye was traditionally associated with royalty. 5. Tyre was an ancient trading center.

2. Выразите сомнение в правильности следующих утверждений. Поставьте общий вопрос и получите ответ.

1. Tyrian purple's story is dull. 2. This brilliant purple dye is closely related to madder. 3. This dye was very cheap. 4. Roman rulers did not wear purple robes. 5. Jealous Roman rulers established Rome as a trading center. 6. Those mollusks were found in the Black Sea. 7. The law allowed anyone outside the court to wear purple robes.

3. Выразите несогласие со следующими утверждениями и поясните его.

1. The purple dye was not expensive. 2. It (the dye) was not associated with royalty. 3. Roman rulers wore blue robes. 4. Color is limited to humans. 5. Bees and butterflies are insensitive to ultraviolet light. 6. Color is created by nature in one way. 7. Color is an insignificant facet of nature. 8. The sky is white. 9. Tyre was a new trading center. 10. Phoenician navigators searched [sə:tʃt] for metal ores about one century ago.

4. Предположим, что вы не расслышали конец предложения. Задайте вопрос товарищу по группе, начиная его с вопросительных слов, данных в скобках. Получите ответ.

1. Water is vital ['vaɪtl] for the body (for what). 2. The average human sleeps for eight hours a night (how many hours a night). 3. Different people see things differently (in what way; how). 4. All mammals ['mæməlz], except man and the monkey ['mʌŋki], swim naturally from birth (from what time). 5. There are many differences between men and women (between whom). 6. People live longer in Japan (in what country). 7. The oldest person in the world is 165 (how old).

ЛЕКСИЧЕСКИЕ И ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ:
ЗАКРЕПЛЕНИЕ И КОНТРОЛЬ

5. На основе морфологического анализа определите, какой части речи принадлежат следующие слова. Постарайтесь перевести их без словаря.

collection, collector, collective, collect; positive, positively, position, pose; negative, negatively, negate, negation; actively, activate, activation, active; productive, production, product, produce [prə'dju:s], productively

6. Напишите и переведите предложения. Назовите, в каком времени и залоге употреблен глагол.

1. These mollusks are found in the Mediterranean Sea. 2. The brilliant purple dye was very expensive and was associated with royalty. 3. The dye helped establish Tyre as an ancient trading center. 4. Italian is spoken in Italy. 5. Do you speak Italian? 6. German is spoken in Germany. 7. I speak German. 8. Moscow University was founded by M. Lomonosov in 1755. 9. Harvard University was founded in 1636.

7. Напишите следующие предложения, меняя пассивный залог глагола на активный. Где необходимо, введите действующее лицо.

Model: The problem was studied many years ago.

Scientists studied the problem many years ago.

1. The lecture was discussed by many students. 2. The life of every living thing is influenced by color. 3. Color was studied by Isaac Newton in the 17th century. 4. Colors are distinguished by humans and animals. 5. Color is also distinguished by many fish, amphibians, reptiles and birds. 6. The theory of light scattering was developed by Lord Rayleigh. 7. On cold days much coal is burned in England.

8. Напишите предложения. Измените залог глагола так, как показано в модели. Объясните разницу между предложениями.

Model: I read many books. Я читаю много книг.
I am read many books to. Мне читают много книг.

1. I write letters to my friends. 2. We love our parents. 3. He spoke much about Jane. 4. Tom helped his brother to do the job. 5. Foreign visitors asked many questions. 6. Ann tells fascinating stories. 7. My friend gives me much help. 8. We showed the way to the post-office.

9. Напишите и переведите предложения. Подчеркните причастия прямой чертой, причастные обороты – волнистой.

1. The text given to me is of interest. 2. The given text is of significance, too. 3. The pigment obtained by Dr. Lee was of yellow color. 4. The obtained pigment was studied with a microscope. 5. The paper discussed at the seminar was much spoken of. 6. The discussed paper was of significance for my studies. 7. The playing children are Tom and Ann. 8. The speaking scientists are Dr. Campbell and Dr. Clifford. 9. Falling leaves are yellow, red and orange.

10. Напишите и переведите предложения. При переводе причастных оборотов также пользуйтесь эквивалентными по содержанию придаточными предложениями.

Model: Crossing the street, I met my friend.
Переходя улицу, я встретил своего друга.
Когда я переходил улицу, я встретил своего друга.

1. Observing the sky, scientists discovered a new planet [ˈplænɪt]. 2. Reading these texts, we came to know many interesting things about color. 3. Moscow University founded by M. Lomonosov is named after him. 4. English spoken in America is not very different from English spoken in Great Britain. 5. The human eye is an extraordinarily sensitive detector distinguishing between five and eight million different colors. 6. In the 17th century Isaac Newton made experiments regarding the nature of color. 7. The experiments made by Newton in the 17th century were of significance.

11. Прочитайте и переведите следующие предложения. Перепишите их, преобразуя так, как показано в модели.

Model: I read books. I make notes. – Reading books, I make notes.
This house is built by Mike. The house has a garage [ˈɡærɑːʒ]. – The house built by Mike has a garage.

1. Color is the result of a stimulus. The stimulus is received by the eye and interpreted by the brain. 2. Some insects use color to

disguise themselves as inanimate objects. They imitate things which range from leaves to bird droppings. 3. Color is an important facet of nature. It influences the life of almost every creature. 4. We studied the stars. We observed the sky. 5. This book is translated by Peter. This book is of interest to chemists. 6. English is spoken in different countries. It is different from British English.

12. Напишите предложения, заполняя пропуски глаголами, данными в скобках.

Not long ago we ... about Tyrian purple's story (to read). It ... fascinating (to be). This brilliant purple dye ... closely to indigo (to relate). It ... by oxidizing secretions from certain mollusks which ... in the Eastern Mediterranean (to prepare, to find). 240,000 of the sea creatures ... for one ounce of dye (to require). Jealous Roman rulers ... to wear purple robes (to like). They ... a law which ... anyone outside the court to wear purple robes (to pass, to forbid). This purple dye ... to establish Tyre as an ancient trading center (to help).

13. Напишите предложения, заполняя пропуски артиклями, где необходимо.

1. Many different fish are found in ... Black Sea. 2. Rome was ... ancient trading center. 3. Roman rulers wore ... purple robes. 4. ... purple dye was associated with ... royalty. 5. Hence ... expression "born to ... purple". 6. What is ... color? 7. Color is ultimately ... sensation in our minds, associated with ... light striking our eyes. 8. ... pigment melanin is responsible for ... brown eyes, ... brown hair and ... skin darkening. 9. ... chlorophyll gives green color to plants. 10. Heme contributes ... red color to blood.

14. Напишите предложения, заполняя пропуски предлогами.

1. Tyrian purple's story is ... interest. 2. This brilliant purple dye was ... importance ... Tyre as a trading center. 3. It was expensive and traditionally was associated ... royalty. 4. Hence the expression "born ... the purple". 5. The life ... almost every creature is influenced ... color. 6. Color is studied ... different tools. 7. Visible light has wavelengths ... the range ... about 400 ... 700 nm. 8. Many creatures can distinguish colors, ... example, birds, insects, reptiles and fish.

15. Напишите предложения, заполняя пропуски соответствующими местоимениями из данных в скобках.

1. There are ... stars in the sky (many, few). 2. ... of them are seen with the unaided eye, ... with the telescope (many, some, others, few). 3. Russian is ... native tongue (my, your, his, her, our,

their). 4. ... language is fascinating (my, this, your, their). 5. There are ... poisonous creatures which are brightly and conspicuously colored (many, several, some, few). 6. I wanted to tell you ... (something, nothing). 7. It was about ... report (your, his, my, our). 8. A true scientist is interested in ... (anything, everything, nothing, all). 9. Some people don't know ... about color (something, nothing, anything). 10. We enjoyed ... listening to this fascinating story (themselves, ourselves).

16. Переведите письменно на английский язык.

Блестящая пурпурная краска была известна много лет назад. Она помогла становлению финикийского города Тира как древнего торгового центра. Эта краска была очень дорогой и по традиции связывалась со знатью. Отсюда выражение «рожден в пурпуре» («быть знатного рода»). Согласно одному сообщению, требовалось 240000 моллюсков, чтобы приготовить одну унцию этой краски. Надменные римские правители издали закон, запрещающий под страхом смерти носить одежду пурпурного цвета кому-либо вне королевского двора.

В настоящее время многие краски изготавливаются на химических заводах (dyestuffs industry).

17. а) Сделайте устное сообщение на тему "Tyrian Purple". При подготовке воспользуйтесь следующими вопросами:

1. In what way was the brilliant purple dye prepared? 2. Why was the dye expensive? 3. What does the expression "born to the purple" mean? 4. How significant was this dye for Tyre?

- б) Задайте выступающему несколько вопросов (по-английски) по теме сообщения; внесите свои дополнения или уточните некоторые детали.

ТЕКСТ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОГО ПЕРЕВОДА

PEARL DIVERS

Pearls are gathered by men known as pearl divers. Actually, these men do not dive. They are lowered by a rope to the bottom of the sea.

Pearl gatherers work in pairs. One diver remains at the surface to help the other return from his dive. An experienced pearl diver can stay down about a minute and a half and can often make as many as thirty dives in one day.

THE SOURCE OF KNOWLEDGE: BOOKS AND READING

LESSON EIGHT

Модальные глаголы

Значения модальных глаголов

Лексические эквиваленты модальных глаголов

Текст

Текст для самостоятельного перевода

ФОНЕТИЧЕСКАЯ ТРЕНИРОВКА К УРОКУ

1. Назовите пословицы, поговорки, изречения, которые вы узнали из предыдущих Уроков. Дайте их перевод.
2. Прочитайте следующие изречения, переведите их. Постарайтесь запомнить.

We must rest to be able to
work well, and work to be able
to enjoy rest.

Avebury

Books are waste paper unless
we spend in action the wisdom
we get from thought.

Lytton

wiː mʌst ˈrest tə biː ˈeɪbl
tə ˈwɜːk ˌwel | ənd ˈwɜːk
tə biː ˈeɪbl tuː ɪnˈdʒɔɪ
,rest.

ˈbʊks æ ˈweɪst ˌpeɪpə {
ʌnˈless wiː spend ɪn ˈæksn
ðə ˌwɪzdəm | wiː ˈget
frɒm ˌθɔːt

ВВЕДЕНИЕ И ПЕРВИЧНОЕ ЗАКРЕПЛЕНИЕ ЛЕКСИЧЕСКОГО И ГРАММАТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА

3. Опираясь на некоторое сходство звучания в английском и русском языках, выскажите предположения относительно значений следующих слов (в чтении преподавателя).

dose, professor, colleague, person

4. Прочитайте новые слова Урока, пользуясь фонетической транскрипцией. Постарайтесь запомнить их написание и значения.

- n temper [ˈtempə] 1. нрав, характер; душевный склад; 2. настроение
interest [ˈɪntərəst] 1. интерес, заинтересованность; 2. интерес, запрос, потребность; 3. важность, значение (an article of interest)
mood [muːd] расположение духа, настроение
confidence [ˈkɒnfɪdəns] 1. доверие; 2. уверенность
defensive [dɪˈfensɪv] оборона, оборонительная позиция
community [kəˈmjʊnɪti] 1. община; 2. общество
opinion [əˈpɪnjən] 1. мнение, взгляд, убеждение; 2. оценка, мнение
gamut [ˈɡæmət] 1. музыкальный звукоряд, гамма; 2. диапазон (голоса, инструмента); 3. полнота, диапазон

activity [æk'tɪvɪti] 1. деятельность; 2. активность, энергия

v afford [ə'fɔ:d] 1. иметь возможность, быть в состоянии сделать (что-л.), позволить себе (что-л.); 2. предоставлять, давать

fit [fɪt] 1. соответствовать, годиться; 2. подходить, быть впору; 3. совпадать, точно подходить; 4. приспособливать, прилаживать, подгонять

want [wɒnt] 1. хотеть, желать; 2. испытывать недостаток

a periodic [pɪərɪ'ɒdɪk] периодический

personal [pə:s(ə)nəl] 1. личный, персональный; 2. задевающий, затрагивающий личность

impersonal [ɪm'pə:s(ə)nəl] беспристрастный, объективный; бесстрастный

inner ['ɪnə] внутренний

courageous [kə'reɪdʒəs] смелый, отважный, бесстрашный, храбрый

explanatory [ɪks'plænətəɪ] объяснительный, пояснительный

careful ['keəfʊl] 1. заботливый, внимательный; 2. старательный, тщательный; 3. осторожный, осмотрительный

diverse [daɪ'vɜ:s] 1. различный, разный, разнообразный; 2. несходный, отличный

adv seldom ['seldəm] редко

rarely [rɛəli] редко

infinitely ['ɪnfɪnɪtli] бесконечно, безгранично, беспредельно

cj both ... and [bəʊθ ... ænd] как ... так и

Word Combinations

to be in the mood to do smth быть расположенным что-л. делать

to be

to act } on the defensive обороняться, защищаться, находиться в обороне

to stand } [ɒn ðə dɪ'fensɪv]

to be careful (of) опасаться, остерегаться (чего-л.)

board of trustees [bɔ:d əv 'trʌstɪz] эд. совет опекунов *

to run the gamut of human activity [rʌn ðə 'gæmət əv 'hju:mən æk'tɪvɪti] эд. отражать, передавать все разнообразие человеческой деятельности

5. Разложите производные слова на основу и суффикс, как показано в модели. Зная значение исходного слова и суффикса, выведите значение основы. Сверьте выведенное значение со словарным. Помните: суффиксы **-ful**, **-ous**, **-al**, **-ive** указывают на наличие признака, обозначенного основой.

Model: careful → care + -ful
заботливый основа суффикс
«забота»

courageous, personal, practical, physical, poisonous, active

* Совет опекунов состоит из очень богатых людей города или штата, которые материально поддерживают учебные заведения (университеты, колледжи и т.п.).

6. Зная значение суффиксов **-ful** (полный того признака, который обозначен в основе) и **-less** (отсутствие того признака, который обозначен в основе), а также основы, постарайтесь вывести значение производного слова.

Model: care + **-less** → **careless** (беззаботный)

waterful, waterless, lifeless, colorful, colorless, useful, useless, meaningful, meaningless, powerful, powerless, beautiful, homeless

7. Расположите слова по синонимическим парам:

bold, seldom, different, influence, to be of importance, rarely, diverse, courageous, to be of significance, to act upon

8. Расположите слова по антонимическим парам:

different, personal, good, often, similar, useful, bad, seldom, careful, impersonal, careless, useless

9. Образуйте степени сравнения следующих прилагательных и наречий:

careful, different, periodic, bold, good, far, little, well, much, many

10. Прочитайте предложения. Назовите значения, которые имеют модальные глаголы. Переведите.

1. I can understand you. 2. My friend cannot speak Italian. 3. We can see them tomorrow. 4. Tom cannot swim fast. 5. Can she be my friend? 6. May I put you a question? 7. In summer we may go to London. 8. In the British Museum one can see some very old manuscripts. 9. I must be at my office at 11 a.m. 10. You must not speak aloud here. 11. The head of the laboratory must want me for a talk. 12. Don't come today. You should come tomorrow. Your colleagues ought to come, too. 13. When reading English texts, you should be very attentive. 14. Shall I open the window? 15. You shall never talk with my daughter again! 16. You shall not be unhappy! 17. I will tell the truth! 18. Don't try to open this window. It will not open. 19. When Samuel was a boy he would never get bad marks in this subject.

11. Употребите Simple Past Tense в следующих предложениях:

1. We cannot see the stars at night. 2. This article can help me. 3. He can read books by English writers in the original. 4. The child can distinguish colors. 5. The problem can be solved in November.

12. Употребите модальные глаголы **can, may, must**, как показано в модели. Напишите и переведите полученные предложения.

Model: Different dyes are produced (may). Изготавливают различные красители.

Different dyes may be produced. Можно изготовить различные красители.

1. Colors are distinguished (can). 2. Several reports are made (must). 3. More trading centers are established (must). 4. Various languages are studied (can). 5. New experiments are conducted (may). 6. More textbooks are written (must). 7. No creatures are found on that planet (can). 8. No stars are seen on a dark night (can). 9. No papers are bought at this late hour (can). 10. Fresh newspapers are sold (may). 11. The text is translated (must).

13. В следующих предложениях употребите лексические эквиваленты модальных глаголов: **to be able to; to be allowed to, to be permitted to; to be to; to have to.**

1. I can tell you the exact hour. 2. We could not sleep at night. 3. Your colleagues may speak English or German at the conference. 4. The head-master said he might not come on Friday. 5. Everybody must work hard to become a good specialist. 6. You must not come to the office so late.

ТЕКСТ

1. Прослушайте текст в чтении преподавателя или в магнитофонной записи и ответьте на следующие вопросы: 1. What topic is the text concerned with? 2. Do books play an important role in our lives? 3. When do you take a different book?

Books can fit almost every need, temper, or interest. Books can be read when you are in the mood; they do not have to be taken in periodic doses. Books are both more personal and more impersonal than professors. Books have an inner confidence which individuals seldom show; they rarely have to be on the defensive. Books can afford to be bold, and courageous, and explanatory; they do not have to be so careful of boards of trustees, colleagues, and community opinion. Books are infinitely diverse; they run the gamut of human activity. Books can express every point of view; if you want a different point of view, you can read a different book.

ПОДГОТОВКА К ЧТЕНИЮ ТЕКСТА

2. а) Прочитайте следующие сочетания слов, плавно соединяя согласную с последующей гласной:

fit almost every need, have an innner confidence, to be taken in periodic doses

- б) Не оглушайте и не озвончайте конечную согласную под влиянием последующей глухой или звонкой согласной:

need temper, individuals seldom show

- в) Помните, что звуки [n], [l] в сочетании с [ð] становятся дентальными:

in the mood, impersonal than professors, on the defensive, run the gamut

- г) Произнесите соединительный [r] перед гласной:

temper or interest, you are in the mood, and more impersonal than, books are infinitely diverse

ЧТЕНИЕ ТЕКСТА

3. Прочитайте текст в орфографической записи. Добейтесь слитного звучания слов в словосочетаниях и беглого чтения всего текста.

ЗАДАНИЯ К ТЕКСТУ

4. а) Просмотрите текст и решите, какой заголовок он мог бы иметь. Предложите свои варианты и обсудите их.
- б) Прочитайте предложение, в котором говорится о роли книг в жизни человека.
- в) Как раскрывается роль книг в нашей жизни? С кем и с чем сравниваются книги? Приведите примеры.
- г) Благодаря каким лексическим средствам сравнение судеб книг с судьбами людей приобретает ярко выраженный эмоциональный характер? Перечислите существительные, глаголы, прилагательные, наречия, контрастно располагая их по отношению друг к другу (например, personal – impersonal).
- д) Какое из местоимений – you или they – создает атмосферу доверительного общения между автором текста и читателями? Прочитайте примеры из текста.
- е) Выразите свое отношение к тексту в целом или к его отдельным предложениям. Какие мысли автора могут вызвать у вас возражение и почему?

5. Составьте резюме текста на английском языке.

6. Переведите текст.

**УПРАЖНЕНИЯ НА АКТИВИЗАЦИЮ ЛЕКСИЧЕСКОГО
МАТЕРИАЛА ТЕКСТА**

1. Предположим, что вы не расслышали начало предложения. Задайте вопрос товарищу по группе. Получите ответ.

Model: S₁: Tom can speak Chinese.
S₂: Who can speak Chinese?
S₁: Tom (Tom can).

1. Mr. Brown can speak Russian. 2. He was able to learn Russian when he was in college. 3. Students may smoke in the smoking room. 4. They must not smoke in class. 5. Mary may go to the library tomorrow. 6. She must work hard to pass her exams.

2. Следуя модели, выразите сомнение в правильности следующих утверждений.

Model: S₁: Tom must work hard this year.
S₂: Must Tom work hard this year?
S₁: Yes, he must.

1. Mr. Bell can speak many European languages. 2. He is able to read and write these languages as well. 3. He could not speak Russian when he was a child. 4. At the age of 5 children must go to school. 5. Children are not allowed to play in the streets. 6. People have to be careful of moving cars. 7. John may go to the University. 8. He may take a history course next semester.

3. Выразите несогласие со следующими утверждениями. Начните с фраз:

No, I disagree with you. – Нет, я не согласен с вами.

I disagree with you on that point. – Я не согласен с вами в этом вопросе.

I differ from you. – Я не согласен с вами. Я придерживаюсь другого мнения.

Model: S₁: Books cannot fit every interest.
S₂: I disagree with you. Books can fit almost every interest.

1. Books cannot fit every need. 2. Books cannot fit every interest. 3. Books can't fit every temper. 4. Books can't be read when you are in the mood. 5. Books can't afford to be bold. 6. Books can't afford to be courageous. 7. Books cannot afford to be explanatory. 8. Books cannot express every point of view. 9. You can't read a different book, if you want a different viewpoint.

**ЛЕКСИЧЕСКИЕ И ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ:
ЗАКРЕПЛЕНИЕ И КОНТРОЛЬ**

- 4. Выделите основу в группах производных слов. Переведите слова.**

actor, active, activity, inactive, activate, activation; different, difference, differently, indifferent, differ; defend, defender, defensive; explain, explanation, explanatory; expressive, express *n*, express *v*, expression

- 5. Развейте мысль, предложенную в высказывании, как показано в моделях.**

Model 1: Some books can fit almost every need.

Some books can fit almost every need, others can't.

1. Some books can fit every interest. 2. Some books can fit every temper. 3. Some books can be read when you are in the mood. 4. Some books can afford to be bold. 5. Some books can afford to be courageous. 6. Some books can afford to be bold and courageous. 7. Some books can afford to be explanatory. 8. Some books can afford to be bold and courageous, and explanatory. 9. Some books can express almost every point of view.

Model 2: Books may be more personal than professors.

Books may or may not be more personal than professors.

1. Books may be personal. 2. Books may be impersonal. 3. Some people may be careful of community opinion. 4. Books may express many points of view. 5. Books may be diverse. 6. Some people may be careful of colleagues. 7. Books may be explanatory. 8. Books may be bold and courageous. 9. Books may have an inner confidence. 10. Some individuals may show an inner confidence.

- 6. Перепишите предложения, заменяя глагол can его лексическим эквивалентом to be able to.**

Model: Books can express almost every viewpoint.

Books are able to express almost every viewpoint.

1. I can read books when I am in the mood. 2. You can read books when you are in the mood. 3. He can read books when he is in the mood. 4. She can read books when she is in the mood. 5. We can read books when we are in the mood. 6. They can read books when they are in the mood.

- 7. Перепишите предложения, заменяя глагол may его лексическими эквивалентами to be allowed to, to be permitted to.**

Model: You may read these books.

You are allowed to read these books.

1. He may write these words. 2. The secretary may take these

papers. 3. They may speak louder. 4. Your friends may come tomorrow. 5. May I express my point of view? 6. Ted may not be explanatory here.

8. Перепишите предложения, заменяя глагол **must** его лексическими эквивалентами **to have to**, **to be to**.

Model: I **must** go home.
I **have to** go home.
I **am to** go home.

1. They **must** be careful of boards of trustees. 2. You **must** not be careful of community opinion. 3. Individuals **must** show an inner confidence. 4. The army **must** be on the defensive. 5. I **must** express my own point of view. 6. Their opinions **must** be unanimous [ju'næniməs]. 7. She **must** not be careful of colleagues.

9. Перепишите предложения, заменяя модальные глаголы другими модальными глаголами, данными в скобках.

1. You **can** read a different book (may). 2. He **can** take the medicine in periodic doses (must). 3. They **must** be on the defensive (can). 4. Professors **must** be impersonal (can). 5. Ann **may** be in a good mood (must). 6. Books **must** run the gamut of human activity (can). 7. Books **can** express different points of view (may). 8. We **can** be bold and courageous (must).

10. Заполните пропуски модальными глаголами или их лексическими эквивалентами.

1. Boris ... speak English. He ... carry on a conversation without difficulty. When he first went to London he ... speak English. He ... say anything in English (to be able to, could, can, wasn't able to). 2. The Browns ... leave soon. They ... be home at seven. Last time they ... leave early, too (to have to, had to, must).

11. Переведите письменно на английский язык.

1. Книги могут удовлетворить почти любой читательский интерес. 2. Их можно читать, когда есть настроение читать. 3. Книги бесконечно разнообразны: они отображают разнообразие человеческой деятельности. 4. Книги могут выражать любую точку зрения. 5. Если вы захотите узнать противоположную или другую точку зрения, вы можете прочитать другую книгу.

12. а) Сделайте устное сообщение на тему "Books are a Source of Knowledge". При подготовке воспользуйтесь следующими вопросами:

1. Why are books widely read? 2. What can books afford? 3. Do the books run the gamut of human activity? 4. What books do you like to read (detective stories, love stories, etc.)?

- б) Задайте выступающему несколько вопросов по-английски по теме сообщения. Поинтересуйтесь, какие книги и с какой целью он читает.

ТЕКСТ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОГО ПЕРЕВОДА

THE LIBRARY OF CONGRESS

The Library was created in 1800 by an Act of Congress that appropriated \$ 5,000 "for the purchase of such books as may be necessary for the use of Congress and for fitting up a suitable apartment for containing them..." Destroyed when the British burned the Capitol during the War of 1812, the collections were replaced by the purchase of Thomas Jefferson's library in 1815. The Library remained in the Capitol until the completion of the present Main Building in 1897.

In 1939, the Annex Building was completed to house the Library's growing collections and brought the Library's total floor space to 35 acres. A third major building, the Library of Congress James Madison Memorial Building, located across Independence Avenue from the Main Building, was completed in 1977.

The primary role of the Library of Congress is to perform research work for members and committees of Congress. Over the years, Congress has traditionally shared with the public the collections of the Library, which now functions as the national library of the United States. Any person over high school age may use the facilities of its 16 reading rooms, and its resources are available to other Government agencies and to libraries throughout the United States through such services as interlibrary loan and the distribution of printed catalog cards. For libraries using computers, cataloging information is produced on magnetic tape as well.

Although the Library of Congress does not acquire every book printed, or even every book published in the United States, it is nonetheless probably the world's largest library. Moreover, it does have a copy of the first great book printed from movable metal type - the Gutenberg Bible - in addition to millions of other items. It also houses such rarities as a collection of Stradivarius instruments, Lincoln's Gettysburg Address, Thomas Jefferson's draft of the Declaration of Independence, and the Giant Bible of Mainz.

LESSON NINE

Simple Future Tense

Условные предложения

Функции и перевод слова *one*

Функции и перевод слова too

Суффиксы существительных -tion, -sion, -ion, -ation, -ty, -er, -or, -ing, -ism, -ist, -ness, -ance, -ence, -ent, -ant и их перевод на русский язык (Revision)

Текст

Текст для самостоятельного перевода

ФОНЕТИЧЕСКАЯ ТРЕНИРОВКА К УРОКУ

1. Назовите пословицы, поговорки, изречения, которые вы узнали из предыдущих уроков. Дайте их перевод.
2. Прочитайте следующие изречения, переведите. Постарайтесь их запомнить.

Philosophy triumphs easily over
past and future evils, but pre-
sent evils triumph over philoso-
phy.

La Rochefoucauld

Knowledge and timber should
not be much used until they
are seasoned.

O.W. Holmes

fi'lɒsəfi 'traɪəmfɪz ,izli |
ouvə 'pɑːst ənd 'fjuːtʃə
,ɪvlz | bʌt 'prezənt ,ɪvlz }
'traɪəmf ouvə fi'lɒsəfi

'nɒlɪdʒ ənd 'tɪmbəʃud
'nɒt biː mʌtʃ juːzd | ʌn'tɪl
ðeɪ ɑː ,siːznd

ВВЕДЕНИЕ И ПЕРВИЧНОЕ ЗАКРЕПЛЕНИЕ ЛЕКСИЧЕСКОГО И ГРАММАТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА

3. Опираясь на некоторое сходство звучания в английском и русском языках, выскажите предположения относительно значений следующих слов (в чтении преподавателя).

idea, subject, accurate a, detail, information, instruction

4. Прочитайте новые слова Урока, пользуясь фонетической транскрипцией. Постарайтесь запомнить их написание и значения

n reading ['riːdɪŋ] чтение

skill [skɪl] навык, умение

success [sək'ses] успех, удача

study ['stʌdi] 1. изучение, исследование; 2. приобретение знаний, учение, за-
нятия; 3. наука, область науки; 4. научная работа, монография; 5. рабо-
чий кабинет

studies pl научные занятия

assignment [ə'saɪnmənt] 1. назначение (на должность); 2. задание; команди-
ровка; 3д. литература, которую надо прочитать

degree [di'ɡriː] 1. степень, ступень; 2. звание, ученая степень; 3. градус

detail ['diːteɪl] 1. деталь, подробность; 2. мелкая подробность, частность
in detail подробно, обстоятельно

- problem** ['prɒbləm] 1. проблема, вопрос; 2. проблема, сложное дело; 3д. трудность, затруднение
- ability** [ə'bɪlɪti] способность, умение, ловкость
- abilities** *pl* способность, талант, дарование
- practice** ['præktɪs] 1. практика, применение, осуществление на практике; 2. обыкновение, привычка, установившийся порядок; 3. упражнение, тренировка; 4. практика, деятельность
- introduction** [ɪntrə'dʌkʃn] 1. (официальное) представление, знакомство; 2. предисловие, введение; вступление, вступительное слово (к произведению, к сочинению); 3. введение (в научную дисциплину), вводный курс
- v fail** [feɪl] 1. терпеть неудачу; 2. подводить, не оправдать надежд, ожиданий; 3. слабость, ослабевать, терять веру; 4. провалиться (на экзамене)
- fail to do smth** не суметь, не быть в состоянии, оказаться неспособным сделать что-л.
- suffer** ['sʌfə] 1. страдать, испытывать, претерпевать; 2. терпеть, сносить, выносить
- depend on, upon** [dɪ'pend] 1. зависеть от чего-л. (кого-л.); 2. полагаться, рассчитывать, надеяться
- introduce** [ɪntrə'djuːs] вводить, знакомить с кем-л. (чем-л.)
- improve** [ɪm'pruːv] 1. улучшать, совершенствовать; 2. улучшаться, совершенствоваться
- continue** [kən'tɪnjuː] 1. продолжать, продолжаться, длиться; 2. возобновлять
- a lengthy** ['lenθɪ] слишком длинный, растянутый
- varying** ['veəriŋ] переменный
- purposeful** ['pʊrpsəfʊl] целенаправленный
- poor** [puə] 1. бедный; 2. плохой, низкого качества
- adv inaccurately** [ɪn'ækjʊrətli] неправильно, неточно
- rapidly** ['ræpɪdli] быстро
- only** ['əʊnli] только
- prep like** [laɪk] подобно, как
- conj so that** ['səʊ 'ðæt] так что
- Word Combinations**
- to spend too much time** затратить слишком много времени
- to be a problem** 3д. представлять трудности
- to practise on one's own** упражняться самостоятельно
- fail to understand** не понять

5. Дайте анализ морфологической структуры следующих слов и переведите их.

probable, improbable, probably, probability; long, length, lengthy; read, reader, reading, readable; inform, informer, informative, uninformative, information

6. а) Переведите слова с суффиксами -tion, -sion, -ation, -ion. Назовите соответствующие суффиксы в русском языке. Определите значения суффиксов.

information, instruction, constitution, publication, reformation, expression, collection, revolution, introduction, discussion

- б) Переведите слова с суффиксом **-ty**. Назовите соответствующий суффикс в русском языке. Определите значение суффикса.

ability, probability, difficulty, possibility, necessity, community

- в) Переведите слова с суффиксами **-er, -or**. Назовите соответствующие суффиксы в русском языке. Определите значение суффиксов.

reader, writer, director, collector, speaker, leader, detector, (story-) teller

- г) Переведите слова с суффиксом **-ing**. Назовите соответствующий суффикс в русском языке. Определите значение суффикса.

reading, writing, swimming, pressing, understanding, thinking, meaning

- д) Переведите слова с суффиксом **-ism**. Назовите соответствующий суффикс в русском языке. Определите значение суффикса.

socialism, communism, capitalism, imperialism

- е) Переведите слова с суффиксом **-ist**. Назовите соответствующий суффикс в русском языке. Определите значение суффикса.

socialist, communist, scientist, specialist, chemist, physicist, biologist, linguist

- ж) Переведите слова с суффиксом **-ness**. Назовите соответствующий суффикс в русском языке. Определите значение суффикса.

business, whiteness, blackness, thickness, thinness, greatness, darkness

- з) Переведите слова с суффиксами **-ance, -ence**. Назовите соответствующие суффиксы в русском языке. Определите значение суффиксов.

importance, significance, difference, influence, assistance, experience, ignorance

- и) Переведите слова с суффиксами **-ent, -ant**. Назовите соответствующие суффиксы в русском языке. Определите значение суффиксов.

student, assistant, agent, dissident, disinfectant, contingent

7. Прочитайте и переведите предложения, обращая внимание на вариации местоимений в выражении *on one's own*.

1. I practise English on my own. 2. You practise English on your own. 3. He practises English on his own. 4. She practises English on her own. 5. We practise English on our own. 6. They practise English on their own.

8. В следующих предложениях замените возвратное местоимение *oneself* выражением *on one's own*.

Model: T: I write articles myself.

S: I write articles on my own.

1. You write articles yourself. 2. He wrote the article himself. 3. She wrote the translation herself. 4. We translate books ourselves. 5. They did the job themselves.

9. Прочитайте и переведите предложения, в которых слово *one* является а) числительным; б) заменителем существительного; в) неопределенным местоимением со значением «каждый», «всякий», «все».

а) 1. He has one book on French painting. 2. One day is not enough to do this job. 3. After the lecture they put me questions. One question was of particular difficulty.

б) 1. I don't like this book. Give me another one. 2. Take the green pencil and I shall take the blue one. 3. We live in this house. Our friends live in that one. 4. My pens are on the table. Your ones are under the table. 5. This is a difficult problem, but it is not a hopeless one.

в) 1. One must work hard to master his speciality. 2. One should see a dentist every half a year. 3. One must be careful crossing the streets.

10. Прочитайте и переведите а) утвердительные, б) вопросительные и в) отрицательные предложения во времени Simple Future.

а) 1. I shall read a new text. 2. You will see him tomorrow. 3. Ann will go to London. 4. She will stay there for a month. 5. Nick will meet Ann. 6. He will be glad to tell her about London. 7. We shall read and translate these texts. 8. Many people will come to Moscow next year. 9. They will get acquainted [ə'kweɪntɪd] with many places of interest.

б) 1. Shall we read the text? 2. Will you understand this text without a dictionary? 3. Will Nick go to New York? 4. Will you be busy next week? 5. Will they live in California?

в) 1. We shan't be at the research institution tomorrow. 2. The laboratory assistant will not help me here. 3. Ann will not make a

report. 4. There will be nobody at the laboratory on Saturday. 5. There will be no help from them. 6. There will be not many words in the text.

ТЕКСТ

1. Прослушайте текст в чтении преподавателя или в магнитофонной записи и ответьте на следующие вопросы: 1. What problem is the text concerned with? 2. Is poor reading a bother for you? 3. Will you understand the text properly if you read inaccurately? 4. Will reading your assignments take much time if you read slowly? 5. Can poor reading be improved?

Reading is probably the most important skill you will need for success in your studies. You will have to read lengthy assignments in different subjects with varying degrees of detail and difficulty. If you read inaccurately, you will fail to understand some of the information and ideas you read. If you read slowly, you will have to spend too much time reading your assignments so that your other work may suffer.

Poor reading may be a problem for you, but it is not a hopeless one. Like other skills your ability to read English rapidly and accurately will depend upon careful instruction and purposeful practice. This text will introduce you to the ways in which you can improve your reading skill. But it will be only that, an introduction. You must continue to practise on your own.

ПОДГОТОВКА К ЧТЕНИЮ ТЕКСТА

2. а) Прочитайте следующие сочетания слов, соединяя согласную с последующей гласной.

reading is, the most important skill, success in your studies, assignments in different subjects, information and ideas, it is not a hopeless one, like other skills, will depend upon careful instruction, you can improve your reading skill

- б) Не оглушайте и не озвончайте конечную согласную под влиянием последующей глухой или звонкой согласной.

have to read, need for success, some of the information, if you read slowly

- в) Произнесите соединительный [r] перед гласной.

your assignments, your other work, your ability, on your own

- г) Произнесите следующие сочетания слов, следя за отсутствием взрыва у первой смычной согласной и не прерывая артикуляции двух смычных согласных.

in different subjects, the most important skill, you must continue to practise

- д) Произнесите следующие сочетания слов, обращая внимание на долготу и краткость гласных, а также на качество дифтонгов.

too much time, purposeful practice, to read lengthy assignments, with varying degrees of details, other work may suffer, careful instruction, introduce you to the ways

ЧТЕНИЕ ТЕКСТА

3. Прочитайте текст в орфографической записи. Добейтесь слитного звучания слов в словосочетаниях и беглого чтения всего текста.

ЗАДАНИЯ К ТЕКСТУ

4. а) Просмотрите текст и решите, какой заголовок он бы мог иметь. Предложите ваши варианты и обсудите их.
- б) Просмотрите абзацы текста, выделите основную мысль абзацев и сформулируйте ее на английском языке в виде отдельных предложений.
- в) Какие лексические и грамматические средства используются в тексте, благодаря которым изложение приобретает эмоциональный характер? Перечислите модальные глаголы и их лексические эквиваленты, встречающиеся в тексте.
- г) Какую закономерность можно заметить в употреблении модальных глаголов *need – have to (read) – may – can – must*?
- д) Какую закономерность вы видите в употреблении форм прилагательных и наречий. Приведите примеры.
- е) Какие местоимения употребляет автор для создания тона доверительной беседы с читателем? Приведите примеры.
5. Составьте резюме текста на английском языке.
6. Переведите текст.

УПРАЖНЕНИЯ НА АКТИВИЗАЦИЮ ЛЕКСИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА ТЕКСТА

1. Предположим, что вы не расслышали начало предложения. Задайте вопрос товарищу по группе. Получите ответ.

Model: S₁: Ann will study English.
S₂: Sorry? Who will study English?
S₁: Ann. (Ann will.)

1. Isabel will read rapidly. 2. They will translate these articles. 3. I shall put down my assignment. 4. This paper will be of interest for you. 5. His work will not suffer much. 6. Mildred will improve her reading. 7. This problem is not a hopeless one.

2. Следуя модели, выразите сомнение в правильности следующих утверждений.

Model: S₁: This assignment will be lengthy.
S₂: Will this assignment be lengthy?
S₁: Yes, it will. (No, it won't.)

1. We shall need English for success in our studies. 2. I shall have to read lengthy assignments. 3. He will have to spend too much time on his assignments. 4. They will improve their reading skill. 5. Purposeful practice will help you a lot. 6. Careful instruction will do them much good. 7. Careful instruction will save much time. 8. This text will be only an introduction. 9. You will have to continue to practise on your own.

3. Выразите несогласие со следующими утверждениями и поясните его. Начните с фраз You are wrong. You are mistaken (Вы не правы. Вы ошибаетесь).

Model: S₁: It will take you ten minutes to translate this text.
S₂: No, you are mistaken. It won't take me ten minutes.
It will take me half an hour. The text is lengthy.

1. You will have to read little literature. 2. Reading will be a problem for him. 3. We shall read English texts inaccurately. 4. They will read English texts without a dictionary. 5. You will fail to understand some of the information in the article. 6. Purposeful practice will take little time. 7. Your work will suffer. 8. I will spend much time reading English papers. 9. She will study German.

4. Предположим, что вы не расслышали конец предложения. Задайте вопрос товарищу по группе, начиная его с вопросительного слова, данного в скобках. Получите ответ.

Model: S₁: I will fly to Bonn tomorrow (where).
S₂: Where will you fly?
S₁: To Bonn.

1. Poor reading may be a problem for you (for whom). 2. This text will be only an introduction (what). 3. You must continue to practise on your own (how). 4. You will need fast reading for success in your studies (for what). 5. Margaret will fly to New York (where). 6. The delegation will arrive tomorrow (when).

**ЛЕКСИЧЕСКИЕ И ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ:
ЗАКРЕПЛЕНИЕ И КОНТРОЛЬ**

5. Выделите основу в группах производных слов. Переведите незнакомые слова, используя словарь.

reaction *n*, reactionary *a*, react *v*, reactionist *n*; practice *n*, practise *v*, practical *a*, practically *adv*; assistant *n*, assistance *n*; assist *v*; accuracy *n*, accurate *a*, inaccurate *a*, accurately *adv*, inaccurately *adv*, accurateness *n*

6. Прочитайте и переведите предложения, содержащие глагол to fail с последующим инфинитивом (to fail to ...).

1. I failed to come on time. 2. My friend never fails to come on time. 3. The student failed to understand the text. 4. Mary often fails to see the difference between words. 5. We failed to do the work required. 6. Some students fail to pass their exams.

7. Напишите предложения, употребляя глагол to fail с последующим инфинитивом. Переведите.

Model: T: I did not come on time.

S: I failed to come on time.

1. John did not complete his thesis in autumn. 2. The Englishman did not understand me. 3. Jane does not see the difference between the exercises. 4. Our research team did not obtain any new data during that week. 5. Robert did not help me.

8. Прочитайте предложения, в которых слово too является определителем именной части сказуемого и имеет значение «слишком». Переведите.

1. This brilliant purple dye was too expensive and was traditionally associated with royalty. 2. Roman rulers were too jealous and so they passed a law forbidding anyone outside the court to wear purple robes under threat of death. 3. The blue color was too significant for ancient Greeks. They assigned it to the earth. 4. Today people use too much water. Water became a problem for some dry regions. 5. We need too much paper to print our books and newspapers.

9. Напишите и переведите предложения, в которых употреблено наречие too в значении «тоже, также». Обратите внимание на то, что в отрицательных предложениях слово too замсняется словом either, которое переводится «также, тоже».

Model 1: Tom knows Japanese.

Том знает японский язык.

I know Japanese, too.

Я тоже знаю японский язык.

Model 2: Tom doesn't know Turkish. Том не знает турецкого языка.

I don't know Turkish, either. Я тоже не знаю турецкого языка.

a) 1. They can translate difficult articles. We can translate such articles, too. 2. Many fish can distinguish colors. Many birds can distinguish colors, too. 3. Humans have color vision. Few mammals have color vision, too.

б) 1. Bees are not sensitive to red light. Butterflies are not sensitive to red light, either. 2. Reptiles have no color vision. Insects have no color vision, either. 3. This animal is not brightly colored. That animal is not brightly colored, either.

10. Напишите и переведите предложения, заполняя пропуски словами too или either.

1. Mike reads English rapidly. Jane reads English rapidly,
2. Lengthy assignments are not easy to read. They are not easy to write 3. Slow reading is a problem. Poor reading is a problem, 4. Your ability to read English rapidly depends upon careful instruction. It depends upon purposeful practice, 5. Last month Mike did not improve his reading. Jane did not improve her reading

11. Прочитайте и переведите следующие предложения. Употребите Simple Future Tense, как показано в модели.

Model: T: Ann studied English.
S: Ann will study English.

1. I read English rapidly. 2. You read English rapidly. 3. He reads English rapidly. 4. Ann reads English accurately. 5. We read English accurately. 6. They read English rapidly and accurately. 7. This is a lengthy assignment. 8. Good reading is of importance. 9. This is an important skill. 10. You need it for success in your studies. 11. You fail to understand some of the information you read. 12. My work suffers. 13. We spend much time in reading. 14. He improves his reading. 15. They continued to practise on their own.

12. Напишите и переведите сложноподчиненные предложения. Подчеркните условные придаточные предложения. Запомните значение союзов и союзных слов, которые их вводят.

if [ɪf] если
unless [ən'les] если не
in case [ɪn keɪs] в случае, если
on condition [ɒn kən'dɪʃ(ə)n] при условии, если
on condition that при условии, что

provided [prə'vaɪdɪd] при условии, что
provided that при условии, если

1. If you come tomorrow, I shall give you this book. 2. If he works at his English hard, he will be able to understand much of the information in the book. 3. Your English intonation will be poor unless you work hard at it. 4. We shall go for a walk unless the weather is cold. 5. I will study this problem in case it is of genuine scientific importance. 6. The eye doctor will see you in case you come tomorrow at 3:15. 7. My friend will write the letter in English provided it is absolutely necessary. 8. Ann will translate your paper into French on condition she has enough time to do the job.

13. Напишите предложения, заполняя пропуски данными в скобках глаголами в соответствующем времени.

1. If he ... books on his speciality, he ... this problem (to read, to understand). 2. My work ... if I ... much time with you (to suffer, to spend). 3. Your English intonation ... unless you ... hard at it (to be poor, to work). 4. Ann ... too much time reading her assignments unless she ... you to help her (to spend, to ask). 5. You ... your reading provided you ... eye exercises (to improve, to do). 6. Don't read lengthy assignments in case your eyes ... (to ache). 7. I ... your questions on condition you ... to me attentively (to answer, to listen).

14. Переведите письменно на английский язык.

1. Чтение – это самый важный навык, который вам понадобится для успешной исследовательской работы. 2. Вам придется читать большое количество литературы, которая будет и трудной и легкой, или которую надо будет запомнить более или менее подробно. 3. Если вы будете читать невнимательно, вы не поймете содержание текста. 4. Если вы будете читать медленно, вам придется потратить слишком много времени на чтение литературы, так что ваша другая работа может пострадать. 5. Подобно другим навыкам, ваше умение читать английские тексты быстро и с пониманием содержания будет зависеть от тщательных инструкций и целенаправленных упражнений.

15. а) Сделайте устное сообщение на тему "Reading is the Most Important Skill for Your Scientific Advance". При подготовке воспользуйтесь следующими вопросами.

1. What skill is most important for success in your studies? 2. What is necessary to do to understand the text properly? 3. Can reading be improved? 4. What is the proper way to improving your reading skill?

б) Задайте выступающему несколько вопросов по-английски по теме сообщения, поинтересуйтесь, как ему удастся читать быстро и с полным охватом информации.

THE PRINTING PRESS

This book is printed. Thousands of people have a copy, and the words and pictures in each are exactly the same. But there was a time when every book had to be written by hand and every picture drawn and painted. If you think for a moment, you will understand what a tremendous difference the invention of printing has made to the world*.

Printing was invented by a German, Johann Gutenberg, who printed the Bible in 1456. They knew about printing a thousand years ago in China, but before Gutenberg it was only done by cutting out** all the letters on a page on one block of wood. Quick printing began when Gutenberg had the idea to cut letters on small blocks of metal which could be used again and again, fitted into a frame. This is called movable type.

The act of printing spread quickly. The first English printer was William Caxton, who set up his printing press in Westminster in 1476. Caxton was the first to print books in his own language. Before him all printed books had been in Latin***. Caxton translated foreign books into English and he also printed the books of English authors, including the great poet Chaucer, and so helped to form the English language. In fifteen years Caxton printed more than a hundred different books.

LESSON TEN

Simple Future Passive

Повелительное наклонение

Суффиксы прилагательных английского языка -able, -ible, -uble, -al, -ic, -ific, -ent, -ant, -ate, -ary, -ful, -less и их перевод на русский язык (Revision)

Текст

Текст для самостоятельного перевода

ФОНЕТИЧЕСКАЯ ТРЕНИРОВКА К УРОКУ

1. Назовите пословицы, поговорки, изречения, которые вы узнали из предыдущих Уроков. Дайте их перевод.

* what a tremendous difference the invention of printing has made to the world – какое огромное значение имело изобретение печатания для мира

** by cutting out – вырезанием (букв)

*** Before him all printed books had been in Latin. – До него все книги печатались на латинском языке.

2. Прочитайте следующие изречения, переведите. Постарайтесь их запомнить.

Very few men have the opportunity of being great, but all can be true, just, honest, and faithful, even in small things.

Smiles

'veri 'fju: ,men } həv ði
,əpə'tju:niti əv 'bi:ŋ ,ɡreɪt
| bæt 'ɔ:l kən bi: 'tru: |
,dʒʌst | ,ɒnɪst | ənd ,feɪθ-
fʊl | 'i:vən ɪn 'smɔ:l ,θɪŋz

Money may repay debt, but kindness only can repay kindness.

Str W. Scott

'mʌni meɪ ri'peɪ ,det | bæt
'kaɪndnɪs 'əʊnli kən ri'peɪ
,kaɪndnɪs

ВВЕДЕНИЕ И ПЕРВИЧНОЕ ЗАКРЕПЛЕНИЕ ЛЕКСИЧЕСКОГО И ГРАММАТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА

3. Прочитайте новые слова Урока, пользуясь фонетической транскрипцией. Постарайтесь запомнить их написание и значения.

n glance [ɡlɑ:ns] быстрый взгляд

comparison [kəm'pærɪs(ə)n] сравнение

point [pɔɪnt] 1. точка; 2. место, пункт, точка; *зд.* точка, то место, куда направлен взгляд

v determine [dɪ'tɜ:mɪn] 1. определять, устанавливать; 2. обуславливать, детерминировать; 3. побуждать, заставлять, толкать

notice ['nəʊtɪs] 1. замечать, обращать внимание; 2. отмечать, упоминать

focus ['fəʊkəs] 1. фокусировать; 2. помещать в фокусе; 3. сосредоточивать (внимание и т.п.)

move [mu:v] 1. двигать, передвигать, перемещать; 2. двигаться, передвигаться, перемещаться

increase [ɪn'kri:s] 1. увеличивать, усиливать; 2. увеличиваться, возрастать, расти

recognize ['rekəɡnaɪz] 1. узнавать, опознавать; 2. признавать что-л., кого-л.

a single ['sɪŋɡl] единственный; один

average ['ævərɪdʒ] 1. средний; 2. обычный, нормальный, средний

alone [ə'ləʊn] один, одинокий; *зд.* только, исключительно, единственно

peripheral [pə'rɪfərəl] периферийный

foreign ['fɔ:ɡɪn] иностранный

native ['neɪtɪv] родной

native speaker носитель языка, лицо, для которого иностранный язык является родным

prep before [bɪ'fɔ:] прежде чем

c/ because [bɪ'kɔ:z] поскольку, так как

Word Combinations

in part [ɪn 'pɑ:t] частично, отчасти

how many сколько (букв. как много)

at a single glance с первого взгляда

here is ... (sg) вот ...

here are (pl)

move on двигаться дальше

on either side of the point с любой стороны от того места, где задерживается взгляд

4. Дайте анализ морфологической структуры и переведите слова.

move, movement, movable; visible, invisible, vision; study, student, studies *pl*; speak, speaker, speakable, speech

5. а) Переведите слова с суффиксами -able, -ible. Назовите соответствующие суффиксы в русском языке. Определите значение суффиксов.

probable, possible, visible, sensible, understandable, readable, observable

б) Переведите слова с суффиксом -al. Назовите соответствующий суффикс в русском языке. Определите значение суффикса.

peripheral, natural, central, formal, official, chemical, physical

в) Переведите слова с суффиксами -ic, -ific. Назовите соответствующий суффикс в русском языке. Определите значение суффикса.

scientific, specific, fantastic, organic, public, metallic, archaic

г) Переведите слова с суффиксами -ent, -ant. Назовите соответствующий суффикс в русском языке. Определите значение суффикса.

important, distant, sufficient, dependent

д) Переведите слова с суффиксом -ate [it]. Назовите соответствующий суффикс в русском языке. Определите его значение.

accurate, approximate, moderate

е) Переведите слова с суффиксом -ary. Назовите соответствующий суффикс в русском языке. Определите его значение.

necessary, reactionary, revolutionary, contradictory

ж) Переведите слова с суффиксом -ful. Назовите соответствующий суффикс в русском языке. Определите его значение.

useful, colorful, purposeful, meaningful, careful, beautiful

- 3) Переведите слова с суффиксом **-less**. Назовите соответствующий суффикс в русском языке. Определите его значение.

useless, colorless, meaningless, careless, lifeless

6. Образуйте степени сравнения прилагательных.

slow, fast, long, short, good, bad, little, far, impossible, difficult, different, interesting

7. Образуйте степени сравнения наречий.

slowly, rapidly, well, badly, little, much

8. Расположите прилагательные по антонимическим парам.

long, many, difficult, similar, possible, different, slow, easy, black, fast, impossible, few, white, short

9. а) Прочитайте и переведите предложения.

1. Here is your paper. 2. Here is your text-book. 3. Here is his notebook. 4. Here is her mistake. 5. Here is my pen. 6. Here is a new text. 7. Here is the answer. 8. Here is my question.

- б) В предложениях, которые даны выше, употребите множественное число, как показано в модели.

Model: Here is a pencil. – Here are pencils.

10. Прочитайте и переведите предложения. Определите функцию местоимения it.

1. It is difficult to speak good English. 2. It is possible to polish your English intonation. 3. I know French. It is my second language. 4. Peripheral vision is of significance for rapid reading. You can improve it by eye exercises. 5. It is a picture of London. 6. It is our classroom. 7. It is nice to know many foreign languages. 8. It is interesting to study them. 9. Here is my watch. It is new. 10. It is warm in summer. 11. I know this word. I recognized it at once. 12. Read the text. It is on page 13.

11. Напишите и переведите предложения с союзом **as ... as** в значении «такой ... как, такая ... как, такое ... как, такие ... как».

1. His second paper is as interesting as his first one. 2. These problems are as important as those ones. 3. This color is as bright as that one. 4. This window is as large as that one. 5. His handwriting is as bad as his brother's.

12. Перепишите и переведите предложения с союзом as ... as в значении «доходить до..., достигать (чего-л.)».

1. His reading speed is as fast as 300 words a minute. 2. My reading speed is as slow as 150 words a minute. 3. The temperature is as high as 100° Centigrade. 4. Today the temperature is as high as 5° Centigrade. 5. The distance between the sun and the earth is as large as 150 million kilometers.

13. Напишите и переведите предложения. Подчеркните формы Simple Future Passive.

1. This text will be read aloud. 2. The problem will be solved. 3. The experiment will be remade. 4. His paper will be discussed at the seminar. 5. The sentences will be copied. 6. The house will be built next year.

14. Напишите предложения, изменяя их, как показано в модели. Переведите.

Model: You must translate the text.

The text must be translated.

Вы должны перевести (этот) текст.

Текст нужно перевести. (Текст должен быть переведен.)

1. You must learn new words. 2. He can read the sentence by phrases. 3. Foreign students may recognize these Russian words. 4. The slow reader should improve his reading skill. 5. I can translate this book. 6. We must learn new words. 7. You may use a dictionary when translating texts on speciality.

ТЕКСТ

1. Прослушайте текст в чтении преподавателя или в магнитофонной записи и ответьте на следующие вопросы: 1. In what way can readers differ? 2. What is the cause of slow reading? 3. What increases reading speed? 4. What does the term "peripheral vision" mean? 5. Can peripheral vision be increased?

Reading speed is determined in part by how many words your eyes can see at a single glance. Here is a comparison of three different readers and how many stops their eyes make.

Slow Reader:

Being | able | to read | by phrases | instead of | by single | words | results | from | practice.

Average Reader:

Умение (способность) читать по предложениям вместо чтения по отдельным словам происходит из упражнений. (Способность читать по предложениям, а не по отдельным словам, приходит с практикой.)

Being able | to read | by phrases | instead of | by single words | results | from practice.

Fast Reader:

Being able to read by phrases | instead of by single words | results from practice.

Notice that the slow reader's eyes must stop fourteen times, focusing on each word alone before they move on to the next.

The eyes of the average reader stop six or seven times because they are able to see about two words at a single glance.

The eyes of the fast reader stop only three times. They focus at the center of a phrase and see three or four words, then move rapidly to the next phrase.

This ability to see words on either side of the point at which your eyes focus is called *peripheral vision*. As a foreign student of English, you may feel, that it is impossible to recognize so many words at a single glance. It is difficult for many native speakers, but it can be done – and must be done if you are to read as rapidly as you should. You can increase your peripheral vision by eye exercises.

ПОДГОТОВКА К ЧТЕНИЮ ТЕКСТА

2. а) Прочитайте следующие сочетания слов, плавно соединяя две рядом стоящие гласные:

at _a single glance, by _eye _exercises, three _or _four words

согласную с последующей гласной:

on _either side _of the _point, slow reader's _eyes, stop _only, focus _at the center, point _at which, this _ability _to see, as _a foreign student _of _English, you can _increase

- б) Следите за отсутствием взрыва у первой смычной согласной на стыках слов и не прерывайте артикуляции двух рядом стоящих согласных.

next _phrase, must _stop, about _two words

- в) Не оглушайте и не озвончайте конечную согласную под влиянием последующей глухой или звонкой согласной.

how many stops _their eyes make, of _three different readers, notice _that _the slow reader's eyes, is called _peripheral vision, recognize _so many words, native _speakers

- г) Следите за дентальным произношением [t], [l] перед [ð].

at _the center, that _the slow reader, feel _that

- д) Произнесите соединительный [r] перед гласной.

here _is a comparison, your _eyes, they are _able to see, at the center _of a phrase

ЧТЕНИЕ ТЕКСТА

3. Прочитайте текст в орфографической записи. Добейтесь слитного звучания слов в словосочетаниях и беглого чтения всего текста.

ЗАДАНИЯ К ТЕКСТУ

4. а) Просмотрите текст и решите, какой заголовок он мог бы иметь. Предложите ваши варианты и обсудите их.
- б) Просмотрите абзацы текста и назовите наиболее содержательные из них. Сформулируйте основную мысль двух последних абзацев.
5. Составьте резюме текста на английском языке.
6. Переведите текст.

УПРАЖНЕНИЯ НА АКТИВИЗАЦИЮ ЛЕКСИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА ТЕКСТА

1. Предположим, что вы не расслышали начало предложения. Задайте вопрос товарищу по группе. Получите ответ.

Model: S₁: Students will be carefully instructed.
S₂: Sorry? Who will be carefully instructed?
S₁: Students. (Students will be instructed.)

1. The exercise will be done again. 2. Reading speed will be determined. 3. Many stops will be made by the eyes. 4. Friends will be recognized at first glance. 5. Peripheral vision will be increased by eye exercises. 6. Many good specialists will be trained in this college.

2. Выразите сомнение в правильности следующих утверждений.

Model: S₁: Too much time will be spent on this translation.
S₂: Will too much time be spent on this translation?
S₁: Yes, it will.

1. This text will be misunderstood. 2. Careless instruction will be given. 3. Much information will be lost. 4. Poor reading cannot be improved. 5. Your friends will not be recognized at first glance. 6. His paper will not be published. 7. Purposeful practice will be necessary.

3. Выразите несогласие со следующими утверждениями. Приведите ваши доводы, начиная со слов: *In my opinion ...* (По моему мнению...), *As far as I know ...* (Насколько я знаю...).

Model: T: Peripheral vision will be increased if you don't do eye exercises.

S: In my opinion, peripheral vision will not be increased if you don't do eye exercises.

1. The text will be misunderstood if you read it accurately.
2. The main idea of the text will be caught in case you listen to it inattentively.
3. Native speakers will not be asked to record new texts.
4. Books will not be read when you are in the mood.
5. Your English will not be improved by eye exercises.

**ЛЕКСИЧЕСКИЕ И ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ:
ЗАКРЕПЛЕНИЕ И КОНТРОЛЬ**

4. Дайте английские эквиваленты следующих русских слов.

забота, заботливый, беззаботный, заботливо; польза, использовать, полезный, бесполезный, полезно, бесполезно, полезность, бесполезность; значение, значить, полноточный, бессмысленный; цвет, красить, бесцветный, цветной

5. Напишите предложения, употребляя Simple Future Tense. Переведите.

Model: He comes at 9 a.m.
He will come at 9 a.m.

1. Students read sentences by phrases.
2. The slow reader's eyes stop on each word.
3. The eyes of the average reader move faster.
4. The eyes of the fast reader move rapidly to the next phrase.
5. Students increase their peripheral vision.
6. Many native speakers find it difficult to read by phrases.
7. It is possible to recognize three or four words at a single glance.

6. Напишите предложения, употребляя Simple Future Passive. Переведите.

Model: Many questions are asked. Задают много вопросов.
Many questions will be asked. Будет задано много вопросов.

1. Peripheral vision is increased by eye exercises.
2. Different reading speeds are compared.
3. The text is not translated.
4. The intonation of native speakers is studied.
5. The exercises are copied.
6. Reading speed is determined.
7. Students are instructed.

7. Напишите предложения, изменяя их так, как показано в модели. Переведите.

Model: T: Continue to practise on your own (must).
S: You must continue to practise on your own.

1. Notice the difference between the three different readers (can).
2. Recognize words on either side of the point at which your eyes focus (should).
3. Don't stop so many times (must, not).
4. Don't focus on each word alone (should, not).
5. Read as rapidly as you

should (to be + to). 6. Notice that the slow reader's eyes focus on each word alone (may). 7. Increase your peripheral vision by eye exercises (can).

8. Напишите предложения, изменяя их так, как показано в модели. Переведите.

Model: Increase your peripheral vision (must).
Your peripheral vision must be increased.

1. Determine his reading speed (can). 2. Do eye exercises (should). 3. Read a different book (may). 4. Improve your English reading (must). 5. Read lengthy assignments for success in your studies (should). 6. Compare three different readers (can). 7. Express Ann's point of view (can).

9. Прочитайте и переведите следующие предложения. Перепишите их, преобразуя так, как показано в модели.

Model: The weather will be fine tomorrow. We shall go to the country.
If the weather is fine tomorrow, we shall go to the country.

1. He will not read this text carefully. He will fail to understand the information he requires. 2. You will read accurately. You will understand the idea of the text. 3. Your eyes will stop many times. You will need much time to read the sentence up to the end. 4. Your reading is poor. You need to improve it.

10. Напишите предложения, заполняя пропуски глаголами, данными в скобках.

1. Your reading speed ... by the speed with which your eyes ... from one group of words to another (to determine, to move). 2. A uniform movement of your eyes can ... by special exercises and regular practice (to accomplish). 3. Continued practice ... reading speed (to improve). 4. Reading speed must ... to the difficulty of the reading material (to adjust). 5. Being able to read by phrases ... an understanding of what words ... together grammatically and what words ... together meaningfully (to require, to go, to group).

11. Напишите предложения, заполняя пропуски предлогами.

1. Reading speed is determined ... part ... how many words your eyes can see ... a single glance. 2. The slow reader's eyes stop fourteen times focusing ... each word alone before they move ... the next. 3. The eyes ... the average reader stop six ... seven times because they are able to see ... two words ... a single glance. 4. The eyes ... the fast reader stop only three times. 5. They focus ... the center ... a phrase and see three ... four words, then move rapidly ... the next phrase. 6. This ability to see words ... either side ... the point ... which your eyes focus is called peripheral vision.

12. Переведите письменно на английский язык.

А. 1. Скорость чтения частично определяется тем, сколько слов может охватить ваш глаз за один раз. 2. Скорость чтения у различных людей разная. 3. Люди, читающие медленно, останавливаются на каждом слове, прежде чем перейти к другому слову. 4. Люди со средней скоростью чтения могут увидеть около двух слов за один раз. 5. Чтец с высокой скоростью чтения видит три или четыре слова сразу. 6. Его взгляд останавливается на середине предложения, и он видит три или четыре слова с обеих сторон. 7. Эта способность видеть слова с любой стороны от того места, на котором фокусируется взгляд, называется периферийным зрением. 8. Периферийное зрение можно развить упражнениями для глаз.

Б. (Revision) 1. Трудно читать предложениями. 2. Легко читать отдельными словами. 3. Невозможно охватить (узнать) 14 слов одним взглядом. 4. Это трудно для многих носителей языка. 5. Невозможно выучить иностранный язык за одну неделю или за месяц. 6. Можно выучить иностранный язык за один год или шесть месяцев. 7. Можно развить периферийное зрение при помощи упражнений для глаз. 8. Можно сравнивать скорости чтения.

13. а) Сделайте устное сообщение на тему "How to Increase Reading Speed". При подготовке воспользуйтесь следующими вопросами:

1. How is reading speed determined? 2. How many words do the fast reader, the average reader, the slow reader see at a single glance? 3. What is peripheral vision? 4. Can it be increased? 5. How can it be increased? 6. What kind of reader are you?

б) Задайте выступающему несколько вопросов по-английски по теме сообщения. Узнайте, как он добивается (или добился) высокой скорости чтения.

ТЕКСТ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОГО ПЕРЕВОДА

WRITING

Good writing is putting your thoughts* on paper so that the reader looks at you as a clear thinker and a writer who makes** every word count. This is not easy to do.

The purpose of this article is to offer suggestions that may help you to write more clearly, more concisely and more easily than be-

* putting your thoughts - изложение ваших мыслей
** makes - заставляет

fore. It gives pointers on how to be clear and concise, but the "easy" part can only be implied. Writing is like all other work; it comes more easily with practice.

The major part of this paper consists of guideposts that may be grouped under a heading such as "style". The best style should be like a pane of clear window glass: you can see what's on the other side and not even know the glass is there.

LESSON ELEVEN

Герундий (The Gerund)

Функции герундия

Отглагольное существительное

Формы притяжательных местоимений

Сравнительные конструкции с союзами *as ... as, not so ... as, ... than ...*

Функции и перевод глагола *do*

Суффиксы прилагательных *-ous, -ious, -y, -ican, -ish, -like, -ive, -some, -ed (-d), -ical* и их перевод на русский язык (Revision)

Текст

Текст для самостоятельного перевода

ФОНЕТИЧЕСКАЯ ТРЕНИРОВКА К УРОКУ

1. Назовите пословицы, поговорки, изречения, которые вы узнали из предыдущих Уроков. Дайте их перевод.
2. Прочитайте следующие изречения, переведите. Постарайтесь их запомнить.

A man can find more reasons
for doing as he wishes than for
doing as he ought.

S. Ruskin

Experience does take dreadfully
high school wages, but it
teaches like no other.

Thomas Carlyle

ə'mæn kən 'faɪnd ↑mɔː
'riːnz fɔː 'duɪŋ əz hi
'wɪʃɪz | ðən fɔː 'duɪŋ əz
hi ˌɔːt

ɪks'piəriəns 'dʌz 'teɪk
'dredfʊlɪ 'haɪ 'skuːl
'weɪdʒɪz | bʌt ɪt 'tiːtʃɪz
laɪk 'nou ˌʌðə

ВВЕДЕНИЕ И ПЕРВИЧНОЕ ЗАКРЕПЛЕНИЕ ЛЕКСИЧЕСКОГО И ГРАММАТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА

3. Прочитайте новые слова Урока, пользуясь фонетической транскрипцией. Постарайтесь запомнить их написание и значения.

n *rhythm* ['rɪðəm] 1. ритм; 2. ритмичное движение, ритмичность
regression [rɪ'ɡreʃn] возвращение в прежнее состояние

number ['nʌmbə] 1. число, количество; 2. порядковый номер

cause [kɔ:z] причина

rate [reɪt] скорость, темп

v result from [rɪ'zʌlt frəm] проистекать из; следовать; происходить в результате

adjust [ə'dʒʌst] приспособлять

regress [rɪ'gres] двигаться обратно, регрессировать

discourage [dɪs'kʌrɪdʒ] отбивать охоту, обескураживать

vocalize ['vəʊkəlaɪz] произносить, вокализировать

a smooth [smuð] 1. ровный, гладкий; 2. плавный, спокойный; 3. однородный

final ['faɪnəl] 1. последний, заключительный, конечный; 2. окончательный

uniform ['ju:nɪfɔ:m] 1. однообразный, одинаковый; 2. ровный, постоянный

adv occasionally [ə'keɪzənəli] иногда, время от времени

eventually [ɪ'ventʃuəli] в конце концов, со временем, в конечном счете

forward ['fɔ:wəd] вперед

c/ even though ['i:vən ðəʊ] даже если

as [æz] по мере того, как

prep without [wɪ'daʊt] без

Word Combination

that is [ðæt ɪz] то есть

4. Дайте анализ морфологической структуры и переведите слова.

rhythmical, rhythmic; regression, regressive; vocalization, vocalism, vocalist, vocalic, vocally

5. а) Переведите слова с суффиксами **-ous**, **-ious**. Назовите соответствующий суффикс в русском языке. Определите его значение.

poisonous, conspicuous, continuous, various, dangerous

б) Переведите слова с суффиксом **-y**. Назовите соответствующий суффикс в русском языке. Определите его значение.

nosy, lengthy, windy, sandy, baggy, lucky

в) Переведите слова с суффиксом **-ian**. Назовите соответствующий суффикс в русском языке. Определите его значение.

Indian, American, Russian, Italian, Canadian

г) Переведите слова с суффиксом **-ish**. Назовите соответствующий суффикс в русском языке. Определите его значение.

greenish, childish, yellowish, reddish

д) Переведите слова с суффиксом **-like**. Назовите соответствующий суффикс в русском языке. Определите его значение.

eye-like, business-like, fish-like

- е) Переведите слова с суффиксом **-ive**. Назовите соответствующий суффикс в русском языке. Определите его значение.

native, expensive, active, passive, regressive, progressive

- ж) Переведите слова с суффиксами **-some**, **-ed(-d)**, **-al**.
tiresome, wicked, ethical, mechanical

6. Назовите формы притяжательных местоимений.

Model: my friend – зависимая форма

a friend of mine – независимая (абсолютная) форма

your paper, a paper of yours; his book, a book of his; her notebook, a notebook of hers; their house, a house of theirs; our job, a job of ours; my translation, the translation of mine

7. Прочитайте и переведите предложения с парными союзами as ... as, not so ... as и союзом than, следующим за сравнительной степенью прилагательного.

а) 1. My room is as large as yours. 2. Peter is as tall as his father. 3. This week I am as busy as I was last week. 4. My car is as fast as yours. 5. Your house is as comfortable as ours.

б) 1. The weather in November is not so cold as the weather in December. 2. The Black Sea is not so stormy as the North Sea. 3. John is not so strong as his brother. 4. Mary is not so beautiful as her mother. 5. My translation is not so good as his.

в) 1. I am younger than you. 2. Liverpool is smaller than London. 3. John has fewer friends than David. 4. Be wiser than other people, if you can, but do not tell them so. 5. It is not strength, but art obtains the prize; and to be swift is less than to be wise.
(Alexander Pope)

8. Прочитайте и переведите предложения. Назовите, в каких предложениях глагол to do употреблен а) в лексическом значении «делать»; б) в грамматическом значении; в) как заместитель другого полнозначного глагола; г) как усилительный глагол.

1. I do all the exercises given. 2. Do you do all the exercises given? 3. Jane does not know much about color. 4. But Ann does know about color. 5. Tom reads English texts more accurately than Julia does. 6. The human body requires fuel just as a motor does. 7. Does Roger live in California? 8. Do they do research in the similar way? 9. You think I don't know your articles? 10. I do know them; they are excellent. 11. Did Mary marry last month? 12. Your experiments took more time than mine did. 13. The moon did shine on that night. 14. Doctors did much work during the war.

9. Образуйте форму герундия Indefinite Active, как показано в модели.

Model: T: to write

S: writing

to practise, to translate, to understand, to vocalize, to dance, to smoke, to regress, to think, to run

10. Образуйте форму герундия Indefinite Passive, как показано в модели.

Model: T: to be written, to be relied on, upon

S: being written, being relied on, upon

to be spoken about, to be listened to, to be asked, to be laughed at, to be read to, to be thought of, to be insisted upon, to be influenced, to be followed

11. Прочитайте и переведите предложения. Укажите формальные признаки герундия.

1. Tom's reading is fine. 2. My reading is worse. 3. Reading aloud is a good exercise. 4. You must begin reading texts on your speciality. 5. Stop talking. 6. Go on translating the text. 7. Vocalizing slows down reading speed. 8. John thinks of remaking his model. 9. His laboratory is worth while visiting. 10. Doing good is the only certainly happy action of a man's life. (*Ph. Sidney*)

12. Измените словосочетания, как показано в модели, и переведите их.

Model: a smoking room – a room for smoking

a waiting room, a washing machine, a moving force, a sleeping car, a heating system, building materials, a cooling system, a writing desk

13. Определите, чем (причастием или герундием) выражено в словосочетаниях левое определение существительного.

a reading lamp, a melting point, living organisms, playing ground, increasing speed, a shining star, lasting batteries

14. Замените вспомогательный глагол to be глаголом to get. Переведите предложения.

Model: T: Don't be lost.

S: Don't get lost.

1. Don't be upset. 2. Don't be confused. 3. Don't be nervous. 4. Don't be discouraged. 5. Be ready at 7 p.m. 6. Don't be distracted.

ТЕКСТ

1. Прослушайте текст в чтении преподавателя или в магнитофонной записи и ответьте на следующие вопросы: 1. What ideas is the text concerned with? 2. What does slow reading result from? 3. What does the term "vocalizing" mean? 4. What is the normal rate of speaking English?

Just as important as increasing your peripheral vision is the importance of moving your eyes from point to point in a uniform rhythm. Slow reading also results from regression, the number of times your eyes have to go back to a word or phrase that they did not see accurately the first time.

As you practise increasing your peripheral vision and moving your eyes faster, you may occasionally have to go back to reread certain words or phrases. Do not get discouraged. A smooth, forward rhythm comes with practice. Eventually you will adjust your speed to the point where your eyes move comfortably forward without the need to regress.

A final cause of slow reading is vocalizing, that is, forming the sounds of each word, even though they may not be spoken aloud. The normal rate of speaking English is 184 to 200 words a minute. If you vocalize each word, you cannot read faster than this. Reading 200 words a minute is a dangerously slow speed.

ПОДГОТОВКА К ЧТЕНИЮ ТЕКСТА

2. а) Прочитайте следующие сочетания слов, плавно соединяя две рядом стоящие гласные и согласную с последующей гласной.

see accurately, may occasionally, just as important as increasing, in a uniform rhythm, as you practise increasing, adjust your speed, cause of slow reading, that is, sounds of each word, spoken aloud, to a word or phrase, speaking English, words a minute, vocalize each word

- б) Следите за дентальным произношением [t], [n] перед [ð] и помните об отсутствии взрыва у первой смычной согласной на стыках слов.

without the need to regress, faster than this, that they did not see, even though they, from point to point, to go back to a word, do not get discouraged, the first time, speed to the point

- в) Не озвончайте и не оглушайте конечную согласную под влиянием последующей глухой или звонкой согласной.

is the importance, have to go back, a smooth forward rhythm, comes with practice, move comfortably forward, is vocalizing, read faster

г) Произнесите соединительный [r] перед гласной.

moving your eyes, the number of the times

ЧТЕНИЕ ТЕКСТА

3. Прочитайте текст в орфографической записи. Добейтесь слитного звучания слов в словосочетаниях и беглого чтения всего текста.

ЗАДАНИЯ К ТЕКСТУ

4. а) Просмотрите текст и выберите для него заголовок из предложенных. Объясните свой выбор.

Regression and Vocalizing
The Importance of Reading in a Uniform Rhythm
Causes of Slow Reading

- б) Просмотрите абзацы текста. Прочитайте предложения, в которых дается объяснение причин медленной скорости чтения.
- в) В чем заключается лексическое и грамматическое сходство абзацев? Приведите примеры повтора слов, словосочетаний, грамматических форм, союзов и т.д.
- г) Как определяются в тексте значения слов *regression* и *vocalizing*? Прочитайте определения. Какие слова или пунктуационные знаки служат сигналами определений?
- д) Расскажите о роли местоименных форм *you*, *you*, употребляемых в тексте. Прочитайте предложение в повелительном наклонении: "Do not get discouraged!". Возникает ли у вас, благодаря этим формам, ощущение общения с автором текста?
5. Составьте резюме текста на английском языке.
6. Переведите текст.

УПРАЖНЕНИЯ НА АКТИВИЗАЦИЮ ЛЕКСИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА ТЕКСТА

1. Предположим, что вы не расслышали начало предложения. Задайте вопрос товарищу по группе. Получите ответ.

1. Increasing peripheral vision is of importance. 2. Slow reading results from regression. 3. Vocalizing is a cause of slow reading. 4. A smooth, forward rhythm comes with practice. 5. Reading 200 words a minute is a dangerously slow speed. 6. Eye exercises are necessary to improve peripheral vision.

2. Выразите сомнение в правильности следующих утверждений.

1. A smooth, forward rhythm does not come with practice.
2. Slow reading is a fine thing. 3. Fast reading prevents adequate comprehension. 4. It is not difficult for many native speakers to recognize many words at a single glance. 5. One cannot increase peripheral vision by eye exercises. 6. The ability to see words on either side of the point at which your eyes focus is called color vision.

3. Выразите согласие или несогласие со следующими утверждениями. Постарайтесь запомнить сочетания слов, после которых употребляется герундий: it is worth (while) – стоит; it is no good (it is no use) – не стоит (бесполезно).

Model 1: S₁: It is worth while discussing this opinion. – Стоит обсудить это мнение.

S₂: It is no use discussing this opinion. – Не стоит (бесполезно) обсуждать это мнение.

Model 2: S₁: It is no good polishing phonetics. – Бесполезно работать над фонетикой (произношением).

S₂: In my opinion, it is worth (while) polishing phonetics. – По-моему, стоит работать над фонетикой (произношением).

1. It is worth while reading this book. 2. It is worth while going there. 3. It is worth while having a rest. 4. It is worth sleeping in the day-time and working at night. 5. It is worth smoking before hard work. 6. It is worth walking in the rain. 7. It is no good studying English. 8. It is no use polishing grammar. 9. It is no good learning sciences. 10. It is no use reading scientific writing. 11. It is no good quarreling.

4. Предположим, что вы не расслышали конец предложения. Задайте вопрос товарищу по группе, используя вопросительное слово, данное в скобках. Получите ответ.

Model: T: Mr. Black has to study Russian (what).

S₁: What language does Mr. Black have to study?

S₂: He has to study Russian.

1. Margaret has to improve her Russian intonation (what).
2. John has to practise French every day (how often). 3. Every science student has to read texts on his speciality (what texts).
4. Everybody has to work hard to get good results (why). 5. Nick has to study German on his own (how). 6. I have to do much work today (when).

**ЛЕКСИЧЕСКИЕ И ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ:
ЗАКРЕПЛЕНИЕ И КОНТРОЛЬ**

5. Дайте английские эквиваленты следующих слов.

живопись, рисовать (красками), художник; важность, важный, неважный; создавать, созидательный, живое существо; природа, природный; длина, длинный, растянутый; выбор, выбирать, выборочный, выборочно, селективность; менять(ся), изменение, заменимый; яркий (о цвете), ярко, яркость

6. Напишите и переведите предложения. Определите функцию герундия.

1. Vocalizing is another cause of slow reading. 2. It's no use reading lengthy assignments in different subjects without careful instruction. 3. My purpose is practising English on my own. 4. The task is translating the whole text. 5. You will avoid making mistakes if you are attentive. 6. John has no chance of learning French. 7. This room is used for smoking. 8. Miss Lieu can't read for long without getting a headache. 9. In spite of being busy my friend came to see me. 10. Mary started learning German in November. 11. Many people like watching TV. 12. His idea of making a new engine was not surprising to me. 13. The slow reader's eyes must stop fourteen times focusing on each word alone before moving on to the next. 14. Think before answering. 15. The day was spent in debating. 16. I felt better for knowing that my friends were with me.

7. Напишите и переведите предложения. Подчеркните слова с суффиксом -ing. Определите, какие -ing формы являются формами Participle I, Gerund, Verbal Noun.

1. Laughing people did the job that was pleasant to do. 2. The laughing of the people around irritated Mike. 3. Laughing makes people feel younger. 4. Laughing people are more pleasant to look at than sulky people. 5. Reading is as important as writing. 6. Reading books, he wrote out the necessary information data. 7. The reading of the text was rather unsatisfactory. 8. The reading of the paper dissatisfied me. 9. No smoking here! 10. The smoking room is at the end of the corridor.

8. Напишите предложения, изменяя их по образцу. Переведите.

Model: To read is useful.
Reading is useful.

1. To increase your peripheral vision is of importance. 2. To vocalize means to form the sounds of each word. 3. To read 200 words a minute is a dangerously slow speed. 4. The reader began to move his eyes from point to point in a uniform rhythm. 5. As you practise to increase your peripheral vision, you will come to see

three or four words at a single glance. 6. You must continue to practise on your own. 7. My intention is to improve my reading speed. 8. The only way to increase reading speed is to do eye exercises. 9. To be able to read by phrases requires an understanding of meaningful groups of words. 10. With practice, you will begin to see them.

9. Напишите предложения, изменяя их так, как показано в модели. Переведите.

Model: I know the way of ... (to do it).

I know the way of doing it. Я знаю (способ), как это сделать.

1. He never thought of ... (to go to New Zealand). 2. This student is clever at ... (to do the sums). 3. The teacher insisted on ... (to increase my reading speed). 4. Who is responsible for ... (to clean the blackboard)? 5. Ann is tired of ... (to read lengthy assignments). 6. We recognize the importance of ... (to move the eyes from point to point in a uniform rhythm). 7. They are busy with ... (to translate English papers).

10. Напишите предложения, употребляя герундий в активном или пассивном залоге. Переведите.

1. Why do you avoid (to see) me? 2. He tried to avoid (to be seen). 3. The matter is not worth (to speak about). 4. The water requires (to filter). 5. He disliked (to remind) people of their duties or (to be reminded of his). 6. The equipment must go through a number of tests before (to be installed). 7. The operator can set the machine in motion by (to push) the button. 8. In (to discuss) the problem we touched upon some very interesting items.

11. Напишите, заменяя выделенные придаточные предложения герундиальными оборотами. Используйте предлоги, данные в скобках.

1. The slow reader's eyes focus on each word before they move on to the next (before). 2. No one can explain the production of color if he does not take three factors into account: the light source, the object it illuminates, and the eye and brain which receive and perceive the color (without). 3. When foreign students first come to England they often complain that they don't understand native speakers (of). 4. I am sure I know him (of). 5. We know the way how to get to Moscow University (of).

12. Прочитайте и переведите предложения, в которых союз *as* имеет значение «по мере того, как».

1. As you practise increasing your peripheral vision and moving your eyes faster, you may have to go back to reread certain words.
2. As the end of the semester approached, foreign students came to

speak Russian much better. 3. As the days grew longer, the nights grew shorter. 4. As the experiments took less and less time, we had more opportunities to begin writing our theses.

13. Переведите письменно на английский язык.

1. Важно развивать периферийное зрение. 2. Важно научиться передвигать взгляд с одного слова на другое с одинаковой скоростью. 3. Медленное чтение есть результат регрессии. 4. Проговаривание слов так же является причиной медленного чтения. 5. Обычная скорость проговаривания английских слов от 184 до 200 слов в минуту. 6. Чтение со скоростью 200 слов в минуту – это очень медленное чтение. 7. Соотносите скорость чтения с трудностью читаемого материала и степенью понимания прочитанного.

14. а) Сделайте устное сообщение на тему "Causes of Slow Reading". При подготовке воспользуйтесь следующими вопросами:

1. What are the causes of slow reading? 2. What does the word "regression" mean? 3. What does the word "vocalizing" mean? 4. What is the proper way to fast reading speed?

б) Задайте выступающему несколько вопросов по-английски по теме выступления и попросите его перечислить преимущества быстрого чтения над медленным.

ТЕКСТ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОГО ПЕРЕВОДА

GOOD ORGANIZATION

Clear writing results from many factors. All of these take time and effort, but the effort is worth making. Perhaps the most important element is good organization. Thoughts do not usually occur in logical order, yet writing is really putting your thoughts on paper. So, for the reader to understand you without strain (and he may not be in the mood to take the trouble) you must arrange your thoughts so that he can follow them easily. It is not easy, however, to write them down that way at first, which means that rewriting is often necessary.

LESSON TWELVE

Present Continuous Tense

Суффиксы глаголов английского языка: -ate, -ize, -en, -fy (-ify), -er, -ish и их перевод на русский язык (Revision)

Текст

Текст для самостоятельного перевода

ФОНЕТИЧЕСКАЯ ТРЕНИРОВКА К УРОКУ

1. Назовите пословицы, поговорки, изречения, которые вы узнали из предыдущих Уроков. Дайте их перевод.
2. Прочитайте следующие изречения, переведите. Постарайтесь их запомнить.

How small is our knowledge in
comparison with our ignorance.

R. Baxter

Nothing is given so profusely as
advice.

La Rochefoucauld

'hau 'smɔ:l iz auə ,nɒlɪdʒ
| in kəm'pærɪsn wɪð auə
,ɪgnərəns

'nʌθɪŋ iz 'ɡɪvn 'sou prə-
'fju:slɪ əz əd'vaɪs

ВВЕДЕНИЕ И ПЕРВИЧНОЕ ЗАКРЕПЛЕНИЕ ЛЕКСИЧЕСКОГО И ГРАММАТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА

3. Опираясь на некоторое сходство звучания в английском и русском языках, выскажите предположения относительно значений следующих слов (в чтении преподавателя).

machine, demonstration, process, computer, illustrate, grammatical

4. Прочитайте новые слова Урока, пользуясь фонетической транскрипцией. Постарайтесь запомнить их написание и значения.

n usage ['ju:sɪdʒ] 1. употребление; 2. обычное употребление (слов, выражений и т.п.)

event ['ɪvənt] событие; важное явление; значительный факт

comprehension [kəm'prɪ'hens(ə)n] понимание, разумение

point [pɔɪnt] *зд.* главное, суть, смысл

passage ['pæsɪdʒ] отрывок, часть текста

inference ['ɪnfərəns] умозаключение, предположение

inference making процесс установления связей между известными и неизвестными явлениями

reference ['refərəns] соотношение, связь

v state [steɪt] излагать, заявлять

learn [lɜ:n] 1. изучать, учить что-л.; 2. узнавать

consider [kən'sɪdə] 1. рассматривать, обсуждать; обдумывать; 2. принимать во внимание, учитывать; 3. полагать, считать

attempt [ə'tempt] пытаться

mean [mi:n] 1. намереваться, иметь в виду; 2. подразумевать

entitle [ɪn'taɪtl] озаглавливать, давать название, называть

comprehend [kəm'prɪ'hend] понять, понимать

discover [dɪ'skʌvə] 1. открывать, делать открытие; 2. обнаруживать, находить

follow ['fɒləʊ] следить за чем-л.; *зд.* понимать, улавливать смысл

interpret [ɪn'tɜ:pri:t] интерпретировать, объяснить, раскрывать смысл, содержа-
ние

possess [pə'zes] обладать

unravel [ʌn'rævl] объяснять тайны, разгадывать

a unusual [ʌn'ju:ʒuəl] необычный

undesirable [ʌndɪ'zaɪərəbl] нежелательный

general ['dʒenərəl] 1. общий, всеобщий; 2. широкий, повсеместный; 3. общий, общего характера, неспециализированный, неспециальный

unconscious [ʌn'kɒnʃəs] произвольный, бессознательный, невольный

adv actually [æktʃuəli] фактически, на самом деле

entirely [ɪn'taɪəli] целиком

constantly ['kɒnstəntli] постоянно

perfectly [pə'fɛktli] совершенно, превосходно

inordinately [ɪ'nɔ:dɪnɪtli] чрезмерно, непомерно

Word Combinations

on the one hand с одной стороны

on the other hand с другой стороны

in part частично, отчасти

5. Дайте анализ морфологической структуры и переведите слова.

comprehension, comprehensive, comprehend; passage, passable, impassable, pass; meaning, meaningful, meaningless, meaningfully; learner, learning, learn; discovery, discoverer, discover

6. а) Переведите слова с суффиксом **-ate**. Назовите соответствующий суффикс в русском языке.

locate, stimulate, isolate, investigate, navigate

б) Переведите слова с суффиксом **-ize**. Назовите соответствующий суффикс в русском языке.

recognize, organize, realize, analyze, centralize

в) Переведите слова с суффиксом **-en**. Назовите соответствующий суффикс в русском языке.

shorten, widen, whiten, redden, blacken, lengthen

г) Переведите слова с суффиксами **-fy**, **-ify**. Назовите соответствующий суффикс в русском языке.

specify, electrify, modify, satisfy, identify

д) Переведите слова с суффиксами **-er**, **-ish**. Назовите соответствующие суффиксы в русском языке.

hammer, glimmer, establish, distinguish

7. Разложите сложные существительные на составные части. Переведите без словаря.

biophysics ['baɪəʊ'fɪzɪks], biochemistry ['baɪəʊ'kɛmɪstrɪ], microbiology ['maɪkrəʊbɪ'ɒlədʒɪ], radiobiology ['reɪdɪəʊbɪ'ɒlədʒɪ], geophysics

[ˈdʒiʊˈfɪzɪks], geochemistry [ˈdʒiʊˈkɛmɪstri], psycholinguistics
 [ˈ(p)sɪkəʊlɪŋˈɡwɪstɪks], psychotherapy [ˈ(p)sɪkəʊˈθerəpi], psychoanalysis
 [ˈ(p)sɪkəʊəˈnælɪsɪs]

8. Образуйте прилагательные с помощью суффиксов **-able, -ible**, как показано в модели. Выскажите предположения относительно значений образованных слов.

Model: notice + -able → noticeable (заметный, примечательный)
 read, understand, desire, use, knowledge, observe

9. Выведите значение основы прилагательного из значения наречия.

Model: quickly (быстро) → quick (быстрый) + -ly
 actually, constantly, perfectly, inordinately, unusually

10. Переведите словосочетания с предлогами (а) и без предлогов (б) согласно порядку следования цифр. Назовите равнозначные по смыслу словосочетания из групп а) и б).

- а) reading for comprehension (чтение на понимание, чтение с целью понимания прочитанного)

1 2 3 1 2 3 1 2 3
 reading for speed, reading for skill, translation with machines,

1 2 3 4 1 2 3
 scientist working with computers, reading for knowledge,

1 2 3 1 2 3
 calculation with computers, usage according to the norm

- б) reading comprehension (понимание прочитанного)

2 1 2 1 2 1
 reading speed, reading skill, machine translation,

2 1 1 2 2 1
 computer scientists, knowledgeable reading, computer calculation,

1 2
 normal usage

11. Прочитайте и переведите предложения. Поставьте глагол-сказуемое, данное во времени **Present Continuous**, во всех лицах единственного и множественного числа того же времени.

1. I am illustrating the point. 2. I am learning English. 3. Are you writing now? 4. Are you listening? 5. Are you doing the translation? 6. I am not reading the text. 7. I am not talking. 8. I am not computing at the moment.

12. Прочитайте и переведите предложения. Объясните употребление форм Present Continuous.

1. I am reading a book. It is very interesting. 2. John is studying psycholinguistics. Don't bother him. 3. Ann is making a report on the machine translation of languages. Listen to her attentively. 4. My friend is helping me with my article. It is very difficult to translate. 5. Students are beginning to comprehend English texts. Ask them for the details. 6. The speaker is going to illustrate the point. He is asking his assistant to show the slides [slaidz]. 7. You are talking too much at the lesson. Stop talking, please. 8. American scientists are constantly making new discoveries.

ТЕКСТ

1. Прослушайте текст в чтении преподавателя или в магнитофонной записи и ответьте на следующие вопросы: 1. What problem does the text deal with? 2. Is reading between the lines an undesirable activity or an entirely necessary part of normal comprehension? 3. What evidence do scientists get from psycholinguistics and the machine translation of languages?

READING BETWEEN THE LINES

In normal usage "reading between the lines" is a rather unusual – even undesirable – activity. It means reading into a text more than is actually stated on the written text. However what we are learning from psycholinguistics and the machine translation of languages shows that reading between the lines is with us all the time. It is not only an unusual event; it is an entirely necessary part of normal comprehension.

We constantly need to use our general knowledge about the world to help us understand what we are reading. To illustrate the point, consider the following demonstration.

If you attempt to read the passage in which each sentence is perfectly grammatical, and the words are simple enough, but if you don't know what the passage is about, you will almost certainly find it inordinately difficult to comprehend and remember. On the other hand, the passage entitled, say, "Christopher Columbus discovers America" will not be difficult to follow and remember, if it can be interpreted in the light of other knowledge which you possess – in this case knowledge about Columbus.

The processes of guessing or reading between the lines are usually automatic and unconscious.

The study of these processes is in part a study of inference making, and the mechanisms through which the inferences are made.

Psycholinguists and computer scientists are beginning to unravel other problems of reference.

ПОДГОТОВКА К ЧТЕНИЮ ТЕКСТА

2. а) Прочитайте следующие сочетания слов, плавно соединяя согласную с последующей гласной и две рядом стоящие гласные:

is a rather unusual – even undesirable activity, to follow
and remember, is with us, help us understand

- б) Следите за дентальным произношением [n], [l], [t], [d] перед [ð]:

on the written text, and the machine translation, all the time,
about the world, to illustrate the point, to read the passage, what
the passage is about, between the lines, and the mechanisms

- в) Помните об отсутствии взрыва у первой смычной согласной на стыке слов:

need to use, attempt to read, about Columbus, will not
be difficult to follow

- г) Произнесите две согласные, не оглушая и не озвончая их под влиянием последующего глухого или звонкого согласного:

shows that, the mechanisms through which the inferences are
made

ЧТЕНИЕ ТЕКСТА

3. Прочитайте текст в орфографической записи. Добейтесь слитного звучания слов в словосочетаниях и беглого чтения всего текста.

ЗАДАНИЯ К ТЕКСТУ

4. а) Просмотрите текст и скажите, какой научной проблеме посвящен текст. Прочитайте предложение, в котором дается толкование этой проблемы.
- б) Просмотрите абзацы текста. Назовите абзацы, которые являются содержательными, т.е. излагают содержание проблемы. Назовите абзацы, которые не являются самостоятельными по содержанию. Какую информацию они сообщают?
- в) Прочитайте предложения с местоимением it. Определите его функции. Произведите замену местоимения существительным или сочетанием существительных, где возможно.

5. Составьте резюме текста на английском языке и выскажите свое мнение по поводу обсуждаемой проблемы.
6. Переведите текст.

УПРАЖНЕНИЯ НА АКТИВИЗАЦИЮ ЛЕКСИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА ТЕКСТА

1. Предположим, что вы не расслышали начало предложения. Задайте вопрос товарищу по группе. Получите ответ.

1. Isaac Newton studied the sunlight. 2. Biochemistry studies many key problems. 3. We will study the fundamentals of physics. 4. John is studying German at the moment. 5. Everybody must study hard to become a good specialist.

2. Выразите сомнение в правильности следующих утверждений. Поставьте общий вопрос и получите ответ.

1. Every sentence is perfectly grammatical in this passage. 2. He did not know what the passage was about. 3. He will find the text inordinately difficult to comprehend. 4. Ruth is illustrating the point. 5. This passage is easy to remember. 6. Computer scientists are beginning to unravel other problems of reference. 7. Scientists must know foreign languages.

3. Выразите несогласие со следующими утверждениями. Начните с фраз:

'Far from it!
'Certainly ,not!
'Surely ,not!

Совсем не так! Далеко не так!
Конечно, нет!
Безусловно, нет!

1. Reading between the lines is an undesirable activity.
2. Reading between the lines is an unusual event.
3. Reading between the lines is not with us all the time.
4. The processes of guessing are not conscious and not automatic.
5. Christopher Columbus created the first synthetic dye.
6. Eye exercises do not increase peripheral vision.
7. Color vision is limited to humans.

4. Выразите согласие. Начните с предложений:

I agree.

Я согласен.

I 'fully agree.

Я вполне согласен.

1. Reading between the lines is a necessary part of normal comprehension. 2. We need to use our general knowledge about the world to help us understand what we are reading. 3. Reading is one of important skills we need. 4. Writing is like all other work; it comes more easily with practice. 5. Clear writing results from many factors. Good organization is one of them. 6. All writing involves four factors: you, your subject, your words, and your reader.

**ЛЕКСИЧЕСКИЕ И ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ:
ЗАКРЕПЛЕНИЕ И КОНТРОЛЬ**

5. Дайте английские эквиваленты следующих слов:

желание, желать, желаемый, нежелательный; активный, активность, активировать, поступать (действовать), поступок; норма, нормировать, нормализовать; обычно, обычный; знать, знание, познавательный; понимать, понимание, понимаемый

6. Напишите предложения, изменяя их по образцу. Переведите.

Model: Tom reads articles every day.

Tom reads articles every day. He is reading one now.

1. Jane reads English books regularly. 2. We translate English texts at every lesson. 3. Ann reads and translates English texts very well. 4. This student never asks questions. 5. Computer scientists usually unravel many problems of significance. 6. We have English classes two times a week.

7. Напишите предложения. Употребите Present Continuous Tense. Переведите.

Model: Susan will help me. Сюзанна поможет мне.

Susan is helping me. Сюзанна помогает мне.

1. He will ask me what the text is about. 2. Mary will read the passage aloud. 3. Students will follow her. 4. Mike will interpret the problem. 5. Computer scientists will study the processes of inference making. 6. They will begin to unravel other problems of reference. 7. Psycholinguists will learn the problem of the machine translation of languages.

8. Напишите, заполняя пропуски глаголами, данными в скобках. Переведите.

1. Most books in England today ... in the form of paperback rather than hardback editions (to buy). 2. The fiction that ... probably mostly ... into the category of light reading – crime and adventure stories, science fiction and romances (to buy, to fall). 3. Crime stories ... fast-moving adventures in which the hero, more often a spy than a detective, ... his way through a series of impossible situations (to be, to fight). 4. Some writers, however, ... a virtue of squalid realism (to make). 5. Science fiction ... (to change). 6. After its early obsession with bug-eyed monsters and space operas about empires of the distant future, it ... through a phase when it was concerned more with inner space than outer space (to go). 7. Now it ... to some extent to its earlier style and ideas, perhaps in a more subtle way, with visions of the future and satire on the present (to return).

9. Напишите, заполняя пропуски артиклями, где необходимо.

1. In ... normal usage "reading between the lines" is ... unusual and undesirable activity. 2. It means reading into ... text more than is actually stated on ... written text. 3. We constantly need use our general knowledge about ... world to help us understand what we are reading. 4. To illustrate ... point, consider ... following demonstration. 5. ... study of these processes is in ... part a study of inference making and ... mechanisms through which the inferences are made.

10. Переведите письменно на английский язык.

1. Принято считать, что чтение между строк – нежелательная деятельность. 2. Чтение между строк подразумевает видеть в тексте больше, чем то, что в нем есть. 3. Однако психолингвистика и машинный перевод языков располагают данными о том, что чтение между строк – явление автоматическое и бессознательное. 4. Оно все время с нами. 5. Оно является не только необычным явлением, но оно – составная часть нормального (обычного) процесса понимания читаемого. 6. Нам постоянно приходится использовать наши знания для того, чтобы понять то, что мы читаем.

11. а) Сделайте устное сообщение на тему "Reading between the Lines". При подготовке воспользуйтесь следующими вопросами:

1. What is the meaning of the expression "reading between the lines" in normal usage? 2. What is the scientific meaning of this expression? 3. Why is "reading between the lines" of genuine scientific importance? 4. What is your viewpoint on the problem?

б) Задайте выступающему несколько вопросов по-английски по теме сообщения и выясните его точку зрения на обсуждаемую проблему.

ТЕКСТ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОГО ПЕРЕВОДА

BE CLEAR

You want people to read what you write and to understand you as well. In fact, the chances are that if people can't understand you easily they will stop reading entirely, so you must express your thoughts as clearly as you can.

When you are writing, your mind is full of your subject, and a mixture of your thoughts and your written words can make what you say seem crystal clear at the time you put it on paper. So to gain perspective, put your pages aside for a day or two. When you look at them again your carefully composed paragraphs may seem less clear. If they seem that way to you, the reader may find them positively muddy.

After you read over what is written you may also think it is too wordy for its substance (this often happens with a first draft), so look for useless words. For example, did you say "the question as to whether" when merely "whether" will do? Or "there is no doubt about that" instead of "no doubt"? These typical examples from "The Elements of Style" are followed by this good advice: "A sentence should contain no unnecessary words, a paragraph no unnecessary sentences, for the same reason that a drawing should have no unnecessary lines and a machine no unnecessary parts". If you find useless words and cut them out, this tightening up always improves clarity.

LESSON THIRTEEN

Present Continuous Passive

Суффиксы наречий -ly, -ward/-wards, -wise и их перевод на русский язык

Префиксы re-, mis-, dis-, de-, un-, in-, im-, il-, ir- и их перевод на русский язык (Revision)

Текст

Текст для самостоятельного перевода

ФОНЕТИЧЕСКАЯ ТРЕНИРОВКА К УРОКУ

1. Назовите пословицы, поговорки, изречения, которые вы узнали из предыдущих Уроков. Дайте их перевод.
2. Прочитайте следующее изречение и пословицу, переведите. Постарайтесь их запомнить.

Be not unwilling, selfish, unadvised, or passionate, in anything you do.

Marcus Aurelius

Words instruct, but examples persuade effectually.

Proverb

'bi: 'nɒt 'ʌn,wɪlɪŋ | ,selfɪʃ |
'ʌnəd,værzd | ə: 'pæʃənɪt
ɪn ,enɪθɪŋ | ju: ,du:

'wə:dz ɪn'strʌkt | bʌt ɪg-
'zæmplz pə'sweɪd ɪ'fektjuəli

ВВЕДЕНИЕ И ПЕРВИЧНОЕ ЗАКРЕПЛЕНИЕ ЛЕКСИЧЕСКОГО И ГРАММАТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА

3. Опираясь на некоторое сходство звучания в английском и русском языках, выскажите предположения относительно значений следующих слов (в чтении преподавателя).

experiment, aspect, graphic, analysis, potential, vertical, progressive

4. Прочитайте новые слова Урока, пользуясь фонетической транскрипцией. Постарайтесь запомнить их написание и значения.

n series ['sɪəri:z] 1. ряд; 2. серия

characteristic [kærɪktə'ɪstɪk] особенность, свойство, особая черта

assumption [ə'sʌmpʃn] предположение, допущение

stimulus ['stɪmjʊləs] (stimuli ['stɪmjʊləɪ] pl) стимул, побудительная причина

variety [və'raɪəti] 1. разнообразие; 2. ряд, множество

cue [kju:] сигнал

curve [kə:v] кривая (линия)

angle ['æŋɡl] угол

hierarchy ['haɪərə:ki] иерархия

analysis [ə'nælɪsɪs] sg. (analyses [ə'nælɪsɪz] pl) анализ, анализы

syllable ['sɪləbl] слог

perception [pə'sepʃn] 1. восприятие, ощущение; 2. осознание, понимание

v conduct [kən'dʌkt] проводить (опыты)

aim at ['eɪm ət] ставить целью, направлять усилия на ..., стремиться к чему-л.

base [beɪs] основывать

serve [sɜ:v] служить

assume [ə'sju:m] предполагать, допускать

explore [ɪks'plɔ:] изучать

utilize ['ju:taɪlaɪz] использовать

isolate ['aɪsəleɪt] отделять, изолировать

develop [dɪ'veləp] 1. развивать, совершенствовать; 2. разрабатывать; 3. создавать

view [vju:] рассматривать, смотреть, подходить к

a particular [pɑ:'tɪkjʊlə] 1. особый, особенный, специфический; 2. подробный, детальный, обстоятельный; 3. индивидуальный, отдельный, частный

reasonable ['rɪzənəbl] 1. разумный, благоразумный, рассудительный; 2. обоснованный

complex ['kɒmpleks] сложный, составной, комплексный

graphic ['græfɪk] графический; зд. письменный, представленный в виде рисунка, чертежа

potential [pə'tenʃ(ə)l] потенциальный, возможный, скрытый

progressive [prə'ɡresɪv] постепенный, поступательный

Word Combinations

modulus of form ['mɒdjʊləs əv 'fɔ:m] самые явные черты, признаки букв и слов, фиксируемые глазом в процессе обучения чтению

in turn в свою очередь

5. Дайте анализ морфологической структуры и переведите слова без словаря. В случае затруднения посмотрите в словарь.

conductor, conductive, conductivity; explorer, exploration; aimless, aimlessly, aimful; view, viewer; various, variable, variability

6. а) Переведите слова с суффиксом **-ly**. Назовите соответствующий суффикс в русском языке. Определите его значение.

interestingly, conspicuously, brightly, usually, widely, comfortably

- б) Переведите слова с суффиксом **-ward/-wards**. Определите его значение.

upward, downward, northwards, forwards

- в) Переведите слова с суффиксом **-wise**.

likewise, otherwise

7. а) Переведите слова с префиксом **re-**. Назовите соответствующий префикс в русском языке. Определите его значение.

reread, rewrite, remake, reformation, rewriting

- б) Переведите слова с префиксом **dis-**. Назовите соответствующий префикс в русском языке. Определите его значение.

dissatisfy, dissimilar, discourage, disagree, disqualify, disappear

- в) Переведите слова с префиксом **de-**. Назовите соответствующий префикс в русском языке. Определите его значение.

decolor, demobilize, decompose, decentralize

- г) Переведите слова с префиксами **un-, in-, im-, il-, ir-**. Назовите соответствующие префиксы в русском языке. Определите их значения.

uncertain, uncomfortable, undo, inorganic, insensible, invisible, impossible, immaterial, illogical, illegal, irregular

8. Переведите атрибутивные словосочетания.

particular interest, general question, visual characteristics, potential cue, graphic stimuli, letter confusion, word perception, letter combination, word order

9. Разложите многосложные атрибутивные словосочетания на сочетания из двух слов, как показано в модели. Переведите вначале двусложные словосочетания, а затем исходное, многосложное.

Model: letter and word identification

2 1
letter identification – опознавание букв

2 1
word identification – опознавание слов

4 3 2 1
letter and word identification – опознавание слов и букв

letter and word recognition, letter and word discrimination, word and letter selection, second and third grade children, letter and graphic length, letter or word approach

10. Определите смысловые связи между компонентами многосложных атрибутивных словосочетаний и затем переведите.

Model: letter discrimination test

letter discrimination	test
-----------------------	------

 – задание, имеющее целью

разграничение букв; задание разграничить буквы

elementary school textbooks, similar letter groups, feature recognition process, similar interval letters, similar word length, below-average readers, similar letter features, pattern discrimination task

11. Прочитайте словосочетания в группах I и II. Каждому словосочетанию из группы I подберите равнозначное из группы II. Переведите.

I

the similarity of letters
the order of words
children of the third and fifth grades
different strategies for reading
the recognition of words
the identification of letters

II

third and fifth grade children
different reading strategies
word recognition
letter identification
letter similarity
the word order

12. Образуйте форму Continuous Infinitive Passive, как показано ниже. Переведите.

Model: to be built – быть построенным
to be being built – строиться (в данный момент)

to be revised, to be discussed, to be conducted, to be computerized, to be studied, to be advised, to be concentrated

13. Напишите предложения. Подчеркните глагол-сказуемое в форме Present Continuous Passive. Переведите.

1. Much attention is being given to the development of scientific contacts. 2. This idea is being widely discussed at scientific meetings. 3. Much particular attention is being focused on the perception of graphic stimuli. 4. More and more new schools are being built in our country. 5. Particular interest is being concentrated on the process of comprehension. 6. Some older conceptions are being revised at present. 7. New instruments are being devised that will be used at shops and laboratories.

ТЕКСТ

1. Прослушайте текст в чтении преподавателя или в магнитофонной записи и ответьте на следующие вопросы: 1. What problem does the text deal with? 2. Why is this problem of significance to scientists? 3. What does reading begin with?

HOW PEOPLE LEARN TO READ

Series of experiments are being conducted aimed at exploring an aspect of the general question of how people learn to read.

Much particular attention is being focused on the visual characteristics of words. The study is based on the assumption that words are complex graphic stimuli containing a variety of potential cues that can be utilized in letter and word recognition.

The most significant visual features of letters and words (curves, angles, vertical lines and so on) are isolated and the model of hierarchy of visual features is being developed.

Hierarchical analysis views reading as a progressive feature-recognition process in which a few basic "modulus of form" serve as the cues for the recognition of letters which in turn serve as the cues for the recognition of syllables and words which in turn serve as cues for the recognition of phrases.

Thus, it is reasonable to assume that reading begins with the perception of graphic stimuli.

ПОДГОТОВКА К ЧТЕНИЮ ТЕКСТА

2. а) Прочитайте следующие сочетания слов, плавно соединяя согласную с последующей гласной и две рядом стоящие гласные.

aimed _at_ exploring, an _aspect_ of the general question, as _a_ progressive feature-recognition process, thus _it_ is reasonable, can be _utilized_, so _on

- б) Следите за дентальным произношением звука [n] перед [ð].

focused on _the_ visual characteristics, on _the_ assumption

- в) Помните об отсутствии взрыва у первой смычной согласной на стыке слов.

the most significant, complex graphic stimuli

- г) Продлите звучание идентичных согласных, не прерывая их артикуляции.

begins with the perception, of visual features

- д) Не оглушайте и не озвончайте согласную под влиянием последующей согласной.

as the cues for

- е) Произнесите соединительный [r] перед гласной.

are isolated, letter and word recognition

- ж) Продлите звучание [ŋ] перед последующими звуками.

is being focused, containing a variety, angles, is being developed, reading begins with

ЧТЕНИЕ ТЕКСТА

3. Прочитайте текст в орфографической записи. Добейтесь слитного звучания слов в словосочетаниях и беглого чтения всего текста.

ЗАДАНИЯ К ТЕКСТУ

4. а) Просмотрите текст и скажите, какой вид научного изложения в нем представлен (описание прошлых событий, реальных событий, научного метода, открытия, экспериментов и т.д.).
- б) Найдите и прочитайте предложение, которое передает основное содержание текста.
- в) Просмотрите абзацы текста. Укажите наиболее содержательные из них. Назовите лексические и грамматические средства связи между вторым и третьим, третьим и четвертым абзацами.
5. Составьте резюме текста на английском языке.
6. Переведите текст.

УПРАЖНЕНИЯ НА АКТИВИЗАЦИЮ ЛЕКСИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА ТЕКСТА

1. Предположим, что вы не расслышали начало предложения. Задайте вопрос товарищу по группе и получите ответ.

1. Climate is being studied in many parts of the world. 2. Mr. Bell is illustrating the point. 3. The evidence is being discussed.

4. We are speaking English. 5. The book is being translated into French. 6. Mr. Green is coming to our laboratory. 7. Visual characteristics of words are being studied in a number of ways. 8. Reading is a progressive feature-recognition process.

2. Выразите сомнение в правильности следующих утверждений.

Model: S₁: The text is being computerized. – Текст обрабатывается с помощью компьютера (ЭВМ).

S₂: Is the text being computerized? – Текст обрабатывается с помощью ЭВМ?

S₁: Yes, it is. – Да.

1. Scientific contacts are not established between countries. 2. The problem of machine translation of languages is being ignored at the time being. 3. Few studies are being conducted aimed at exploring space. 4. Inferences are made not at the moment of reading but after it. 5. These points are not illustrated as a rule. 6. His discovery is being widely discussed.

3. Выразите несогласие со следующими утверждениями. Используйте фразы:

'Nothing of the kind! – Ничего подобного!

On the contrary! – Наоборот! Напротив!

1. No experiments are being conducted aimed at exploring the problem of how people learn to read. 2. No attention is being focused on the visual characteristics of words. 3. Hierarchical analysis does not view reading as a progressive feature-recognition process. 4. Reading does not begin with the perception of graphic stimuli. 5. It is not yet known how children learn to read.

4. Выразите согласие. Начните с предложений:

I 'quite agree here. – Я совершенно согласен с этим.

I agree with you. – Я согласен с вами.

1. Scientific writing is being studied in many countries. 2. Smoking is being given much attention to by medicine. 3. Scientific contacts are being developed by the Russian Academy of Sciences. 4. The first steps are being taken to study how people learn to read. 5. Many experiments are being conducted aimed at exploring the human eye-brain system.

ЛЕКСИЧЕСКИЕ И ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ: ЗАКРЕПЛЕНИЕ И КОНТРОЛЬ

5. Дайте английские эквиваленты следующих слов.

проводить, проводник, проводимость, проводящий; исследовать, исследователь, исследование; предполагать, предположе-

ние, предположительный; видение, видимый, невидимый; различаться (видоизменяться), разнообразный, разнообразие

6. Напишите и переведите предложения. Объясните разницу между ними.

1. The speaker is illustrating the point. 2. The point is being illustrated. 3. The instructor is interpreting the text. 4. The text is being interpreted. 5. We are studying the mechanisms through which inferences are made. 6. The inferences are being made at the moment of reading. 7. Psycholinguists are beginning to unravel other problems of reference. 8. Other problems of reference are being unravelled. 9. *Reading between the lines* is being studied very intensively. 10. Computer scientists are studying the problems of machine translation of languages.

7. Напишите предложения, изменяя их как показано в модели.

Model: Articles are discussed.

The article is being discussed.

1. Problems of reference are studied. 2. The data are computerized. 3. Oceans are investigated. 4. Experiments are made. 5. Some theories are revised. 6. Texts are interpreted.

8. Напишите предложения, употребляя соответствующую глагольную форму из тех, которые даны в скобках. Переведите.

1. Reading (is beginning, begins, will begin) with the perception of graphic stimuli. 2. Different children (develop, are developing, are being developed) different strategies in order to recognize graphic stimuli. 3. Most children (left, are left, are being left, will be left) on their own when it comes to learning how to recognize letters and words. 4. Below-average readers (do not recognize, are not recognizing, will not recognize) visual cues. 5. Many experiments on visual perception (are conducted, are being conducted, will be conducted) at present. 6. They (provide, are providing, provided) a basis for letter selection in discrimination-learning tasks. 7. They also (will provide, provide, are providing) data for the instruction of texts to diagnose the visual discrimination ability of children learning to read. 8. In addition, these experiments (is, are, will be) useful for the studies of word errors resulting from letter confusion.

9. Переведите письменно на английский язык.

1. Проводится ряд экспериментов, направленных на изучение одной из сторон общей проблемы обучения чтению.
2. Особое внимание обращено на визуальные особенности слов.
3. Исследование основывается на предположении, что слова – это комплексные графические стимулы (раздражители), которые могут быть использованы для опознавания слов и букв.

4. Выделяются наиболее важные визуальные особенности слов и букв, и разрабатывается их иерархическая модель. 5. Иерархический анализ рассматривает чтение как процесс постепенного узнавания визуальных особенностей букв и слов. 6. Допустимо предположить, что чтение начинается с восприятия графических сигналов.

10. а) Сделайте устное сообщение на тему "How People Learn to Read". При подготовке воспользуйтесь следующими вопросами:

1. What experiments are being conducted at present? 2. What are the most significant visual features of letters and words? 3. What assumption is the study based on? 4. What does reading begin with?

б) Задайте выступающему несколько вопросов по-английски по теме сообщения и выясните его точку зрения на обсуждаемую проблему.

ТЕКСТ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОГО ПЕРЕВОДА

USE EVERYDAY WORDS

Clarity can be gained if you use everyday words and if you select short words instead of long ones. A remark by Mark Twain (who was paid by the word) may help to remember this: "I never write 'metropolis' for seven cents when I can get the same price for 'city'".

You must try to make a technical paper as accurate as you can, so sometimes specialized words are needed. But always remember that your reader is not as familiar with your subject as you are. If you think he may not know the particular terms you must use, define them the first time they appear. Never use unusual words in a way that may lead your reader to think you are trying to impress him rather than help him. He will be much more impressed (and this time favorably) if you can explain new ideas in simple, straightforward terms.

A simple, straightforward style is almost always the best way to make your subject clear to the reader.

LESSON FOURTEEN

Past Continuous Active

Past Continuous Passive

Функции и перевод слова for

Суффиксы числительных -fold, -teen, -th и их перевод на русский язык
(Revision)

Текст

Текст для самостоятельного перевода

ФОНЕТИЧЕСКАЯ ТРЕНИРОВКА К УРОКУ

1. Назовите несколько изречений, которые вы узнали из предыдущих Уроков. Дайте их перевод.
2. Прочитайте следующие изречения, переведите. Постарайтесь их запомнить.

Contentment consists not in great wealth, but in few wants.	kən'tentmənt kən'sists 'nɒt in 'greɪt ,welθ bʌt in 'fju: ,wɒnts
<i>Epicurus</i>	

The writings of the wise are the only riches our posterity cannot squander.	ðə 'raɪtɪŋz əv ðə 'waɪz ə 'di: 'əʊnlɪ ,rɪtʃɪz əʊə pɒ'sterɪtɪ kænzəɪ ,skwɒndə
<i>W.S. Landor</i>	

ВВЕДЕНИЕ И ПЕРВИЧНОЕ ЗАКРЕПЛЕНИЕ ЛЕКСИЧЕСКОГО И ГРАММАТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА

3. Прочитайте новые слова Урока, пользуясь фонетической транскрипцией. Постарайтесь запомнить их написание и значения.

n afterimage [ˈɑ:ftəˌɪmɪdʒ] остаточное изображение, сохранение зрительного образа
после исчезновения самого предмета

search [sɑ:tʃ] 1. поиски; 2. расследование; 3. исследование, осмотр

representation [ˌreprɪzən'teɪʃn] изображение, образ

trip [trɪp] поездка, путешествие

tent [tent] палатка

mantle ['mæntl] кальильная сетка (газовой лампы)

fixation [fɪk'seɪʃn] фиксация

v hang [hæŋ] (hung [hʌŋ], hung) висеть

draw [dra:] (drew [dru:], drawn [dra:n]) 1. тащить, тянуть; 2. вынудить кого-л.
сделать что-л.

suffice [sə'faɪs] быть достаточным, хватать

work [wɜ:k] работать; зб. гореть (о лампе)

look back ['lʊk 'bæk] at smth оглянуться; зб. снова посмотреть на что-л.

superpose [ˌsjʊpə'pəʊz] накладывать (одну вещь на другую)

dot [dɒt] наносить точки, обозначать

indicate ['ɪndɪkeɪt] указывать, обозначать

fixate [fɪk'seɪt] фиксировать

locate ['ləukeɪt] находиться

a effective [ɪ'fektɪv] эффективный; действительный

mature [mə'tjʊə] зрелый; зб. взрослый

ideal [aɪ'diəl] идеальный

adv frequently ['frɪkwəntli] часто, частотно

immediately [ɪ'mɪdʒətli] сразу, немедленно

slightly ['slaɪtli] слегка

prep among [ə'mʌŋ] между

for 1. для; 2. в течение, в продолжение: *conj* for так как, поскольку

4. Дайте анализ морфологической структуры и переведите слова.

clearly, immediately, identification, usefulness, representation

5. а) Переведите числительные с суффиксом -fold. Назовите соответствующий суффикс в русском языке.

tenfold, twofold, sixfold

- б) Переведите числительные с суффиксом -teen. Назовите соответствующий суффикс в русском языке.

thirteen, fourteen, fifteen, sixteen, eighteen, nineteen

- в) Переведите числительные с суффиксом -th. Назовите соответствующий суффикс в русском языке.

the fifth, the sixth, the eighth, the twelfth, the fifteenth, the forty-seventh

- г) Переведите числительные с суффиксом -ty. Назовите соответствующий суффикс в русском языке.

twenty, thirty, forty, fifty, sixty, seventy, eighty, ninety

6. Переведите атрибутивные словосочетания. Назовите, чем выражено левое определение существительного.

effective cues, fixation point, mature readers, focal point, efficient place, camping trip, gas lamp, entire word

7. Переведите многосложные атрибутивные сочетания. Проанализируйте смысловые связи между компонентами словосочетаний.

visual focal point, bright gas mantle, visual fixation point, letter and word identification, letter and graphic length

8. Прочитайте и переведите предложения. Назовите, в каких предложениях слово for употреблено как а) предлог «для»; б) предлог «в течение, в продолжение»; в) причинный союз «так как, поскольку».

1. Carl Benz, who is recognized as the father of the motor car, made motor cars for sale in 1885. 2. The electric motor is undoubtedly one of the most helpful modern inventions for it is used in factories to drive machinery, for electric trains, for trolley-buses and to power such everyday things as food mixtures, polishers, vacuum cleaners, record players, drills, etc. 3. The electric motor is ideal for many purposes. 4. For a number of years I was studying the afterimages. 5. This study was of importance to me, for I wanted to find cues to letter and word identification. 6. This task is too tiring for children. 7. The Browns lived in New York for three

years and then moved to California. 8. Think over the answer for some time. 9. This boy might be an artist, a musician, or a scientist, for he is clever at everything.

9. Прочитайте и переведите предложения. Поставьте глагол-сказуемое, данное во времени Past Indefinite, во всех лицах единственного и множественного числа того же времени.

1. I was listening to you. 2. I was writing the paper. 3. I was not sleeping at that time. 4. I was not speaking French. 5. Were you going to London? 6. Were you working hard?

10. Прочитайте и переведите предложения. Объясните употребление форм Past Continuous.

1. When I left home, it was raining. 2. At midnight the stars were shining brightly. 3. Children were playing all day long yesterday. 4. Tom was working in the laboratory the whole day. 5. When the telephone call came we were sitting in the sitting-room. 6. Yesterday at 5 p.m. I was crossing the Pacific Ocean.

11. Напишите предложения, изменяя их так, как показано в модели. Переведите.

Model: The first steps are being taken to develop underwater sea farms, where molluscs and fish are being bred. – Предпринимаются первые шаги по созданию подводных морских ферм, где разводят моллюсков и рыб.

The first steps were being taken to develop underwater sea farms where molluscs and fish were being bred. – Были предприняты первые шаги...

1. The possibilities of using underwater pastures for growing fodder for cattle are also being considered. 2. Such farms are being set up in other areas, too. 3. Much attention is being given to the development of scientific contacts. 4. This hypothesis is being discussed at the present time. 5. Much particular attention is being focused on the perception of different colors. 6. Particular interest is being concentrated on the process of comprehension. 7. New instruments of high precision are being devised aimed at studying living organisms. 8. Some older conceptions are being criticized now.

ТЕКСТ

1. Прослушайте текст в чтении преподавателя или в магнитофонной записи и ответьте на следующие вопросы: 1. What problem was the author studying for a number of years? 2. What discovery did he make?

For a number of years I was studying the afterimages in the search for effective cues to letter and word identification.

I first noticed the usefulness of the afterimage as a representation of the visual focal point during a camping trip in 1969. A gas lamp was hung in the tent where I was reading, and I was drawn to stare at it for some reason, perhaps because it was not working well. When I looked back at the page, I saw the afterimage of the bright gas mantle clearly superposed on the printed material at each visual fixation point. I immediately began to dot the fixation points as I was reading.

This study and others indicate that among mature readers the focal point is the place where the word is most frequently fixated.

In almost all the cases one focal point suffices for each word. In an English word such as "today" the ideal focal point should be located slightly to the left of center, say over the o, for this would be an efficient place to view the entire word.

ПОДГОТОВКА К ЧТЕНИЮ ТЕКСТА

2. а) Прочитайте следующие сочетания слов, помня о дентальном произношении [t], [n], [l] перед [ð].

in the search for, in the tent, noticed the usefulness, at the page, on the printed material, to dot the fixation points, all the cases

б) Произнесите соединительный [r] перед гласной.

for a number of years, for effective cues, letter and word identification, where I was reading, to stare at it

в) Следите за плавным соединением согласной с последующей гласной и двух рядом стоящих гласных.

at each visual fixation point, in almost all the cases, I immediately began, this would be an efficient place, to view the entire word

г) Продлите звучание идентичных согласных, не прерывая их артикуляции.

this study, I was studying

д) Помните об отсутствии взрыва у первой смычной согласной на стыке слов.

looked back at, bright gas mantle, effective cues, first noticed, one focal point suffices, an efficient place to view

е) Продлите звучание [ŋ] в следующих словосочетаниях.

in an English word, during a camping trip, was hung in the tent, not working well, studying the afterimages

ЧТЕНИЕ ТЕКСТА

3. Прочитайте текст. Добейтесь слитного звучания слов в словосочетаниях и беглого чтения всего текста.

ЗАДАНИЯ К ТЕКСТУ

4. а) Просмотрите текст и скажите, какой научной проблеме он посвящен. Прочитайте предложения, в которых она раскрывается.

б) Дайте заголовок тексту.

5. Составьте резюме текста на английском языке, начиная его с одного из следующих выражений:

The present text discusses...; The text in question is concerned with...; The text is devoted to...; The text deals with...

6. Переведите текст.

УПРАЖНЕНИЯ НА АКТИВИЗАЦИЮ ЛЕКСИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА ТЕКСТА

1. Предположим, что вы не расслышали начало предложения. Задайте вопрос товарищу по группе. Получите ответ.

1. These words are confused by mature readers. 2. Different children develop different strategies for recognizing graphic stimuli. 3. Series of experiments are being conducted aimed at exploring how people learn to read. 4. Fish and molluscs are being bred in this aquarium [ə'kwɛəriəm]. 5. He teaches English to science students. 6. We are discussing the problem of reading between the lines.

2. Выразите сомнение в правильности следующих утверждений. Начните с таких фраз:

Do you really mean it?

- Вы действительно так думаете?

Is it true?

- Это правда?

1. There are many words that begin with the same letter. 2. There are many words of the same length. 3. He is not studying an interesting phenomenon now. 4. American children learn to read this language quicker than Japanese children. 5. The focal point is the place where the word is completed. 6. The study of the afterimages is of no special interest to scientists.

3. Выразите несогласие. Начните с таких предложений:

I don't think so. - Не думаю. (Не думаю, что это так.)

I don't believe it. - Я этому не верю.

1. Old hypotheses remain unchanged. 2. Writing scientific articles is an undesirable activity. 3. It is possible to confuse English and

Russian pronunciation. 4. Writing is an effective cue to letter and word identification. 5. Gas lamps are not bright. 6. Books were first printed in South America. 7. He is not doing very well in English.

**ЛЕКСИЧЕСКИЕ И ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ:
ЗАКРЕПЛЕНИЕ И КОНТРОЛЬ**

4. Дайте английские эквиваленты следующих слов:

наука, ученый, научный; поиск; цель, стремиться к чему-л., целенаправленный, бесцельный; изучать, исследование; причина, допустимый; рассматривать, наблюдатель

5. Напишите, употребляя формы Past Continuous, как показано в модели.

Model: I am listening to the music now.

I was listening to the music yesterday at 7.30 p.m.

1. I am walking in the garden. 2. He is doing research into the causes of this radiation. 3. We are looking for new ideas in science. 4. I know what you are thinking about. 5. I have a feeling that you are laughing at me. 6. I am sure we are getting a little closer to our problem. 7. The temperature is changing at the moment.

6. Напишите, употребляя формы Past Continuous Passive, как показано в модели. Переведите.

Model: Old methods are being criticized now.

Old methods were being criticized then.

1. Much attention is being given to health service in our country. 2. This hypothesis is being perfected now. 3. These words are constantly being confused by children. 4. Are the difficulties being overcome? 5. Is still little progress being made in this field? 6. No viewpoints are being expressed in favour of your hypothesis. 7. Several tasks of the kind are being put forward now.

7. Напишите предложения, употребляя соответствующую глагольную форму из тех, которые даны в скобках. Переведите.

1. The results (show, are showing) that in general the word-similarity strategies adopted by adults rely primarily on meaning, first letter and graphic length. 2. "Sounding out the word" (is, was, will be) too time-consuming and unnecessary. 3. It is reasonable to assume that reading (is beginning, will begin, begins) with the perception of graphic stimuli. 4. If your child (was, is, will be) a poor reader, here is a way that you can help him. 5. Many of our brightest children (are, were, will be) unable to grasp some of the current methods that (are being, were being) taught in most schools today. 6. Many educators (insist, insisted, were insisting, are insisting) that at least 40% of our children must have formal training in phonetics - that they will never master reading without it!

8. Переведите письменно на английский язык.

1. В течение нескольких лет я изучал проблему, связанную с сохранением зрительного образа после исчезновения самого предмета. 2. Эта проблема представляет интерес, так как она дает ключ к разгадке путей, как дети и взрослые учатся узнавать буквы и слова. 3. Узнавание слов взрослыми происходит визуально, через фокальную точку. 4. Фокальная точка – это место, где задерживается взгляд в момент зрительного восприятия слова.

9. а) Сделайте устное сообщение на тему “Effective Cuès for Letter and Word Identification”. При подготовке воспользуйтесь следующими вопросами:

1. Why is it of significance to study afterimages? 2. What does afterimage mean? 3. What does the process of reading begin with adults and children? 4. What do our educators insist upon?

б) Задайте выступающему несколько вопросов по-английски по теме сообщения. Обсудите, в каких условиях и в какое время были сделаны другие известные вам открытия, поразившие мир.

ТЕКСТ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОГО ПЕРЕВОДА

USE AN OUTLINE

By the time you decide to write a report or paper you know in general what you want to say, but a written list of your ideas can help you get started. Try to make some kind of outline; many writers have found this plan useful. Thomas Huxley, a scientist friend of Charles Darwin, was such a prolific writer that a list of his publications fills 18 pages in his biography. According to his son “he loved to visualize his object clearly. The framework of what he wished to say would always be drawn out first”.

An outline can take any form at all, from a bare list of words to a summary complete with major headings, minor headings, sub-heads, and the first sentence of each paragraph. Or, instead of a formal outline, you can prepare something like a schematic or a flow chart to keep your paper on a straight course (or at least a planned one). If you are lucky enough to have an excellent memory, you don't need an outline, but thoughts can occur in such a jumble that some kind of a written plan usually helps. Then you can insert a random thought, not connected with what you are working on at the minute, at the point in your outline where it fits best. You can work on it later.

LESSON FIFTEEN

Future Continuous Tense

Предложения, содержащие союз *the ... the ...* (+ сравнительная степень)

Текст

Текст для самостоятельного перевода

ФОНЕТИЧЕСКАЯ ТРЕНИРОВКА К УРОКУ

1. Назовите несколько изречений, которые вы узнали из предыдущих Уроков. Дайте их перевод.
2. Прочитайте следующие изречения, переведите. Постарайтесь их запомнить.

Men who have little business are great talkers; the more one thinks, the less one speaks.

Montesquieu

Doing good is the only certainly happy action of a man's life.

Philip Sidney

'men hu' həv 'lɪtl ,bɪznɪs | ɑ
'greɪt ,tɔ:kəz || ðə 'mɔ: wɒl
,θɪŋks | ðə 'les wɒl ,spi:ks

'du:ŋ ,ɡʊd | ɪz ðɪ 'oʊnlɪ 'sə:tənli
'hæpɪ ,æksn | əv ə 'mænz ,laɪf

ВВЕДЕНИЕ И ПЕРВИЧНОЕ ЗАКРЕПЛЕНИЕ ЛЕКСИЧЕСКОГО И ГРАММАТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА

3. Прочитайте новые слова Урока, пользуясь фонетической транскрипцией. Постарайтесь запомнить их написание и значения.

n relationship [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] отношение, взаимосвязь, связь

balance ['bæləns] равновесие

unit ['ju:nɪt] единица, целое

kind [kaɪnd] сорт, разновидность

v wonder ['wʌndə] заинтересоваться, желать знать

adjust [ə'dʒʌst] 1. приспособлять; 2. устанавливать, регулировать

a adequate ['ædɪkwɪt] 1. адекватный, соответствующий; 2. отвечающий требованиям

complete [kəm'pli:t] полный, законченный

single ['sɪŋɡl] единственный

adv equally ['i:kwəli] равным образом

prep although [ə'fəʊ] хотя

instead [ɪn'sted] (of) вместо, взамен

Word Combinations

in the first place прежде всего, вначале; 3д. во-первых

in the second place во-вторых

in the third place в-третьих

at first вначале

as well as [əz 'wel əz] также; также как; не только, но и

4. Дайте анализ морфологической структуры и переведите слова.

complete *v*, completion, complete *a*, completely; comfort *n*, comfortable, uncomfortable, comfortably, comfort *v*; efficiency, efficient, efficiently, inefficient

5. Назовите степени сравнения следующих прилагательных и наречий.

good, bad, little, far, rapid, slow, necessary, efficient, many, much, well, badly, comfortably

6. Прочитайте и переведите атрибутивные словосочетания. Назовите, чем выражено левое определение существительного.

adequate comprehension, individual words, meaningful units of words, comfortable balance, best comprehension, comprehension exercises, single reading speed, best reading speed

7. Прочитайте и переведите предложения. Поставьте глагол сказуемое, данное во времени Future Continuous, во всех лицах единственного и множественного числа того же времени.

1. I will be working hard. 2. I will be practising French. 3. Will you be translating the article? 4. Will you be waiting for me? 5. I will not be going to my office. 6. I will not be writing the exercises.

8. Прочитайте и переведите предложения. Объясните употребление форм Future Continuous.

1. I will be checking your paper when you come to me. 2. The children will be playing in the garden tomorrow at 11 a.m. 3. If you don't come at 9 a.m. I will be waiting for you at 10 a.m. 4. If you continue practising English, your comprehension will be improving. 5. They will be flying to New York next week on Monday. 6. My brother thinks he will be spending the summer in the Caucasus. 7. In two days we will be coming to the town.

9. Прочитайте и переведите предложения, содержащие союз the ... the ... (+ сравнительная степень).

Model: The more I see him, the better I understand his temper. – Чем больше я его вижу, тем лучше я понимаю его нрав.

1. The more I read, the better I understand the history of my country. 2. The greater the effort, the quicker the result. 3. The sooner, the better. 4. The shorter the days, the darker the nights. 5. The better your health will be, the happier I will feel.

ТЕКСТ

1. Прослушайте текст в чтении преподавателя или в магнитофонной записи и ответьте на следующие вопросы: 1. What kind of relationship is discussed in the text? 2. What does the author mean by the following statement: "You should aim at a comfortable balance between the two"? 3. Under what condition will your reading comprehension and reading speed be improving?

You may wonder about the relationship between reading speed and reading comprehension. In the first place, it is of course useless to read rapidly but without adequate comprehension. It is equally inefficient to read with complete comprehension but a very slow speed. You should aim at a comfortable balance between the two. In the second place, although you may think so at first, reading comprehension does not necessarily suffer from a rapid reading speed. As you push yourself to read faster, you may find that you comprehend less. Continued practice, however, will be improving your comprehension as well as your speed. Instead of responding to individual words, you will be responding to meaningful units of ideas. In the third place, there is no single best reading speed. The good reader adjusts his speed to the material he is reading and the kind of comprehension he desires.

ПОДГОТОВКА К ЧТЕНИЮ ТЕКСТА

2. а) Прочитайте следующие сочетания слов, плавно соединяя согласную с последующей гласной и две рядом стоящие гласные.

units of ideas, without adequate, but a very slow speed, as well as your speed, equally inefficient, he is reading

- б) Следите за дентальным произношением [l], [t], [n], [d] перед [ð].

although, about the relationship, between the two, find that, in the third place, and the kind of comprehension, in the first place

- в) Произнесите соединительный [r] перед гласной и продлите звучание [ŋ].

wonder about, there is no single reading speed, the good reader adjusts, instead of responding to the individual words, meaningful units of ideas, you may think so

- г) Помните об отсутствии взрыва у первой согласной на стыке слов.

continued practice, to read faster, units of ideas, best reading speed

ЧТЕНИЕ ТЕКСТА

3. Прочитайте текст. Добейтесь слитного звучания слов в словосочетаниях и беглого чтения всего текста.

ЗАДАНИЯ К ТЕКСТУ

4. а) Просмотрите текст и скажите, какой проблеме он посвящен. Прочитайте предложение, в котором содержится постановка проблемы.

б) Какими способами автор добивается связности изложения? Прочитайте эти устойчивые словосочетания.

в) Объясните употребление определенного артикля в предложениях.

You should aim at a comfortable balance between the two.
The good reader adjusts his speed to the material he is reading.

г) Какое предложение подводит итог всему, что сказано в тексте? Прочитайте его.

д) Озаглавьте текст.

5. Составьте резюме текста на английском языке.

6. Переведите текст.

УПРАЖНЕНИЯ НА АКТИВИЗАЦИЮ ЛЕКСИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА ТЕКСТА

1. Предположим, что вы не расслышали начало предложения. Задайте вопрос товарищу по группе и получите ответ.

1. Tom will be preparing for his exams tomorrow afternoon.
2. Mary will be typing her paper next week. 3. I will not be doing anything special at this time tomorrow night. 4. They won't be collecting any more data relating to the subject. 5. I will be looking through the recent journals tonight. 6. The weather will be changing these days. 7. The computer will be computerizing the data when you come. 8. The wind will be blowing tomorrow as hard as it is blowing today.

2. Выразите сомнение в правильности следующих утверждений. Начните с таких слов:

Really? – Правда? В самом деле?

Indeed? – Разве?

Too good to be true! – Невероятно! Не может быть!

1. It is useful to read rapidly but without adequate comprehension. 2. It is quite efficient to read with a very slow speed. 3. It is

easy to aim at a comfortable balance between reading speed and reading comprehension. 4. Continued practice will not improve your comprehension. 5. There is single best reading speed.

3. Выразите несогласие. Употребите следующие предложения:

It makes no sense! – Это бессмысленно!
Stuff and nonsense! – Чепуха! Ерунда! Вздор!
Just the other way round! – Как раз наоборот!

1. The more I study, the less I know. 2. The more you help me, the slower I understand the sums. 3. The finer the job, the less efficient workers we need. 4. The more difficult the problem is, the less time we'll need to solve it. 5. The more attention I pay to my pronunciation, the worse it gets. 6. The more we live the more we suffer. 7. The brighter the sun, the colder the day.

ЛЕКСИЧЕСКИЕ И ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ:
ЗАКРЕПЛЕНИЕ И КОНТРОЛЬ

4. Дайте английские эквиваленты следующих слов:

думать, мыслитель, мышление; скорость, ускорять, замедлять; желать, желание, желательный, нежелательный; необходимость, необходимый, необходимым образом, делать необходимым; равный, равным образом, неравный, равенство, неравенство

5. Напишите предложения, изменяя их по образцу. Переведите.

Model: I will leave tomorrow morning. → I will be leaving tomorrow morning.

1. You will improve your comprehension as well as your reading speed. 2. Roger will make a report tomorrow. 3. Isabel will sing songs next evening. 4. The flowers will blossom next month. 5. It will snow in the evening.

6. Напишите и переведите предложения, содержащие союз the ... the ... (+ сравнительная степень).

1. The more we read, the more we know. 2. The harder you study English, the sooner you will know it. 3. The quicker you read, the less you may comprehend. 4. The slower you read, the more time you will need for your assignment. 5. The better you write the test-paper, the more satisfied I will be.

7. Напишите предложения, содержащие союз *the ... the ...* в сочетании с наречием в сравнительной степени. Переведите «Гимн лентяя».

Model: (Soon) you come, (good) it will be. → The sooner you come, the better it will be. (Чем скорее ты придешь, тем лучше.)

1. (Much) we study, (much) we know. 2. (Much) we know, (much) we forget. 3. (Much) we forget, (little) we know. 4. (Little) we know, (little) we forget. 5. (Little) we forget, (much) we know.

8. Напишите предложения, заполняя пропуски глаголами в соответствующем времени. Переведите.

1. Your reading speed ... by the speed with which your eyes ... on a group of words, then ... swiftly and smoothly to the next group of words (to be determined, can, to focus, to move). 2. The more stops your eyes ... or the more times your eyes ... the slower you ... (to make, to regress, to read). 3. Vocalizing the words also ... your reading (to slow down). 4. Fortunately, increasing your peripheral vision and developing a uniform movement of your eyes ... by special exercises and regular practice (can, to be accomplished).

9. Напишите предложения, заполняя пропуски артиклями, где необходимо.

1. Galileo was important in ... history of literature as well as in ... development of ... modern science. 2. From ... viewpoint of literature, he was important in ... two ways. 3. His writings are models of ... expository prose. 4. His clarity and precision of language set ... standard for the newly developing sciences. 5. In ... addition, his scientific discoveries became important to every field of ... knowledge so that they soon became ... indispensable background in many literary works.

10. Напишите предложения, заполняя пропуски предлогами. Переведите.

1. Good technical writing ultimately depends ... good sentences. 2. While careful planning, organizing, and writing are still required, most failures result ... poorly constructed sentences. 3. Many sentences fail to communicate their meaning because basic rules ... achieving clear syntax are ignored. 4. Ineffective and confusing sentences are caused ... specific kinds ... construction problems. 5. ... keeping these problems in mind and ... constructing sentences to avoid them, the technical writer can produce sentences which will be clear. 6. The primary fault ... the usual technical sentence is excessive length, which can be avoided ... keeping it to 15-20 words. 7. If the report is directed ... a general audience, sentences ... less than 15

words are more suitable. 8. If written ... a specialized audience, sentences having 27-30 words may be allowable. 9. The writer should remember one basic point ... sentence length: long sentences tend to be more confusing, less direct than shorter ones. 10. The longer the sentence, the greater the difficulty the writer has ... controlling meaning, and the greater the difficulty the reader has ... retaining meaning.

11. Переведите письменно на английский язык.

1. Возможно, вы захотите узнать, какая существует взаимосвязь между скоростью чтения и скоростью понимания прочитанного. 2. Прежде всего, бесполезно читать быстро и не понимать содержания. 3. В равной степени мало пользы от чтения с полным пониманием содержания при очень медленной скорости. 4. Нужно стремиться к разумному равновесию между скоростью чтения и скоростью понимания содержания. 5. Это достигается упражнениями.

12. а) Сделайте устное сообщение на тему "The Relationship between Reading Speed and Reading Comprehension". При подготовке воспользуйтесь следующими вопросами:

1. Is there any relationship between reading speed and reading comprehension? 2. What factors influence adequate comprehension? 3. What is the best way to read rapidly and with adequate comprehension?

б) Задайте выступающему несколько вопросов по теме сообщения и выясните, как он добивается полного понимания читаемого при высокой скорости чтения; сколько лет ему потребовалось на то, чтобы выработать удобную, приемлемую только для него скорость чтения и т.п.

ТЕКСТ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОГО ПЕРЕВОДА

PUT YOUR BEST FOOT FORWARD

The most important part of your paper is the introduction. A clear, concise introduction should let the reader decide for himself whether to read your report or paper or to use his time for something else. You can't control the reader's mood when he first sees your paper. But you can describe your subject in a way that lets him learn a little about it quickly.

To make a good first impression (you never have a second chance at that) you must try to be even more clear, concise and interesting than in the rest of your paper.

If your paper contains new facts or new interpretations of old facts, say so in the introduction. Words and phrases like "new",

“important development”, “how to cut costs now” demand attention and help pull the reader into the body of your paper. But if you use such words be sure indeed that you keep your promise.

In the introduction remember especially that your readers are all volunteers: they read because they want to, not because they are directed to. So you must persuade them to read your paper. You can often write a good introduction by stating plainly the subject you will discuss and then telling what's new about it.

A good introduction often includes a sentence starting: “The purpose of this paper is...”. Such a statement is clear, concise and quickly understood. To write it you must know your subject well, and this implies a knowledge of your limitations. Everyone has limitations, and often the person who knows his subject best is the first to admit them.

THE WORLD AROUND US: WEATHER AND CLIMATE

LESSON SIXTEEN

Present Perfect Tense

Суффиксы существительных -ancy/-ency, -age, -ment, -ess, -dom, -hood, -ship, -ee, -ese и их перевод на русский язык

Текст

Текст для самостоятельного перевода

ФОНЕТИЧЕСКАЯ ТРЕНИРОВКА К УРОКУ

1. Назовите несколько изречений, которые вы узнали из предыдущих Уроков. Дайте их перевод.
2. Прочитайте следующие изречения, переведите с помощью преподавателя. Постарайтесь их запомнить.

Impatience and human Pride have destroyed or misled more souls than deliberate wickedness.

Mazzini

In character, in manners, in style, in all things, the supreme excellence is simplicity.

Longfellow

ВВЕДЕНИЕ И ПЕРВИЧНОЕ ЗАКРЕПЛЕНИЕ ЛЕКСИЧЕСКОГО И ГРАММАТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА

3. Опираясь на некоторое сходство звучания в английском и русском языках, выскажите предположения относительно значений следующих слов (в чтении преподавателя).

expert, climate, satellite, globe, temperature

4. Прочитайте новые слова Урока, пользуясь фонетической транскрипцией. Постарайтесь запомнить их написание и значения.

n weather ['weðə] погода

statement ['steɪtmənt] 1. высказывание; 2. утверждение, констатация

generation [dʒenə'reɪʃn] поколение

greeting ['grɪtɪŋ] приветствие

blizzard ['blɪzəd] метель, снежная буря, буран, вьюга

quantity ['kwɒntəti] количество

research [rɪ'sɜ:tʃ] исследование, научно-исследовательская работа

evidence ['eɪdɪns] данные, факты

v last [lɑ:st] длиться

replace [rɪ'pleɪs] заменять, замещать

happen ['hæpən] происходить, случаться

amass [ə'mæs] собирать, накапливать

describe [dɪ'skraɪb] описывать

forecast [fɔ:'kɑ:st] предсказывать (погоду)

take place ['teɪk 'pleɪs] происходить, проходить, иметь место

a funny ['fʌni] смешной, забавный, потешный

obvious ['ɒvɪəs] очевидный

deep [di:p] глубокий; эд. продолжительный

heavy ['hevi] тяжелый; эд. большое количество

terrible ['terɪbl] страшный, ужасный, кошмарный, жуткий

ghastly ['gɑ:stli] ужасный, страшный

appropriate [ə'prəʊprɪət] подходящий, соответствующий, уместный

vast [vɑ:st] обширный

immediate [ɪ'mɪdɪət] 1. непосредственный, прямой; 2. немедленный, безотлагательный; эд. ближайший

climatic [klaɪ'mætɪk] климатический

prep around [ə'raʊnd] вокруг

over ['oʊvə] над

Word Combinations

all over the world по всему миру

to give smb the shivers ['ʃɪvəz] приводить кого-л. в дрожь

on the average в среднем

to be appropriate to smth быть уместным, соответствующим, присущим чему-л.

5. Дайте анализ морфологической структуры и переведите слова без словаря.

evidence, evident, evidently; describe, description, descriptive, descriptively; deep, deeply, depth, deepen; snow, snowy; greeting, greet

6. а) Переведите слова с суффиксами **-ancy/-ency**. Назовите соответствующий суффикс в русском языке. Определите значение.

tendency, vacancy, discrepancy, currency

б) Переведите слова с суффиксом **-age**. Назовите соответствующий суффикс в русском языке. Определите значение.

breakage, message, bondage, courage, luggage

в) Переведите слова с суффиксом **-ment**. Назовите соответствующий суффикс в русском языке. Определите значение.

statement, movement, appointment, government, replacement, fulfilment

г) Переведите слова с суффиксом **-ess**. Назовите соответствующий суффикс в русском языке. Определите значение.

actress, stewardess, tigress, lioness

д) Переведите слова с суффиксом **-dom**. Назовите соответствующий суффикс в русском языке. Определите значение.

freedom, kingdom, officialdom

е) Переведите слова с суффиксами **-hood, -ship, -ee, -ese**. Назовите соответствующие суффиксы в русском языке.

manhood, childhood, friendship, craftsmanship, employee, journalistic

7. Прочитайте и переведите атрибутивные словосочетания. Укажите границы левого и правого определения существительных.

funny weather, appropriate subject, weather expert, climate specialist, weather men, vast quantity of information, northern half of the globe, statement of the obvious

8. Прочитайте и переведите предложения. Поставьте глагол-сказуемое, данное во времени Present Perfect, во всех лицах единственного и множественного числа того же времени.

1. I have written this paper. 2. I have come on time. 3. Have you heard the news? 4. Have you seen a new assistant? 5. I have not been to Rome. 6. I have not thought this way.

9. Прочитайте и переведите предложения. Объясните употребление форм Present Perfect и Past Indefinite.

1. Have you been to England? – Yes, I have. I visited it last year. 2. I have known Dr. Smith since I got acquainted with him in London. 3. Have you written the letter to your homefolks? – No, I haven't. Yesterday I was very busy. 4. We began experimenting on this substance at 9:15 a.m. We have not received any results yet. 5. Has Margaret seen this movie? – Oh, yes, she has. She saw it two days ago and said it was rather interesting. 6. Did you discuss the problem with the head of the laboratory yesterday? – No, but I have discussed it today. 7. Has there been much snow in the streets this winter? – No, I don't think so. Last year there was much more snow and more colds.

10. Прочитайте и переведите предложения. Объясните употребление форм Present Continuous и Present Perfect.

1. I am not reading the book. I have not taken it from the library yet. 2. Ann is reading her assignment. She has not finished it yet. 3. These science students are really working very hard. I have not seen them idling. 4. Tom is not relaxing at the moment. He has done much work and is still working. 5. It is still raining heavily. I can't get to your place as I have left my umbrella at home. 6. Have you consulted the doctor? You look very ill.

ТЕКСТ

1. Прослушайте текст в чтении преподавателя или в магнитофонной записи и ответьте на следующие вопросы: 1. What is the text about? 2. What do we call scientists who study weather and climate? 3. Why are so many people anxious to know what is happening to the weather?

'Funny weather we're having' is a statement of the obvious we have used for generations as a greeting.

When the deep cold lasts long and heavy snow and blizzards give us the shivers we replace "funny" with something stronger, such as "terrible", "ghastly". At times like these people ask what is happening to the weather. So we go to the experts, who tell us, in language appropriate to the subject, what happened yesterday, what is happening today, and what might happen in the next few years.

Weather and climate specialists all over the world have amassed a vast quantity of information. They can describe what is happening around us. With satellites they can forecast more accurately what might happen in the immediate future.

Their research has produced evidence of why past climatic changes took place.

ПОДГОТОВКА К ЧТЕНИЮ ТЕКСТА

2. а) Прочитайте следующие сочетания слов, плавно соединяя согласную с последующей гласной и две рядом стоящие гласные.

all over the world, around us, give us the shivers, what is happening, of the obvious, snow and blizzards, have amassed, in the immediate future

- б) Следите за дентальным произношением [n] перед [ð].

when the deep cold, in the next few years

- в) Не оглушайте и не озвончайте конечную согласную под влиянием последующей глухой или звонкой согласной и продлите звучание [ŋ].

with something stronger, with satellites they can

- г) Произнесите соединительный [r] перед гласной.

more accurately, weather and climate specialists

- д) Продлите звучание согласных на стыках слов. Помните, что при соединении двух взрывных согласных первая из них теряет взрыв.

at times like this, appropriate to the subject, climate specialists, might happen in, past climatic changes, took place, snow and blizzards

ЧТЕНИЕ ТЕКСТА

3. Прочитайте текст. Добейтесь слитного звучания слов в словосочетаниях и беглого чтения всего текста.

ЗАДАНИЯ К ТЕКСТУ

4. а) Просмотрите текст и скажите, какая проблема в нем обсуждается. Прочитайте предложения, которые раскрывают ее суть.
- б) Просмотрите абзацы текста. Какой цели, с точки зрения излагаемого содержания, служат первый и второй абзацы, третий и четвертый? Какие абзацы можно было бы опустить в целях компрессии текста?

в) Назовите прилагательные, употребленные в тексте. Подберите антонимические пары, например:

funny weather – terrible weather и др.

г) Подберите из текста примеры для иллюстрации значений многозначных слов *for, as, like, so*. Дополните их примерами из прочитанных вами текстов, заученных пословиц, поговорок и изречений.

5. Дайте заголовок тексту и составьте резюме на английском языке.

6. Переведите текст.

УПРАЖНЕНИЯ НА АКТИВИЗАЦИЮ ЛЕКСИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА ТЕКСТА

1. Предположим, что вы не расслышали начало предложения. Задайте вопрос товарищу по группе и получите ответ.

Model: T: Weather specialists have amassed vast information.

S₁: Excuse me. Who have amassed vast information?

S₂: Weather specialists (have).

1. This deep cold has lasted quite long. 2. Englishmen have used this statement as a greeting for generations. 3. Weather experts have studied the reasons of past climatic changes. 4. Blizzards have been many this winter. 5. Their research has produced evidence of past climatic changes.

2. Выразите сомнение в правильности следующих утверждений. Начните с таких фраз:

Is that so? – Так ли это?

Are you sure? – Вы уверены?

Model: S₁: This deep cold has lasted quite long.

S₂: Are you sure? Has this deep cold lasted quite long?

S₁: Yes, it has.

1. David has worked hard this month. 2. I have enjoyed this music. 3. You have come rather late. 4. Something wrong has happened in the street. 5. The temperatures have been colder on the average this year in Europe. 6. Isabel has read many articles on her speciality this term.

3. Выразите несогласие. Употребите уже известные вам фразы и устойчивые словосочетания.

Model: S₁: They have used the language appropriate to the subject.

S₂: Oh no, you are mistaken. They have not used the appropriate language.

1. Weather satellites have gathered insignificant information.
2. Scientists have put forward few theories accounting for past

climatic changes. 3. Space flights have been unnecessary for the study of space. 4. The invention of computers has not been a great advance in modern technology. 5. Radio astronomy has slightly increased our understanding of the universe. 6. Satellites orbiting round the earth have provided scientists with little information about conditions in outer space.

4. Предположим, что вы не расслышали конец предложения. Переспросите, используя вопросительное слово, данное в скобках.

1. I have met Dr. Black recently at the conference (where). 2. We have recently obtained interesting data (what). 3. Professor Simpson has been to many places in our country (to how many places). 4. There have been many changes at the Institute since I came here (since what time). 5. This Englishman has learned many Russian dialects (how many dialects).

ЛЕКСИЧЕСКИЕ И ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ: ЗАКРЕПЛЕНИЕ И КОНТРОЛЬ

5. Дайте английские эквиваленты следующих сочетаний слов:

климатические изменения; ученые, изучающие климат; погодные условия; обширная информация; северное полушарие; спутники, изучающие погоду; подходящий (уместный) язык; ближайшее будущее

6. Напишите и переведите предложения. Назовите временные формы глаголов.

1. Funny weather we're having today. 2. Terrible weather we have had for about a month. 3. What is happening to the weather? 4. What has happened to the weather? 5. What weather will we have in the next few days? 6. Today the weather is fine. 7. This year the temperatures have been colder on the average. 8. Climate specialists work very hard all over the world. 9. They have amassed a vast quantity of information. 10. They can describe what is happening around us. 11. Yesterday the weather was cold. 12. Heavy snow and blizzard gave us the shivers while we were waiting for a bus to come. 13. Is an ice age coming again? 14. We want to know why past climatic changes took place. 15. We have had six relatively mild winters from 1971 to 1976.

7. Напишите предложения, употребляя соответствующую глагольную форму из тех, которые даны в скобках. Переведите.

1. Over the southern half of the globe for some years now the temperatures (were, have been, are) several degrees Centigrade above normal. 2. The deep cold (lasted, lasts, is lasting, was lasting) too long. 3. The cold spell in 1968-1969 (was, is, will be) a very long

one. 4. With satellites weather men (forecast, have forecast, will forecast) more accurately weather changes. 5. Strong westerly winds (transfer, transferred) polar air into the south and warm air into the north.

8. Напишите предложения, заполняя пропуски артиклями, где необходимо. Переведите.

1. Past climatic changes might help to point ... way to ... future changes. 2. ... research was extremely valuable. 3. At times like these people ask what is happening to ... weather. 4. Climatologists have amassed ... vast quantity of information. 5. ... winter in 1979 was extremely cold in Moscow. 6. Despite ... hot summer we had in 1976 the temperatures over ... northern half of ... globe have been colder on ... average. 7. This does not mean, however, ... approach of ... ice age.

9. Переведите письменно на английский язык.

1. Нас всегда интересует, какая будет погода. 2. Мы обращаемся к метеорологам и получаем нужную информацию. 3. Каждый день нам сообщают, какие изменения произошли, происходят или произойдут в погоде. 4. Климатологи всего мира собирают и уже собрали обширную информацию о климатических изменениях. 5. Используя спутники, они могут более точно предсказывать изменения в погоде.

10. а) Сделайте устное сообщение на тему "Weather Forecasts and Their Role in the Life of People". При подготовке воспользуйтесь следующими вопросами:

1. What words have the British used for generations as a greeting? 2. What do we call people who account for weather changes? 3. What do weather men do? 4. What devices do climatologists use in forecasting the weather?

б) Задайте выступающему несколько вопросов по теме сообщения и выясните, какие существуют способы защиты здоровья человека от вредного влияния резких изменений погоды, климата и тд.

ТЕКСТ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОГО ПЕРЕВОДА

Many Western scientists say that our world is going through an ecological crisis which will mean the gradual destruction of the human race. Our scientists are not that pessimistic, although they do think that man's increased tampering with the world around him is posing a growing threat to the biosphere. It is not too late to forestall what could be drastic and irreversible changes in the environment and ensure that the world will be a healthy place for the present and future generations to live in.

LESSON SEVENTEEN

Present Perfect Passive

Текст

Текст для самостоятельного перевода

ФОНЕТИЧЕСКАЯ ТРЕНИРОВКА К УРОКУ

1. Назовите несколько изречений, которые вы узнали из предыдущих Уроков. Дайте их перевод.
2. Прочитайте следующие изречения, переведите с помощью преподавателя. Постарайтесь их запомнить.

Where there is much pretension, much has been borrowed;
Nature never pretends.

Lavater

The Goal of this great world lies beyond sight.

Tennyson

ВВЕДЕНИЕ И ПЕРВИЧНОЕ ЗАКРЕПЛЕНИЕ ЛЕКСИЧЕСКОГО И ГРАММАТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА

3. Опираясь на некоторое сходство звучания в русском и английском языках, выскажите предположения относительно значений следующих слов (в чтении преподавателя).

orbit, radiation, ozone, theory, college

4. Прочитайте новые слова Урока, пользуясь фонетической транскрипцией. Постарайтесь запомнить их написание и значения.

n sheet [ʃi:t] пелена, широкая полоса, обширная поверхность, слой (снега, льда и т.д.)

advance [əd'vɑ:ns] продвижение вперед

retreat [ri'tri:t] отступление, отход

alteration [ɔ:l'te'reiʃn] изменение, перемена

fluctuation [flʌktju'eɪʃn] колебание

explanation [eksplə'neɪʃn] пояснение, объяснение, разъяснение

supernova [su:pə'novə] (pl -ea) супернова (сверхновая звезда)

period [pɪə'riəd] период, промежуток времени

journal ['dʒə:nəl] журнал

explosion [iks'plouzən] взрыв

destruction [dis'trʌkʃn] разрушение

layer ['leɪə] слой

hemisphere ['hemisfɪə] полушарие

theory ['θɪəri] теория

v cover ['kʌvə] покрывать

account for [ə'kaunt fɔ:] объяснять

cause [kɔ:z] быть причиной, служить поводом, вызывать

accept [ək'sept] принимать
prove [pru:v] доказывать
put forward ['put 'fɔ:wəd] выдвигать
dismiss [dis'mis] отвергать, отбрасывать
trigger ['trɪgə] вызывать, дать начало

a nuclear ['nju:kliə] ядерный

intense [in'tens] сильный, значительный, чрезмерный

adv nearby [ni'əbaɪ] близко от чего-л.

prep although [ɔ:l'ðəʊ] хотя, несмотря на то, что, если бы даже

over ['oʊvə] 1. над (указывает на нахождение над каким-л. предметом); 2. в течение, за (указывает на период протекания действия)

Word Combination

in this way таким образом, тем самым

5. Дайте анализ морфологической структуры следующих слов.

explanation, destruction, northern, westerly, warmth, completely, widely

6. Переведите без словаря группы производных слов. При переводе слов опирайтесь на знание значений основы и суффиксов.

theory, theoretical, theoretically, theoretician; destruct, destruction, destructive, destructively, destructionist, destructiveness; ice, icy, icily; intense, intensive, intensively, intensiveness, intensify

7. Переведите словосочетания, состоящие из определения и определяемого слова.

northern hemisphere, nuclear explosion, southerly regions, Milky Way, climate fluctuations, supernova explosion, science journal, surface temperature, ozone layer

8. Переведите более сложные атрибутивные словосочетания.

another ice age, relatively mild winter, extremely cold weather, sudden climatic changes, low surface temperature, high surface temperature

9. Прочитайте и переведите словосочетания. Каждому словосочетанию из группы I подберите равнозначное из группы II.

I. 1. the surface temperature of the globe; 2. radiation from a nuclear explosion; 3. the approach of an ice age; 4. specialists in weather and climate; 5. westerly winds in the upper level of the hemisphere

II. 1. ice age approach; 2. upper level westerly winds; 3. weather and climate specialists; 4. nuclear explosion radiation; 5. global surface temperature

10. Следуя модели, образуйте форму Perfect Infinitive Passive. Переведите.

Model: to have written – (уже) написать
to have been written – быть (уже) написанным

to have met, to have broken, to have found, to have given, to have made, to have lost, to have sent, to have understood

11. Напишите и переведите предложения, обращая внимание на формы Present Perfect Passive.

Model: A new technique has been used.
Использовался новый способ (метод).

1. Recently another theory has been put forward. 2. This alteration has not been accounted for. 3. Many climatic changes have been accounted for. 4. Over the northern half of the globe the surface temperatures have been carefully studied. 5. More than fifty theories have been put forward of late. 6. Only a few of them have been accepted. 7. The rest have been dismissed. 8. Only two supernovae have been seen in the Milky Way. 9. Others have been hidden behind the dense screen of stars and intergalactic dust.

ТЕКСТ

1. Прослушайте текст в чтении преподавателя или в магнитофонной записи и ответьте на следующие вопросы: 1. What scientific evidence is considered in the text? 2. When was Britain last covered with an ice sheet? 3. What could be called a possible reason for advances and retreats of ice?

There have been many climate fluctuations over the 10,000 years since Britain was last covered with an ice sheet. Advances and retreats of ice in the northern hemisphere during the past 500,000 years can be accounted for by changes in the warmth from the Sun.

This was caused by alterations in the Earth's orbit at periods of 96,000, 40,000 and 20,000 years.

Although that theory is widely accepted as a possible explanation for ice ages, it has not been proved. More than 50 theories have been put forward, but only a few have not been completely dismissed.

Not long ago a new theory was published in the science journal *Nature*. According to Dr. Garry Hunt, of University College, intense radiation from the nuclear explosion of a nearby supernova – a star – could cause the destruction of part or all of the ozone layer and in this way trigger an ice age.

ПОДГОТОВКА К ЧТЕНИЮ ТЕКСТА

2. а) Прочитайте следующие сочетания слов, плавно соединяя согласную с последующей гласной и две рядом стоящие гласные:

with an ice sheet, as a possible explanation, advances and retreats of ice, many climate fluctuations, caused by alterations

- б) Помните о дентальном произношении [n], [t], [d] перед [ð].

in the northern hemisphere, in the warmth from the Sun, hundred thousand, although that theory, in the science journal, in this way

- в) Произнесите соединительный [r] перед гласной.

of part or all of the ozone layer, trigger an ice age, explanation for ice ages

- г) Прочитайте числительные.

ten thousand years, five hundred thousand years, ninety-six thousand, forty thousand and twenty thousand years, fifty theories

- д) Продлите звучание согласных на стыке слов.

years since

- е) Не оглушайте и не озвончайте согласные под влиянием последующей глухой или звонкой согласной.

cause the destruction, in the Earth's orbit, was caused, has not been proved

ЧТЕНИЕ ТЕКСТА

3. Прочитайте текст. Добейтесь слитного звучания слов в словосочетаниях и беглого чтения всего текста.

ЗАДАНИЯ К ТЕКСТУ

4. а) Просмотрите текст и скажите, какой проблеме он посвящен. Прочитайте предложения, которые передают его основное содержание. Можно ли, на ваш взгляд, считать эту проблему актуальной? Объясните, почему.
- б) Просмотрите абзацы текста и оцените их с точки зрения информативности (информационного содержания).
- в) Подберите заголовок к тексту из предложенных ниже и объясните свой выбор.

Causes of Climate Fluctuations
The Approach of an Ice Age

5. Составьте резюме текста на английском языке.

6. Переведите текст.

УПРАЖНЕНИЯ НА АКТИВИЗАЦИЮ ЛЕКСИЧЕСКОГО
МАТЕРИАЛА ТЕКСТА

1. Предположим, что вы не расслышали начало предложения. Переспросите, употребляя следующие фразы:

Be so kind as to repeat the sentence. – Будьте любезны, повторите предложение.

Would you be so kind as to repeat the sentence? – Не будете ли вы любезны повторить предложение.

May I ask you to repeat the sentence? – Можно попросить вас повторить предложение?

Model: S₁: This theory has not been proved.

S₂: May I ask you to repeat the sentence? What hasn't been proved?

S₁: The theory.

1. More than fifty theories have been put forward. 2. A few of them have been completely dismissed. 3. Climate fluctuations have been thoroughly studied. 4. Changes in the warmth from the Sun have been also investigated. 5. Advances and retreats of ice in the northern hemisphere have been accounted for by changes in the warmth from the Sun. 6. Alterations in the Earth's orbit have been observed recently.

2. Выразите сомнение в правильности следующих предложений. Употребите уже известные вам фразы и устойчивые словосочетания.

1. There have been few climate fluctuations on the Earth. 2. The Earth's orbit has been altered only once. 3. Dr. Green's theory has not been widely accepted. 4. Older theories have not been revised of late. 5. No advances have been made in the study of galaxies. 6. The polar regions have been left unexplored.

3. Выразите согласие. Употребите предложения:

I am of the same opinion. – Я того же мнения.

That's just what I was going to say. – Это как раз то, что я хотел сказать.

1. The ozone layer has not been completely studied. 2. The spell of extremely cold weather has been forecast by climatologists. 3. This effect has been produced by the intergalactic dust. 4. Sufficient information has been amassed about our Milky Way. 5. The theory has been proved by Dr. Wilson, not by Dr. Ford.

**ЛЕКСИЧЕСКИЕ И ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ:
ЗАКРЕПЛЕНИЕ И КОНТРОЛЬ**

4. Дайте английские эквиваленты следующих словосочетаний.

ледяной покров; научный журнал; южное полушарие; ядерный взрыв; слой озона; температура поверхности; радиация, вызванная ядерным взрывом; температура поверхности земного шара; ученые, ведущие наблюдения за погодой и климатом; наступление ледниковой эпохи

5. Напишите и переведите предложения. Объясните различие между ними.

1. I have met my friends at the railway station. 2. My friends have been met at the railway station. 3. Richard has read the text to Mary. 4. Mary has been read the text. 5. This car has been made at our plant. 6. Our plant has made many cars this year. 7. Dr. Hunt has explained his theory. 8. Dr. Hunt's hypothesis has been explained to beginning scientists.

6. Добавьте предложение, поясняющее содержание предыдущего предложения. Используйте формы Simple Present Passive и Present Perfect Passive, как показано в модели.

Model: The cup is broken.

The cup is broken. It has recently been broken by Peter.

1. The shelf is made. 2. The exercise is translated. 3. The textbook is given. 4. The wind velocity is calculated. 5. A new theory dealing with Great Ocean currents is put forward. 6. The city is reconstructed.

7. Напишите предложения, употребляя соответствующую глагольную форму. Переведите.

1. It is not strange that chlorophyll ... green blood (to call).
2. This substance ... in little green disks which, like the corpuscles of our blood, ... move about as if they had a life of their own (to be carried about, can). 3. If the sun ... too strong, they ... their edges toward it, or ... to the bottom of the cells (to be, to turn, to sink).
4. When there ... little sun, they ... rise to the top of the cells to make the most of the light (to be, may).

8. Напишите предложения, заполняя пропуски артиклями. Переведите.

1. We are now living in ... Atomic Age. 2. For ... first time in ... man's long history, a man has ... unlimited source of ... energy. 3. ... release of the atom's energy has changed ... course of history. 4. ... peaceful uses of ... nuclear energy are great. 5. Thanks to these uses ... standard of living of ... mankind will be raised to new and unbelievable heights.

9. Переведите письменно на английский язык.

1. С тех пор как Британия была покрыта льдами, произошло много климатических изменений. 2. Наступление льдов и их отступление в северной части полушария можно объяснить изменениями в количестве тепла, излучаемого солнцем. 3. Было выдвинуто более пятидесяти теорий, объясняющих образование и продвижение льдов, но только немногие из них были окончательно отвергнуты. 4. Доктор Хант предложил новую теорию, согласно которой интенсивная радиация, вызванная ядерными взрывами на близлежащей звезде, может вызвать разрушение слоя озона над поверхностью Земли и тем самым вызвать новое наступление льдов.

10. а) Сделайте устное сообщение на тему "Causes of Climate Fluctuations". При подготовке воспользуйтесь следующими вопросами:

1. What causes climate fluctuations? 2. When was Britain covered with an ice sheet last? 3. What can account for advances and retreats of ice in the northern hemisphere? 4. What is the essence of Dr. Hunt's new theory?

б) Задайте выступающему несколько вопросов по теме сообщения и внесите свой вклад в обсуждение этой проблемы.

ТЕКСТ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОГО ПЕРЕВОДА

SMOG

Soviet and American experts on environmental protection met recently in Moscow. They discussed the results of an experiment designed to combat smog, that calamity of the 20th century which is endangering the health of all who live in big cities.

Part of the experiment was held in summer 1979, in Georgia, near the Abastumani Astrophysical Observatory. The Soviet and American scientists used instruments they designed specially to study the processes of the formation and transformation in the atmosphere of polluting additives of natural origin.

They found that there is no such thing as absolutely clean air. Air is polluted by natural substances even high up in the mountains where it was supposed to be ideally clean.* The pollutants are odorous substances emitted by plants and trees.

The preliminary processing of the data showed that the chemical composition, the pattern of admixtures and the atmospheric processes that lead to the formation of smog are the same in both urban and rural localities.

* where it was supposed to be ideally clean – где, как предполагалось, он (воздух) является идеально чистым

The main component of smog is ordinary soot. Even though there is only one gramme of soot per cubic kilometre of air, it has a tremendous impact on the Earth's climate.

All this has confirmed the theoretical model built up by the scientists from the two countries in regard to smogs that originate over localities with a complex terrain.

The scientists outlined a plan for further research, using, in particular, laser technology.

ENDLESS MINE: LAND AND WATER

LESSON EIGHTEEN

Past Perfect Active и Past Perfect Passive

Future Perfect Active и Future Perfect Passive

Функции и перевод слова *very*

Текст

Текст для самостоятельного перевода

ФОНЕТИЧЕСКАЯ ТРЕНИРОВКА К УРОКУ

1. Назовите несколько изречений, которые вы узнали из предыдущих Уроков. Дайте их перевод.
2. Прочитайте следующее изречение, переведите. Постарайтесь его запомнить.

The past is dead, it lives only for us to learn from. The present, the present only, is ours to work in, and the future ours to create.

Olive Schreiner

ВВЕДЕНИЕ И ПЕРВИЧНОЕ ЗАКРЕПЛЕНИЕ ЛЕКСИЧЕСКОГО И ГРАММАТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА

3. Опираясь на некоторое сходство звучания в русском и английском языках, выскажите предположения относительно значений следующих слов (в чтении преподавателя).

metal, bronze, local, final, civilization

4. Прочитайте новые слова Урока, пользуясь фонетической транскрипцией. Постарайтесь запомнить их написание и значения.

n scarcity ['skeəsɪti] 1. недостаток, нехватка; 2. редкость

humanity [hjuː'mænɪti] человечество

resources [rɪ'sɔ:sɪz] *pl* (материальные) запасы, ресурсы, средства

grain [greɪn] зерно

meat [mi:t] мясо

flint [flɪnt] кремль

smelting [ˈsmeltɪŋ] плавка

ore [ɔ:] руда

tin [tɪn] олово

weapon [ˈweɪpən] 1. оружие; 2. орудие, средство, оружие

supply [səˈplaɪ] *обыкн. pl* 1. запас; 2. припасы, продовольствие, провиант, ресурсы

shortage [ˈʃɔ:tɪdʒ] нехватка, недостаток

mine [maɪn] рудник; копь; шахта

navigator [ˈnævɪɡeɪtə] мореплаватель

isle [aɪl] остров

v renew [rɪˈnju:] обновлять, восстанавливать

establish [ɪˈstæblɪʃ] 1. основывать, учреждать; создавать, организовывать;

2. устанавливать, устраивать, создавать

obtain [əbˈteɪn] получать, доставать, приобретать

mix [mɪks] смешивать

give out [ɡɪv ˈaʊt] иссякать, кончаться (о запасах, силах и т.д.)

face [feɪs] 1. стоять, сидеть лицом к; 2. сталкиваться лицом к лицу (с чем-л.)

scour [skaʊə] рыскать

venture [ˈventʃə] отважиться, решиться, осмелиться

search for [ˈsɜ:tʃ fɔ:] искать

a deliberate [dɪˈlɪbəreɪt] 1. преднамеренный; 2. обдуманный, взвешенный, осмислительный

tough [tʌf] жесткий, упругий

temporary [ˈtempərəəri] временный

local [ˈləʊkəl] местный

adv relatively [ˈrelatɪvli] относительно

entirely [ɪnˈtaɪəli] полностью, целиком

avidly [ˈævɪdli] жадно, алчно

prep as far as [əzˈfɑ:ɾəz] до

Word Combinations

to give rise [raɪz] to приводить к, вызывать

B.C. = before Christ [brɪfɔ: kraɪst] до новой эры

5. Дайте анализ морфологической структуры и переведите слова без словаря.

short, shorten, shortage, shortly; hard, harden, hardly, hardship; deliberate *a*, deliberately, deliberation; end *n*, end *v*, endless; civil, civilian, civilize, civilization; appear, appearance, disappear, disappearance; navigate, navigator, navigation

6. Прочитайте и переведите атрибутивные словосочетания. Укажите границы левого и правого определения существительных.

pre-civilized humanity, a well-established industry, bronze age, the very term "metal", final disappearance, temporary shortages, forty-five

centuries; the shores of the Eastern Mediterranean, tin ore supply of the Middle East, parts of northern Europe, a copper-ore deposit of possible economic significance

7. Прочитайте и переведите предложения. Поставьте глагол-сказуемое, данное во времени Past Perfect, во всех лицах единственного и множественного числа того же времени.

1. I had translated the text before you came. 2. I had read that grammar rule before I did home exercises. 3. Had you reached the British Isles by 3 o'clock yesterday? 4. Had you learned Polish before you started learning Russian? 5. I had not known the truth before I spoke to her. 6. I had not thought of becoming a scientist before I met you.

8. Прочитайте и переведите предложения. Объясните употребление форм Past Indefinite и Past Perfect.

1. I spoke to Peter five minutes ago. 2. I had spoken to Peter before I met you. 3. Jane came to Moscow. 4. Jane had visited many cities of Russia before she came to Moscow. 5. Daniel made a very interesting observation last week. 6. After he had made several interesting observations he decided to publish the results of his work. 7. Alexander entered Moscow University in 1988. 8. Before he entered Moscow University he had finished his schooling with a gold medal.

9. Прочитайте и переведите предложения. Объясните употребление форм Present Perfect и Past Perfect.

1. Irene said: "I have met many intelligent people in your country." 2. Irene said that she had met many intelligent people in our country. 3. Doris said: "My father has been to Australia two times." 4. Doris said that her father had been to Australia two times. 5. Mike said: "Robert has not come home yet." 6. Mike said that Robert had not come home yet. 7. Nora said: "I have grown early vegetables this summer." 8. Nora said she had grown early vegetables that summer. 9. Charles said: "I have lost the key. I can't get into the house." 10. Charles said that he had lost his key and could not get into the house. 11. Diana thought: "How many novels C.P. Snow has written!" 12. Diana was surprised to know that C.P. Snow had written many novels.

10. Измените глагольную форму, как показано в модели.

Model: They had translated the texts before the time was out. –
The texts had been translated before the time was out.

1. Last night he completed the experiment which he had begun some months before. 2. The speaker had already made the speech when some other people joined the crowd. 3. We had adopted a new programme of scientific development in Siberia by the end of

1990. 4. Siberia's scientists had done basic studies in many natural and social sciences before the world began to speak of a "Siberian scientific miracle". 5. Caxton was the first to print books in English; before him they had printed books in Latin. 6. After we had completed the work we had a rest. 7. Though it was already late I had not done my assignment yet. 8. My friend had never consulted the doctors before he fell seriously ill.

11. Прочитайте и переведите предложения. Поставьте глагол-сказуемое, данное во времени Future Perfect, во всех лицах единственного и множественного числа того же времени.

1. I shall have met him before you come. 2. I shall have read my paper by 12 a.m. 3. Will you have computerized the data by the day of my report? 4. Will you have informed him about my decision by the end of the discussion? 5. I will not have come home by 5 p.m. 6. I will not have written the exercise by the time appointed.

12. Прочитайте и переведите предложения. Объясните употребление глагольных форм Simple Future, Future Continuous, Future Perfect и Present Perfect.

1. Jane will come at 3 p.m. - Jane will have come by 3 p.m. 2. Roger will move into a new apartment next week. - Roger will have moved into a new apartment by next week. 3. The lecture will be over at 10 o'clock. - The lecture will have been over by 10 o'clock. 4. I will write a letter to you. - I will have written a letter to you by the time you come to Boston. 5. John will be doing his exercises tomorrow at this time. - He will have finished them by your coming home. 6. Mary will enter Moscow University. She will be taking her entrance exams in August. She will have taken her entrance exams by September. 7. Mary will take her candidate examination in philosophy after she has taken her English exam. 8. The head engineer will have worked for 40 years at our plant by the end of the year.

13. Измените глагольную форму, как показано в модели.

Model: They will have published their results by September. - Their results will have been published by September.

1. Our research team will have completed one set of experiments by Saturday. 2. Jane will have written three papers on the history of this ancient town by the end of her post graduate course. 3. Geologists will have found new deposits of copper by that time. 4. Our scientists will have solved many difficult problems by the year 2000, the problems that are hard to solve now. 5. You will have made much progress in your studies by the time of your going to England.

14. Прочитайте и переведите предложения. Назовите, в каких предложениях слово *very* является: а) определением и имеет значение «тот самый; тот же; именно тот»; б) наречием со значением «очень».

1. This science student works very hard. 2. It is very warm today. 3. This is the very book I need. 4. That was the very article I was looking for. 5. This newspaper clipping tells us about very important events that took place in the world. 6. This is the very rule I wanted to ask you about. 7. Your knowledge of English literature is very good.

ТЕКСТ

1. Прослушайте текст в чтении преподавателя или в магнитофонной записи и ответьте на следующие вопросы: 1. What scientific problem is the text devoted to? 2. When did people discover scarcity? 3. What resources renewed themselves? 4. When did people establish civilizations and learn how to obtain metal? 5. What does the term "metal" mean?

About forty-five centuries ago, human beings discovered scarcity; they discovered what "used up" meant.

Pre-civilized humanity had made use of resources that renewed themselves – wood, grain, meat, water or resources that seemed endless – flint, clay, sand, sunlight. But then, along the shores of the eastern Mediterranean, people established civilizations and learned how to obtain metal. By 3,500 B.C., the deliberate smelting of copper ore had been a well-established industry in the Middle East.

When copper is mixed with tin, bronze is formed, which is hard and tough enough to use for tools and weapons. In the bronze age that followed, the ores that gave rise to copper and tin were avidly searched for. The very term "metal" is from a Greek word meaning "to search for".

Copper is a relatively rare metal, but tin is rarer still, and by 2,500 B.C. the tin ore supply of the Middle East had given out entirely. For the first time human beings faced the final disappearance of a natural resource, as opposed to temporary shortages of food and water.

The disappearance was local, however. The Earth was large and there were other tin mines elsewhere. The Phoenician navigators scoured the Mediterranean for metal ores and by 1,000 B.C. were venturing as far as the British Isles in their search for tin.

ПОДГОТОВКА К ЧТЕНИЮ ТЕКСТА

2. а) Прочитайте следующие сочетания слов, плавно соединяя согласную с последующей гласной и две рядом стоящие гласные.

food_and_water, people_established, what_used_up meant, hard_and_tough_enough, tin_is_rarer_still, the_Eastern_Mediterranean, seemed_endless

б) Следите за дентальным произношением [n], [t] перед [ð].
in_the_Middle_East, in_the_bronze_age, faced_the_final_disappearance, in_their_search_for, renewed_themselves

в) Произнесите соединительный [r] перед гласной.
copper_is, copper_and_tin, there_were_other_tin_mines, were_avidly_searched_for, as_far_as

г) Не оглушайте и не озвончайте согласные под влиянием последующей глухой или звонкой согласной.
discovered_scarcity, of_resources_that, the_ores_that_gave_rise_to_copper, as_far_as_the_British_Isles

ЧТЕНИЕ ТЕКСТА

3. Прочитайте текст. Добейтесь слитного звучания слов в словосочетаниях и беглого чтения всего текста.

ЗАДАНИЯ К ТЕКСТУ

4. а) Просмотрите текст и скажите, чему он посвящен (описание открытий, исторических событий, рассуждения автора, гипотеза, описание технологии переработки руд, добычи металлов и т.д.). Прочитайте предложения из текста для иллюстрации вашей точки зрения.

б) Какое предложение в тексте звучит очень актуально и для нас? Прочитайте его.

в) Объясните употребление видо-временных форм в абзацах. Почему в тексте, описывающем события далекого прошлого, употребляются активные и пассивные формы времени Present Indefinite.

г) Дайте характеристику абзацев с точки зрения информационного содержания. Прочитайте ключевые предложения абзацев.

5. Озаглавьте текст и составьте резюме на английском языке.

6. Переведите текст.

**УПРАЖНЕНИЯ НА АКТИВИЗАЦИЮ ЛЕКСИЧЕСКОГО
МАТЕРИАЛА ТЕКСТА**

1. Предположим, что вы не расслышали начало предложения. Задайте вопрос товарищу по группе, начиная его со слов:

Will you repeat the sentence, please? Пожалуйста, ...

Would you kindly repeat it? Не будете ли вы так любезны...?

1. Human beings discovered scarcity about forty-five centuries ago. 2. Pre-civilized humanity had made use of resources that renewed themselves – wood, grain, water. 3. The deliberate smelting of copper ore had been a well-established industry by 3,500 B.C. 4. Copper is a relatively rare metal. 5. Tin is rarer still. 6. Copper mixes with tin.

2. Выразите сомнение в правильности следующих утверждений, начиная со слов:

Impossible! – Невозможно!

Improbable! – Невероятно!

1. The tin ore supply had given out entirely. 2. By 3,500 B.C. the deliberate smelting of copper ore had been a well-established industry. 3. Shortages of food and water had been only temporary. 4. Tin mines had been found elsewhere.

3. Выразите несогласие. Начните с таких фраз:

Just the reverse!

Just the other way round! } Как раз наоборот!

1. He wrote to his parents that he had failed at the English examination. 2. My friend had worked at our laboratory longer than I did by 1988. 3. The laboratory assistant had informed him in advance about it. 4. My colleagues had published a number of papers on that question by 1990. 5. I received a telephone call from my mother who had moved to Chicago.

**ЛЕКСИЧЕСКИЕ И ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ:
ЗАКРЕПЛЕНИЕ И КОНТРОЛЬ**

4. Дайте английские эквиваленты следующих словосочетаний.

до нашей эры; сам термин; залежи олова; окончательное исчезновение; природные ресурсы; временный недостаток; преднамеренная плавка; хорошо развитое производство; бронзовый век; в первый раз (впервые); люди, еще не знавшие, что такое цивилизация

5. Напишите и переведите предложения. Измените их так, как показано в моделях.

Model 1: John had written the paper before the dead line. – The paper had been written before the dead line.

Model 2: John will have written the paper by tomorrow. – The paper will have been written by tomorrow.

1. I had done my job before they came. 2. We had already used that new technique before they came to know about it. 3. By the beginning of our century people had forgotten the names of those who were the first to study colour technology. 4. Scientists will have known the composition and physical state of interior spheres of the Earth by the end of our century. 5. They will have solved the greatest riddle of all – the origin of the Earth.

6. Напишите предложения, заполняя пропуски глаголами, данными в скобках.

1. Not all chance discoveries ... in laboratories (to make). 2. Some ... in the most unlikely places (to occur). 3. While walking through a Paris street, Dr. Rene Laennec ... some children at play (to observe). 4. He ... one child cupping his ear on an old wooden plank (to notice). 5. Another child at the other end of the plank ... a message to him on the wood (to tap). 6. Laennec ... trouble that very morning trying to hear the heartbeat of one of his patients (to have). 7. In the children's game he at once ... the principle of the stethoscope (to recognize). 8. Laennec ... home and ... the first crude stethoscope from a slender, hollow wooden tube (to rush, to build). 9. Then he ... back to the hospital to try it on his patient (to hurry). 10. It ... (to work). 11. He ... able to listen to his heartbeat (to be).

7. Напишите предложения, заполняя пропуски артиклями, где необходимо.

1. Human beings discovered ... scarcity forty-five centuries ago. 2. Pre-civilized humanity had made use of ... wood, ... grain, ... meat, ... water, ... flint, ... clay, ... sand. 3. Copper is ... rare metal, but ... tin is rarer still. 4. For ... first time, human beings faced ... final disappearance of ... natural resource. 5. ... disappearance was however local. 6. ... Earth was large and there were other tin mines elsewhere. 7. The Phoenician navigators were venturing as far as ... British Isles in their search for ... tin.

8. Переведите письменно на английский язык.

1. Уже в доисторические времена люди использовали природные ресурсы – воду, песок, глину. 2. Они научились плавить медь к 3500 году до н.э. 3. Когда медь смешивают с оло-

вом, получают бронзу. 4. Бронза – крепкий и прочный сплав. 5. Она использовалась для изготовления орудий и оружия. 6. Само слово «металл» греческого происхождения. 7. Оно означает «искать что-либо». 8. Медь – редкий металл. 9. Олово встречается еще реже. 10. В поисках залежей олова финикийские мореплаватели достигали Британских островов.

9. а) Сделайте устное сообщение на тему “How Human Beings Discovered Scarcity”. При подготовке воспользуйтесь следующими вопросами:

1. When did human beings discover scarcity? 2. What resources had pre-civilized humanity made use of? 3. By what time had people learned how to obtain metal? 4. What does the term “metal” mean?

б) Задайте выступающему несколько вопросов по теме сообщения и примите участие в дальнейшем обсуждении этой проблемы.

ТЕКСТ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОГО ПЕРЕВОДА

Antoine Laurent Lavoisier gave nitrogen the name “azote”, meaning “without life”, because it differed from the other main component of air (oxygen) in being unable to sustain the metabolism of living organisms. The name has turned out to be an ironic one.* Nitrogen is an essential constituent of proteins, and we now know that large amounts of it are required by all forms of life. Indeed, for both plants and animals nitrogen is probably the commonest limitation to growth, and an inadequate supply of nitrogen for agriculture is an important factor contributing to human hunger. Nitrogen is at once an abundant element, making up almost 80 per cent of the Earth's atmosphere, and a scarce nutritional resource. The paradox is easily explained: the form of nitrogen in air is so inert that it is useless to the vast majority of organisms. Nitrogen can enter biological systems only when it has been “fixed” or combined with certain other elements, such as hydrogen or oxygen.

Today the fixation can be accomplished industrially, through the manufacture of ammonia from hydrogen and atmospheric nitrogen.

* The term has turned out to be an ironic one. – Это название оказалось ироническим.

LESSON NINETEEN

Present Perfect Continuous Tense

Past Perfect Continuous Tense

Future Perfect Continuous Tense

Текст

Текст для самостоятельного перевода

ФОНЕТИЧЕСКАЯ ТРЕНИРОВКА К УРОКУ

1. Назовите несколько изречений, которые вы узнали из предыдущих Уроков. Дайте их перевод.
2. Прочитайте следующее изречение, переведите с помощью преподавателя. Постарайтесь его запомнить.

In the achievements of Science there is not only beauty and wonder, but also beneficence* and power.

Farrar

ВВЕДЕНИЕ И ПЕРВИЧНОЕ ЗАКРЕПЛЕНИЕ ЛЕКСИЧЕСКОГО И ГРАММАТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА

3. Опираясь на некоторое сходство звучания в русском и английском языках, выскажите предположения относительно значений следующих слов.

nickel [ˈnɪkl], ocean [ˈoʊʃn], atom [ˈætəm], molybdenum [məˈlɪbdɪnəm], aluminium [əˈlʒumɪnəm], vanadium [vəˈneɪdʒəm], titanium [taɪˈteɪnjəm]

4. Прочитайте новые слова Урока, пользуясь фонетической транскрипцией. Постарайтесь запомнить их написание и значения.

n mankind [ˈmæŋˈkaɪnd] человечество

alloy [ˈæloɪ] сплав

chromium [ˈkroʊmjəm] хром

tungsten [ˈtʌŋstən] вольфрам

magnesium [ˈmæɡˈnɪzjəm] магний

technique [tekˈnɪk] 1. техника; умение; 2. технический прием, способ, метод; методика

energy [ˈenədʒɪ] энергия

liquid [ˈlɪkwɪd] жидкость

land [lænd] суша

rate [reɪt] 1. скорость, темп; 2. коэффициент, пропорция, степень; 3. норма, размер

* beneficence [brɪˈnefɪs(ə)ns] и благодеяние

rain [reɪn] дождь

river ['rɪvə] река

matter ['mætə] 1. вещество, материал; 2. материя; 3. дело, вопрос

solution [sə'lu:ʃn] раствор

v get [get] получать; эд. добывать

run out of ['raʊn 'aʊt əv] истощать

make up ['meɪk 'ʌp] составлять

exist [ɪg'zɪst] существовать

mine [maɪn] добывать (руду и т.п.)

spread out ['spred 'aʊt] разбрасывать

bring together ['brɪŋ tə'geðə] свести вместе

concentrate ['kɒnsəntreɪt] сосредоточивать, сосредоточиваться

wash down [wɒʃ 'daʊn] смывать

exhaust [ɪg'zɔ:st] истощать (запасы, силы)

a characteristic [kærɪktə'rɪstɪk] характерный, типичный

solid ['sɒlɪd] твердый

earthly ['ɜ:θli] земной

immune [ɪ'mju:n] свободный от чего-л., невосприимчивый

adv inexorably [ɪn'eksərəblɪ] неумолимо, непреклонно

profitably ['prɒfɪtəblɪ] выгодно, с выгодой

everywhere ['evri'weə] везде, повсюду

Word Combinations

to be sure [tə 'bi: 'ʃʊə] несомненно, конечно

little by little ['lɪtl baɪ 'lɪtl] постепенно

5. Дайте анализ морфологической структуры и переведите слова без словаря. Сверьте значения по словарю.

move, movement, movable, moveless, mover; character, characteristic, characteristically, characterize, characterization, characterless; immune, immunity, immunize, immunology, immunization; energy, energize, energetic, energetical, energetics; solid, solidate, solidarity, solidary, solidify, solidity

6. Назовите степени сравнения прилагательных и наречий.

good, bad, little, many, far, hard, tough, rare, thin, fast, necessary, completely, well, badly, profitably

7. Прочитайте и переведите следующие словосочетания без словаря.

washing effect, ground water, solid matter, human beings, to be sure, solid mixture, earth's surface, the world ocean, land and water areas, sea level, average pressure, ocean fish, steel works, progressive mankind, key metals

8. Прочитайте и переведите предложения. Поставьте глагол-сказуемое, данное во времени Present Continuous, во всех лицах единственного и множественного числа того же времени.

1. I have been trying to find the newspaper for 10 minutes. 2. I have been thinking of you for years. 3. Have you been exploring this zone since that time? 4. Have you been studying English since September? 5. I have not been typing my paper. 6. I have not been investigating this problem for many years.

9. Прочитайте и переведите предложения. Объясните употребление форм Present Perfect и Present Perfect Continuous.

1. I have not finished writing my translation. I have been working at it for two hours. 2. Ann has lost her pen. She has been looking for it everywhere but could not find it still. 3. Fred has been smoking for years. Has he given it up? 4. They have not discussed my report yet. They have been discussing Jane's work since 9:30. 5. What have you been doing since I saw you last? - I have been working hard at my thesis. I have completed it.

10. Прочитайте и переведите предложения. Объясните употребление времен.

1. John works very hard. 2. He has always worked very hard. 3. He has been working hardest at his latest monograph. 4. Doris translates many books. 5. She has translated two Spanish novels this year. 6. She has been translating "War and Peace" by L. Tolstoy since the time she was presented with this book. 7. Peter studies ocean fish. 8. He has studied many of them and has written a number of papers. 9. Now he is studying the conditions under which fish are bred. 10. He has not been studying this question for a long time, but he has made some interesting observations.

11. Прочитайте и переведите предложения. Поставьте глагол-сказуемое, данное во времени Past Perfect Continuous, во всех лицах единственного и множественного числа того же времени.

1. I had been developing that technique for three years. 2. I had been using that tool for a number of years. 3. Had you been cleaning the house when I came? 4. Had you been waiting for that answer long? 5. I had not been teaching French since the time we moved to another country. 6. I had not been trying to find you during the war.

12. Прочитайте и переведите предложения. Поставьте глагол-сказуемое, данное во времени Future Perfect Continuous, во всех лицах единственного и множественного числа того же времени.

1. I shall have been teaching history at Moscow University for 30 years next year. 2. Will you have been lecturing chemistry for 25 years next winter? 3. I will not have been working as a tutor for 15 years next summer, I will have been working only for 10 years by that time.

ТЕКСТ

1. Прослушайте текст в чтении преподавателя или в магнитофонной записи и ответьте на следующие вопросы: 1. For how many years have human beings been using metals? 2. What metals have been made use of since those days? 3. What percent of the ocean is solid matter in solution?

Mankind has, since those days, been making more and more use of metals of all kinds. We have moved on to iron and steel; then to alloy steels making use of nickel, chromium, tungsten, molybdenum, vanadium, and others; then to chromium, magnesium and titanium.

In the five thousand years and more that human beings have been using metals, the good mines, where the ore is richest, have been inexorably exhausted. To be sure, techniques have been developed for getting metal, profitably, out of thinner and thinner ores, but where will it all end? Are we going to run out of key metals altogether – not just here and there, but everywhere?

No, not necessarily. Metals are elements; they are made up of characteristic atoms that, under earthly conditions, are unchanging and always exist. To be sure, in the process of mining and using metals, we spread them out more thinly and it takes energy to bring those atoms together again. Still, if we must concentrate, it is sometimes easier to collect thinly spread atoms out of a liquid than out of a solid mixture.

As it happens, atoms of every kind wash down from the land into the ocean, little by little. Some move into the ocean at a faster rate than others, but no kind of atom is completely immune to the washing effect of rain, ground water, and rivers.

As a result, about 3.3 percent of the ocean is solid matter in solution.

ПОДГОТОВКА К ЧТЕНИЮ ТЕКСТА

2. а) Прочитайте следующие сочетания слов, плавно соединяя согласную с последующей гласной и две рядом стоящие гласные.

moved on to iron, where will it all end, to alloy steels, run out of key metals, than the others, completely immune, out of thinner and thinner ores

б) Продлите звучание согласных на стыке слов.

has since, is solid matter

в) Произнесите соединительный [r] перед гласной.

more and more, ore is richest, here and there, metals are elements, under earthly conditions, are unchanging, together again, water and rivers

ЧТЕНИЕ ТЕКСТА

3. Прочитайте текст. Добейтесь слитного звучания слов в словосочетаниях и беглого чтения всего текста.

ЗАДАНИЯ К ТЕКСТУ

4. а) Просмотрите текст и определите, какой вид научного изложения в нем представлен (описание научной гипотезы, изложение фактов, имевших место в далеком прошлом, описание действительных событий, происходящих в настоящее время, и т.п.).

б) Какие предложения делают текст эмоциональным? Прочитайте их.

в) При помощи какого слова (местоимения) автор делает читателей соучастниками описываемых явлений? Прочитайте примеры.

5. Озаглавьте текст и составьте резюме на английском языке.

6. Переведите текст.

УПРАЖНЕНИЯ НА АКТИВИЗАЦИЮ ЛЕКСИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА ТЕКСТА

1. Предположим, что вы не расслышали начало предложения. Задайте вопрос товарищу по группе. Начните с фраз:

Do you mind repeating the sentence?

Would you mind repeating it?

} Не будете ли вы любезны повторить предложение?

1. The land areas consist of six continents and numerous islands. 2. The water area consists of five oceans and many gulfs, bays and seas. 3. The atmosphere is a mixture of gases. 4. The force of gravity holds the atmosphere to the Earth. 5. Differences in air pressure are the chief cause of winds. 6. The life of people and animals depends on oxygen which they obtain when they breathe.

2. Выразите сомнение в правильности следующих утверждений. Используйте уже известные вам фразы и словосочетания.

1. The term 'metals' means "to be sure". 2. Copper is one of the most widely distributed metals. 3. Mankind has not been making use of metals. 4. Human beings discovered scarcity half a century ago. 5. Bronze was never used for tools and weapons. 6. There are nine large oceans, their gulfs, bays and seas that make up the world ocean.

3. Выразите несогласие. Употребите фразы:

It makes no sense! – Это бессмысленно!

By no means! – Ни в коем случае!

1. Every kind of atom is completely immune to the washing effect of rain and ground water. 2. We are going to run out of key metals. 3. Metals are liquids. 4. Metals are made up of characteristic solids. 5. It does not take energy to bring atoms together. 6. We have been developing new techniques for getting gold out of sea water.

ЛЕКСИЧЕСКИЕ И ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ: ЗАКРЕПЛЕНИЕ И КОНТРОЛЬ

4. Дайте английские эквиваленты следующих слов и словосочетаний.

грунтовая вода, несомненно, основные металлы, эффект вымывания, твердое вещество, мировой океан, уровень моря, суша; рыба, живущая в океанах; стали из сплавов, залежи олова, залежи меди

5. Напишите предложения, заполняя пропуски глаголами, данными в скобках. Переведите.

1. You ... the car very well (to drive). 2. ... you ... long (to drive)? 3. Tom ... not in class (to be). 4. He ... still ill (to be). 5. He ... ill for a week already (to be). 6. How strange it is, I ... with you for a month and I ... not ... your family name (to work, to know). 7. Where ... Nick (to be)? 8. He ... his English class (to have). 9. He ... always ... his English class on Friday morning (to have). 10. We ... this project next week (to discuss). 11. We ... it by that time by all means (to complete).

6. Напишите предложения, заполняя пропуски артиклями, где необходимо. Переведите.

a) Iron is found not only in ... soil, but in ... all plant and animal bodies that take their food from soil. ... red colors in ... fruits

and ... flowers, and in ... blood of the higher animals is ... form in which iron is known to us. It does more, perhaps, to make ... world beautiful than any other mineral element known.

6) At ... certain places under the hard rock crust of ... Earth there are pools of hot liquid rock. Perhaps ... radioactivity has heated these places so that ... rock is molten. Experts are not sure about this, but they know that ... hot liquid rock moves towards ... surface through ... cracks or weak places in ... solid rock about it.

In ... one way or another it manages to get out onto ... surface, and we call it ... lava. ... volcano is formed when ... hot lava comes out of ... Earth.

7. Напишите предложения, заполняя пропуски предложениями.

1. Techniques have been developed for getting metal ... thinner and thinner ores. 2. We are not going to run ... key metals. 3. Elements are made up ... characteristic atoms that, ... earthly conditions are unchanging. 4. ... the process of mining and using metals, we spread them out more thinly. 5. It is sometimes easier to collect thinly spread atoms ... a liquid than ... a solid mixture. 6. ... 2,500 B.C., the tin ore supply ... the Middle East gave out entirely. 7. ... the first time, human beings faced the final disappearance ... a natural resource, as opposed ... temporary shortages ... food and water.

8. Переведите письменно на английский язык.

1. Люди пользовались металлами и их сплавами с древних времен. 2. Они научились добывать металл из шахт, где запасы руд были небольшими. 3. Ученым известно вымывающее действие дождей и грунтовых вод. 4. Атомы каждого элемента постепенно вымываются с суши в океан. 5. В результате около 3,3% океана представляют собой растворенное твердое вещество.

9. а) Сделайте устное сообщение на тему "Man's Use of Metals". При подготовке воспользуйтесь следующими вопросами:

1. What metals were made use of by mankind? 2. What have mankind been developing to mine thinner ores? 3. What are metals? 4. Is it easier sometimes to collect thinly spread atoms out of a liquid than out of a solid mixture? 5. What comprise 3.3 percent of the ocean?

б) Задайте выступающему несколько вопросов по теме и попросите его выразить свое отношение к гипотезе, рассматриваемой в тексте.

ANIMALS AND MINERALS

Dogs and termites have a nose for copper, sulphur, and other precious minerals, according to US Geological Survey Scientist.

Dr. Maurice A. Chaffee, a geologist and specialist in mineral prospecting at the USGS field center in Denver, Colorado, says that animals and insects show great potential for assisting miners in ferreting out hidden mineral deposits. Dogs, he asserts, are excellent copper "sniffers", and termites tend to build their homes and galleries in mineralized bedrock.

"In the last ten years, dogs have been used increasingly as an aid to geochemical prospecting in Canada and in parts of northern Europe," the geologist said. "In field trails, dogs have been able to find sulphide minerals where no human could have found them by visual inspection alone. In Finland, a dog found boulders containing pyrite and chalcopyrite that were later found to be associated with a copper-ore deposit of possible economic significance."

Chaffee also asserts that termites found in two-thirds of the earth's land surface, may prove invaluable in¹ hunting for minerals. Based on studies of termite mounds in the Kalahari desert in Africa, it was reported that the insects build "galleries" as deep as 70 metres into mineralized bedrock. By sampling the soil material from the mounds, Chaffee contends, scientists may be able to find vast mineral cores beneath.

THE EARTH BENEATH US

LESSON TWENTY

Инфинитив (The Infinitive)

Формы и функции инфинитива

Выделение отдельных членов предложения при помощи оборота It is (was) ... who (that) ...

Текст

Текст для самостоятельного перевода

¹ that were later found to be associated with a copper-ore deposit – которые, как было позже обнаружено, связаны с залежами медной руды
² may prove invaluable in – могут оказать неоценимую помощь в

ФОНЕТИЧЕСКАЯ ТРЕНИРОВКА К УРОКУ

1. Назовите несколько изречений, которые вы узнали из предыдущих Уроков. Дайте их перевод.
2. Прочитайте следующие изречения, переведите. Постарайтесь их запомнить.

True philosophers make it the whole business of their lives to learn to die.
Socrates

It is not wealth nor ancestry, but honourable conduct and a noble disposition, that make men great.*

Ovid

ВВЕДЕНИЕ И ПЕРВИЧНОЕ ЗАКРЕПЛЕНИЕ ЛЕКСИЧЕСКОГО И ГРАММАТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА

3. Прочитайте новые слова Урока, пользуясь фонетической транскрипцией. Постарайтесь запомнить их написание и значения.

n thief [θi:f] (pl -ves [vz]) вор

device [dɪ'vaɪs] устройство, приспособление, механизм; аппарат, прибор

rod [rɒd] стержень, брус

ninepins ['naɪnpɪnz] кегли

shock [ʃɒk] удар, толчок

suggestion [sə'dʒestɪ(ə)n] 1. предложение, предположение; 2. намек, указание

seismometer [saɪz'mɒmɪtə] сейсмометр

penholder ['penhəʊldə] ручка (для пера)

solution [sə'lu:ʃn] решение, разрешение (вопроса и т.д.)

component [kəm'pəʊnənt] компонент

interval ['ɪntəvəl] интервал

principle ['prɪns(ə)pl] принцип

interior [ɪn'tɪəriə] внутреннее строение

string [strɪŋ] веревка, бечевка, тесемка, шнурок

point [pɔɪnt] зб. острие пера

drum [drʌm] барабан

apparatus [æpə'reɪtəs] прибор, инструмент; аппарат

path [pə:θ] 1. тропинка, тропа, дорожка; 2. путь

rock [rɒk] скала, горная порода; амер. камень, булыжник

bluebottle ['blu:bɒtl] мясная муха (синяя)

arrival [ə'reɪv(ə)l] прибытие

mile [maɪl] миля

English mile английская миля (= 1,609 м)

* ancestry ['ænsɪstrɪ] n происхождение, родословная; conduct ['kɒndʌkt] n поведение; disposition [dɪspə'zɪʃ(ə)n] n характер, нрав

- vibration [vaɪˈbreɪʃn] вибрация
graph [ɡrɑːf] диаграмма
v invent [ɪnˈvent] 1. изобретать; 2. придумывать
slumber [ˈslʌmbə] спать, дремать
record [rɪˈkɔːd] записывать, регистрировать
lie [laɪ] (lay [leɪ], lain [leɪn]) лежать
waken [ˈweɪk(ə)n] 1. просыпаться, пробуждаться; 2. будить, пробуждать
pass by [ˈpɑːs ˈbaɪ] проходить мимо
tend [tend] 1. клониться (к чему-л.); 2. иметь склонность, тенденцию (к чему-л.)
tie [taɪ] завязать, привязать
touch [tʌʃ] касаться, прикоснуться к чему-л.
rest on [ˈrest ˈɒn] лежать, покониться (на)
wrap [ræp] окутывать, обертывать
rotate [rouˈteɪt] вращать(ся)
wiggle [ˈrɪɡl] извиваться, изгибаться
buzz [bʌz] жужжать, гудеть
to be situated [sɪtʃuːetɪd] быть расположенным
to be like smth быть похожим на что-л.
a rigid [ˈrɪdʒɪd] жесткий, негнущийся
gentle [ˈdʒentl] эд. мягкий, тихий
unstable [ʌnˈsteɪbl] неустойчивый; нестойкий
severe [sɪˈvɪə] резкий
delicate [ˈdelɪkɪt] точный (о приборе)
sudden [ˈsʌdən] внезапный
horizontal [ˌhɒrɪˈzɒntl] горизонтальный
complicated [ˈkɒmplɪkeɪtɪd] запутанный, сложный
longitudinal [ˌlɒndʒɪˈtʃʊdɪnl] продольный
transverse [ˈtrænzvɜːs] поперечный
adv legibly [ˈledʒəblɪ] разборчиво, четко
slightly [ˈslaɪtlɪ] слегка, слабо
actually [ˈæktʃʊəli] на самом деле
as long as пока
conj neither ... nor ни ... ни

Word Combinations

- to and fro [tuː ənd ˈfrou] взад и вперед
up and down [ʌp ənd ˈdaʊn] вверх и вниз
from side to side сбоку набок
in the midst of [ɪn ðə ˈmɪdst əv] среди (кого-л., чего-л.)

4. Прочитайте и переведите предложения. Назовите формы инфинитива, которые можно выделить из личных форм глаголов.

Model: 1. We speak English. Speak – the Simple Present Tense;
to speak – Simple Infinitive Active.

2. English is spoken in many countries. Is spoken – Simple Present Passive; to be spoken – Simple Infinitive Passive.

1. Scientists work hard. 2. I am working at my report. 3. The delegation has just arrived. 4. Some older conceptions in philosophy have been revised. 5. Computer scientists have been studying the problems of machine translation of languages. 6. A new building for our Institute is being built.

5. Прочитайте и переведите инфинитивные формы. При переводе поясните значение форм.

Model: to speak – говорить (говорить вообще)
to be speaking – говорить (в указанный момент речи)
to have been speaking – говорить (действие совершается длительно, в течение определенного временного периода) и т.д.

to write, to be writing, to have written, to be written, to have been writing, to have been written; to record, to be recording, to have been recording, to have been recorded, to be recorded, to have been recorded; to invent, to have invented, to be invented, to have been inventing, to be inventing, to have been invented

6. Образуйте формы инфинитива от следующих глаголов.

to read, to translate, to work, to do, to study

7. Прочитайте и переведите предложения. Назовите функции инфинитива.

1. My colleague promised to tell me about his joint research with Dr. Brody. 2. I have come to consult you on the project. 3. To decide is to act. 4. Here is the article to be typed immediately. 5. My intention is to pass all the exams before I go on an expedition. 6. They can translate texts on their speciality. 7. It is a chance not to be missed. 8. Jane knows French well enough to work as a guide. 9. It is important to work out all the details of the experiment. 10. To know English well you have to work hard.

8. Прочитайте и переведите предложения с эмфатическим оборотом It is (was) ... who (that)...

1. It is the purple colour that attracts my attention in this picture. 2. It is this problem that creates much difficulty. 3. It was his translation that the examiner liked and spoke about. 4. It was Albert Einstein who developed the theory of relativity. 5. It was Isaac Newton who discovered the law of gravitation. 6. It is you whom I want to see.

ТЕКСТ

1. Прослушайте текст в чтении преподавателя или в магнитофонной записи и ответьте на следующие вопросы: 1. What terrible disaster does the text deal with? 2. Did scientists try to invent instruments that would warn people of a coming earthquake? 3. Were such instruments invented? 4. Do earthquakes help scientists study the interior of the earth?

THE EARTH BENEATH US

An earthquake comes like a thief in the night, without warning. It was necessary, therefore, to invent instruments that neither slumbered nor slept. Some devices were quite simple. One, for instance, consisted of rods of various lengths and thicknesses which would stand up on end like ninepins. When a shock came it shook the rigid table upon which these stood. If it were gentle, only the more unstable rods fell. If it were severe, they all fell. Thus the rods by falling and by the direction in which they fell, recorded for the slumbering scientist the strength of a shock that was too weak to waken him and the direction from which it came.

But instruments far more delicate than that were needed if any real advance was to be made. The ideal to be aimed at was to devise an instrument that could record with a pen on paper the movements, of the ground or of the table, as the quake passed by. While I write my pen moves, but the paper keeps still. With practice, no doubt, I could in time learn to write by holding the pen still while the paper moved. That sounds a silly suggestion, but that was precisely the idea adopted in some of the early instruments (seismometers) for recording earthquake waves. But when table, penholder and paper are all moving how is it possible to write legibly? The key to a solution of that problem lay in an everyday observation. Why does a person standing in a bus or train tend to fall when a sudden start is made? It is because his feet move on, but his head stays still. A simple experiment will help us a little further. Tie a heavy weight at the end of a long piece of string. With the hand held high in the air hold the string so that the weight nearly touches the ground. Now move the hand to and fro and around but not up and down. It will be found that the weight moves but slightly or not at all. Imagine a pen attached to the weight in such a way that its point rests upon a piece of paper on the floor. Imagine an earthquake shock shaking the floor, the paper, you and your hand. In the midst of all this movement the weight and the pen would be still. But as the paper moved from side to side under the pen point its movement would be recorded in ink upon its surface. It was upon this principle that the first instruments were made, but the paper was wrapped round a drum which rotated slowly. As long as all was still the pen drew a straight line, but while the

drum was being shaken the line that the pen was drawing wriggled from side to side. The apparatus thus described, however, records only the horizontal component of the wave movement, which is, in fact, much more complicated. If we could actually see the path described by a particle, such as a sand grain in the rock, it would be more like that of a bluebottle buzzing round the room; it would be up and down, to and fro and from side to side.* Instruments have been devised and can be so placed that all three elements can be recorded in different graphs.

When the instrument is situated at more than 700 miles from the earthquake centre, the graphic record shows three waves arriving, one after the other at short intervals. The first records the arrival of longitudinal vibrations. The second marks the arrival of transverse vibrations which travel more slowly and arrive several minutes after the first. These two have travelled through the earth. It was from the study of these that so much was learnt about the interior of the earth. The third, or main wave, is the slowest and has travelled round the earth through the surface rocks.

ЧТЕНИЕ ТЕКСТА

2. Прочитайте текст. Постарайтесь добиться такого же звучания, как на магнитофонной записи.

ЗАДАНИЯ К ТЕКСТУ

3. а) Просмотрите первый абзац. Сформулируйте основную мысль этого абзаца на русском языке, а затем прочитайте предложения из текста в порядке развития основной мысли.
- б) Просмотрите второй абзац. Подумайте и ответьте на вопрос, почему объем второго абзаца в несколько раз превышает объем первого? Какие две линии повествования переплетаются во втором абзаце? Прочитайте из второго абзаца только те предложения, которые развивают основную мысль первого абзаца.
- в) Прочитайте предложение, с которого начинается описание эксперимента, подробно описанного в этом абзаце. Какими языковыми средствами пользуется автор, чтобы сделать описание эксперимента точным?

* Если бы мы могли действительно увидеть траекторию полета частицы, например, песчинки из скалы, то она очень напоминала бы траекторию полета мясной мухи, с жужжанием летающей по комнате; она шла бы вверх, вниз, взад и вперед, поворачивала бы слева направо и справа налево.

г) Какую цель преследует автор, включая подробное описание эксперимента, описание своих действий и описание траектории движения песчинки в сравнении с полетом мухи? Почему авторские отступления (вторая линия повествования) не нарушают хода изложения, а обогащают его? Прочитайте первое и последнее предложения второго абзаца.

д) Просмотрите третий абзац. С каким предложением второго абзаца он связан по содержанию? Какие лексические и грамматические средства делают изложение в третьем абзаце актуальным и эксплицитным? Какое предложение из этого абзаца является заключительным ко всему тексту? Прочитайте его.

4. Составьте резюме текста на английском языке.

5. Переведите текст.

УПРАЖНЕНИЯ НА АКТИВИЗАЦИЮ ЛЕКСИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА ТЕКСТА

1. Предположим, что вы не расслышали начало предложения. Задайте вопрос товарищу по группе, используя уже известные вам формы обращения.

1. The paper moved from side to side under the pen point.
2. The drum rotated slowly. 3. To record earthquake waves was not easy. 4. Far more delicate instruments were needed. 5. The line wriggled from side to side. 6. The horizontal component of the wave movement is much more complicated.

2. Выразите сомнение в правильности следующих утверждений. Употребите уже известные вам фразы и словосочетания.

1. The shape of the earth is square. 2. The earth's surface is waterless. 3. It is possible to write when the table, penholder and paper are all moving. 4. When a sudden start is made, it is possible to stand still. 5. The moon is not a dead body, there is life on the moon. 6. Earthquakes are quite safe, they don't cause any damage. 7. Sea water is sweet.

3. Прочитайте и переведите предложения. Поставьте вопросы к выделенным словам.

1. Almost a century ago Edison invented an instrument that he named the tasimeter ['teɪsɪmɪtə]. 2. With it he successfully measured the heat radiation of the sun's corona [kə'rounə]. 3. The true importance of Edison's achievement was not recognized at that time because very little was known about the corona. 4. Since Edison

was not an astronomer, he had no real motivation to continue his work on the tasimeter. 5. In its original form the tasimeter was erratic [ˈræɪtɪk], slow to respond and gave unrepeatable results. 6. It was unsuited for making accurate physical measurements.

ЛЕКСИЧЕСКИЕ И ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ:
ЗАКРЕПЛЕНИЕ И КОНТРОЛЬ

4. Назовите английские эквиваленты следующих слов и словосочетаний.

состоять из (чего-л.); подобно чему-л.; например; без сомнения; добиться успехов; стремиться к (чему-л.); первые приборы; повседневные наблюдения; по мере того как; оставаться неподвижной; писать аккуратно; двигать вверх и вниз, слева направо, справа налево; внутреннее строение земли; среди всего этого; резко начать движение; в то время как; твердые породы; поперечные (продольные) колебания

5. Назовите близкие по смыслу словосочетания.

to invent instruments, for example, to be placed, to make progress, to make tools, to make a mistake, to devise instruments, to stay still, to be situated, for instance, to make advance, to make an error, to be located, to keep still

6. Назовите слова и словосочетания, противоположные по смыслу выделенным.

a silly suggestion, various wavelengths, too strong, to move on, a simple experiment, to keep still, high in the air, to move slightly, several minutes after

7. Напишите предложения, заменяя формы герундия формами инфинитива. Переведите.

Model: Reading aloud is useful. – To read aloud is useful.

1. Writing is putting your thoughts on paper. 2. Doing this is not very easy. 3. Rewriting is always necessary. 4. We like listening to good music. 5. The audience began discussing the report. 6. Our intention is getting more data on this unusual phenomenon. 7. I was surprised at seeing so many changes in the final version of his paper.

8. Напишите предложения и переведите сложные формы инфинитива придаточными предложениями.

Model: I am glad to have known him when he was a university student. – Я рад, что знал его, когда он учился в университете.

1. I am glad to be talking with you. I have not seen you for years. 2. I am glad to have been invited to take part in the expedition. 3. My friend is most happy to be invited, too. 4. We are happy to have been working with professor Black for 20 years. 5. I am glad to have met Niels Bohr when he came to England. He was the kind of person that one is happy to have known.

9. Напишите, заменяя придаточные предложения формами инфинитива, как показано в модели.

Model: I am sorry I am bothering you. – I am sorry to be bothering you.

1. Charles is sorry that he has wasted time at the University. 2. Edna was glad to know that she was asked to join our research team. 3. We are quite happy that we have been exchanging scientific information with your laboratory for a number of years. 4. I am glad I have been your student and post-graduate. 5. Alex is not surprised that he has been given a warm reception there.

10. Напишите и переведите предложения, заполняя пропуски артиклями, где необходимо.

1. It was upon this principle that ... first radar was made. 2. It was from ... study of these planets that so much was learned about ... space. 3. It is ... very obstacle I was telling you about. 4. It is ... first wave that travels through ... earth. 5. It is ... third wave that is ... slowest. 6. It is this graph where ... transverse vibrations are recorded. 7. ... earthquake comes without warning.

11. Переведите письменно на английский язык.

1. Считают, что землетрясения «приходят» без предупреждения. 2. Так ли это? 3. Ученые давно изучают землетрясения. 4. Они построили разнообразные приборы, которые фиксируют силу толчков и их направление. 5. Первоначально приборы, регистрировавшие эпицентр землетрясения, были очень простыми и не обладали высокой чувствительностью. 6. Ученые стремились к созданию совершенных приборов. 7. В настоящее время имеется большое количество сейсмических станций, которые фиксируют землетрясения в любой точке земного шара.

12. а) Сделайте устное сообщение на тему "The Earth Beneath Us". При подготовке воспользуйтесь следующими вопросами:

1. Why was it necessary to invent instruments that could record earthquakes? 2. What were original instruments like? 3. What was the ideal to be aimed at? 4. How do modern seismometers record waves coming from the earthquake center? 5. What do these waves "tell" us about the interior of the earth?

- б) Задайте выступающему несколько вопросов по теме сообщения и обсудите причины, вызывающие землетрясения.

ТЕКСТ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОГО ПЕРЕВОДА

A MAJOR EARTHQUAKE ZONE ON THE MISSISSIPPI

At the mention of earthquakes most Americans think of the great San Francisco earthquake of 1906 and the continuing threat to California represented by the San Andreas fault. The fact is that three of the greatest earthquakes in American history occurred 170 years ago not on the Pacific coast but near the placid meander loop of the Mississippi River where the states of Kentucky and Missouri meet. On December 16, 1811, and again on January 23 and February 7, 1812, the river region was struck by earthquakes with respective estimated magnitudes of 8.6, 8.4 and 8.7. The tremors were felt throughout the northeastern U.S. and parts of Canada. They cracked plaster in Richmond, Va., and rang church bells and cracked pavements in the District of Columbia. To this day the region in the vicinity of New Madrid, Mo., remains seismically active, indeed, it is shaken by small earthquakes on an average of every 48 hours. Why should an area in the middle of the continent be so susceptible to earthquakes? Some decades of research have led to the surprising conclusion that here, near the northern apex of what geologists call the Mississippi emplacement, there is a rift in the continental craton, the part of the great North American plate consisting of the oldest and strongest rock in the continental crust. This ancient rift has been reactivated by tectonic forces.

The three massive earthquakes that winter were each followed by a protracted series of strong aftershocks. The effects were awesome. The saturated bottomland soil spurted huge geysers of sand and water. During the main shocks the land heaved and buckled for minutes, trees were splintered, a prolonged roaring was heard and the air smelled of sulfur. According to one account, the aftershocks were a constant trembling, "like the flesh of a beef just killed."

The effect of the third and strongest main shock on the Mississippi itself was even more striking. As an eyewitness wrote, at "about 4 o'clock A.M. a concussion took place so much more violent than those which preceded it that it denominated the hard shock... At first the Mississippi seemed to recede from its banks ... its waters gathering up like a mountain (only to fall) again with such violence that it took with it whole groves of young cotton wood trees which ledged its borders. The river was literally covered with the wreckage of boats." The riverbed itself was so disturbed that two waterfalls (or at least rapids) were formed, one upstream from New Madrid and one downstream.

LESSON TWENTY-ONE

Субъектный инфинитивный оборот (Complex Subject)

Текст

Текст для самостоятельного перевода

ФОНЕТИЧЕСКАЯ ТРЕНИРОВКА К УРОКУ

1. Назовите несколько изречений, которые вы узнали из предыдущих Уроков. Дайте их перевод.
2. Прочитайте следующие изречения, переведите с помощью преподавателя. Постарайтесь их запомнить.

The greatness of a nation depends upon the men whom it can breed and rear.
J. Froude

The world is no more of our opinion today than it ever was or is ever likely to be.

R. Le Gallienne

ВВЕДЕНИЕ И ПЕРВИЧНОЕ ЗАКРЕПЛЕНИЕ ЛЕКСИЧЕСКОГО И ГРАММАТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА

3. Прочитайте новые слова Урока, пользуясь фонетической транскрипцией. Постарайтесь запомнить их написание и значения.

n amount [ə'maunt] количество

hole [houl] буровая скважина

mount [maunt] гора, холм; *зд.* гора, вершина

foot [fut] (*pl* feet [fit]) фут (около 30,5 см)

drill [dri] сверло, бур

mud [mʌd] грязь; *зд.* смазка

engine ['endʒɪn] машина, мотор, двигатель

diamond ['daɪəmənd] алмаз

tip [tɪp] наконечник

ease [i:z] легкость

sample ['sɑ:mpəl] образец, образчик, проба

platform ['plætfɔ:m] платформа

turbine ['tɜ:bin] турбина

crust [kra:st] корка; *геол.* земная кора

discontinuity ['diskəntɪnju:ti] разрыв

site [saɪt] 1. местоположение; 2. место, участок

vessel ['vesl] судно, корабль

current ['kʌrənt] течение, поток

column ['kɔ:ləm] *арх.* колонна

float [flaʊt] 1. плот; 2. буй

tower ['taʊə] башня

accommodation [ə,kəmə'deɪʃn] жилье, помещение

helicopter ['helɪkɔptə] вертолет

hurricane ['hʌrɪkən] ураган, буря

v prove [pru:v] *зд.* оказываться

bore [bɔ:] сверлить, буравить, бурить

cut [kʌt] резать, разрезать, срезать; *зд.* бурить

drive [draɪv] (drove [drouv], driven ['drɪvn]) приводить в движение

propel [prə'pel] приводить в движение

pump [pʌmp] качать (насосом)

lubricate ['lu:brikeit] смазывать

overcome [ouvə'kʌm] (overcame, overcome) побороть, преодолеть

consider [kən'sɪdə] 1. рассматривать, считать; 2. обдумывать, размышлять;

3. намечать, рассчитывать, полагать; 4. учитывать, принимать во внимание, взвешивать (за и против)

carry out ['kæri 'aʊt] выполнять

amaze [ə'meɪz] изумлять

determine [dɪ'tɜ:mɪn] 1. определять, устанавливать; 2. решать(ся)

erect [ɪ'rekt] строить, воздвигать

sweep away [swɪp] (swept [swɛpt], swept) сметать, уносить

rise [raɪz] (rose [rouz], risen ['rɪzən]) подниматься

support [sə'pɔ:t] поддерживать

lower ['ləʊə] опускать(ся)

descend [dɪ'send] опускаться, снижаться

store [stɔ:] содержать, вмещать

withdraw [wɪ'drɔ:] (withdrew [wɪ'dru:], withdrawn [wɪ'drɔ:n]) 1. отдергивать, отодвигать; 2. брать назад

reinsert ['ri:n'sɜ:t] вставить обратно

withstand [wɪ'd'stænd] (withstood) выдерживать, противостоять

a vast [væst] обширный, огромный

outer ['aʊtə] внешний

internal [ɪn'tɜ:nl] внутренний

capable ['keɪpəbl] способный

liquid ['lɪkwɪd] жидкий

mysterious [mɪ'stɪəriəs] таинственный

immense [ɪ'mens] огромный, громадный, необъятный

hollow ['hɒləʊ] полый, пустой, пустотелый

huge [hju:dʒ] огромный, громадный

steady ['stedi] устойчивый, надежный

adv ever ['evə] когда-либо

recently ['ri:sntli] недавно

commonly ['kɒmənli] обычно

surprisingly [sə'praɪzɪŋli] удивительно

immediately [ɪ'mɪdʒətli] сразу

conj once [wʌns] раз, как только

prep through [θru:] через, сквозь

Word Combinations

by comparison [baɪ kəm'pæɪsɪn] при сравнении; *зд.* и наоборот

give rise to ['gɪv 'raɪz tə] приводить к, вызывать

a number of [ə 'nʌmbəv] несколько, ряд

take care (of) ['teɪk 'keəv] заботиться

4. Прочитайте и переведите предложения. Назовите субъектный инфинитивный оборот.

1. Books are found to fit almost every need, temper, or interest. 2. The experiment was expected to be successful, but it turned out to be a failure. 3. Several centuries ago the earth was believed to be flat. 4. Venus ['vɪnəs] and the Earth are known to be similar in size and distance from the sun. 5. Of all the planets of the solar system Venus seems to be most baffling ['bæflɪŋ]. 6. The new data are thought to be more reliable. 7. The layer lying immediately below the earth's crust appears to be mysterious even to the modern scientist.

5. Прочитайте и переведите предложения. Замените придаточное субъектным инфинитивным оборотом, как показано в модели.

Model: It is well known that this method is unreliable. – This method is known to be unreliable.

1. It is thought that this problem is more complicated. 2. It is expected that this approach will give a better result. 3. It is reported that the earth's crust is thinnest in the Atlantic Ocean. 4. It is supposed that this planet has a weak magnetic field. 5. It is unlikely that this planet is inhabitable. 6. It is known that our sun is a star. 7. It is said that the Everest is the highest mountain in the world.

6. Напишите и переведите предложения, заменяя выделенный глагол другими глаголами, данными в скобках.

Model: A century ago the atom was considered to be a solid ball (think, believe).

A century ago the atom was thought to be a solid ball.

Сто лет назад думали, что атом представляет собой твердый шар.

A century ago the atom was believed to be a solid ball.

Сто лет назад полагали, что ...

1. The relativity theory appeared to be a turning point in physical thinking (turn out, prove). 2. The result is found to be valid (report, consider, say). 3. The problem is known to be urgent (consider, suppose). 4. The effect is known to be due to solar radiation (assume, appear). 5. Lasers have proved to be indispensable in many fields of research (turn out, say). 6. This fact does not seem to raise any doubt (be unlikely, appear). 7. The fluctuations are observed to occur regularly (know, report).

7. Прочитайте и переведите предложения. Объясните, в чем состоит различие между ними.

1. There is some progress in the research. – There seems to be some progress in this research. 2. There is no answer to this ques-

tion at present. - There appears to be no answer to this question at present. 3. There was much disagreement between these scientific schools. - There turned out to be much disagreement between these scientific schools. 4. There are hundreds of elementary particles. - There seems to be hundreds of elementary particles. 5. There is some discrepancy between theory and observation. - There is certain to be some discrepancy between theory and observation. 6. There were some drawbacks in this book. - There proved to be some drawbacks in this book.

ТЕКСТ

1. Прослушайте текст в чтении преподавателя или в магнитофонной записи и ответьте на следующие вопросы: 1. Do we know much or little about the internal structure of the Earth (in comparison with our knowledge of the space)? 2. What devices do scientists use to study the layer which lies immediately below the Earth's crust? 3. What project will enable scientists to learn a great deal about the Earth if it is successful?

THROUGH THE EARTH'S CRUST

Satellites orbiting round the Earth have provided scientists with a vast amount of information about conditions in outer space. By comparison, relatively little is known about the internal structure of the Earth. It has proved easier to go up than to go down. The deepest hole ever to be bored on land went down 25,340 feet - considerably less than the height of Mount Everest. Drilling a hole under the sea has proved to be even more difficult. The deepest hole bored under sea has been about 20,000 feet. Until recently, scientists have been unable to devise a drill which would be capable of cutting through* hard rock at great depths.

This problem has now been solved. Scientists have developed a method which sounds surprisingly simple. A new drill which is being tested at Leona Valley Ranch in Texas is driven by a turbine engine which is propelled by liquid mud pumped into it from the surface. As the diamond tip of the drill revolves, it is lubricated by mud. Scientists have been amazed to find that it can go out through the hardest rock with great ease. The drill has been designed to bore through the Earth to a depth of 35,000 feet. It will enable scientists to obtain samples of the mysterious layer which lies immediately below the Earth's crust. This layer is known as the Mohorovicic Discontinuity**, but is commonly referred to as "the Moho".

* который мог бы пробурить

** сейсмическая граница, граница Мохоровичича

Before it is possible to drill this deep hole, scientists will have to overcome a number of problems. Geological tests will be carried out to find the point at which the Earth's crust is thinnest. The three possible sites which are being considered are all at sea: two in the Atlantic Ocean and one in the Pacific. Once they have determined on a site, they will have to erect a drilling vessel which will not be swept away by ocean currents. The vessel will consist of an immense platform which will rise to 70 feet above the water. It will be supported by six hollow columns which will descend to a depth of 60 feet below the ocean surface where they will be fixed to a huge float. A tall steel tower rising to a height of nearly 200 feet will rest on the platform. The drill will be stored in the tower and will have to be lowered through about 15,000 feet of water before operations can begin. Within the tower, there will be a laboratory, living accommodation and a helicopter landing station. Keeping the platform in position at sea will give rise to further problems. To do this, scientists will have to devise methods using radar and underwater television. If, during the operations the drill has to be withdrawn, it must be possible to reinsert it. Great care will therefore have to be taken to keep the platform steady and make it strong enough to withstand hurricanes. If the project is successful, scientists will not only learn a great deal about the Earth, but possibly about the nature of the universe itself.

ЧТЕНИЕ ТЕКСТА

2. Прочитайте текст. Постарайтесь добиться такого же звучания, как на магнитофонной записи.

ЗАДАНИЯ К ТЕКСТУ

3. а) Скажите, какой вид научного изложения представлен в тексте (описание научной гипотезы, описание научного метода, описание состояния научных изысканий в определенной области знаний и т.д.).
- б) Просмотрите первый абзац. О каком противопоставлении идет в нем речь? Укажите слово-сигнал противопоставления. Какие лексические и грамматические средства использует автор для создания контраста? (Назовите слова и выражения с противоположными значениями. Обратите внимание на грамматические времена в абзаце.) Сформулируйте основную мысль первого абзаца и прочитайте предложение, объясняющее, почему это имеет место.
- в) Просмотрите второй абзац. Найдите ключевое предложение и прочитайте его. Каким образом основная мысль абзаца находит подтверждение в его содержании? Ука-

жите роль грамматического времени в актуализации основной мысли.

г) Просмотрите третий абзац. Является ли он самостоятельным по своему содержанию, или он развивает, подтверждает, иллюстрирует идеи, заложенные во втором абзаце? Какое грамматическое время и какие лексические средства использует автор для придания описанию правдоподобности, вынужденности действий, с одной стороны, и гипотетичности, с другой? Приведите примеры из текста. Почему третий абзац превышает размеры первого и второго абзацев почти в 3 раза? Оправдано ли это описанием, содержанием абзаца?

д) Какое предложение является общезаключительным ко всему тексту? Прочитайте его.

4. Составьте резюме текста на английском языке.

5. Переведите текст.

УПРАЖНЕНИЯ НА АКТИВИЗАЦИЮ ЛЕКСИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА ТЕКСТА

1. Предположим, что вы не расслышали начало предложения. Задайте вопрос товарищу по группе, используя уже известные вам формы обращения.

1. Satellites have provided scientists with a vast amount of information. 2. The internal structure of the Earth is not yet studied. 3. To study the Earth's crust is of importance for science. 4. Many drills were unable to cut through hard rock at great depths. 5. This problem has now been solved. 6. A new drill is being tested in Texas. 7. This mysterious layer lies immediately below the Earth's crust.

2. Выразите сомнение в правильности следующих утверждений. Употребите уже известные вам фразы и словосочетания.

1. Drilling a hole under the sea causes no difficulties. 2. It has proved easier to go down than to go up. 3. Quite enough is known about the earth beneath us. 4. It proved impossible to find a site where the Earth's crust is thinnest. 5. The three possible sites which are being considered are on land. 6. Keeping the platform in position at sea is not a big problem.

3. Прочитайте предложения. Поставьте вопросы к выделенным словам.

1. Scientists will have to devise methods using radar and underwater television. 2. The drilling vessel will consist of an immense

platform. 3. The drill will be stored in the tower. 4. Within the tower, there will be a laboratory, living accommodation and a helicopter landing station. 5. The deepest hole bored under sea has been about 20,000 feet. 6. The deepest hole bored on land went down 25,340 feet. 7. A new drill is driven by a turbine engine. 8. It is propelled by liquid mud pumped into it from the surface.

ЛЕКСИЧЕСКИЕ И ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ:
ЗАКРЕПЛЕНИЕ И КОНТРОЛЬ

4. Назовите английские эквиваленты следующих слов и словосочетаний.

буровая скважина, сверло, проба, плот, башня, жилье, вертолет, ураган, приводить в движение, смазывать, преодолеть, выполнить, опускаться, отводить (назад), выдерживать, жидкий, полый, устойчивый, обычно, сразу, большое (огромное) количество чего-л., космическое пространство, внутреннее строение, до недавнего времени, решать проблему, разработать метод, загадочный слой, считать, полагать, ряд трудностей, сметать чем-л., океанские течения, состоять из чего-л., приводить к чему-л., вызывать, заботиться, много

5. Назовите близкие по смыслу словосочетания.

to go out through the hardest rock, to supply with new facts, the internal structure of the Earth, until recently, great care will have to be taken, to cut through hard rock, not long ago, to provide with information, the interior of the Earth, much attention will have to be given to

6. Назовите слова, противоположные по смыслу выделенным.

little is known about; it has proved easier to go up; the Earth's crust is thinnest; if the project is a success; to keep the platform steady; above the surface; much attention is paid to

7. Напишите и переведите предложения. Подчеркните субъектный инфинитивный оборот.

1. The theories of Albert Einstein seem to be more complex than Newtonian mechanics. 2. In 1829 a prize of £ 500 was offered to the designer of the best locomotive. Five engines took part in the tests and "The Rocket" proved to be the best in every way. 3. In 1898 the Diesel engine was shown in an exhibition in Munich and was soon taken into general use. It turned out to be ideal for ships and boats, heavy lorries and motor buses. 4. Galileo was Professor of Mathematics at Padua University in 1609 when he heard about a wonderful invention made in Holland. It was a tube with two lenses in it, and when you looked through the tube objects seemed to be nearer and larger. 5. The coming of automation is bound to have

important social consequences. 6. Mercury appears to be rotating entirely too slow to support the same kind of magnetic field found on the Earth. 7. These cosmic bodies have been assumed to be made up of a new kind of matter.

8. Составьте одно предложение из двух, используя субъектный инфинитивный оборот. Переведите полученное предложение.

Model: The results are valid. This has been shown of late. – The results have been shown to be valid.

Результаты, как было показано, являются ценными.

Как было показано, результаты являются ценными.

1. The argument is wrong. This has recently been shown. 2. The process occurs spontaneously [spɒn'teɪnjəsli]. This has recently been proved. 3. The particle has a complex structure. This has recently been found. 4. The effect is due to gravity. This has been thought until recently. 5. This method gives good results. It has been demonstrated already. 6. Marine vegetation is different from land vegetation. This has been found by oceanologists.

9. Напишите предложения, заполняя пропуски соответствующей формой глагола, данного в скобках.

1. If the paper ... on my subject, I shall make a Xerox copy of it (to be). 2. If the problem ..., scientists will be able to study the internal structure of the earth (to solve). 3. On condition that the diamond tip ... by mud, it will be able to go out through the hardest rock with ease (to lubricate). 4. The drilling vessel ... by ocean currents unless it is fixed to a huge steady boat (to sweep away). 5. There ... a time when every book had to be written by hand and every picture drawn and painted (to be). 6. If you ... for a moment, you ... what a tremendous difference the invention of printing has made to the world (to think, to understand). 7. In case the translation ... poor, I ... to rewrite it (to be, to have).

10. Прочитайте, переведите и объясните функции глагола to have в следующих предложениях.

1. I have a difficulty. I have to overcome this difficulty. I shall have to overcome it as soon as possible. 2. Nick has a paper. He has an English paper to read for the seminar. 3. We have another method. We shall have to use it for better results. We have another method to use in radioactive zones. 4. Spacemen will have to study the upper layers of the atmosphere. The upper layers have little oxygen.

11. Напишите предложения, заполняя пропуски предлогами by, on, from ... to, of, neither ... nor, to. Переведите.

When James Watt perfected the steam engine men naturally turned their thoughts ... using it for ships. One ... the earliest suc-

cessful steamships was built ... an American, Robert Fulton, ... 1807. She was called *Clermont* and she was driven with paddle-wheels ... each side, but she had masts and sails as well. Her first voyage was up the Hudson River ... New York ... Albany, and her average speed was just over four-and-a-half miles an hour. Sailors were naturally scornful of a ship driven ... a steam engine. Sailing ships were graceful and, with a good wind, they were fast. The early steamships were ... graceful ... fast, but the men who believed ... them persevered. The first ship to cross the Atlantic entirely under steam was *The Sirius*, in 1838.

12. Переведите письменно на английский язык.

1. Ученые получают большое количество информации с помощью спутников, вращающихся вокруг Земли. 2. Однако о внутреннем строении Земли известно относительно немного. 3. Оказалось, что легче «выйти» в космос, чем «заглянуть» в недра Земли. 4. Было непросто сконструировать сверло (бур), которое могло бы (might) пройти через твердые породы, лежащие на больших глубинах. 5. Теперь эта проблема успешно решена. 6. Ученые разработали метод, который позволяет получить глубоко лежащие образцы земного грунта.

13. а) Сделайте устное сообщение на тему "Through the Earth's Crust". При подготовке воспользуйтесь следующими вопросами:

1. What do we know about the internal structure of the Earth?
2. Why did it prove easier to go up than to go down?
3. What method did scientists develop to study the Earth beneath us?
4. What project has been worked out to study the interior of the Earth?

- б) Задайте выступающему несколько вопросов по теме сообщения и обсудите другие известные вам проекты изучения внутреннего строения Земли.

ТЕКСТ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОГО ПЕРЕВОДА

OPHIOLITES

The crust of the Earth under the ocean is different from the crust of the continents. Ophiolites seem to be fragments of oceanic crust of land. They are thus clues to how oceanic crust forms and spreads.

Plate-tectonic theory proposes that oceanic crust, which forms some 70 percent of the earth's solid surface, has been and is being constantly created at the axes of oceanic ridges and rises. Thereafter, by the processes of sea-floor spreading, it moves away from these axes and ultimately plunges into the earth's interior along subduction

zones. Since the oceanic crust has this built-in self-destruct system, no part of the present oceanic crust is much more than 200 million years old. In contrast, the continents, being lighter than oceanic crust, are not easily subducted and move passively over the face of the earth in response to sea-floor spreading and plate-tectonic processes. Indeed, continental rocks preserve evidence of earth history going back almost four billion years.

Occasionally a fragment of oceanic crust, instead of being subducted, is preserved at the leading edge of a plate that rides over a subduction zone. To describe this process Robert G. Coleman of the U.S. Geological Survey has coined the term 'obduction': the reverse of subduction. Coleman has also calculated that less than .001 percent of all oceanic crust has been obducted and remains on dry land. Small though these remnants are, they provide unique information of the processes currently operating under the axes of oceanic ridges and rises. They also yield clues to the evolution of ancient oceans, the mechanisms of collisions between plates and the position of ancient destructive plate margins and they strongly suggest that plate-tectonic processes have been active for at least the past billion years. These on-land fragments of oceanic crust are known as ophiolites.

LESSON TWENTY-TWO

Объектный инфинитивный оборот (Complex Object)

Выделение отдельных членов предложения при помощи оборота It is not until ... that ...

Текст

Текст для самостоятельного перевода

ФОНЕТИЧЕСКАЯ ТРЕНИРОВКА К УРОКУ

1. Назовите несколько изречений, которые вы узнали из предыдущих Уроков. Дайте их перевод.
2. Прочитайте следующие изречения, переведите. Постарайтесь их запомнить.

Some men make friends, and others expect their friends to make them.

Markover

Don't ask if a man has been through college, ask if a college has been through him.

Chapin

ВВЕДЕНИЕ И ПЕРВИЧНОЕ ЗАКРЕПЛЕНИЕ ЛЕКСИЧЕСКОГО И ГРАММАТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА

3. Прочитайте новые слова Урока, пользуясь фонетической транскрипцией. Постарайтесь запомнить их написание и значения.

n hazard ['hæzəd] опасность, риск

shape [ʃeɪp] 1. форма; 2. очертание; 3. состояние, положение

confines p/ [kən'fainz] предмет, границы, рубеж

dimension [dɪ'menʃn] измерение

sounding ['saundɪŋ] 1. промер глубины лотом; 2. глубина по лоту

fathom ['fæðəm] морская сажень (= 182 см)

cruise [kruːz] рейс, плавание

expedition [ekspɪ'dɪʃn] экспедиция

burst [bɜːst] порыв, внезапное проявление

cable ['keɪbl] 1. кабель; 2. канат; трос

magnitude ['mæɡnɪtjuːd] 1. величина; 2. важность

relief [rɪ'liːf] рельеф (местности)

topography [tə'pɒɡrəfi] топография

island ['aɪlənd] остров

feature ['fi:tʃə] черта, особенность

tableland ['teɪblənd] плоскогорье, плато

slope [sləʊp] склон, наклон, скат

cliff [klɪf] скала, утес

terrace ['terəs] уступ

shore-line [ʃɔː'leɪn] береговая линия

course [kɔːs] ход, течение

reach [ri:tʃ] протяжение, пространство

sediment ['sedɪmənt] осадок, гуща

tailing-off ['teɪlɪŋ'ɒf] часть морского рельефа, которая тянется длинной чертой и идет на постепенное убывание

bottom ['bɒtəm] 1. дно; 2. нижняя часть, низ; основание, фундамент; 3. основа, суть, причина

v confine [kən'fain] 1. ограничивать; 2. ограничиваться, держаться в пределах

present [prɪ'zent] 1. представлять; 2. дарить (что-л. - with)

establish [ɪ'stæblɪʃ] 1. учреждать, устанавливать; 2. устраивать

lay [leɪ] класть, прокладывать

confirm [kən'fɜːm] 1. подтверждать; 2. подкреплять, поддерживать

enable [ɪ'neɪbl] давать возможность, право (что-л. сделать)

associate [ə'səʊʃeɪt] 1. соединять, объединять; 2. соединяться; 3. ассоциироваться

dredge [dredʒ] драгировать; производить дноуглубительные работы

qualify ['kwɒlɪfaɪ] квалифицировать

regard [rɪ'ɡɑːd] 1. смотреть на что-л.; 2. считать, рассматривать

superimpose [sjuːrəpm'pəʊz] накладывать, совмещать

run [rʌn] (ran [ræn], run) 1. бегать, бежать; 2. двигаться; 3. зд. тянуться, простираться

occur [ə'kɜː] 1. иметь место, встречаться; 2. находиться; 3. геол. залегать

reach [ri:tʃ] достигать

average ['ævərɪdʒ] составлять в среднем

transport [træns'pɔ:t] перевозить, транспортировать

erode [ɪ'rəʊd] геол. размывать, выветривать

a rugged ['rʌɡɪd] 1. неровный, шероховатый, шершавый; 2. пересеченный (о местности)

two-dimensional ['tu:drɪ'menʃnl] имеющий два измерения

close [klaʊs] близкий, близко расположенный

bottom ['bɒtəm] нижний, крайний, последний

famous ['feɪməs] знаменитый, известный

passing ['pɑ:sɪŋ] 1. мимолетный; 2. случайный

shallow ['ʃæləʊ] мелкий, неглубокий

flat [flæt] плоский, ровный, гладкий

worthy ['wɜ:θɪ] достойный, заслуживающий

submarine ['sʌbməri:n] подводный

gentle ['dʒenti] отлогий (о склоне, спуске)

steep [sti:p] крутой, отвесный

vertical ['vɜ:tɪkəl] вертикальный

Word Combinations

to put at the disposal предоставить в распоряжение

the Royal Society королевское общество (в Лондоне)

H.M.S. - His (Her) Majesty's Service ['mædʒɪstɪz 'sɜ:vɪs] на службе Его (Ее)

Величества (обозначение принадлежности к вооруженным силам Великобритании)

to be available [ə'veɪləbl] иметься (в наличии)

in the course of эд. на протяжении

4. Прочитайте и переведите предложения. Назовите объектный инфинитивный оборот.

1. We want our country to be rich and powerful. 2. I know Kate to be a hard working science student. 3. Mike heard somebody call him. 4. Robert saw several books fall from the bookshelf. 5. William's colleagues considered him to be a qualified geologist. 6. The radio man reported weather changes to be due to the influence of the North Sea. 7. Primitive people believed colors to take on mystic and religious significance. 8. My scientific advisor made me complete my thesis ['θi:sis] in June. 9. He had me perfect the introduction and the final chapter.

5. Прочитайте и переведите предложения. Замените придаточные объектным инфинитивным оборотом.

Model: I heard that somebody entered the room.

I heard somebody enter the room.

1. Steeve noticed that three people left the reading hall. 2. I suppose that this journal was printed in Great Britain. 3. We knew that this project would be of significance. 4. He thinks that this law holds for all these gases. 5. Sea explorers found that many parts of

the Atlantic Ocean were two or three miles deep. 6. Climatologists expect that there will be a change in the world's climate due to the air pollution [pə'lu:ʃn]. 7. Ancient Greeks believed that the four basic elements were earth, water, fire and air. 8. He showed that these fluctuations were similar.

6. Напишите и переведите предложения, заменяя выделенный глагол другими глаголами, данными в скобках.

Model: I believe this project to be of importance for the country (think, suppose). – Я полагаю, что этот проект представляет значение для страны.

I think this project to be of importance for the country. – Я думаю, что этот проект будет иметь значение для страны.

I suppose this project to be of importance for the country. – Я предполагаю, что этот проект будет иметь значение для страны.

1. We consider these processes to be interconnected (believe, hold). 2. He has found the temperature to be a determining factor in this reaction (report, show). 3. They assumed the oxidation of the new substance to occur within a wide range of temperatures (find, observe). 4. Experiments have proved the pressure of a gas at a fixed temperature to depend on its concentration (show, demonstrate). 5. They expected the data analysis to give an answer to the question (suppose, want). 6. We assume the substance reactivity to be reduced (consider, regard). 7. He made me come over to him (allow, want).

7. Прочитайте и переведите предложения с эмфатическими оборотами It is not until ... that..., It is (was) ... who (that)...

1. It was not until 1839 that the first real bicycle came into being. 2. It was an American, Siegfried Marcus, who made the first motor car in 1875. 3. But Marcus did not make cars to sell and it was a German, Carl Benz, who is recognized as the father of the motor car. 4. It was not until Einstein discovered the connection between gravitation and inertia that the mystery Newton could not understand was solved. 5. It was not until 1911 that the first really successful theory of atomic structure was suggested by Rutherford.

8. Прочитайте предложения. Определите, какими частями речи являются выделенные слова. Переведите.

1. A hundred years ago our knowledge of the oceans was confined to the two-dimensional shape of the sea-surface. 2. Great seamen gave more than a passing thought to the bottom confines of the oceans. 3. Hazards of navigation were presented by the irregularities in depth of the shallow water close to the land. 4. All the research workers of the laboratory were present at the meeting.

5. On the 8th of March many women are presented with flowers. 6. My presents are always hand-made. 7. The book is old, it is in bad shape. 8. I want you to shape your rough notes into a paper. 9. All science students in our class got good marks at the examination. 10. Mark my words! 11. We must start our work at once. 12. He had a good start in life.

ТЕКСТ

1. Прослушайте текст в чтении преподавателя или в магнитофонной записи и ответьте на следующие вопросы: 1. What part of the Earth's surface does the sea cover? 2. Was our knowledge of the oceans a hundred years ago as comprehensive as it is today? 3. Whose pioneering work made the study of the sea-floor a subject of interest for many scientists? 4. What do we know of the sea-bed's topography today?

EXPLORING THE SEA-FLOOR

Our knowledge of the oceans a hundred years ago was confined to the two-dimensional shape of the sea-surface and the hazards of navigation presented by the irregularities in depth of the shallow water close to the land. The open sea was deep and mysterious and anyone who gave more than a passing thought to the bottom confines of the oceans probably assumed the sea-bed to be flat. Sir James Clark Ross had obtained a sounding of over 2,400 fathoms in 1839, but it was not until 1869, when H.M.S. Porcupine was put at the disposal of the Royal Society for several cruises, that a series of deep soundings was obtained in the Atlantic and the first samples were collected by dredging the bottom. Shortly after this the famous H.M.S. Challenger expedition established the study of the sea-floor as a subject worthy of the most qualified physicists and geologists. A burst of activity associated with the laying of submarine cables soon confirmed the Challenger's observation that many parts of the ocean were two to three miles deep, and the existence of underwater features of considerable magnitude.

Today enough soundings are available to enable a relief map of the Atlantic to be drawn and we know something of the great variety of the sea-bed's topography. Since the sea covers the greater part of the earth's surface it is quite reasonable to regard the sea-floor to be the basic form of the crust of the earth, with superimposed upon it the continents, together with the islands and other features of the oceans. The continents form rugged tablelands which stand nearly three miles above the floor of the open ocean. From the shore-line out to a distance which may be anywhere from a few miles to a few hundred miles runs the gentle slope of the continental shelf, geologically part of the continents. The real dividing-line between continents and oceans occurs at the foot of a steeper slope.

This continental slope usually starts at a place somewhere near the 100-fathom mark and in the course of a few hundred miles reaches the true ocean-floor at 2,500 – 3,000 fathoms. The slope averages about 1 in 30, but contains steep, probably vertical, cliffs, and gentle sediment-covered terraces, and near its lower reaches there is a long tailing-off which is almost certainly the result of material transported out to deep water after being eroded from the continental masses.

ЧТЕНИЕ ТЕКСТА

2. Прочитайте текст. Постарайтесь добиться такого же звучания, как на магнитофонной записи.

ЗАДАНИЯ К ТЕКСТУ

3. а) Просмотрите первый и второй абзацы текста с целью сравнения и поиска ответа на вопрос, какой из них содержит описание истории вопроса, а какой говорит о событиях и достижениях сегодняшнего дня. Какое слово можно считать сигналом перехода от одной линии повествования в одном абзаце к другой линии повествования в другом абзаце? Прочитайте его.
- б) Какие языковые средства противопоставления в содержании абзацев можно назвать в этом тексте? Совпадает ли грамматическое время в абзацах? Приведите примеры. Почему используется разное время?
- в) Какие факты свидетельствуют о хронологической последовательности событий в первом абзаце? Какими языковыми средствами пользуется автор, описывая достижения сегодняшнего дня? Прочитайте примеры.
- г) Просмотрите третий абзац. Можно ли его считать самостоятельным по содержанию, или он служит развитию некоторых положений из второго абзаца? Приведите примеры из текста.
- д) В каком из абзацев заключена общая для всего текста мысль? Прочитайте это предложение.
4. Составьте резюме текста на английском языке.
5. Переведите текст.

УПРАЖНЕНИЯ НА АКТИВИЗАЦИЮ ЛЕКСИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА ТЕКСТА

1. Предположим, что вы не расслышали начало предложения. Задайте вопрос товарищу по группе, используя уже известные вам формы обращения.

1. Our knowledge of the oceans a hundred years ago was very poor. 2. The open sea was mysterious. 3. The ship *Porcupine* was put at the disposal of the Royal society. 4. The first samples in the Atlantic were collected by dredging the bottom. 5. The sea-floor was successfully studied by the *Challenger* expedition. 6. The existence of underwater features was established.

2. Выразите сомнение в правильности следующих утверждений. Употребите уже известные вам фразы и словосочетания.

1. The sea covers the smaller part of the Earth's surface. 2. The land is the basic form of the Earth's crust. 3. Some continents float in the ocean. 4. The real dividing-line between continents and oceans is not yet established. 5. No living organisms were found in the Atlantic Ocean. 6. Close to the land water is usually deep. 7. Geologists study outer space. 8. Astronomers study oceans.

3. Прочитайте предложения. Поставьте вопросы к выделенным словам.

1. About 3.3 percent of the ocean is solid matter in solution. 2. Our knowledge of the oceans has considerably increased. 3. This subject is worthy of discussion. 4. *The Challenger's* observations were confirmed by other expeditions. 5. Today enough soundings are available to draw a relief map of the Atlantic. 6. The continents form rugged tablelands. 7. Scientists use radar and underwater television to study marine land.

ЛЕКСИЧЕСКИЕ И ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ: ЗАКРЕПЛЕНИЕ И КОНТРОЛЬ

4. Назовите английские эквиваленты следующих слов и словосочетаний.

сто лет тому назад; ограничиваться; поверхность моря; опасности мореплавания; расположенный близко к чему-л.; подумывать о чем-л.; мимоходом; только в 1869 г.; предоставить в распоряжение; Лондонское королевское общество; вскоре после этого; морское дно; тема, заслуживающая внимания; иметь в распоряжении; накладывать; неровное плоскогорье; береговая линия; достигать; размывать; простираться; промер глубины лотом; физики; геологи

5. Назовите близкие по смыслу слова и словосочетания.

the open sea, the sea-floor, shortly, a subject, the sea-bed, soon, the open ocean, a topic, at the foot, the basic form of, at the bottom, to spread, the main form of, to run

6. Назовите слова, противоположные по смыслу выделенным.

a gentle slope; deep sea; the sea-bed is flat; it is reasonable to regard; presented by the irregularities in depth of; the top of; unqualified physicists; a long tailing-off

7. Прочитайте и переведите предложения. Назовите объектный инфинитивный оборот.

1. We cannot expect this result to be reliable. 2. Can you prove this substance to be an element? 3. Recent research has shown the nucleus to have a complex structure. 4. We may suppose those particles to be in motion. 5. I thought him to have taken part in that expedition. 6. Everybody believed the engineer to be examining his new machine in the shop. 7. I know them to have fulfilled their programme ahead of time. 8. The weather man reported the weather to be gradually changing. 9. Friction caused the body to stop. 10. Do you want the design to be improved? 11. Did you allow him to use your data? 12. This method allows the new data to be investigated thoroughly. 13. It is necessary to see him start the motor. 14. I was surprised at hearing him speak English so fluently.

8. Напишите и переведите предложения. Подчеркните субъектный инфинитивный оборот одной чертой, объектный инфинитивный оборот – двумя чертами.

1. Historians assumed calendars to come into being with the advent of agriculture. 2. Recent scientific evidence seems to indicate that this assumption is incorrect. 3. Historians have long been puzzled by dots, lines and symbols which have been engraved on walls, bones and the ivory tusks of mammoths. 4. By correlating markings made in various parts of the world they found them to be connected with the passage of days and the phases of the moon. It turned out to be a primitive type of calendar. 5. Hunting scenes depicted on walls were found to have a definite meaning, for they were as near as early man could get to writing. 6. There seems to be a definite relation between these paintings and the markings that sometimes accompany them. 7. It appears to be of scientific interest that man was making a real effort to understand the seasons 20,000 years earlier than it has been supposed.

9. Напишите текст. Заполните пропуски предлогами, данными в скобках. Переведите.

Thanks ... the recent work ... oceanographers we know that the bottom ... the ocean is divided ... three distinct areas: the continental

shelf, the continental slope and the ocean floor (into, of, to). The continental shelf is a band of gradually sloping sea bottom surrounding all the continents. Sunlight penetrates most of it. Vegetation similar ... land vegetation grows there, and the bottom is covered ... sand and soil washed ... the land (to, from, with). Common species of salt water fish are found there. Beyond the continental shelf the bottom drops off abruptly. Here there is no light and no plant life. The pressure, cold and silence increase. The scenery is mud, rocks, and clay. It is inhabited ... large and small carnivorous animals, such as those encountered only ... nightmares (in, by). The ocean floor lies ... the foot of the continental slope and it is the true bottom ... the ocean (at, of). This area holds the mysteries ... a strange unknown world. The ocean floor is the last large area to be explored ... the planet earth (on, of).

10. Напишите и переведите предложения. Подчеркните обороты, выделяющие отдельные члены предложения.

1. Man has always envied the birds, and for centuries scientists had tried to find out how to fly. It was not until the invention of the internal combustion engine, however, that flight in heavier than air machines became a practical possibility. 2. If you shout at a high wall a short distance away your voice sometimes comes back to you as an echo, because the sound waves are reflected off the wall. That is the principle of radar, but instead of sound waves it is radio waves which are reflected. 3. Man has known of the existence of a mysterious force called electricity since ancient days, but it is only in the past hundred-and-fifty years that we have discovered how to use electricity.

11. Переведите письменно на английский язык.

1. Ученые всегда стремились изучить дно океанов. 2. В течение многих лет предполагали, что дно океанов плоское. 3. Первые промеры глубины лотом относятся к 1839 году. 4. Несколько десятков лет спустя дно Атлантического океана изучали два британских судна «Поркупайн» и «Челленджер». 5. Эти экспедиции собрали интересные данные об океанском дне. 6. Интерес к изучению морского дна не ослабевал, а увеличивался. 7. В настоящее время создана рельефная карта дна Атлантического океана.

12. а) Сделайте устное сообщение на тему "Exploring the Sea-Floor". При подготовке воспользуйтесь следующими вопросами:

1. What was our knowledge of the oceans a hundred years ago? 2. In what way was the mysterious sea explored? 3. How did it become possible to draw a relief map of the Atlantic? 4. Into what areas is the bottom of the ocean divided?

- б) Задайте выступающему несколько вопросов по теме сообщения и обсудите результаты экспедиций по изучению океанского дна, в которых принимали участие советские, американские, английские и другие ученые во второй половине XX века.

ТЕКСТ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОГО ПЕРЕВОДА

A DEEP-SEA NEUTRINO DETECTOR

Virtually everything astronomers know about objects outside the solar system is based on the detection of photons: the quanta of electromagnetic radiation. Yet there is another form of radiation that pervades the universe and may even dominate it: neutrinos. With no electric charge and negligible mass the neutrino is an elementary particle that rarely interacts with other particles, so rarely that a neutrino can cross the entire universe, even traversing substantial aggregations of matter, without being absorbed or even deflected. And neutrinos that have not been absorbed or deflected carry with them information about the site of their production and can escape from regions of space where light and other kinds of electromagnetic radiation are blocked by matter. Therefore the detection of cosmic neutrinos could provide new information about a wide variety of astrophysical phenomena.

The same reluctance to interact with matter that gives the neutrino its long range makes it extraordinarily difficult to detect. Most neutrinos reaching the Earth travel all the way through it unperturbed, leaving no sign of their passage. No apparatus can detect neutrinos unless it is extremely massive and sufficiently shielded from the interfering effects of other particles. Great mass is synonymous with huge numbers of nucleons (neutrons and protons), and the more massive the detector, the larger the probability of one of its nucleons' interacting with a neutrino.

A few years ago a group of physicists came up with an ambitious proposal for detecting cosmic and terrestrial neutrinos by harnessing the mass of the ocean. Named Dumand, for deep underwater muon and neutrino detector, the proposal calls for placing an array of light sensors above the ocean floor at a depth of some five kilometers. The detecting medium is the seawater itself: when a neutrino interacts with a particle in an atom of seawater, it gives rise to a cascade of electrically charged particles and a flash of light that will be detected by the sensors. The five kilometers of seawater above the sensors will shield them from the interfering effects of other high-energy particles raining down through the atmosphere.

The neutrino has a rich intellectual history. In 1931 the particle was introduced as a hypothetical entity to account for a tiny amount of energy that seemed to vanish in the radioactive decay of certain

atomic nuclei. Wolfgang Pauli proposed that the missing energy was spirited away by an unobserved particle, which was later named by Enrico Fermi the neutrino ("little neutral one"). It was not until 1956, however, that Frederick Reines and Clyde L. Cowan, Jr., detected the particle. The neutrino is now seen as being a member of the small family of elementary particles known as leptons, which seem to have no measurable size and no constituents. The other species of lepton are the muon, the electron and the tau particle. There are three kinds of neutrino, one associated with the electron (called the electron neutrino), and one associated with the tau particle (the tau neutrino). And for each kind of neutrino there is a corresponding antineutrino.

THE WORLD ABOVE

LESSON TWENTY-THREE

Модальные глаголы с перфектным и неперфектным инфинитивом

Предложный оборот «for + существительное (или местоимение) + инфинитив»

Употребление обратного порядка слов в предложениях, вводимых союзными наречиями *so, neither, nor*

Особенности уступительных придаточных предложений

Текст

Текст для самостоятельного перевода

ФОНЕТИЧЕСКАЯ ТРЕНИРОВКА К УРОКУ

1. Назовите несколько изречений, которые вы узнали из предыдущих Уроков. Дайте их перевод.
2. Прочитайте следующие изречения, переведите с помощью преподавателя. Постарайтесь их запомнить.

As the mind must govern the hands, so in every society the man of intelligence must direct the man of labour.

Dr. Johnson

It is always the person not in the predicament* who knows what ought to have been done.

Charles Dickens

*predicament [prɪ'dɪkəmənt] *n* затруднительное, неприятное положение

ВВЕДЕНИЕ И ПЕРВИЧНОЕ ЗАКРЕПЛЕНИЕ ЛЕКСИЧЕСКОГО И ГРАММАТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА

3. Прочитайте новые слова Урока, пользуясь фонетической транскрипцией. Постарайтесь запомнить их написание и значения.

- n* space [speɪs] космическое пространство, космос
stranger [streɪndʒə] 1. посторонний человек; 2. незнакомец; 3. иностранец;
 эд. инопланетянин, пришелец с другой планеты
origin [ˈɒrɪdʒɪn] происхождение
galaxy [ˈɡæləksi] галактика
civilization [ˌsɪvɪlaɪˈzeɪʃn] цивилизация
certainty [səˈtɪntri] 1. несомненный факт; 2. уверенность
messenger [ˈmesɪndʒə] 1. вестник; 2. посыльный, курьер; 3. предвестник
awakening [əˈweɪkənɪŋ] пробуждение
obstacle [ˈɒbstəkl] препятствие, помеха
distance [ˈdɪstəns] расстояние, дистанция
broadcasting [ˈbrɔːdkɑːstɪŋ] радиопередача
rocket [ˈrɒkɪt] ракета
chance [tʃɑːns] 1. удобный случай; возможность; 2. случайность, неожидан-
 ность
frequency [ˈfriːkwənsi] частота
megacycle [ˈmɪɡəsɑːkl] мегацикл
emission [ɪˈmɪʃn] выделение, излучение
communication [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] 1. сообщение, связь, коммуникация; 2. средст-
 во сообщения, связи
intelligence [ɪnˈtelɪdʒəns] ум, умственные способности
intelligences эд. разумные существа
rendezvous [ˈrɒndrɪvʊ] 1. свидание; 2. место свидания, место встречи
encounter [ɪnˈkaʊntə] неожиданная встреча
v conclude [kənˈklud] 1. делать вывод; 2. заключать
survive [səˈvaɪv] 1. выжить, уцелеть; 2. пережить (события) и т.п.
estimate [ˈestɪmeɪt] 1. оценивать; 2. приблизительно подсчитывать
argue [ɑːɡjuː] доказывать, утверждать
await [əˈweɪt] ждать, ожидать
transmit [trænzˈmɪt] передавать, пересылать
separate [ˈsepəreɪt] 1. разъединять; 2. отделять(ся)
dominate [ˈdɒmɪneɪt] доминировать, преобладать
prevail [prɪˈveɪl] 1. преобладать; 2. быть распространенным
pick up [pɪk ˈʌp] улавливать, уловить
wander [ˈwɒndə] бродить, блуждать
pre-arrange [priːˈreɪndʒ] договориться заранее, условиться заранее
a only [ˈəʊnli] единственный
virtual [ˈvɜːtʃuəl] действительный; фактический
superior [sjuːˈpɪəriə] вышестоящий, превосходящий
interstellar [ɪntəˈstiːlə] межзвездный
astronomical [æstrəˈnɒmɪkəl] астрономический

reasonable ['rɪzənəbl] 1. (благо)разумный; 2. приемлемый, умеренный

chance [tʃɑːns] случайный

unique [juː'nɪk] единственный в своем роде, уникальный

adv namely ['neɪmli] а именно

barely ['beəli] едва

similarly ['simɪləli] точно так же; зд. аналогичным образом

fortunately [fɑːtʃənətli] к счастью

rational [ræʃənəl] рациональный, разумный, целесообразный

absurdly [æbsədli] смешно, глупо, абсурдно

highly ['haɪli] зд. очень

Word Combinations

The Milky ['milki] Way Млечный Путь

to be bound to be обязательно являться

to be pretty sure быть вполне уверенным

might well вполне может, вполне мог бы (передает высокую вероятность действия)

of all the planets из всех планет

per second в секунду

given a planet если дана (имеется) планета

let alone distances of не говоря уже о расстояниях

would be like trying to meet было бы подобно попытке встретить

4. Прочитайте и переведите предложения, обращая внимание на формы инфинитива после модальных глаголов. Опустите модальный глагол и передайте то же содержание с помощью придаточного предложения.

Model: The Browns may have left for the country.

Семья Браунов, возможно, уехала за город.

I believe the Browns have left for the country.

Doris must be writing a new book.

Дорис, должно быть, пишет новую книгу.

I think Doris is writing a new book.

Philip should have come today.

Филипп должен был прийти сегодня (но он не пришел).

What a pity that Philip has not come, he was to come.

She could not have done it!

Не может быть, чтобы она это сделала!

I don't believe that she has done it!

1. Jim may have taken your book. 2. He may be reading it in the garden. 3. He may have been reading it for half an hour. 4. Jim should not have taken your book. 5. Lucy must have made a mistake in her calculations. 6. She couldn't have made a mistake in her calculations! 7. She must be checking her calculations. 8. She must have been working very hard. 9. Peter, you are awfully late! You

should have come an hour ago! 10. The teacher must have warned you about the changes in the schedule. 11. You should have known that. 12. She could not have forgotten her promise.

5. Прочитайте и переведите предложения. Назовите предложный оборот «for + существительное (или местоимение) + инфинитив».

1. It is difficult for me to understand the American accent. 2. It is easier for me to understand the British accent. 3. The accuracy of this method is not sufficient for me to take it for granted. 4. It is for John to decide whether he has enough data to report at the seminar. 5. These stars are too remote for the astronomer to answer some of the questions with certainty. 6. It is possible for atoms to have the same chemical properties, that is, to be atoms of the same chemical element.

6. Прочитайте и переведите предложения, обращая внимание на обратный порядок слов при союзных наречиях so, neither, nor.

Model 1: Venus is hot, and so is Mercury. Венера – горячая планета. А также и Меркурий.

Model 2: We did not use these tools. Nor did they (Neither did they). Мы не пользовались этими приборами. Они тоже не пользовались.

1. Your description is good. So is Ann's description. 2. Moscow is a large city. So is London. 3. He cannot translate this text. Nor can he understand what it is about. 4. Mercury has no atmosphere. Neither has it water on its surface. 5. All researchers at our laboratory speak good English. So do I. 6. Last year the director of our research institute visited Japan. So did the head of our lab. 7. The ancients had no knowledge of stellar distances. Neither could they determine them. 8. Nobody can see electricity. Nor can anybody hear it, taste it, or smell it.

7. Прочитайте и переведите уступительные придаточные предложения. Укажите различие в структуре предложений, не нарушающее идентичности содержания.

1. However insignificant this paper may appear, I shall look through it. – Insignificant as this paper may appear, I shall look through it. 2. No matter how deep this lake may be, we must investigate its bed. – Deep as this lake may be, we must investigate its bed. 3. Although this method might be of help, we have not enough time to use it. – Helpful as this method is, we have not enough time to use it. 4. However doubtful this conclusion might seem, the facts are rather convincing. – Doubtful though this conclusion is, the facts are convincing.

ТЕКСТ

1. Прослушайте текст в чтении преподавателя или в магнитофонной записи и ответьте на следующие вопросы: 1. What does the author mean by the words "strangers in space"? 2. Why is the Earth the only planet on which life can survive? 3. Why do many scientists think that intelligent life is bound to be a natural part of the universe? 4. What is a uniquely rational way for us to communicate with other intelligent beings?

ARE THERE STRANGERS IN SPACE?

We must conclude from the work of those who have studied the origin of life, that given a planet only approximately like our own, life is almost certain to start. Of all the planets in our own solar system we are now pretty certain the Earth is the only one on which life can survive. Mars is too dry and poor in oxygen, Venus far too hot, and so is Mercury, and the outer planets have temperatures near absolute zero and hydrogen-dominated atmospheres. But other suns, stars, as the astronomers call them, bound to have planets like our own, and as the number of stars in the universe is so vast, this possibility becomes virtual certainty. There are one hundred thousand million stars in our own Milky Way alone, and then there are three thousand million other Milky Ways, Galaxies, in the universe. So the number of stars that we know exist is now estimated at about 300 million million million.

Although perhaps only 1 per cent of the life that has started somewhere will develop into highly complex and intelligent patterns, so vast is the number of planets that intelligent life is bound to be a natural part of the universe.

If then we are so certain that other intelligent life exists in the universe, why have we had no visitors from outer space yet? First of all, they may have come to this planet of ours thousands or millions of years ago, and found our then prevailing primitive state completely uninteresting to their own advanced knowledge. Professor Roland Bracewell, a leading American radio-astronomer, argued in *Nature* that such a superior civilization on a visit to our own solar system, may have left an automatic messenger behind to await the possible awakening of an advanced civilization. Such a messenger, receiving our radio and television signals, might well re-transmit them back to its home-planet.

But here we come up against the most difficult of all obstacles to contact with people on other planets – the astronomical distances which separate us. As a reasonable guess, they might, on an average, be 100 light years away. (A light year is the distance which light travels at 186,000 miles per second in one year, namely 6 million million miles.) Radio waves also travel at the speed of light, and assuming such an automatic messenger picked up our first broadcasts

of the 1920's, the message to its home-planet is barely half-way there. Similarly, our own present rockets, though good enough to orbit men, have no chance of transporting us to the nearest other star, four light years away, let alone distances* of tens or hundreds of light years. Fortunately, there is a uniquely rational way for us to communicate with other intelligent beings, as Walter Sullivan has put it in his excellent recent book: "We are not alone. This depends on the precise radio-frequency of the 21-cm wavelength, or 1420 megacycles per second. It is the natural frequency of emission of the hydrogen atoms in space and was discovered in 1951; it must be known to any kind of radio astronomer in the universe. Once the existence of this wave-length had been discovered, it was not long before its use as the uniquely recognizable broadcasting frequency for interstellar communication was suggested. Without something of this kind, searching for intelligences on other planets would be like trying to meet a friend in London without a pre-arranged rendezvous and absurdly wandering the streets in the hope of a chance encounter."

ЧТЕНИЕ ТЕКСТА

2. Прочитайте текст. Постарайтесь добиться такого же звучания, как на магнитофонной записи.

ЗАДАНИЯ К ТЕКСТУ

3. а) Просмотрите первый абзац. Какую мысль проводит автор в этом абзаце? Какие лексические и грамматические средства он использует, утверждая, что Земля – не единственная планета, на которой может существовать жизнь? Прочитайте слова и выражения (укажите грамматические конструкции), которые передают убежденность автора в своей правоте. Прочитайте предложения, которые сообщают абзацу эмоциональную окраску. Какие две линии авторских рассуждений можно выделить в первом абзаце? Прочитайте вторую часть абзаца, начиная с "But other suns...". Дополняют они друг друга или взаимно исключают в ходе авторских рассуждений?
- б) Просмотрите второй абзац. Почему автор счел нужным выделить это предложение в абзац? К какой части первого абзаца примыкает оно по своему содержанию?
- в) Просмотрите третий абзац. Назовите языковые средства, которые делают его кульминационным абзацем в содержании текста. Прочитайте предложения, которые сооб-

* ... не говоря уже о расстояниях...

щают повествованию эмоциональную тональность, с одной стороны, и логическую последовательность в ходе рассуждений, с другой стороны. Какую роль в раскрытии основной мысли абзаца выполняют формы *may have come, may have found, may have left, might well re-transmit back* и др. На основании каких данных текста можно считать, что мнение автора не является единственным? Приведите примеры.

- г) Просмотрите четвертый абзац. Сформулируйте его основную мысль (назовите тему абзаца).

Прочитайте предложения, содержание которых не вызывает сомнения, т.е. они повествуют о научно доказанных фактах. Какими языковыми средствами пользуется автор? Прочитайте предложения, которые можно подвергнуть сомнению. Почему? Какие средства использует автор, соединяя точность повествования и гипотетичность, убежденность и предположительность своих рассуждений?

- д) Какое предложение является общезаключительным ко всему тексту? Прочитайте его.

4. Составьте резюме текста на английском языке.

5. Переведите текст.

УПРАЖНЕНИЯ НА АКТИВИЗАЦИЮ ЛЕКСИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА ТЕКСТА

1. Предположим, что вы не расслышали начало предложения. Задайте вопрос товарищу по группе, используя разнообразные формы обращения.

1. Mars is dry. 2. Venus is hot. 3. Mercury has an extremely thin, almost non-existent atmosphere. 4. These planets have very low surface temperatures. 5. The number of stars in the universe is vast. 6. The Earth is the only planet where life has developed into highly complex and intelligent patterns. 7. The nearest star is four light years away.

2. Выразите сомнение в правильности следующих утверждений, используя уже известные вам фразы и словосочетания.

1. Scientists have not studied the origin of life yet. 2. Mars is rich in oxygen. 3. Venus is a cold planet. 4. Recently we have had visitors from outer space. 5. They have come to the planet of ours and left an automatic messenger behind. 6. Our present rockets have a chance of transporting us to any star. 7. Astronomical distances that separate us are no problem at present. 8. We can communicate with visitors from outer space.

3. Прочитайте и переведите предложения. Поставьте вопрос к выделенным словам.

1. Radio astronomers will be the first to communicate with intelligent creatures on other planets. 2. Non-identified flying objects cannot be taken seriously. 3. The number of the stars (that we know exist) is estimated at about 300 million million million. 4. A light year is the distance which light travels at 186,000 miles per second in one year. 5. The natural frequency of emission of the hydrogen atoms in space was discovered in 1951. 6. It is known to any kind of radio astronomer in the universe. 7. It was suggested for interstellar communication as the uniquely recognizable broadcasting frequency.

ЛЕКСИЧЕСКИЕ И ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ:
ЗАКРЕПЛЕНИЕ И КОНТРОЛЬ

4. Назовите английские эквиваленты следующих слов и словосочетаний.

происхождение жизни; если дана (если имеется) планета, как наша; мы вполне уверены; единственная планета; атмосферы, в составе которых преобладает водород; стать действительным фактом; Млечный Путь; галактика; разумная жизнь; прежде всего; высокий уровень цивилизации; возможное пробуждение; мог бы вполне отправить их на планету, откуда прилетел; самое сложное препятствие; разумно (резонно) предположить; в среднем; световой год; в секунду; а именно; распространяться со скоростью света; точно также (аналогичным образом); современные ракеты; не говоря уж о расстояниях; к счастью; разумные существа; быть известным; сразу (вскоре); сообщение между звездами; предварительно условленная встреча; блуждать; случайная встреча; автоматическое устройство

5. Назовите близкие по смыслу слова и словосочетания.

to contact with people on other planets; to be sure; soon; intelligent creatures; advanced civilization; other intelligent life; similar patterns; the only way for us to communicate; to be certain; other intelligent beings; a superior civilization; to prevail; the like patterns; a uniquely rational way; barely; it was not long before; to dominate; to study planets; hardly; to investigate planets; interstellar communication

6. Назовите слова и словосочетания, противоположные по смыслу.

to be in doubt, fortunately, to be sure, on the contrary, to be rich in oxygen; primitive life, to be uncertain, to be poor in oxygen; to unite, to become extinct, to separate, to survive, unfortunately, intelligent life, similarly

7. Измените формы инфинитива после модальных глаголов так, как показано в моделях. Переведите полученные предложения.

<i>Model 1:</i>	You must study this planet.	Вы должны изучить эту планету.
	You must have studied this planet.	Вы, должно быть, изучили эту планету.
	You must be studying this planet.	Вы, должно быть, изучаете эту планету.
	You must have been studying this planet for a long time.	Вы, должно быть, долго изучали эту планету.

1. You must write an article on space objects. 2. They must read scientific literature on the origin of life. 3. They must take a course in radio astronomy. 4. Isabel must learn Chinese [tʃaɪ'niz]. 5. Mary must come to me.

<i>Model 2:</i>	He may come tomorrow.	Он, возможно, придет завтра.
	He may be coming now.	Он, возможно, едет сейчас.
	He may have come yesterday.	Он, возможно, приехал вчера.

1. Jane may read another book. 2. This American astronomer may come to our laboratory. 3. The automatic messenger may pick up radio signals. 4. This rocket may cover the distance to the nearest planet.

<i>Model 3:</i>	You should behave differently.	Вам следует вести себя иначе.
	You should have behaved differently.	Вам следовало (бы) вести себя иначе (но вы этого не сделали).

1. Charles should come at 9 o'clock. 2. Ann should type this document. 3. John should pick up some Russian. 4. You should learn these words. 5. He should repeat the experiment.

Model 4: The signal is in code.

The signal may be in code.	The signal may have been in code.
The signal must be in code.	The signal must have been in code.
The signal should be in code.	The signal should have been in code.

1. The paper is written in time. 2. New projects are discussed. 3. Outer space is studied by different means. 4. The message is in code. 5. It is the natural frequency of emission of the helium atoms.

8. Переведите письменно на английский язык.

1. Вы, должно быть, долго жили в Англии. 2. Он, должно быть, знал этого писателя. 3. Ваш друг, возможно, занимается теми же проблемами, что и вы. 4. Этот эксперимент, возможно, проводили неоднократно. 5. Им следует придти вовремя. 6. Им следовало придти вовремя, но они не пришли. 7. Ученые, должно быть, изучают эту проблему уже много лет. 8. Ученые должны изучить особенности этой планеты. 9. Вы можете ответить на мои вопросы. 10. Я могу говорить по-английски.

9. Составьте одно предложение из двух, как показано в моделях. Переведите полученные предложения.

Model 1: Venus is hot. Mercury is hot, too. – Venus is hot and so is Mercury.

Венера – горячая планета. Меркурий тоже. (А также и Меркурий.)

1. Mars is poor in oxygen. Venus is poor in oxygen, too. 2. The Earth rotates fast. Mercury rotates fast, too. 3. Many questions concerning the origin of the Moon have been debated. Many questions concerning the surface of the Moon have been debated, too. 4. Many theories concerning the evolution of the Earth have been put forward. Many theories concerning the age of the Earth have been put forward, too. 5. The surface of Mercury is different from that of the Moon. The surface temperature on Mercury is different from that on the Moon.

Model 2: Venus is not a star. Mars is not a star, either. – Venus is not a star and neither is Mars.

Венера не звезда, Марс тоже не звезда.

1. The Moon has no vegetation. Venus has no vegetation, either. 2. Space vehicles did not make a landing on Venus. They did not make a landing on Mars, either. 3. Water is not present in the atmosphere of Mercury. It is not present in the atmosphere of the Moon, either. 4. We don't know the geological past and present of Saturn. We don't know its relationship to other planets, either. 5. Mercury has no atmosphere. The Moon has no atmosphere, either.

10. Переведите на английский язык, используя эмфатические обороты с обратным порядком слов.

1. Земля вращается вокруг Солнца. Меркурий и Венера тоже вращаются вокруг Солнца. 2. Земля окружена атмосферой. На Венере тоже есть атмосфера. 3. На Марсе нет жизни, также нет жизни и на Меркурии. 4. На Луне нет воды, а также нет и атмосферы. 5. Ученые изучают космическое пространство, а

также и другие космические объекты. 6. Важно изучать дно океанов, а также и животный мир океанов.

11. Прочитайте и переведите предложения. Измените их так, как показано в модели, используя предложный оборот «for + существительное (или местоимение) + инфинитив».

Model: I cannot understand his pronunciation. – It is difficult for me to understand his pronunciation.

1. She cannot come to me tomorrow. 2. We cannot accept your invitation. 3. Astronomers cannot observe this planet. It is obscured by its atmosphere. 4. I can read your articles easily. I study a similar problem. 5. You must read more scientific writing to keep abreast with the modern thought. 6. Geologists are interested in the geological past of this island.

12. Составьте сложноподчиненные предложения из двух простых, используя союзы *no matter, however, though, although*. Полученные предложения переведите.

Model: This problem is complicated. We shall try to solve it. – No matter how complicated this problem is, we shall try to solve it.

1. This planet is far from the Earth. We shall send a rocket there. 2. These instruments are very sensitive. They cannot detect the presence of a magnetic field on that planet. 3. Venus is similar enough to the Earth in size and distance from the Sun. It differs in its atmospheric pressure and surface temperatures. 4. Our achievements in technology are great. We are witnessing the beginning of another technical revolution. 5. We may use any of these methods. The result will be the same. 6. The task seems difficult. The results may be encouraging.

13. Переведите следующие сложноподчиненные предложения на английский язык письменно.

1. Какими бы убедительными ни представлялись эти факты, мы должны проверить их еще раз. 2. Какими бы совершенными ни были наши космические корабли, они не могут доставить нас даже на самую близкую к Земле планету. 3. Хотя Венеру и называют «сестрой-близнецом» Земли (Earth's twin sister), между ними есть значительные различия. 4. Каким бы трудным ни казался язык этой древней страны, я смогу его выучить. 5. Каким бы сомнительным ни казалось это заключение, факты выглядят убедительно.

14. Переведите письменно на английский язык.

1. Если появится планета, которая будет хотя бы приблизительно напоминать нашу (планету), то жизнь на ней, без со-

мнения, возникнет. 2. По подсчетам ученых, число звезд во Вселенной равно 300 квинтиллионам. 3. Количество звезд во Вселенной так велико, что можно предположить существование разумных форм жизни где-нибудь во Вселенной. 4. Нас интересует, прилетали ли на Землю обитатели других планет. 5. Есть ли какой-либо способ общения с инопланетянами? 6. Любой радиоастроном знает естественную частоту эмиссии атомов водорода в космическом пространстве. 7. Вскоре после того, как было обнаружено существование этой длины волны, ее предложили использовать в качестве единственно возможной частоты радиопередач для межпланетных сообщений.

15. а) Сделайте устное сообщение на тему "Are There Strangers in Space?" При подготовке воспользуйтесь следующими вопросами:

1. What do astronomers know about Venus, Mars and Mercury? 2. What is the approximate number of stars in the universe? 3. Why is intelligent life bound to be a natural part of the universe? 4. Is there any rational way for us to communicate with other intelligent beings?

б) Задайте выступающему несколько вопросов по теме сообщения и выясните, какие программы изучения космоса оказались успешно реализованными (или не удались) за последние полвека, какая страна лидирует в изучении космоса, какие космонавты выходили в открытый космос, были на Луне и др.

ТЕКСТ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОГО ПЕРЕВОДА

COSMIC CRADLES

There was no single moment when astronomers first realized that the almost invisible nebulas known as giant molecular complexes are the most massive objects in the galaxy. Instead a consensus came some two or three years ago, after two discoveries had been made. First large-scale surveys of the galaxy for the presence of carbon monoxide in interstellar space had detected carbon monoxide in loci with the shape of vast, clumpy clouds. Then it was established that interstellar carbon monoxide is more or less coextensive with other molecules (notably molecular hydrogen) and also with cosmic dust. Radio astronomy now detects the presence in the clumps of 54 different types of molecules, including ammonia, alcohol and formaldehyde.

A typical giant molecular complex is taken to be 50 parsecs (1.5×10^{15} kilometers) in diameter. Its content of cosmic dust and molecules is taken to constitute a mass as great as several hundred thousand times that of the Sun. The complex is dark: it dims the

light of the stars inside it and behind it along a line of sight from the Earth by a factor of 10^{20} and more. In addition, the complex is cold: the relative intensities of its spectral lines at radio wavelengths make it possible to calculate that its temperature is no greater in most places than 20 degrees Kelvin. At such a temperature the hydrogen molecules emit no detectable radiation. It is the emission of the carbon monoxide at a characteristic wavelength of 2.6 millimeters that reveals its full extent. According to Leo Blitz of the University of California at Berkley, some 4,000 giant molecular complexes lie less than 13,000 parsecs from the center of the galaxy, a distance that includes much of the galaxy's visible matter. Blitz considers them to be cosmic cradles because the ones closest to the solar system have all been places of birth for stars, including the most massive and most luminous stars in the galaxy.

(to be continued)

LESSON TWENTY-FOUR

Сослагательное наклонение (Subjunctive Mood)

Текст

Текст для самостоятельного перевода

ФОНЕТИЧЕСКАЯ ТРЕНИРОВКА К УРОКУ

1. Назовите несколько изречений, которые вы узнали из предыдущих Уроков. Дайте их перевод.
2. Прочитайте следующие изречения, переведите с помощью преподавателя. Постарайтесь их запомнить.

Good men are the stars and planets of the ages wherein they live and illustrate the time.

Johnson

Our humanity were a poor thing but for the divinity that stirs within us.

Bacon

ВВЕДЕНИЕ И ПЕРВИЧНОЕ ЗАКРЕПЛЕНИЕ ЛЕКСИЧЕСКОГО И ГРАММАТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА

3. Прочитайте новые слова Урока, пользуясь фонетической транскрипцией. Постарайтесь запомнить их написание и значения.

n reaction [ri'ækʃn] 1. реакция; 2. взаимодействие

quasar ['kweɪzə] квазар

conception [kən'sepʃn] 1. понимание; 2. понятие; 3. концепция
 speculation [spekju'leɪʃn] 1. размышление; 2. теория, предположение
 realm [reɪlm] область, сфера
 fiction ['fɪkʃn] беллетристика
 undertaking [ʌndə'teɪkɪŋ] предприятие, дело
 attention [ə'tenʃn] внимание
 mathematics [ˌmæθɪ'mætiks] математика
 sequence ['si:kwəns] последовательность, порядок следования, следование
 means [mi:nz] средство, способ

v collide [kə'laid] сталкиваться

emit [i'mit] испускать, выделять

regard [rɪ'gɑ:d] считать, рассматривать, относить к

evolve [i'vɒlv] эволюционировать, развиваться

to be engaged in [ɪn'geɪdʒd] заниматься чем-л., принимать участие в чем-л.

concentrate [kənsəntreɪt] сосредоточивать(ся), концентрировать(ся)

circle ['sɜ:kl] двигаться по кругу, вращаться

reply [rɪ'plai] отвечать

ridicule ['rɪdɪkjʊl] высмеивать, осмеивать, поднимать на смех

find out [faɪnd 'aʊt] узнавать, узнать

a conventional [kən'venʃənəl] 1. обычный; 2. условный; 3. общепринятый

nuclear ['nju:kliə] 1. ядерный; 2. атомный

powerful ['paʊəfʊl] мощный

colossal [kə'lɒsl] колоссальный

fanciful ['fænsɪfʊl] 1. фантастический; 2. причудливый

extinct [ɪks'tɪŋkt] 1. потухший, угасший; 2. вымерший

likely ['laɪkli] вероятный, подходящий

random ['rændəm] случайный

narrow-minded ['nærou'maɪndɪd] ограниченный, недалекий, с предвзвешенностями

adv completely [kəm'plɪtli] совершенно

conversely [kən'vesə:slɪ] наоборот

eventually [ɪ'ventʃʊəlɪ] в конце концов, в конечном итоге

relatively [rɪ'lætɪvli] относительно

Word Combinations

no longer больше не

to be aware [ə'weə] of знать, быть осведомленным о чем-л.

in the extreme [ɪks'tri:m] до крайности

over twice the size вдвое больше (по размеру)

long before задолго до

4. Прочитайте и переведите предложения. Назовите формы со-
 слагательного наклонения.

1. If it were Sunday tomorrow, we should have no classes. 2. If
 the text were easy, George would translate it without a dictionary.
 3. If the book had been interesting I should have read it up to the
 end. 4. We should be able to see many stars in the sky, provided
 the night were bright. 5. In case the ancient manuscripts had not
 been lost, scientists would have had a chance to find out some de-

tails about the tragedy of that town. 6. Radio astronomers would pick up signals coming from remote worlds in case they were sent by intelligent beings. 7. If this project had been successful, we should have learned a great deal about the Earth, and, possibly, about the nature of the universe. 8. We could establish contacts with intelligent creatures on other planets on condition our rockets transported us there. 9. The expedition would have been back in November, providing they had not met with so many difficulties. 10. If there were strangers in space, astronomers would see them through telescopes. 11. We should have had more confidence in our project on condition that you had supported us. 12. You would have been late for the conference if you had not gone there by air.

5. Измените условные предложения таким образом, чтобы они выражали нереальное условие, относящееся к настоящему, будущему или прошедшему времени. Переведите.

Model: If the sea is calm, we can stay on deck. – Если море будет спокойным, мы можем побыть на палубе.

If the sea were calm, we could stay on deck. – Если бы море было спокойным, мы могли бы побыть на палубе.

If the sea had been calm yesterday, we could have stayed on deck. – Если бы вчера море было спокойным, мы могли бы побыть на палубе.

1. If the theory is convincing, we shall accept it. 2. If the tool is sensitive, it will record the smallest changes in the environment. 3. In case it is desirable to make a long story short, I shall leave out some insignificant details. 4. The planet Mercury will not puzzle scientists any more, provided many points concerning its history and evolution become clear. 5. On condition the planet has water and air, life will start on it. 6. If we apply this method, we shall have the desired results.

6. Прочитайте бессоюзные условные предложения. Сделайте их союзными.

Model: Were he in the laboratory, he would check the results. – If he were in the laboratory, he would check the results.

1. Had I time, I should wait for you. 2. Could they get the necessary equipment, they would complete their experiments earlier. 3. Were he asked to do it, he would do it properly. 4. Had they known about that risky undertaking, they would have been more careful. 5. Had he known this rule, he would not have made so many mistakes in the exercise. 6. Had you met me yesterday, I should have told you about last-minute changes. 7. Were it not for his arrival, they would be in a bad fix.

7. Прочитайте предложения, обращая внимание на перевод слова *if*. Назовите, в каких предложениях *if* является союзом условного предложения, а в каких вводит придаточное предложение, выражающее общий вопрос. Произведите замену слова *if* словом *whether*, где это возможно.

1. I wonder if there are any last-minute changes in your decision. 2. If you could come tomorrow and do this work I should be very glad. 3. Tell me if you can come tomorrow. 4. If you come, I'll come, too. 5. If the setting of the sun is red, the weather will be windy. 6. They wanted to know if the weather would be favourable for the experiments in the open sea. 7. If the weather had been sunny yesterday we should have made more observations.

ТЕКСТ

1. Прослушайте текст в чтении преподавателя или в магнитофонной записи и ответьте на следующие вопросы:

1. What are modern means of increasing our knowledge of the universe? 2. Why do radio telescopes seem to be more promising in comparison to other devices? 3. In what countries were the world's largest telescopes built? 4. What is the essence of Project Ozma? 5. What other projects aimed at establishing contacts with intelligent beings are being worked out at present?

RADIO ASTRONOMY

Radio astronomy has greatly increased our understanding of the universe. Radio telescopes have one big advantage over conventional telescopes in that they can operate in all weather conditions and can pick up signals coming from very distant stars. These signals are produced by colliding stars of nuclear reactions in outer space. The most powerful signals that have been received have been emitted by what seem to be truly colossal stars which scientists have named "quasars". A better understanding of these phenomena may completely alter our conception of the nature of the universe. The radio telescope at Jodrell Bank in England was for many years the largest in the world. A new telescope, over twice the size, was recently built at Sugar Grove in West Virginia.

Astronomers no longer regard as fanciful the idea that they may one day pick up signals which have been sent by intelligent beings on other worlds. This possibility gives rise to interesting speculations. Highly advanced civilizations may have existed on other planets long before intelligent forms of life evolved on the Earth. Conversely, intelligent beings which are just beginning to develop on remote worlds may be ready to pick up our signals in thousands of years' time, or when life on Earth has become extinct. Such speculations no longer belong to the realm of science fiction, for astronomers are

now exploring the chances of communicating with living creatures (if they exist) on distant planets. This undertaking which has been named Project Ozma was begun in 1960, but it may take a great many years before results are obtained.

Aware of the fact that it would be impossible to wait thousands or millions of years to receive an answer from a distant planet scientists engaged in Project Ozma are concentrating their attention on stars which are relatively close. One of the most likely stars is Tau Ceti which is eleven light years away. If signals from the Earth were received by intelligent creatures on a planet circling this star, we would have to wait twenty-two years for an answer. The Green Bank telescope in West Virginia has been specially designed to distinguish between random signals and signals which might be in code. Even if contact were eventually established, astronomers would not be able to rely on language to communicate with other beings. They would use mathematics as this is the only truly universal language. Numbers have the same value anywhere. For this reason, intelligent creatures in any part of the universe would be able to understand a simple arithmetical sequence. They would be able to reply to our signals using similar methods. The next step would be to try to develop means for sending television pictures. A single picture would tell us more than thousands of words. In an age when anything seems to be possible, it would be narrow-minded in the extreme to ridicule these attempts to find out if there is life in other parts of the universe.

ЧТЕНИЕ ТЕКСТА

2. Прочитайте текст. Постарайтесь добиться такого же звучания, как на магнитофонной записи.

ЗАДАНИЯ К ТЕКСТУ

3. а) Просмотрите первый абзац текста. Сформулируйте его основную мысль. Прочитайте ключевое предложение абзаца. Какие факты сообщает автор в подтверждение ключевой мысли абзаца? Прочитайте примеры.
- б) Просмотрите второй абзац. Какую основную идею проводит автор в этом абзаце? Сколько раз она повторяется? Какими языковыми средствами он пользуется? Назовите лексические единицы абзаца, которые сообщают абзацу гипотетический характер. Приведите примеры, которые сообщают описанию фактический характер. С какой целью автор пользуется вставками, вводными замечаниями, использует разное грамматическое время?
- в) Просмотрите третий абзац. Какие грамматические формы преобладают в содержании абзаца? Приведите при-

меры, которые развивают и дополняют основную мысль, высказанную автором во втором абзаце. Какие факты свидетельствуют об убежденности автора и возможности осуществления контактов с разумными существами из других миров? Прочитайте предложения из текста абзаца.

г) Какое предложение является общезаключительным ко всему тексту? Прочитайте его.

4. Составьте резюме текста на английском языке.

5. Переведите текст.

УПРАЖНЕНИЯ НА АКТИВИЗАЦИЮ ЛЕКСИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА ТЕКСТА

1. Предположим, что вы не расслышали начало предложения. Задайте вопрос товарищу по группе, используя разнообразные формы обращения.

1. Radio telescopes have one big advantage over conventional telescopes. 2. Truly colossal stars are called quasars. 3. Our conception of the nature of the universe may be completely altered. 4. Project Ozma was begun in 1960. 5. Tau Ceti is eleven light years away. 6. A single television picture would tell us more than thousands of words. 7. Radio astronomy replaced balloon astronomy.

2. Выразите сомнение в правильности следующих утверждений, используя уже известные вам фразы и словосочетания.

1. Conventional telescopes have many advantages over radio telescopes. 2. Dwarf stars are truly colossal stars. 3. Astronomers have come in contact with intelligent creatures on other planets. 4. Project Ozma belongs to the realm of science fiction. 5. Thousands of words can tell us more than a single picture. 6. Life on the Earth has become extinct. 7. Verbal language is the only truly universal language.

3. Прочитайте и переведите предложения. Поставьте альтернативный вопрос к выделенным словам. Получите ответ.

1. Numbers have the same value anywhere. 2. Mathematics can be used as the only truly universal language. 3. In our age anything seems to be possible. 4. Many of the electronic devices are used in artificial satellites. 5. This possibility gives rise to interesting speculations. 6. This telescope was for many years the largest in the world.

ЛЕКСИЧЕСКИЕ И ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ:
ЗАКРЕПЛЕНИЕ И КОНТРОЛЬ

4. Назовите английские эквиваленты следующих слов и словосочетаний.

преимущество; обычные телескопы; сталкиваться; погодные условия; ядерные реакции; самые мощные сигналы; звезды воистину огромных размеров; наше представление о чем-л.; больше не; привести к чему-л.; предположение (гипотеза); наоборот; отдаленные миры; область научной фантастики; осознать что-л.; участвовать в чем-л.; вращаться вокруг; случайные сигналы; закодированные сигналы; фактически; испускать; в два раза больше по размеру; фантастический; прекратить существование; проект; сосредоточить внимание на чем-л.; ожидать ответ; простая арифметическая последовательность; разрабатывать способы (послать телевизионные изображения); заключаться в; быть ограниченным; до крайности; полагаться на что-л.

5. Назовите слова или словосочетания, противоположные по смыслу данным ниже.

disadvantage, misunderstanding, dwarf stars, signals in code, to be ignorant of, primitive state, different means, distant stars, worse

6. Прочитайте и переведите предложения. Назовите, в каком наклонении (повелительном, изъявительном, сослагательном) употреблен глагол-сказуемое.

1. Suppose the Earth were not round but square. 2. Take Mercury, for example. 3. One question is whether all galaxies are made of ordinary matter or half of them are made of antimatter. 4. The conventional view is that all galaxies consist of ordinary matter. 5. Don't make lengthy talks at the seminar. 6. If the project were fanciful, we should not have spent so much time on it.

7. Напишите предложения, изменяя их таким образом, чтобы они выражали нереальное условие, относящееся к настоящему или будущему. Переведите.

Model: If I am attentive, I will not make a mistake. – If I were attentive, I would not make the mistake.

1. If there is no air, a stone and a piece of paper will fall together. 2. If there is no atmosphere, water will turn to vapour, and leave the surface of the planet. 3. If we stand motionless with a weight in the arms, we will get tired very soon. 4. If every star in the sky is to shine with the same degree of brightness, the distance to any star will readily be estimated. 5. If we can see the path described by a bluebottle buzzing round the room, it will be up and

down, to and fro, and from side to side. 6. If the entire Earth is covered with ocean, high and low tides will follow one another at regular intervals in response to rotation of the Earth and the revolution of the Moon. 7. If this hypothesis is tested, it may shed light on the geological past of planet Earth.

8. Напишите предложения, изменяя их таким образом, чтобы они выражали нереальное условие, относящееся к прошлому. Переведите.

Model: If your advice were given in time, they would follow it. – If your advice had been given in time, they would have followed it.

1. If you translated the text, it would be of great help to me. 2. If we knew the results, it would be much better. 3. We should make remarkable discoveries in the universe, provided we made a wider use of radio astronomy. 4. Oceanologists would know more of the great variety of the ocean bed on condition that enough soundings were available. 5. In case we had a television picture of this comet, we could be able to answer some questions. 6. If the observations were successful, our efforts would be justified.

9. Напишите предложения, изменяя их таким образом, чтобы союзное условное предложение стало бессоюзным.

Model: If I had used a computer, my calculations would have been without mistakes. – Had I used a computer, my calculations would have been without mistakes.

1. If computers were small enough, we could carry them in the pocket. 2. Ordinary people would be able to use them to obtain valuable information, provided they could be plugged into a national network and be used like radios. 3. In case it were possible to make tiny translating machines, this would enable people who do share a common language to talk to each other without any difficulty. 4. Computers could be used in hospitals, if they could diagnose the nature of a patient's illness. 5. Book-keepers and accountants might be relieved of dull clerical work, suppose these machines could pile and check lists of figures. 6. Computers could be put to various uses, provided they were able of doing extremely complicated work in all branches of learning.

10. Напишите предложения с формами повелительного наклонения. Дополните их предложениями, содержащими формы сослагательного наклонения. Следуйте модели.

Model: Tom, come to my place at 5 o'clock. If you could come in time, we could go to the space museum.

1. Peter, you must work hard at your English. 2. Jane, listen to the tape-recorder attentively and you will make fast progress in the

language. 3. Mary, don't do this work yourself, ask somebody to help you. 4. John, ring me up. I'll come to you. 5. Linda, write a paper on the latest achievements in biology. It will be interesting for many of us to read it. 6. Jack, give me your dictionary. I don't know some of the words in the text.

11. Напишите предложения. Переведите, объясняя значения слов should, would, might, could.

1. It is desirable that he should be aware of this fact. 2. The head of the laboratory insisted that conventional telescopes should be replaced by radio telescopes. 3. This guess would seem reasonable but for the following data. 4. Astronomers suggested that there might be radiation belts surrounding Mercury and other planets. 5. Without radio telescopes it would be impossible to increase our understanding of the universe. 6. Highly advanced civilizations could exist somewhere in other galaxies. 7. We should use mathematics to communicate with other human beings as this is the only truly universal language. 8. This idea could be fanciful but for the strong mathematical background. 9. When I was a boy, I would look at the stars and think of other worlds. 10. A simple experiment would help us to understand this phenomenon a little further.

12. Напишите текст. Заполните пропуски артиклями, где необходимо. Переведите.

Astronomers are certain that the Moon cannot sustain ... life as we know it on Earth.

In ... first place, the Moon is airless. More accurately, it may have ... very thin atmosphere - between 1/10,000 and 1/1,000,000 as dense as that on ... Earth - but this amount would be little better than none at all. It is enough to breathe or to carry ... sound.

Secondly, ... Moon lacks water. If the Moon ever had ... water, it has long since disappeared and now there are no ... lakes, no ... rivers, and (despite names such as ... Sea of Tranquility) no ... oceans.

Without any atmosphere, water would turn to ... vapour. Because the Moon's gravity is much too weak to hold vapour on its surface, it would float away into ... space.

Thirdly, without air or water, the Moon has no ... weather. Clouds, rain or snow never appear in ... sky or moisten its surface. The Moon is .. dry, dead, weatherless world.

Finally, ... temperatures on the Moon are extremes of hot and cold. Days are 28-earth days long; therefore, periods of daylight and darkness last two weeks each. For 14 days one side of ... Moon bakes in the Sun while ... other side freezes in ... darkness.

Because the Moon is .. airless, waterless, weatherless satellite with harsh extremes of temperature, no kind of life as we know it on Earth could possibly exist there.

13. Переведите письменно на английский язык.

1. Радиоастрономия значительно расширила наши представления о Вселенной. 2. Радиотелескопы имеют большие преимущества перед обычными телескопами. 3. Они позволяют работать в любую погоду и могут принимать сигналы с самых далеких планет. 4. Эти сигналы – результат протекающих в космосе ядерных реакций или столкновения звезд. 5. Самые мощные сигналы испускают квазары. 6. Квазарами ученые называют звезды огромных размеров. 7. Астрономы уже не считают фантастической мыслью о том, что они смогут когда-нибудь принять сигналы из космоса, посланные разумными существами с других планет. 8. Одним из возможных способов общения землян с инопланетянами будет язык математики.

14. а) Сделайте устное сообщение на тему "The Role of Radio Astronomy in the Study of the Universe". При подготовке воспользуйтесь следующими вопросами:

1. Why is radio astronomy an efficient means of increasing our understanding of the universe? 2. What speculations do not belong any longer to the realm of science fiction? 3. What is Project Ozma? 4. What language do astronomers mean to use for communication with other beings?

б) Задайте выступающему несколько вопросов по теме сообщения и обсудите информацию, поступающую из многих стран, относительно неопознанных летающих объектов (non-identified flying objects). Выясните возможные точки зрения на эту проблему.

ТЕКСТ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОГО ПЕРЕВОДА

COSMIC CRADLES

(continued)

The history of a giant molecular complex, as outlined by Blitz, begins when the complex condenses from the interstellar medium: the thin distribution of dust and gas that permeates interstellar space. What drives the complex together may be the arrival of a galactic wave of compression, transmitted from particle to particle, which increases the density of the interstellar medium by a factor of as much as 10. The existence of the wave is posited by a theory in which the wave creates the galaxy's spiral arms. The compression causes the atoms in the interstellar medium to coalesce into molecules. The dust particles become the sites on which the more complex molecules assemble. The molecules absorb electromagnetic radiation in the visible part of the electromagnetic spectrum. Hence the newly formed cloud grows opaque. At visible wavelengths it is evident only because it conceals the stars behind it.

The cooling of the complex begins to disrupt it soon after it forms. In particular, small regions in the complex begin to cool, and the self-gravitation in each such region becomes dominant over the countering outward pressure due to the heat that had been there. The resulting collapse of the region is thought to end in the creation of a nodule of mass so compact, and so greatly reheated by the collapse, that thermonuclear fusion begins. The nodule is now an incipient star.

The largest of the nodules become the largest, brightest stars: the blue-white supergiants. At first their radiation, which peaks in the ultraviolet, does no more than simply ionize the hydrogen nearby. The result is the transformation of a part of the giant complex into a highly luminous cloud – an emission nebula – with the newly born stars in its meshes. Each quantum of the radiation carries momentum, however, and so it pushes whatever absorbs it. The nearby matter of the giant molecular cloud is compressed along a shock front, and there a new group of stars will form.

Meanwhile the pressure of the ultraviolet radiation has begun to dissipate the emission nebula. In effect the gas is blown away by the stars that made it glow. In some 30 million years the complex itself will be dispersed. The reason is the same. Only between 3 and 5 percent of the molecular gas in the complex is converted into stars: the rest goes back into interstellar space. In 100 to 200 million years a compression wave returns. Perhaps the entire cycle repeats.

LESSON TWENTY-FIVE

Независимый причастный оборот (Absolute Construction with Participle)

Текст

Текст для самостоятельного перевода

ФОНЕТИЧЕСКАЯ ТРЕНИРОВКА К УРОКУ

1. Назовите несколько изречений, которые вы узнали из предыдущих Уроков. Дайте их перевод.
2. Прочитайте следующие изречения, переведите. Постарайтесь их запомнить.

Labour is not only a necessity, and a duty, but a blessing; only the idler feels it to be a curse.

Smiles

The wise man expects everything from himself; the fool looks to others.

Richter

ВВЕДЕНИЕ И ПЕРВИЧНОЕ ЗАКРЕПЛЕНИЕ ЛЕКСИЧЕСКОГО
И ГРАММАТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА

3. Прочитайте новые слова Урока, пользуясь фонетической транскрипцией. Постарайтесь запомнить их написание и значения.

- n* cluster ['kla:stə] 1. скопление; 2. кисть
aggregate ['ægrəɡɪt] 1. совокупность; 2. агрегат
predecessor ['prɪdisəsə] предшественник
evidence ['eɪvɪdəns] 1. основание, доказательство; 2. очевидность
cosmology ['kɒzmələdʒi] космология
patch [pætʃ] пятно неправильной формы
constellation [kɒnstə'leɪʃn] созвездие
nebula ['nebju:lə] (*pl* -lae) туманность
collaboration [kə,læbə'reɪʃn] сотрудничество, совместная работа
faintness ['feɪntnis] 1. слабость; 2. тусклость; бледность
shift [ʃɪft] изменение, перемещение, сдвиг
expansion [ɪks'pænzən] 1. расширение, распространение; 2. экспансия; 3. пространство, протяжение
cosmos ['kɒzməs] космос, вселенная
v conceive [kən'si:v] постигать, понимать, представлять себе
strike [straɪk] (struck [strʌk], struck) поражать
lack [læk] 1. испытывать недостаток, нуждаться, не иметь; 2. не хватать, недоставать
substantiate [səb'stænfɪeɪt] 1. приводить достаточное основание, доказывать, подтверждать; 2. придавать конкретную форму, делать реальным
resolve (into) [rɪ'zɒlv] распадаться (на)
contend [kən'tend] 1. оспаривать; 2. утверждать, заявлять
outline ['aʊtlaɪn] обрисовать, наметить в общих чертах
identify [aɪ'dentɪfaɪ] 1. установить тождество; 2. опознавать
stream away ['stri:m ə'weɪ] проноситься
flatten ['flætən] делать ровным, плоским; выравнивать, разглаживать
to be devoid of [dɪ'vɔɪd] быть лишенным чего-л., быть свободным от
a intermediate [ɪntə'mɪdɪət] промежуточный, средний
nebulous ['nebjʊləs] 1. смутный, неясный; 2. облачный, туманный
profound [prə'faʊnd] 1. глубокий; 2. мудрый
elliptical [ɪ'lɪptɪkəl] эллиптический
spiral ['spaɪərəl] спиральный, винтообразный
lenticular [len'tɪkjʊlə] двояковыпуклый, линзообразный
adv predominantly [prɪ'dɒmɪnəntli] преобладающим образом

4. Прочитайте предложения. Назовите, какие из них содержат зависимый причастный оборот, а какие – независимый. Переведите.

1. Astronomers hope that an understanding of the largest structures in the universe will clarify the processes that give rise to structures of all dimensions, ranging downward from galaxies to stars

and planets. 2. The atmosphere always contains some moisture, the amount varying not only from day to day, but from hour to hour. 3. It is of historical interest that the first red-shift survey was presented at a conference held in 1960 on the application of image-intensifying tubes to astronomy. 4. With one of the new devices Nicholas U. Mayall, working with the 120-inch reflector at the Lick Observatory, had recorded the spectra of 40 of the brightest galaxies lying within four degrees of the center of the cluster of galaxies in Coma Berenices. 5. It is frequently said that the atom is a sort of miniature solar system, its electrons orbiting around the nucleus as the planets orbit around the Sun. 6. The electricity is carried exclusively by the electrons, the atomic nuclei remaining stationary. 7. Once again the observational evidence shows the presence of a complex supercluster occupying a broad band at a distance of between 400 and 600 million light years. 8. At least three more large systems are currently under study, all of them exhibiting intriguingly different characteristics.

5. Употребите независимый причастный оборот на месте придаточных предложений причины, условия, времени. Переведите.

Model: As it was late, we went home. – It being late, we went home.

Так как было поздно, мы пошли домой.

1. As the text was difficult, they listened to it many times. 2. If the weather is fine, we shall go for a walk. 3. When the lecture was delivered, we put many questions to the lecturer. 4. As the results of the experiment were of importance, the research group worked day and night. 5. If the task is not time-consuming, I shall cope with it without anybody's help. 6. When the signal was given, the rocket started immediately. 7. As the other conditions are equal, the acceleration remains constant.

6. Соедините два предложения в одно так, чтобы одно из них стало зависимым или независимым причастным оборотом. Переведите полученные предложения.

Model 1: I saw a pen. It was lying on the floor. – I saw a pen lying on the floor.

Я увидел ручку, лежащую на полу.

Model 2: The letter was written. I went to the post-office. The letter being written, I went to the post-office.

Так как письмо было написано, я пошел на почту.

1. A new road will be built. It will join the plant with the railway station. 2. The results of the experiment are wrong. We are obliged to remake it. 3. The student entered the classroom. He

greeted his mates. 4. The motor was broken. The machine did not work. 5. The room was stuffy. It was necessary to air it. 6. I came up to the man. He was standing at the window.

ТЕКСТ

1. Прослушайте текст в чтении преподавателя или в магнитофонной записи и ответьте на следующие вопросы:

1. By what observational tools has the most important information for cosmology been collected? 2. Who outlined a cosmology characterized by a hierarchy of clustering? 3. When did he do that? 4. What discovery did E.P. Hubble make in the mid-1920's? 5. What was Hubble's classification scheme for the forms of galaxies?

CLUSTERS OF GALAXIES

It is impossible to determine who first conceived the idea that clusters of galaxies might be members of still larger aggregates, namely superclusters. As one reads old technical papers on extragalactic astronomy one is struck by the similarities between the speculations of 50 years ago and the better-understood concepts of today. What our immediate predecessors lacked were the observational tools that have finally provided the evidence to substantiate some of the early speculations. Although observations in the X-ray, ultraviolet, infrared and radio regions of the electromagnetic spectrum have opened exciting new windows on the universe, it is fair to say that the most important information for cosmology has been collected by telescopes that gather visible and near-visible light.

Even before the invention of the telescope observers could see in the night sky not only planets and stars but also nebulous patches of light. Large telescopes evolving in the 19th century, some of the nebulae were resolved into individual stars. Some astronomers contended that such nebulae were huge independent systems of stars outside our own system.

Astronomers who believed some of the nebulae were external systems began to speculate about their clustering tendency. In 1908 the Swedish astronomer C.V.L. Charlier outlined a cosmology characterized by a hierarchy of clustering. He identified a number of nebular clusters, two of the largest being in the constellations Virgo and Coma Berenices.

By the mid-1920's Edwin P. Hubble of the Mount Wilson Observatory proved that many nebulae are indeed external galaxies. By 1929 he had announced the profound discovery, made in collaboration with Milton L. Humason, that the more distant the galaxy is (as judged by its relative faintness), the more its light is shifted toward the red end of the spectrum. Such red shifts indicate that the galaxies are streaming away from ours (and from one

another) as part of an expansion of the cosmos. Today the red shift/distance relation is called Hubble's law. It is the basis of modern observational cosmology.

Another of Hubble's contributions is his classification scheme for the forms of galaxies. He divided the galaxies into two main classes, ellipticals and spirals, with several subcategories. Elliptical galaxies range from the spherical to the lenticular and are generally devoid of structural features. Spiral galaxies, our own being one of them, are flattened disks in which spiral arms are usually visible. Later a third group, the SO galaxies, were found to have intermediate properties.

By 1950 astronomers could agree on the general characteristics of clusters of galaxies. Several very rich clusters were known, the largest having more than 1,000 individual members. Clusters had been found to consist predominantly of elliptical and SO galaxies, some moving with speeds of more than 1,000 kilometers per second.

ЧТЕНИЕ ТЕКСТА

2. Прочитайте текст. Постарайтесь добиться такого же звучания, как на магнитофонной записи.

ЗАДАНИЯ К ТЕКСТУ

3. а) Просмотрите первый абзац и прочитайте предложение, в котором заключена основная мысль этого абзаца. В каком значении использует автор местоимение *one*? Можно ли это местоимение заменить местоимением *we*? Чем можно объяснить тот факт, что в первой части абзаца преобладает время *Simple Present*, а во второй – *Present Perfect*?
- б) Просмотрите второй и третий абзацы. Каким образом второй абзац связан по содержанию с третьим? Назовите лексические и грамматические средства связи между абзацами. Почему в этих абзацах используется время *Simple Past*?
- в) Передайте основное содержание четвертого абзаца одним простым предложением.
- г) Просмотрите два последних абзаца и извлеките информацию, раскрывающую содержание заголовка текста "Clusters of Galaxies".
4. Составьте резюме текста на английском языке.
5. Переведите текст.

УПРАЖНЕНИЯ НА АКТИВИЗАЦИЮ ЛЕКСИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА ТЕКСТА

1. Предположим, что вы не расслышали начало предложения. Задайте вопрос товарищу по группе, используя разнообразные формы обращения.

1. Clusters of galaxies might be members of superclusters. 2. Our predecessors lacked observational tools. 3. The most important information for cosmology has been collected by telescopes. 4. Modern telescopes can gather visible and near-visible light. 5. Large telescopes evolved in the 19th century. 6. The Swedish astronomer C.V.L. Charlier identified a number of nebular clusters.

2. Выразите сомнение в правильности следующих утверждений, используя уже известные вам фразы и словосочетания.

1. There is no similarity between the speculations of 50 years ago and concepts of today. 2. Our predecessors did not lack observational tools to provide the evidence. 3. Before the invention of telescopes astronomers could see neither planets nor stars in the night sky. 4. Even today astronomers cannot agree on the general characteristics of clusters of galaxies. 5. It is impossible to determine whether the galaxies are streaming away from one another. 6. The theory of relativity is the basis of modern observational cosmology.

3. Прочитайте и переведите предложения. Поставьте разделительный вопрос.

1. It is fair to say that the most important information for cosmology has been collected by telescopes. 2. It is impossible to determine who first identified a number of large nebular clusters. 3. Hubble divided the galaxies into five main classes. 4. Spiral galaxies are devoid of structural features. 5. Many galaxies are external galaxies.

ЛЕКСИЧЕСКИЕ И ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ: ЗАКРЕПЛЕНИЕ И КОНТРОЛЬ

4. Назовите английские эквиваленты следующих слов и словосочетаний.

скопления галактик; а именно; поражаться сходству между чем-л.; теория (предположение); концепции, которые лучше осознаны в настоящее время; предшественники; не хватать; приборы, с помощью которых проводятся наблюдения; представить доказательства; подтверждать некоторые из ранее выдвинутых гипотез; справедливо отметить то, что; развиваться; утверждать; за пределами нашей солнечной системы; тенденция к скоплению; обрисовать в общих чертах; созвездие; доказывать; туманность; внешние галактики; открытие, имеющее

фундаментальное значение; сотрудничество; относительная тусклость свечения; космос; проноситься; вклад; классификационная схема; эллиптический; спиральный; основа современной космологии; подразделяться на ...; плоские диски; промежуточные (переходные) свойства; общие черты в скоплениях галактик; лишенный чего-л.

5. Напишите предложения. Переведите, объясняя функцию местоимения *one*.

1. The problem is a difficult one. 2. The result like the one just described, is in no way surprising. 3. The similarity one finds in this case is striking. 4. One should take into consideration the precautions mentioned. 5. The evidence obtained makes one believe that our hypothesis rests on sound foundation. 6. In this experiment we have to overcome one difficulty. 7. He can read and write not one foreign language, but three, namely English, French and German. 8. Even the fastest of the heavy molecules move slowly compared with the light ones.

6. Напишите и переведите предложения с независимым причастным оборотом. Замените независимый причастный оборот придаточным предложением.

1. Silver being very expensive, we rarely use it as a conductor. 2. Other liquids being too light, a barometer uses mercury. 3. There being no atmosphere, the lunar surface is exposed to direct sunlight. 4. It is frequently said that the atom is a sort of a miniature solar system with its electrons orbiting around the nucleus as the planets orbit around the Sun. 5. The atmosphere always contains some moisture, the amount varying not only from day to day, but from hour to hour. 6. Radioactivity discovered, we made great progress in atomic physics.

7. Напишите и переведите предложения. Подчеркните зависимый причастный оборот одной чертой, независимый - двумя.

1. Special mention must be made of the extensive research now being conducted in chemistry. 2. The conference being devoted to urgent problems of nuclear physics, many physicists wanted to take part in it. 3. The speed of light being extremely great, we cannot measure it by ordinary methods. 4. These metals being electrical conductors will make suitable electrodes. 5. All these elements are radioactive, their atoms being unstable and undergoing spontaneous disintegration.

8. Напишите предложения. Назовите, какие из форм, оканчивающихся на -ing, являются причастием, герундием или отглагольным существительным. Переведите.

1. Travelling around the world is rather exciting. 2. He made many friends travelling from country to country. 3. The reading of the text was good, but the translation was poor. 4. Be attentive reading these exercises. 5. Stop reading, please! 6. My job is typing these official letters. 7. When typing this text I could not understand two words. 8. Typing is rather hard work.

9. Переведите письменно на английский язык.

1. Даже до изобретения телескопа астрономы могли наблюдать на небе не только планеты и звезды, но и далекие туманности. 2. Когда был изобретен телескоп, удалось установить, что туманности являются огромными независимыми звездными системами, расположенными за пределами нашей солнечной системы. 3. Самые большие скопления туманностей были отмечены в созвездиях Дева и Волосы Вероники. 4. Большой вклад в современную космологию сделал Эдвин П. Хаббл. 5. Он разработал классификацию галактик в зависимости от их формы. 6. Он подразделил все галактики на две основные группы – эллиптические и спиральные. 7. Исследование скоплений галактик продолжается.

10. а) Сделайте устное сообщение на тему "Clusters of Galaxies". При подготовке воспользуйтесь следующими вопросами:

1. Why is it fair to say that the most important information for cosmology has been collected by telescopes? 2. When were some of the nebulae resolved into individual stars? 3. Who outlined a cosmology characterized by a hierarchy of clustering? 4. What contribution did Edwin P. Hubble make to observational cosmology? 5. Did astronomers agree on the general characteristics of clusters of galaxies?

б) Задайте выступающему несколько вопросов по теме сообщения и выясните, какое теоретическое и, возможно, практическое значение имеет изучение далеких туманностей (скоплений галактик).

ТЕКСТ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОГО ПЕРЕВОДА

Astronomers and cosmologists are much preoccupied these days with explaining the emergence and distribution of aggregates of matter in the universe. How soon after the big bang, the presumed explosion of the primordial atom some 10 to 20 billion years ago, did matter begin to coalesce into the stars and galaxies we see today? Assuming that matter was more or less evenly dispersed before coa-

lescence began, is the universe on the grand scale uniformly populated today by stellar aggregates of one kind or another? Recent observations by several groups of astronomers are helping to answer these questions. Large-scale surveys have verified the existence of superclusters of galaxies: organized structures composed of multiple clusters of galaxies. Each cluster, in turn, may consist of hundreds or thousands of individual galaxies. Although the existence of superclusters has long been conjectured, their confirmation has been accompanied by at least one major surprise: equally large regions of space contain no galaxies at all.

Superclusters are so vast that individual member galaxies moving at random velocities cannot have crossed more than a fraction of a supercluster's diameter in the billions of years since the galaxies came into being. Evidently superclusters offer an insight into evolutionary history that is simply not obtainable with smaller systems. At scales smaller than those of superclusters the original distribution of matter is smeared out by evolutionary "mixing". Astronomers hope that an understanding of the largest structures in the universe will clarify the processes that give rise to structures of all dimensions, ranging downward from galaxies to stars and planets.

ГРАММАТИЧЕСКИЕ ПОЯСНЕНИЯ К ОСНОВНОМУ КУРСУ

Предлагаемые ниже грамматические пояснения имеют целью продолжить знакомство с лексическими и грамматическими особенностями английского языка, начатое в Вводном курсе. Из всего многообразия грамматических явлений, присущих английскому языку, мы остановимся лишь на тех из них, которые составляют грамматический базис Основного курса.

Основным принципом расположения материала является принцип последовательного, а не поурочного, описания грамматических тем. В целях лучшего усвоения грамматических тем изложение проводится в сопоставлении с русским языком.

Иллюстративным материалом к теоретическим положениям комментария служат примеры из упражнений и текстов Основного курса.

ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ (THE NOUN)

§ 1. Общие признаки существительного

Имя существительное выделяется по:

1. общему значению предметности, включая и названия веществ (water), качеств (beauty), действий (reading), абстрактных понятий (love).

2. формам словоизменения. Английское имя существительное имеет категорию числа и падежа, но не имеет категории рода.

3. сочетаемости с другими словами. Левое определение представлено сочетанием существительного с прилагательным (scientific problem), местоимением (my article, every creature), числительным (five books), причастием I (speaking professor), причастием II (written copy), существительным в общем падеже (color vision), существительным в притяжательном падеже (animal's color). Правым определением существительного может быть инфинитив (the book to read – книга, которую надо прочитать), числительное (Lesson 5 – Урок 5), прилагательное (the only thing possible – единственно возможная вещь), местоимение (a friend of mine – мой друг), причастие II (the countries

concerned – заинтересованные страны), другое существительное (или словосочетание), которому предшествует предлог (the method of significance – важный метод) и др.

Существительное может выполнять функции всех членов предложения. Например:

The article is interesting (подлежащее).

Children ask many questions (дополнение).

Peter is a student (именная часть сказуемого).

Humans have color vision (определение).

We are in the classroom (обстоятельство места).

§ 2. Морфологический состав имен существительных

По своему морфологическому составу имена существительные могут быть: 1. простыми; 2. производными; 3. сложными. Простое существительное не имеет ни суффикса, ни префикса: a leaf, life. В производных существительных выделяется суффикс или префикс: a builder, inactivity. Сложные существительные состоят из двух простых основ: snowman, blackbird, reading-hall и др.

§ 3. Классификация имен существительных

Имена существительные в английском языке, так же как и в русском, делятся на нарицательные и собственные.

Имена нарицательные обозначают целые классы предметов (включая вещества, собирательные существительные, абстрактные понятия и т.д.): a book, fire, knowledge и др. К именам собственным относятся имена людей (George Washington), названия стран (England), народов (the Americans – американцы), морей, океанов (the Mediterranean Sea, the Pacific Ocean), гор (the Alps), рек (the Thames), городов (London), площадей (Trafalgar Square), улиц (Oxford Street), газет (the Times), кораблей (the Mauritania) и т.д. Имена собственные пишутся с заглавной буквы.

Классификация имен существительных тесно связана с категорией числа и употреблением артиклей. В зависимости от того, могут ли предметы подвергаться счету, выделяются две группы существительных: исчисляемые (Countables) и неисчисляемые (Uncountables).

К исчисляемым относятся существительные нарицательные и часть собирательных. Внешними показателями исчисляемых существительных являются: 1) артикль при существительном в единственном числе: a man, the pen; б) форма множественного числа: books, newspapers.

К неисчисляемым относятся существительные вещественные (salt), абстрактные (blackness) и часть собирательных существительных, обозначающих совокупность предметов как единое целое (foliage).

§ 4. Категория числа

Наряду с продуктивным способом образования множественного числа, упомянутым в Вводном курсе, английский язык сохранил старые, непродуктивные, способы. К ним относятся:

а) чередование гласных в корне слова: man – men; woman ['wʊmən] – women ['wɪmɪn]; foot – feet; tooth – teeth и др.

б) чередование гласных и суффикс -ren:

child [tʃaɪld] – children ['tʃɪldrən]

в) озвончение [f], [s] и [θ] перед суффиксом множественного числа -(e)s:

leaf – leaves [li:vz]; life – lives [laɪvz]; house – houses ['haʊzɪz];
mouth – mouths [maʊðz]

Особо следует остановиться на словах, заимствованных из иностранных языков, в частности, греческого и латинского. Употребляемые главным образом в английских научных текстах, они образуют множественное число по правилам того языка, из которого они заимствованы. Вот несколько примеров:

datum ['deɪtəm] данная величина – data ['deɪtə] исходные данные; nucleus ['nju:klɪəs] ядро – nuclei ['nju:klɪaɪ] ядра; phenomenon [fɪ'nɒmɪnən] явление – phenomena [fɪ'nɒmɪnə] явления и др.

Интересно отметить, что в английском и русском языках число имен существительных иногда не совпадает. Например, русские слова «совет», «знание», «новость» и др. употребляются в единственном и во множественном числе. В английском же языке эти слова (advice, knowledge, news) имеют только форму единственного числа. Сравните:

Your advice is good.	Ваш совет хороший (Ваши советы хорошие).
His knowledge is great.	Его знания большие.
No news is good news.	Нет новостей – хорошая новость.

Слово «деньги» в русском языке имеет форму множественного числа. В английском языке – только форму единственного числа.

Money has no smell. Деньги не пахнут.

Необходимо отметить, что суффикс -s не всегда является показателем множественного числа существительного. На -s оканчивается ряд существительных в единственном числе: a means [ə'mi:nz] средство, способ, a works [ə'wɜ:ks] завод, linguistics [lɪŋgwɪstɪks] лингвистика и др.

§ 5. Употребление притяжательного падежа

О двух падежах английского существительного – общем и притяжательном – вы знаете из Вводного курса (см.с.15). Здесь мы добавим, что в притяжательном падеже употребляются, в основном, существительные, называющие людей и животных.

Mary's father is 40 years old.
The animal's color changes with
the seasons.

Отцу Мэри 40 лет.
Цвет животных меняется
в зависимости от вре-
мени года.

Кроме того, в притяжательном падеже могут употребляться и некоторые существительные, называющие неодушевленные предметы (the moon's light – лунный свет), существительные, называющие время (a month's work – месячная работа), расстояние (a mile's distance – расстояние, равное миле) и др.

Существительные, образующие притяжательную конструкцию, могут употребляться и в форме общего падежа с предлогом of, сохраняя при этом тождество значения и синтаксической функции (определения): man's teeth – teeth of a man (человеческие зубы, зубы человека).

§ 6. Сочетаемость имени существительного с предлогами

Разнообразные отношения между словами в словосочетании и в предложении, свойственные русскому языку, имеющему шесть падежей, в английском языке передаются сочетаемостью имени существительного с предлогом. Приведем несколько примеров, не ставя перед собой целью перечисление всех предлогов английского языка.

Для выражения отношений, свойственных родительному падежу, в английском языке могут употребляться предлоги of, for, against, out of, at и др. в сочетании с последующим существительным.

Color influences the life of every creature.

Цвет оказывает влияние на жизнь каждого живого существа.

This book is good for science students.

Эта книга подходит для аспирантов.

Отношения, свойственные дательному и винительному падежам, в английском языке могут быть переданы сочетанием предлогов to, into и др. с существительным.

Give this apple to Tom, please.

Дай это яблоко Тому, пожалуйста.

May I come into the room?

Можно мне войти в комнату?

С помощью предлогов *by* и *with* в сочетании с существительным передаются отношения творительного падежа.

Color is created by nature.
The purple dye was traditionally associated with royalty.

Цвет создается природой.
 Эта пурпурная краска по традиции ассоциировалась со знатью.

Такие предлоги, как *about*, *of*, *on*, *in*, *under* и др., в сочетании с существительным передают отношения предложного падежа.

Tell me about Tyrian purple.

Расскажи мне о тирском пурпуре.

Roman rulers passed a law forbidding anyone outside the court to wear purple robes under threat of death.

Римские правители издали закон, под страхом смерти запрещающий носить пурпурную одежду кому-либо, кроме придворной знати.

§ 7. Словообразование имен существительных

В Вводном курсе вы узнали об основных способах образования новых слов – аффиксации, словосложении и конверсии. Ниже приводятся таблицы суффиксов и префиксов существительных с указанием их обобщенных значений, упомянутых в Основном курсе. Даются примеры производных слов.

Таблица 1

Суффиксы имен существительных

Суффикс	Значение суффикса	Добавленного к основе	Примеры
-acy	образует существительные со значением: «состояние» или «качество»; «титул, звание, служебное положение»	прил., сущ.	accuracy, captaincy
-age	«состояние»; «способ выполнения действия»	прил., гл.	shortage, usage
	«собираемость»	сущ.	luggage
-an	«имена лиц по профессии»	прил., сущ.	politician, mathematician

Продолжение таблицы 1

Суффикс	Значение суффикса	Добавленного к основе	Примеры
-ant	«значение лица и не лица»	гл.	assistant, lubricant
-al	«действие»	гл.	arrival
-ance	«название действия, качества или состояния»	гл.	importance, avoidance
-ary	1. «род занятий, профессия»; 2. «определенный класс вещей»	сущ.	forestry; machinery
-er	«житель города или уроженец страны»	прил., сущ.	Britisher, Londoner
	«тот, кто или то, что выполняет действие, обозначенное основой глагола»	гл.	reader, recorder
-ful	«количество чего-л., способное поместиться в том, что обозначено основой»	сущ.	mouthful, handful
-ism	«учение, доктрина и т.п.»	прил., сущ.	realism, Freudism
	«общественно-экономическая формация»	сущ.	capitalism
-ist	«имена лиц, обозначающих принадлежность к политическому направлению, учению и т.п.»	прил.	realist, idealist
-ing	1. «действие»; 2. «предмет, полученный в результате действия»; 3. «материал»; 4. «внутреннее состояние» и др.	гл.	reading, building, lining, misgiving

Суффикс	Значение суффикса	Добавленного к основе	Примеры
-ion	1. «действие, состояние или качество»; 2. «группа лиц»	гл.	alteration, organization
-ity	«состояние, качество»	прил.	activity, humidity
-ment	1. «действие»; 2. «предмет или совокупность предметов»; 3. «группа лиц» и др.	гл.	statement, equipment, management
-ness	«состояние, качество»	прил.	darkness
-th	«действие, состояние, качество»	гл.	growth
-ure	«процесс», «результат действия в виде предмета, вещества и т.п.»	гл.	pressure, mixture
-y	при помощи этого суффикса образуются абстрактные существительные	гл.	discovery

Таблица 2

Префиксы имен существительных

Префикс	Значение префикса	Примеры
co-	«общность, сотрудничество»	co-operation
counter-	«противоположное или обратное действие»	counter-attraction
dis-, in-	«отсутствие того, что обозначено основой»	disadvantage, inactivity
ex-	«бывший»	ex-serviceman

Префикс	Значение префикса	Примеры
mis-	«нечто, противоположное значению основы»	mistrust
inter-	«взаимодействие», «взаиморасположение»	interchange
over-	«положение над чем-л.»	overmantel
post-	«после чего-л. (в пространстве или во времени)»	postgraduate
pre-	1. «предшествование во времени»; 2. «превосходство»	pre-election, pre-dominance
sub-	1. «расположение ниже чего-л.»; 2. «более мелкое подразделение»	subsoil, subcommittee
super-	«превышение нормы какой-л. величины, качества и т.п.»	superconductivity
pseudo-	«ложность, мнимость того, что обозначено основой»	pseudoacid
under-	«нахождение под чем-л.»	undercurrent

Артикль (THE ARTICLE)

Формальным признаком имени существительного в английском языке является артикль – определенный *the* и неопределенный *a* (*an*). Определенный и неопределенный артикли способствуют уточнению значения существительного, но это уточнение значения осуществляется по-разному. Вопрос о том, какой артикль употребить в том или ином случае, решается с учетом формы существительного (единственное или множественное число), его значения (собственное или нарицательное, исчисляемое или неисчисляемое, конкретное или абстрактное), конкретной ситуации, а также исторически сложившейся традиции.

§ 8. Употребление неопределенного артикля

Прежде чем начать перечисление основных случаев употребления неопределенного артикля, еще раз подчеркнем,

что неопределенный артикль употребляется преимущественно с исчисляемыми существительными только в единственном числе, а именно тогда, когда:

1. Предмет, обозначенный данным существительным, называется впервые. Он не упоминался в предыдущем контексте и не определен ситуацией. Значение неопределенного артикля в этом случае соответствует значению русских неопределенных местоимений «один», «какой-нибудь» и т.п.

There is an article here. Здесь есть (какая-то) статья.

Во множественном числе могут быть употреблены неопределенные местоимения *some* (в утвердительном предложении) и *any* (в вопросительном и отрицательном предложениях).

There are some articles here. Здесь есть какие-то статьи.

Are there any articles here? Здесь есть какие-нибудь статьи?

There are not any articles here. Здесь нет никаких статей.

2. Предмет, обозначенный существительным, причисляется к определенному классу предметов.

Philosophy is a science. Философия – это наука.

Если перед существительным в единственном числе стоит одно или несколько описательных определений, то неопределенный артикль сохраняется и ставится перед определениями. Например:

I see an interesting English book. Я вижу интересную английскую книгу.

Во множественном числе в этом случае артикль не употребляется.

Philosophy and history are old sciences. Философия и история – древние науки.

3. Предмет, называемый существительным в единственном числе, является представителем целого класса предметов. Значение неопределенного артикля в этом случае близко к значению местоимений *every*, *any* (каждый, всякий, любой).

A cat is a domestic animal. Кошка – домашнее животное.

(Every/any cat is a domestic animal.) (Каждая кошка – домашнее животное.)

Во множественном числе существительное употребляется без артикля.

Cats are domestic animals.

Кошки – домашние животные.

4. Неопределенный артикль может употребляться в своем исконном значении «один».

A stitch in time saves nine.
(пословица)

Один стежок, сделанный вовремя, стоит девяти.

I will see you in a week.

Я вас увижу через (одну) неделю.

Во множественном числе в этом случае может быть употреблено местоимение some.

I will see you in some weeks.

Я вас увижу через несколько недель.

5. Неопределенный артикль может быть употреблен и с абстрактным существительным в целях его конкретизации и т.д.*

The crocodile displays an unusual pretence.

Крокодил притворяется самым необычным образом.

§ 9. Употребление определенного артикля

Определенный артикль употребляется с нарицательными существительными (как в единственном, так и во множественном числе) в тех случаях, когда:

1. Предмет, называемый существительным, известен говорящему и слушающему а) из контекста (он уже упоминался), б) из ситуации (говорящий и слушающий знают о его существовании, видят его и т.п.).

Color is the result of a stimulus. The stimulus is received by the eye and interpreted by the brain.

Цвет – это проявление возбуждающего воздействия раздражителя (стимула). Это возбуждающее воздействие раздражителя воспринимается глазом и передается в мозг.

2. Предмет, называемый существительным, выделяется из числа однородных предметов при помощи ограничительного определения. Таким ограничительным определением может выступать:

* Другие случаи употребления неопределенного артикля вы найдете в грамматиках английского языка.

а) определительное придаточное предложение:

Here is the book I told you about.

Вот книга, о которой я вам говорил.

б) предложное определение:

The exercise is at the top of the page.

Упражнение находится сверху страницы.

в) прилагательное в превосходной степени:

The most important part of your paper is the description of the discovery.

Самая важная часть вашей статьи – описание открытия.

г) порядковое числительное:

The first English printer was William Caxton.

Первым английским (книго)печатником был Вильям Кэкстон.

3. Предмет, называемый в единственном числе, представляет целый класс предметов:

The elephant is a big animal.

Слон – крупное животное.

4. Предмет, о котором идет речь, является единственным в своем роде или в данной ситуации:

Close the window, please.

Закройте окно, пожалуйста.

Говорящий видит, что в комнате одно из окон открыто, и просит его закрыть. Из ситуации ясно, о каком окне идет речь.

5. Определенный артикль употребляется при субстантивированных прилагательных и т.д. :

The present is linked with the past, the future with both.

Настоящее связано с прошлым, а будущее – с тем и с другим.

§ 10. Случай отсутствия артикля

Не претендуя на полноту перечисления всех случаев отсутствия артикля, отметим, что артикли не употребляются

1) перед именами собственными:

This is Abraham Lincoln.
Rome is the capital of Italy.

Это Абрахам Линкольн.
Рим – столица Италии.

Более подробно случаи употребления определенного артикля описаны в грамматиках английского языка.

2) с именами существительными нарицательными во множественном числе (в тех случаях, когда в единственном числе употребляется неопределенный артикль):

These are books. (мн. ч.)

This is a book. (ед. ч.)

3) перед именами существительными, имеющими при себе указательное, притяжательное, неопределенное или вопросительное местоимения, а также существительное в притяжательном падеже:

This fact is convincing.
My home is my castle.
So many men, so many minds.

Этот факт убедителен.
Мой дом – моя крепость.
Сколько людей, столько и мнений.

What day is it today?
Man's use of colors dates back
a long time ago.

Какой сегодня день?
Человек начал использовать краски очень давно.

4) перед вещественными и абстрактными существительными, употребляемыми в общем смысле:

Blood is thicker than water.

Кровь людская – не водица.

Art is long, life is short.

Искусствоечно, а жизнь коротка.

5) перед названиями времен года, приемов пищи, употребленными в общем смысле, и др.:

It is summer.
It is time to have breakfast.

Лето.
Пора завтракать.

ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ (THE ADJECTIVE)

Имя прилагательное обозначает признак предмета. Английское прилагательное, в отличие от прилагательного в русском языке, не изменяется по родам, числам и падежам.

По своему значению прилагательные делятся на качественные и относительные.

Качественные прилагательные выражают признак, который может быть присущ предмету в большей или меньшей степени, поэтому грамматическим признаком качественных прилагательных являются прежде всего степени сравнения: big – bigger – the biggest, difficult – more difficult – the most difficult.

Относительные прилагательные обозначают признаки предметов по их разнообразным отношениям к другим предметам: а) отношение к месту (European countries), б) отношение ко времени (weekly news), в) отношение к материалу, из которого изготовлен предмет (a wooden table) и др. Относительные прилагательные не имеют степеней сравнения.

§ 11. Морфологический состав имен прилагательных

По своему морфологическому составу прилагательные подразделяют на:

1. простые, или корневые: large;
2. производные, состоящие из корня и суффикса или префикса: useful, unstable;
3. сложные, состоящие из двух основ: snow-white.

§ 12. Словообразование имен прилагательных

Ниже представлены таблицы суффиксов и префиксов имен прилагательных. Помимо общеупотребительных суффиксов и префиксов, в таблицы включены суффиксы и префиксы, характерные для стиля научной речи.

Таблица 3

Суффиксы имен прилагательных

Суффикс	Значение суффикса	Добавленного к основе	Примеры
-able	обладающий признаком, обозначенным основой	сущ.	comfortable
	способный к тому, что обозначено основой	гл.	readable
-ant (-ent)	характеризующий лицо или предмет как имеющий определенные качества	гл.	observant, dependent
-al	относящийся к тому, что выражено основой	сущ.	chemical
-an	1. относящийся к стране, лицу и т.п.; 2. относящийся к данному классу, отряду и т.д.	сущ.	European, Copernican (theory), reptilian
-en, -ar	образует относительное прилагательное	сущ.	wooden, polar, solar
-ary	имеющий тенденцию к тому, что обозначено основой	сущ.	fragmentary

Суффикс	Значение суффикса	Добавленного к основе	Примеры
-ate	имеющий отношение к тому, что обозначено основой	сущ.	proportionate
-ful	обладающий в полной мере качеством, выраженным основой	сущ., прил.	hopeful, darkful
	способный, склонный к тому, что обозначено основой	гл.	forgetful
-ic	относящийся к тому, что обозначено основой	сущ.	climatic
-ish	1. обладающий характерным признаком основы; 2. относящийся к стране, национальности	сущ.	childish, Polish, Swedish
	обозначающий неполную степень качества	прил.	coldish
-ive	обладающий характерным признаком основы	сущ., гл.	massive, active
-less	лишенный того, что обозначено основой	сущ.	careless
	невозможность совершить действие, выраженное основой	гл.	countless, resistless
-ly, -like	имеющий характерные черты и качества основы	сущ.	friendly, friendlike
-ous	обладающий в полной мере качеством, обозначенным основой	сущ.	poisonous

Суффикс	Значение суффикса	Добавленного к основе	Примеры
-some	имеющий способность, склонность, стремление к тому, что обозначено основой	гл.	troublesome
-y	имеющий качества, обозначенные основой	сущ.	icy, healthy

Таблица 4

Префиксы имен прилагательных

Префикс	Значение префикса	Примеры
in-, im-, ir-, il-	1. придает слову противоположное (отрицательное) значение; 2. указывает на отсутствие признака, обозначенного основой	indirect, incapable, improper, irregular, illegal
un-	отрицает то, что обозначено основой	unacceptable
dis-	указывает на противоположное качество или на его отсутствие	discontinuous
pre-	обозначает предшествование во времени, имеет значение «сделанный заранее»	prehuman, pre-paid
super-	обозначает превышение нормы, стандарта	supernatural
post-	обозначает последовательность во времени	postwar
inter-	указывает на взаимодействие, взаимовлияние	interchangeable
over-	указывает на чрезмерность того, что обозначено основой	overdelicate
under-	указывает на неполноту признака	undercritical

§ 13. Разряды местоимений

Как вы помните, местоимение – это часть речи, которая указывает на предметы, признаки и количества, но не называет их. В английском языке имеются следующие разряды (группы) местоимений: указательные, личные, притяжательные, неопределенные, возвратные, взаимные, вопросительные, союзные, относительные, отрицательные.

Указательные местоимения – *this* и *that*. Первое указывает на близлежащий предмет, второе – на более отдаленный (как в пространстве, так и во времени). Оба эти местоимения имеют форму единственного и множественного числа.

Единственное число

this [ðɪs] этот, эта, это
that [ðæt] тот, та, то

Множественное число

these [ði:z] эти
those [ðəʊz] те

Личные, притяжательные и возвратные местоимения выражают значения числа, рода и лица. Как видно из таблицы 5, притяжательные местоимения имеют две формы – присоединяемую и абсолютную. Различие между ними состоит в том, что присоединяемая форма употребляется как определение к существительному (*my picture*), а абсолютная форма употребляется без следующего за ним существительного и может выступать в роли различных членов предложения. Ср.: *My picture is large, hers is small.* – Моя картина большая, ее – маленькая (У меня большая картина, у нее – маленькая). Местоимение *hers* выступает в роли подлежащего.

Возвратные местоимения могут определять существительное или местоимение, и в этом случае они усиливают их значение.

Children did the work themselves.

Дети сами сделали эту работу.

К неопределенным местоимениям относятся *some*, *any*, *every* и их производные (см. таблицу 6), а также *all*, *both*, *each*, *other*, *another*, *one*.

Как показано в таблице 6, местоимения *some*, *any*, *no*, *every* встречаются в сочетании со словами *thing*, *body*, *one*, *where*.

К отрицательным местоимениям относятся *no*, *nobody* (*no one*), *none*, *nothing*.

С отрицательными местоимениями и наречиями может быть два варианта построения английского предложения:

I did not see anybody there.
I saw nobody there.

Я там никого не (у)видел.
Я там никого не видел.

Личные, притяжательные, возвратные местоимения

Таблица 5

	Единственное число				Множественное число			по-русски
	1 лицо	2 лицо	3 лицо			1 лицо	2 лицо	3 лицо
Именительный падеж			м.р.	ж.р.	ср.р.			
			Личные местоимения					
я	I	you ты	he он	she она	it он, она, оно, они	we мы	you вы	they они
меня, мне	me	you тебя, тебе	him его, ему	her ее, ей	it его, ее, ему, ей	us нас, нам	you вас, вам	them их, им
Объектный падеж			Притяжательные местоимения					
			his его	her ее	its его, ее	our наш, наша, наше, наши	your ваш, ваша, ваше, ваши	their их
Абсолютная форма			his его	hers ее	its его, ее	ours наш, наша, наше, наши	yours ваш, ваша, ваше, ваши	theirs их
			himself	herself	itself	ourselves	yourselves	themselves
	myself	yourself						onself

Таблица 6

Образование производных слов от неопределенных местоимений
some, any, every и отрицательного местоимения no

Местоимение	+ thing	+ body, + one	+ where	употребляются
some некоторый, какой-то, какой-нибудь, несколько ко	something что-то, что-нибудь	somebody, someone кто-то, кто-нибудь	somewhere где-то, куда-то, где-нибудь, куда-нибудь	в утвердительном предложении
any всякий, любой	anything все, что-либо	anybody, anyone всякий, все	anywhere везде, повсюду	
not any = no никакой	not anything = nothing ничто, ничего	not anybody = nobody по one, none никто	not anywhere = nowhere нигде, нигде	
any? какой-нибудь?	anything? что-то? что-нибудь?	anybody? кто-то? кто-нибудь?	anywhere? где-то? куда-то? где-нибудь, куда- нибудь?	в вопросительном предложении
every каждый, всякий	everything всё	everybody, everyone все	everywhere везде, повсюду	во всех трех видах предложений

В отрицательных предложениях при наличии местоимений *no, nothing, nobody, no one, none* [пэл] и отрицательного наречия *nowhere* глагол ставится в утвердительной форме, так как двух отрицаний в английском предложении не может быть.

They know nothing.
I go nowhere in the evening.

Они ничего не знают.
Я никуда не уйду вечером.

В разряд взаимных местоимений входят *each other, one another*.

They were happy to see each other.
“What is happening with the weather?” people asked one another.

Они были счастливы видеть друг друга.
«Что происходит с погодой?» – люди спрашивали друг у друга.

Вопросительные, союзные и относительные местоимения (см. таблицу 7) участвуют в оформлении определенных типов предложений. Вопросительные местоимения участвуют в оформлении вопросительных предложений (а именно, специальных вопросов), союзные местоимения вводят придаточные предложения в состав сложноподчиненного предложения (дополнительные и другие именные предложения), относительные – определительные придаточные предложения:

Who is that?
Who goes light travels fast.
(Пословица)

Кто это?
Тот, кто путешествует налегке, путешествует быстро.
Я люблю людей, у которых есть чувство юмора.

I like people who have a sense of humour.

Слово *who* в первом предложении – вопросительное, во втором – союзное, в третьем – относительное местоимение.

§ 14. *One* как слово, замещающее существительное

Неопределенное местоимение *one* не следует смешивать со словом *one*, замещающим существительное в субстантивном словосочетании. В этом случае *one*

1) не ограничено значением одушевленности:

The room was a clean one. Комната была чистая.

2) может иметь форму множественного числа:

I don't need blue pencils, give me green ones.

Мне не надо голубых карандашей, дайте мне зеленые (карандаши).

Таблица 7

Вопросительные, союзные и относительные местоимения

Вопросительные местоимения	Союзные местоимения	Относительные местоимения
who? whose? whom? by whom? with whom? what? about what? what? which? which of?	who whose whom whoever what whatever which whichever	who whose whom by whom with whom what about what which that
кто? чей? кого? кем? с кем? что? о чем? какой? который? который из? какой? кто?	кто; тот, кто чей кого кто бы ни что; то, что что бы ни какой какой бы ни	который, тот, кто тот, который которого которого, кого которым, кем с которым, с кем что; то, что о том, что который, которого который, которые

3) может употребляться с определенным артиклем и указательными местоимениями *this, that*:

You may use *this* small dictionary and *that* large one.

Вы можете пользоваться этим маленьким словом и тем большим.

§ 15. *That* как слово, замещающее существительное

Местоимение *that* также может замещать уже употребленное существительное или субстантивное словосочетание (иногда оно заменяет целое предложение). После *that* обычно следует предложный оборот или придаточное предложение.

The climate in my country is much colder than *that* in yours.

Климат в нашей стране значительно холоднее, чем климат в вашей.

Местоимение *those* замещает существительное, имеющее форму множественного числа.

The holidays in the USA are different from *those* in Russia.

Праздники в США отличаются от праздников в России.

НАРЕЧИЕ (THE ADVERB)

Наречие – знаменательная часть речи, которая обозначает признак действия, состояние и качество. Из Вводного курса вы знаете, что многие наречия образуются от основы прилагательных при помощи суффикса *-ly* (*slowly* – медленно, *quickly* – быстро). Наречия образуются также и от причастий (*decidedly* – решительно), от некоторых существительных (*partly* – частично), от числительных (*firstly* – во-первых).

По своему морфологическому составу наречия бывают простые: *now* сейчас, *then* потом, *enough* достаточно; производные: *slowly* медленно, *backwards* позади; сложные: *sometimes* иногда, *somehow* как-нибудь, *everywhere* повсюду; составные: *for ever* навсегда, *by all means* обязательно и др.

§ 16. Образование степеней сравнения наречий

Многие английские наречия, как и русские, изменяются по степеням сравнения. Односложные и двусложные наречия образуют степени сравнения при помощи суффиксов *-er, -est*: *fast – faster – fastest*. Многосложные наречия и большинство двусложных образуют степени сравнения при помощи слов *more, most*: *comfortably – more comfortably – most comfortably*.

Примечание: Некоторые двусложные наречия, оканчивающиеся на *-ly*, в сравнительной и превосходной степенях теряют суффикс *-ly* и образуют эти формы как соответствующие прилагательные: *easily – easier – easiest*.

В английском языке пять наречий образуют степени сравнения супплетивным способом:

well – better – best (хорошо – лучше – лучше всего)
 badly – worse – worst (плохо – хуже – хуже всего)
 much – more – most (много – больше – больше всего)
 little – less – least (мало – меньше – меньше всего)
 far – farther – farthest; further – furthest (далеко – дальше – дальше всего).

Постарайтесь запомнить формы этих наречий. Они почти совпадают с формами степеней сравнения прилагательных (good, bad, many, much, little, far), но перед наречиями в превосходной степени артикль не употребляется.

§ 17. Словообразование наречий

Некоторые суффиксы наречий и их значения представлены в таблице 8.

Таблица 8

Суффиксы наречий

Суффикс	Значение суффикса	Добавленного к основе	Примеры
-wise	указывает на образ действия	прил.	longwise
-ward	по направлению к тому, что обозначено основой	сущ.	southward, seaward
-wards	указывает на направление	предл.	towards, onwards
-ly	указывает на то, что обозначено основой	прил., числ., причастие II	deeply, secondly, hurriedly

ГЛАГОЛ (THE VERB)

Глагол – знаменательная часть речи, которая обозначает действие или состояние лица или предмета, например, to see, to live и др.

По своему морфологическому составу английские глаголы бывают:

1. простые: to write (писать);

2. производные, имеющие в своем составе суффикс или префикс: to discover (открывать), to enrich (обогащать);

3. сложные: to blackmail (шантажировать);

4. составные: to stand up (вставать), to sit down (садиться).

В современном английском языке встречаются устойчивые глагольные словосочетания, например: to make use (of) – использовать to take notice (of) – замечать и др.

§ 18. Словообразование глаголов

Как уже отмечалось в Вводном курсе, одним из продуктивных способов образования глаголов является конверсия, например, water – вода, to water – поливать (водой); cool – прохладный, to cool – охлаждать и др. Существует еще один продуктивный способ образования новых слов – аффиксация (см. таблицы 9 и 10, где представлены наиболее употребительные суффиксы и префиксы глаголов).

Изучая представленные ниже таблицы, постарайтесь запомнить значения суффиксов и префиксов глаголов.

Таблица 9

Суффиксы глаголов

Суффикс	Значение суффикса	Добавляется к основе	Примеры
-ate	1. превращаться в то, на что указывает основа; 2. подвергать воздействию при помощи того, на что указывает основа	сущ.	granulate, vaccinate
-en	использовать то, что обозначено основой для определенного воздействия на предмет	сущ.	threaten
	обозначает переход в состояние, указанное основой	прил.	deepen, harden
-ify	производить действия, обозначенные основой	сущ.	classify
	стать таким, как обозначено основой	прил.	intensify, simplify

Продолжение таблицы 9

Суффикс	Значение суффикса	Добавляется к основе	Примеры
-ize	1. производить действие, обозначенное основой; 2. заниматься чем-либо	сущ.	oxidize computerize
	сделаться таким, как обозначено основой	прил.	activize

Таблица 10

Префиксы глаголов

Префикс	Значение префикса	Добавляется к основе	Примеры
be-	1. лишать того, на что указывает основа; 2. действовать так, как лицо (или предмет), обозначенное основой; 3. превратить в такого, как обозначено основой	сущ.	behead, befriend, befool
	сделать таким, как на то указывает основа	прил.	belittle
de-	производить действие, обратное тому, которое обозначено основой	гл.	devitaminize
dis-	лишить, избавиться от того, что обозначено основой	сущ.	dishonour, disable
en-	1. поместить в то, что обозначено основой; охватить тем, что обозначено основой; подвергать тому, что обозначено основой; 2. привести в состояние, обозначенное основой	сущ.	encage, encase, endanger, enjoy
		прил.	enrich

Префикс	Значение префикса	Добавляется к основе	Примеры
under-	1. находиться под чем-либо; 2. выразить недостаточное, неполное действие	гл.	underlie, underload и др.

СИСТЕМА ГРАММАТИЧЕСКИХ ФОРМ ГЛАГОЛА

В английском языке настоящее, прошедшее и будущее время представлены четырьмя группами глагольных времен: группой форм Indefinite, группой форм Continuous, группой форм Perfect, группой форм Perfect Continuous.

НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ

Настоящее время представлено четырьмя формами: 1. Simple Present (или Present Indefinite). 2. Present Continuous. 3. Present Perfect. 4. Present Perfect Continuous.

§ 19. The Simple Present Tense (The Present Indefinite Tense) (Простое настоящее или настоящее неопределенное время)

Из Вводного курса (см. Урок 5, с. 59) вы знаете, что форма Simple Present употребляется:

1. для выражения обычных, привычных действий. Обычность, привычность действий часто передается такими словами, как often (часто), from time to time (время от времени), sometimes (иногда), usually (обычно), as a rule (как правило), every day (каждый день), every month (каждый месяц), every year (каждый год) и т.п.

We have English classes every week.

Мы занимаемся английским языком каждую неделю.

2. для передачи будущего действия в обстоятельственных придаточных предложениях времени и условия.

When Saturday comes, we shall go to the country.

Когда наступит суббота, мы поедем за город.

If the weather is fine, we shall hold a picnic.

Если погода будет хорошей, мы устроим пикник.

Образование утвердительной, вопросительной и отрицательной форм глагола в Simple Present Tense было показано в Уроке 5 Вводного курса (см. с. 68).

§ 20. The Present Continuous Tense (Настоящее длительное время)

1. Форма Present Continuous выражает длительное действие, происходящее в момент речи (см. Урок 6 Вводного курса, с. 86). Эта форма противопоставляется форме Simple Present, которая описывает действие в настоящем безотносительно к характеру его протекания. Иными словами, форма Simple Present указывает на действие, называет его, а форма Present Continuous описывает действие. Сравните следующие предложения:

I do my work every day.
(Я делаю свою работу каждый день.)
He walks every morning.
(Он гуляет каждое утро.)

I am doing my work now.
(Я сейчас делаю свою работу.)
He is walking now.
(Он сейчас гуляет. Он сейчас совершает свою прогулку.)

Как видно из примеров, на русский язык Present Continuous переводится только формами настоящего времени несовершенного вида. Для полной передачи значений Present Continuous при переводе можно использовать такие обстоятельственные слова, как «сейчас», «теперь», «в данный момент» и др. Например:

What are you asking about?

О чем вы сейчас спрашиваете?

2. Форма Present Continuous может употребляться с глаголами движения – to go (идти), to leave (уходить, уезжать), to start (начинать) и др. – для обозначения действия, запланированного на ближайшее будущее. Сравните предложения:

We shall leave tomorrow. (Simple Future)	Мы уезжаем завтра.
We are leaving tomorrow. (Present Continuous)	

Значение длительного действия, происходящего в момент речи, могут передавать не все глаголы. Так, глаголы to like (нравиться, любить), to love (любить), to want (хотеть), to know (знать), to understand (понимать), to remember (помнить), to forget (забывать), to see (видеть), to hear (слышать), to be (быть) и др. передают значение длительного действия формами Simple Present. Например:

Do you hear me?
I know what you mean.

Вы меня слышите?
Я понимаю, что вы имеете в виду.

Образование утвердительной, вопросительной и отрицательной форм глагола в Present Continuous Tense см. в Уроке 6 Вводного курса (с. 86).

§ 21. The Present Perfect Tense (Настоящее перфектное время)

Основным значением формы Present Perfect является обозначение действия, завершённого до момента речи, но не отделённого от него, а, наоборот, связанного с ним своими последствиями:

Man has discovered fire.

Человек добыл огонь.

Человек добыл огонь – это действие, совершённое в далеком прошлом, но связь с настоящим состоит в том, что и сейчас человечество пользуется добытым огнем.

Благодаря этой связи с настоящим, устанавливаемой говорящим, Present Perfect является в английском языке формой настоящего времени: она не может употребляться с такими наречиями прошедшего времени, как yesterday (вчера), last week (на прошлой неделе), two years ago (два года тому назад) и т.д.

Хотя в системе русского глагола аналогичная форма отсутствует, на русский язык она переводится глаголами совершенного или несовершенного вида в прошедшем или в настоящем времени и глаголами совершенного вида в будущем времени:

We have lived in New York for three years.

Мы прожили в Нью-Йорке три года.

After we have received the letter, we shall know their terms.

После того как мы получим письмо, мы будем знать их условия.

Форма Present Perfect употребляется:

1) для обозначения действия, завершённого до момента речи, но связанного с ним своим результатом

а) без уточнения времени:

Oh, you have changed so much...

Ой, ты так изменился...

б) с уточнением времени посредством обстоятельственных слов: just (только что), yet (еще), not yet (нет еще), lately, of late, recently (недавно), up to now (до настоящего времени), this morning (этим утром), this year (в этом году), this week (на этой неделе) и т.д.:

Recently scientists have discovered a new interesting phenomenon.

Недавно ученые обнаружили новое интересное явление.

2) для обозначения повторявшегося действия – в сочетании с наречиями: often, seldom, rarely, always, never, ever и др.:

Mr. Jackson has seldom used
this technique.

Мистер Джексон редко
пользовался этим мето-
дом.

3) для обозначения будущего времени в придаточных пред-
ложениях времени и условия, вводимых союзами before, after,
when и until:

I shall not be able to tell you
my opinion of this paper until
I have looked through it
carefully.

Я не смогу высказать вам
свое мнение об этой
работе до тех пор, пока
я не ознакомлюсь с ней
тщательно.

Close the window after you
have aired the room.

Закройте окно после того,
как вы проветрите ком-
нату.

4) для обозначения действия или состояния, начавшегося в
прошлом и продолжающегося в настоящем. В этом случае
форма Present Perfect переводится на русский язык глаголами
в настоящем времени:

He has lived here for many
years.

Он живет здесь уже мно-
го лет.

I have known him for 25 years.

Я знаю его уже 25 лет.

Образование формы Present Perfect

Форма Present Perfect образуется при помощи вспомога-
тельного глагола to have во времени Simple Present и Participle II
(причастие страдательного залога) основного глагола.

Спряжение глаголов в the Present Perfect Tense показано на
примере глагола to work.

Спряжение глагола to work в the Present Perfect Tense

Affirmative

I have worked.
You have worked.

He has worked.
She has worked.
It has worked.
We have worked.
They have worked.

Interrogative

Have I worked?
Have you worked?

Has he worked?
Has she worked?
Has it worked?
Have we worked?
Have they worked?

Negative

I have not worked.
You have not
worked.

He has not worked.
She has not worked.
It has not worked.
We have not worked.
They have not
worked.

§ 22. The Present Perfect Continuous Tense (Настоящее перфектно-длительное время)

1. Форма Present Perfect Continuous обозначает длительное действие, которое началось в определенный момент в прошлом, протекает вплоть до момента речи, в самый момент речи и, возможно, после него. Продолжительность действия всегда уточняется обстоятельственными словами: lately за последнее время, for the last two days (years, weeks, etc.) в течение последних двух дней (лет, недель и т.д.), since с (предлог) и т.д., а также придаточным предложением времени, вводимым союзом since (с того момента, как...).

На русский язык форма Present Perfect Continuous часто переводится глаголами в настоящем времени.

I have been working hard for the last two days.

Я очень много работал в течение последних двух дней.

It has been snowing heavily since morning.

С утра идет сильный снег.

John has been writing his report since his friends left him.

Джон пишет доклад с того времени, как ушли его друзья.

2. Форма Present Perfect Continuous употребляется для обозначения длительного действия, которое началось в прошлом и продолжается до момента речи, но прерывается (момент речи в сфере действия не включается).

The historians of whom we have been speaking discussed a number of important questions in their monographs.

Историки, о которых мы с вами сейчас говорим, обсудили ряд интересных проблем в своих трудах.

3. Форма Present Perfect Continuous употребляется для выражения повторных, многократных действий. Значение повторности уточняется соответствующими обстоятельствами:

I have been telling you hundreds of times to be more attentive.

Я говорил тебе сто раз быть повнимательнее.

Образование формы Present Perfect Continuous

Форма Present Perfect Continuous образуется при помощи вспомогательного глагола to be во времени Present Perfect и Participle I основного глагола.

Спряжение глагола to work в the Present Perfect Continuous Tense

<i>Affirmative</i> (Утвердительные предложения)	I (you, we, they) have been working.
	He (she, it) has been working.
<i>Interrogative</i> (Вопросительные предложения)	Have you (I, we, they) been working?
	Has he (she, it) been working?
<i>Negative</i> (Отрицательные предложения)	I (you, we, they) have not been working.
	He (she, it) has not been working.

ПРОШЕДШЕЕ ВРЕМЯ

Прошедшее время представлено в английском языке четырьмя формами: 1. Simple Past (или Past Indefinite). 2. Past Continuous. 3. Past Perfect. 4. Past Perfect Continuous.

§ 23. The Simple Past Tense (The Past Indefinite Tense) (Простое прошедшее или прошедшее неопределенное время)

Из Урока 7 Вводного курса (см. с. 90) вы знаете, что форма Simple Past обозначает действие, которое происходило в прошлом и не связано с настоящим. Время совершенного действия может быть обозначено такими словами, как yesterday вчера, the day before yesterday позавчера, а year ago год тому назад, last week на прошлой неделе, last month в прошлом месяце, last year в прошлом году, just now только что, in ... (в таком-то году, кроме года, в котором мы сейчас живем) и т.п., а также другим прошедшим действием. Время прошедшего действия может быть и не указано, но оно всегда подразумевается или очевидно из контекста.

Форма Simple Past употребляется:

1) для констатации имевших место в прошлом событий или явлений:

Primitive men used red and yellow clays to paint their bodies.

Первобытные люди пользовались красной и желтой глиной для раскрашивания своего тела.

2) для обозначения ряда действий, хронологически следовавших друг за другом в прошлом:

Heraldry originated in Germany in the 12th century; later it came to England.

Геральдика возникла в Германии в XII веке, позже она появилась в Англии.

3) для обозначения повторных действий в прошлом. Повторность действия выражается соответствующими обстоятельственными словами или выясняется из общего смысла предложения:

Primitive people *usually* burned bones and teeth to produce black pigments.

Первобытные люди *обычно* жгли зубы и кости с целью получения черной краски.

Повторность действия может также выражаться сочетаниями *used to* + инфинитив, *would* + инфинитив.

Primitive people *used to* burn bones and teeth to produce black pigments.

Primitive people *would* burn bones and teeth to produce black pigments.

4) Форма Simple Past употребляется в придаточном предложении после союза *as* «когда; по мере того, как» для обозначения действия в его протекании в определенный период в прошлом.

Normally light in color black specimens (of English peppered moths) *grew* more common *as* 19th century industrial England *burned* more coal.

Английские пятнистые бабочки, которые обычно имели светлую окраску, стали приобретать темную *по мере того, как* в промышленной Англии XIX века жгли все больше угля.

Образование утвердительной, вопросительной и отрицательной форм правильных и неправильных глаголов в Simple Past Tense представлено в Уроке 7 Вводного курса (с. 102).

§ 24. The Past Continuous Tense (Прошедшее длительное время)

Форма Past Continuous выражает длительное действие, происходившее в определенный момент в прошлом. Эта форма противопоставляется форме Simple Past, которая называет действие, имевшее место в прошлом безотносительно к характеру его протекания, тогда как Past Continuous всегда выражает действие длительное и притом ограниченное определенным моментом или периодом времени.

Момент (или отрезок времени), в течение которого совершалось действие, выраженное формой Past Continuous, может быть

1) указан в контексте с помощью таких слов, как *at that moment* в тот момент, *at 6 o'clock yesterday* в 6 часов вчера, *from 2 to 4 o'clock* с двух до четырех часов и т.п.:

At 11 a.m. they were still discussing the problem.

В 11 часов они все еще обсуждали эту проблему.

2) обозначен с помощью какого-то другого действия в прошлом:

I was reading your article when you called me.

Я читал твою статью, когда ты позвонил мне.

3) ясен из контекста или из предыдущего предложения:

Whom were you talking to?

С кем это вы разговаривали?

Форма Past Continuous также употребляется для обозначения двух или более действий, протекавших параллельно (в одно и то же время) в прошлом.

While John was talking to Ann, his friends were waiting for him.

Пока Джон разговаривал с Анной, его друзья ждали его.

Образование формы Past Continuous

Форма Past Continuous образуется при помощи вспомогательного глагола *to be* во времени Simple Past и Participle I основного глагола.

Спряжение глагола *to work* в the Past Continuous Tense

<i>Affirmative</i>	I (he, she, it) was working.
	We (you, they) were working.
<i>Interrogative</i>	Was he (I, she, it) working?
	Were you (we, they) working?
<i>Negative</i>	I (he, she, it) was not working.
	We (you, they) were not working.

§ 25. The Past Perfect Tense (Прошедшее перфектное время)

Форма Past Perfect употребляется для выражения действия или состояния, завершенного к какому-либо моменту в прошлом или предшествующего определенному моменту в прошлом. Момент в прошлом может определяться обстоятельством времени (обычно с предлогом *by*).

We had already arrived home Мы уже вернулись домой
by 3 o'clock. к 3 часам.

Часто в качестве момента в прошлом употребляется более позднее, по отношению к первому, действие, выраженное глаголом в форме Past Indefinite (иногда Past Continuous); в этом случае форма Past Perfect выражает действие, завершенное до наступления другого действия в прошлом.

I had translated the text before Я перевел текст до того,
you came. как вы пришли.

Если предложение начинается со слов *hardly*, *scarcely*, то в нем используется форма Past Perfect, а само предложение имеет обратный порядок слов.

Hardly (scarcely) had he come Едва он пришел домой,
home when the rain began. как пошел дождь.

Образование формы Past Perfect

Форма Past Perfect образуется посредством вспомогательного глагола *to have* во времени Simple Past и Participle II основного глагола

Спряжение глагола *to work* в the Past Perfect Tense

<i>Affirmative</i>	I (you, he, she, it, we, they) had worked.
<i>Interrogative</i>	Had you (he, she, it, we, they, I) worked?
<i>Negative</i>	I (you, he, she, it, we, they) had not worked.

§ 26. The Past Perfect Continuous Tense (Прошедшее перфектно-длительное время)

Форма Past Perfect Continuous употребляется для выражения длительного действия, которое началось раньше другого действия, выражаемого обычно формой Past Indefinite, и при наступлении этого действия все еще некоторое время продолжалось или было прервано. Длительность действия может уточняться такими обстоятельственными словами, как *for some time* (*days, years*) и др.

На русский язык глагол в данной форме переводится глаголом несовершенного вида в прошедшем времени, часто с наречием «уже» или причастием действительного залога в прошедшем времени.

Students had been translating their texts for 55 minutes when the examiner announced that their time was almost up.

Студенты переводили свои тексты уже 55 минут, когда экзаменатор объявил, что их время почти истекло.

Образование формы Past Perfect Continuous

Форма Past Perfect Continuous образуется при помощи вспомогательного глагола *to be* во времени Past Perfect и Participle I основного глагола.

Спряжение глагола *to work* в the Past Perfect Continuous

<i>Affirmative</i>	I (you, he, she, it, we, they) had been working.
<i>Interrogative</i>	Had you (he, she, it, we, they, I) been working?
<i>Negative</i>	I (you, he, she, it, we, they) had not been working.

БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ

Будущее время представлено в английском языке следующими формами: Simple Future (или Future Indefinite), Future Continuous, Future Perfect и Future Perfect Continuous.

§ 27. The Simple Future Tense (The Future Indefinite Tense) (Простое будущее или будущее неопределенное время)

С этим временем вы познакомились в Вводном курсе (см. Урок 6, с. 75). К тому, что вам уже известно об этом времени, следует добавить, что Simple Future никогда не употребляется в придаточных предложениях времени и условия, вводимых союзами *when* (когда), *till* (до тех пор пока, пока), *until* (пока не), *before* (прежде чем), *after* (после того как), *as soon as* (как только), *as long as* (пока, до тех пор пока), *if* (если), *unless* (если не) и др. Для передачи будущего действия в таких предложениях употребляется форма Simple Present (или Present Indefinite).

You will not understand the idea of the text if you read it inaccurately.

Вы не поймете суть текста, если вы будете читать его небрежно (невнимательно).

В устной речи при обращении ко второму лицу форма *will* + инфинитив в сочетании со словом *please* употребляется как вежливая форма просьбы, и это обращение строится как вопросительное предложение. Например:

Will you please help me with the translation? Помогите мне, пожалуйста, сделать перевод.

§ 28. The Future Continuous Tense (Будущее длительное время)

Форма *Future Continuous* обозначает действие, протекающее в определенный момент в будущем, действие в его развитии, ограниченное известными рамками. Время протекания действия в будущем уточняется обстоятельственными словами или придаточным обстоятельственным предложением времени. Форма *Future Continuous* в таком употреблении обычно переводится на русский язык глаголом несовершенного вида в будущем времени:

You will probably be working when I ring you up. Ты, возможно, будешь работать, когда я позвоню тебе.

Образование формы *Future Continuous*

Форма *Future Continuous* образуется при помощи вспомогательного глагола *to be* во времени *Simple Future* и *Participle I* основного глагола.

Спряжение глагола *to work* в *the Future Continuous Tense*

<i>Affirmative</i>	<i>I (you, he, she, it, we, they) will be reading.</i>
<i>Interrogative</i>	<i>Will you (he, she, it, we, they, I) be reading?</i>
<i>Negative</i>	<i>I (you, he, she, it, we, they) will not be reading.</i>

Примечание: В современном английском языке возможно употребление вспомогательного глагола *will* с формами 1-го лица ед. и мн. числа.

§ 29. The Future Perfect Tense (Будущее перфектное время)

Форма *Future Perfect* употребляется для обозначения действия или состояния, которое будет закончено к определенному моменту в будущем. Время будущего действия обычно уточняется обстоятельственными словами: *by 5 o'clock*, *by the end of the week* и др., или придаточным предложением времени. Эта форма переводится на русский язык глаголом совершенного вида в будущем времени, с возможным употреблением наречия «уже»:

Jane will have read her paper
by 10 a.m.

Женя (уже) сделает сообще-
ние по своей работе
к 10 часам дня.

Образование формы Future Perfect

Форма Future Perfect образуется при помощи вспомогательного глагола **to have** во времени Simple Future и Participle II основного глагола.

Спряжение глагола **to work** в the Future Perfect Tense

<i>Affirmative</i>	I (you, he, she, it, we, they) will have worked.
<i>Interrogative</i>	Will you (he, she, it, we, they, I) have worked?
<i>Negative</i>	I (you, he, she, it, we, they) will not have worked.

§ 30. The Future Perfect Continuous Tense (Будущее перфектно-длительное время)

Форма Future Perfect Continuous обозначает действие, которое начнется до определенного момента в будущем, будет продолжаться вплоть до этого момента и будет продолжаться в этот момент.

I shall have been working at
this problem for 2 years by
1993.

Я проработаю над этой
проблемой два года к
1993 году.

Образование формы Future Perfect Continuous

Форма Future Perfect Continuous образуется при помощи вспомогательного глагола **to be** во времени Future Perfect и Participle I основного глагола.

Спряжение глагола **to work** в the Future Perfect Continuous Tense

<i>Affirmative</i>	I (you, he, she, it, we, they) will have been working.
<i>Interrogative</i>	Will you (he, she, it, we, they, I) have been working?
<i>Negative</i>	I (you, he, she, it, we, they) will not have been working.

МОДАЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ И ИХ ЛЕКСИЧЕСКИЕ ЭКВИВАЛЕНТЫ

В Вводном курсе (см. Урок 5, с. 73) вы получили самое общее представление о модальных глаголах *can*, *may*, *must*. В этом разделе мы остановимся более подробно на модальных глаголах *can* (*could*), *may* (*might*), *must*, *shall* (*should*), *ought*, *will*, *would* и их лексических эквивалентах.

§ 31. Модальный глагол *can*

Глагол *can* имеет две формы: *can* для формы Simple Present, *could* для формы Simple Past. Отсутствующие формы этого модального глагола, в частности, Future Tense восполняются выражением *to be able* + *to Infinitive*, которое имеет значение «быть способным, мочь».

Модальный глагол *can* выражает:

1. физическую или умственную способность выполнить действие:

He can walk very fast.
He is able to walk very fast. }
He was able to walk very fast.

Он может ходить очень быстро.

Он мог ходить очень быстро.

He will be able to walk very fast.

Он сможет ходить очень быстро.

We could not go to the concert yesterday.

Мы не могли пойти на концерт вчера.

2. возможность, зависящую от существующих законов:

Every citizen can get education.

Каждый гражданин может получить образование.

3. недоверие, сомнение, удивление. Для выражения этих значений глагол *can* (*could*) обычно употребляется в вопросительных и отрицательных предложениях.

Can (could) he be thirty?

Неужели ему 30 лет?

4. вежливую просьбу:

Can (could) you tell me the exact time?

Не можете ли вы сказать мне точное время?

§ 32. Модальный глагол *may*

Глагол *may* имеет две формы: *may* для формы Simple Present, *might* для формы Simple Past. Выражения *to be allowed* + *to Infinitive* и *to be permitted* + *to Infinitive* (иметь разрешение что-либо сделать) употребляются, чтобы восполнить отсутствующие формы этого модального глагола для формы Simple Future.

1. Глагол *may* выражает разрешение:

May I come in? – Yes, you may.

You are allowed (permitted) to come in.

You were allowed (permitted) to come in.

You will be allowed (permitted) to come in.

Можно войти? – Войдите.

Вам разрешают войти.

Вам разрешили войти.

Вам разрешат войти.

2. May может употребляться для выражения предположений. В этом случае после may возможны все формы инфинитива, но при этом неперфектные формы относят действие к настоящему или будущему, а перфектные – к прошедшему времени.

Poor reading may be a problem for you, but it is not altogether hopeless.

I may have left my book in the lecture hall.

Добиться хорошей скорости чтения, возможно, вам будет нелегко, но это можно сделать.

Я, возможно, оставила свою книгу в аудитории.

3. Глагол may может выражать возможность, зависящую от обстоятельств. В этом значении глагол may имеет то же значение, что и глагол can.

In the British Museum you may see many old manuscripts.

В Британском музее вы можете увидеть много старинных документов.

§ 33. Модальный глагол must

Глагол must имеет одну форму must для Simple Present и Simple Past. Его лексическими эквивалентами являются словосочетания to have + to Infinitive и to be + to Infinitive в Past и Future Tense.

Модальный глагол must выражает:

1. долженствование, обязанность, необходимость выполнить действие:

You must work hard to master your speciality.

Вы должны много работать, чтобы овладеть своей специальностью.

2. приказ, настоятельное требование или запрет:

You must leave the room at once.

You must not smoke here.

Вы должны сейчас же выйти из комнаты.

Вы не должны здесь курить.

3. предположение, граничащее с уверенностью. В этом случае употребляются все формы инфинитива, но при этом неперфектные формы относят действие к настоящему или будущему, а перфектные – к прошлому.

The day must be cold tomorrow.

Peter must have found his book as he does not need mine.

Должно быть, завтра будет холодный день.

Петя, должно быть, нашел свою книгу, так как больше не нуждается в моей.

§ 34. Глагол to be + to Infinitive

В своем модальном значении глагол to be + to Infinitive выражает то, что должно неизбежно совершиться в силу чьей-либо воли, договоренности, предписания и т.д.

Глагол to be + to Infinitive употребляется в двух временных формах – Present Indefinite и Past Indefinite.

He is to go there right now.

Он должен идти туда сейчас же.

He was to go there at once.

Он должен был пойти туда сразу.

В вопросительных предложениях глагол to be в форме is (are), was (were) стоит перед подлежащим.

Are we to translate the text?

Нам нужно переводить этот текст?

Was he to come today?

Он должен был сегодня прийти?

В отрицательном предложении частица not ставится после глагола to be.

He is not to go there right now.

Он не должен идти туда сейчас.

He was not to go there.

Он не должен был идти туда.

§ 35. Глагол to have + to Infinitive

Модальное значение глагола to have + to Infinitive – вынужденная необходимость. При его переводе следует пользоваться словами «приходится», «пришлось», «придется».

Глагол to have + to Infinitive употребляется в Present Indefinite, Past Indefinite, Future Indefinite и в перфектных формах времени.

I have to get up at 6 a.m.

Мне приходится вставать в 6 часов утра.

I had to get up at 6 a.m.

Мне пришлось встать в 6 часов утра.

I will have to get up at 6 a.m.

Мне придется встать в 6 часов утра.

I have had to get up at this early hour.

Мне пришлось встать в этот ранний час.

Вопросительные и отрицательные предложения образуются при помощи вспомогательного глагола **to do** для времени Simple Present, **did** – для Simple Past, **will** – для времени Simple Future:

Do you have to get up early?

Вам надо рано встать?

Did you have to get up early?

Вам пришлось рано встать?

Will you have to get up early?

Вам придется рано вставать?

You don't have to get up so early.

Вам не нужно вставать так рано.

You did not have to get up so early.

Вам не нужно было вставать так рано.

You won't have to get up early.

Вам не придется рано вставать.

§ 36. Модальные глаголы **should** и **ought** + **to Infinitive**

Глаголы **should** и **ought** + **to Infinitive** имеют близкие смысловые значения и поэтому в определенной степени взаимозаменяемы.

Они выражают:

1) моральный долг, необходимость:

Your word should not be broken.

Ваше обещание нельзя нарушать.

2) совет или упрек:

You should be more careful.

Вам следует быть поосторожнее.

Mary ought to be more attentive.

Мэри следует (надо) быть повнимательнее.

Неперфектные формы инфинитива, следующие за **should** или **ought** – к, относят действие к настоящему времени, перфектные – к прошлому, причем предполагается, что действие остается невыполненным.

I should have told you the truth!

Мне следовало сказать вам правду!

You ought to have asked me about it.

Вам следовало бы спросить меня о ней.

§ 37. Модальный глагол **shall**

Глагол **shall** выражает: 1) твердое намерение говорящего осуществить действие; 2) угрозу, предупреждение; 3) долженствование, приказание

На русский язык **shall** как модальный глагол переводится специфическими структурами и его значение передается эмфатической интонацией:

You shall never fail again!

У вас больше никогда не
будет неудач!

§ 38. Модальный глагол **will**

Глагол **will** сочетает в себе значение модальности и будущности. Он выражает настойчивое намерение говорящего выполнить действие, его волю, решимость. Этот глагол употребляется также для выражения предположения.

I will tell the truth!

Я скажу правду!

Don't try to open the window.

Не пытайтесь открыть ок-
но. Оно все равно не
откроется.

It will not open.

В языке научной литературы модальный глагол **will** обозначает действие или качество, присущее данному предмету.

Paper will burn.

Бумага горит. (Бумага
обычно, как правило,
горит. Это свойство
характеризует бумагу.)

§ 39. Модальный глагол **would**

Модальный глагол **would**, в отличие от модального глагола **will**, большей частью имеет значение прошедшего времени. Он выражает волеизъявление, настойчивое действие.

She was going away and would
not say where she was going.

Она уезжала и не хотела
сказать, куда уезжает.

В научных текстах употребление **would** перед глаголом указывает на то, что действие характеризуется как происходящее всегда, как постоянное (обычное) для данного предмета.

Without oxygen people would
die.

Без кислорода люди уми-
рают (не могут жить).

ЗАЛОГИ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ (ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫЙ И СТРАДАТЕЛЬНЫЙ)

В английском языке, как и в русском, различают действительный залог (The Active Voice) и страдательный залог (The Passive Voice).

Действительный залог обозначает, что действие совершается самим лицом или предметом – носителем действия.

Страдательный залог обозначает, что действие, совершаемое или уже совершенное, направлено на носителя извне. Ср.:

Действительный залог

Tom opened the door.

(Том открыл дверь.)

Страдательный залог

The door was opened by the wind.

(Дверь открылась ветром.)

§ 40. Образование страдательного залога

Страдательный залог образуется с помощью вспомогательного глагола *to be* (иногда *to get*) и причастия II основного глагола. Например, *to be written* – быть написанным, *to get discouraged* – упасть духом, стать нерешительным.

В таблице 11 даны формы страдательного залога в изъявительном наклонении на примере формы *to be written*.

Таблица 11

Формы страдательного залога в изъявительном наклонении

Present			Past	Future
Indefinite	ед. ч.	is written	was written	will be written
	мн. ч.	are written	were written	
Continuous	ед. ч.	is being written	was being written	–
	мн. ч.	are being written	were being written	
Perfect	ед. ч.	has been written	had been written	will have been written will have been written
	мн. ч.	have been written	had been written	

§ 41. Способы перевода страдательного залога

На русский язык страдательный залог переводится

1) кратким страдательным причастием прошедшего времени с суффиксом *-н* или *-т* (с вспомогательным глаголом «быть» или без него):

Many animals are brightly and conspicuously colored.

The grass was covered with snow.

Многие животные ярко и заметно окрашены.

Трава была покрыта снегом.

2) глаголом в пассивной форме на -ся в соответствующем времени, лице и числе:

Color is used for many purposes.

Цвет используется для многих целей.

3) неопределенно-личным предложением, если подлежащим при сказуемом в страдательном залоге является местоимение it:

It was thought that this dye was cheap.

Считали, что этот краситель был дешевым.

It is known that color is created by nature in three fundamental ways.

Известно, что цвет создается природой тремя основными способами.

§ 42. Некоторые особенности перевода пассивных конструкций на русский язык

1) В английском языке в пассивных конструкциях иногда употребляются глаголы, которые требуют прямого дополнения: to ask, to give, to help, to show и др. На русский язык такие предложения обычно переводятся неопределенно-личными предложениями.

Students are given every opportunity to acquire knowledge.

Студентам предоставляют широкие возможности приобретать знания.

2) В пассивных конструкциях употребляются глаголы, которые требуют предложного дополнения: to insist on (upon) – настаивать на чем-л., to send for – посылать за кем-л., чем-л., to speak of (about) – говорить о ком-л., чем-л., to think of (about), to rely on (upon) – полагаться на что-л., кого-л., to refer to – ссылаться на что-л., кого-л. и др. При переводе предложений, включающих указанные глаголы, русское предложение надо начинать с предлога.

The experiment was much spoken about.

Об этом эксперименте много говорили.

3) В пассивных конструкциях возможно употребление глаголов, которые в английском языке требуют прямого дополнения, а в русском – предложного. Такими глаголами являются to influence smb, smth (влиять, оказывать воздействие на кого-л., что-л.), to answer smth (отвечать на что-л.), to follow smb, smb (следовать за кем-л., кем-л., придерживаться чего-л.) и др. В этом случае при переводе русское предложение надо начинать с того предлога, которого требует русский глагол.

The life of every living thing is influenced by color.

На жизнь любого живого существа оказывает влияние цвет.

В английском языке, как и в русском, есть три наклонения – изъявительное, повелительное, сослагательное.

Изъявительное наклонение (The Indicative Mood) обозначает действие как реальное. Это действие может происходить в настоящем, прошедшем или будущем времени. Все времена, о которых шла речь в разделе «Система грамматических форм глагола», относятся к изъявительному наклонению (см. §§19 – 30).

Повелительное наклонение (The Imperative Mood) обозначает побуждение к действию, с которым мы обращаемся к собеседнику, оно выражает повеление или приказание, просьбу или требование. В английском языке форма повелительного наклонения совпадает с формой инфинитива без частицы *to* и произносится с нисходящей интонацией (см. Вводный курс, Урок 2, с. 23):

Answer my questions!

Ответьте на мои вопросы!

Отрицательная форма образуется при помощи вспомогательного глагола *do* и частицы *not*:

Don't speak too loud!

Не говори(те) слишком громко!

Средством усиления просьбы является употребление глагола *do* перед формой повелительного наклонения:

Do give me this book to read.

Пожалуйста, дайте мне почитать эту книгу.

§ 43. Сослагательное наклонение (The Subjunctive Mood)

Сослагательное наклонение обозначает действие, которое не имеет места в реальной действительности, но является предполагаемым, желательным, возможным при известных условиях.

1. Формы сослагательного наклонения

Формы настоящего и прошедшего времени сослагательного наклонения сохранились лишь у глагола *to be*. Для выражения предположения, желания или возможности, относящихся к настоящему времени, используется форма *be* для всех лиц единственного и множественного числа. Глагол *to be* имеет форму *were* для всех лиц единственного и множественного числа в прошедшем времени сослагательного наклонения.

If he be ...

If he were ...

Все другие глаголы для выражения желательного, предположительного или возможного действия, относящегося к настоящему или будущему времени, используют в придаточном

предложении формы сослагательного наклонения, омонимичные формам Past Indefinite изъявительного наклонения, а в главном – аналитические. Аналитические формы складываются из двух слов: вспомогательного глагола **should** (для первого лица единственного и множественного числа) или **would** (для всех остальных лиц) и формы Indefinite Infinitive смыслового глагола без частицы **to**. Например:

If John helped me, I should be very glad.

If they came to see us, you would meet very interesting people.

Если бы Джон помог мне, я был бы очень рад.

Если бы они приехали навестить нас, ты бы познакомился с очень интересными людьми.

В русском языке сослагательное наклонение имеет только одну форму, которая может относиться к настоящему, прошедшему и будущему времени.

В английском языке для выражения желательного, предположительного или возможного действия, относящегося к прошедшему времени, в придаточном предложении используются формы сослагательного наклонения, омонимичные формам Past Perfect изъявительного наклонения, и аналитические формы – в главном. В состав аналитических форм входят глаголы **should** или **would** и Perfect Infinitive смыслового глагола. Например:

If I had had time yesterday I should have come to see you.

If you had asked for help, they would have helped you.

Если бы у меня было время вчера, я бы пришел навестить вас.

Если бы вы попросили помощи, они бы вам помогли.

2. Употребление сослагательного наклонения в простых предложениях

Предполагаемые или желательные действия могут быть выражены простыми предложениями. Например: Без воды не было бы жизни. Я был бы рад вас видеть. В английском языке в таких предложениях употребляются аналитические формы сослагательного наклонения: **There would be no life without water. I should be very glad to see you.**

Модальные глаголы **might** и **could** также могут употребляться в формах сослагательного наклонения и переводятся на русский язык с помощью слов: мог бы, смог бы.

We could do it today.

Мы могли бы сделать это сегодня.

He might have come to the meeting on that day.

Он мог бы придти на собрание в тот день.

3. Употребление сослагательного наклонения в обстоятельственных придаточных предложениях условия, сопоставления, уступки

Формы сослагательного наклонения употребляются в трех типах обстоятельственных придаточных предложений: условных (они вводятся союзами *if* если, *unless* если ... не, *in case* в случае, если, *provided*, *provided that* при условии, если, *on condition that* при условии, что); уступительных, вводимых союзами *even though* даже, если и др.; сопоставительных, вводимых союзами *as if*, *as though* как если бы.

Вот несколько примеров обстоятельственных придаточных предложений с формами сослагательного наклонения:

It would be better if this experiment were repeated.

Было бы лучше, если бы этот опыт повторили.

Even though the weather were better I should not go to the seaside today. I am very busy with my work.

Даже если бы погода и была лучше, я бы не поехал к морю сегодня. Я очень занят работой.

He looked as though he were very tired.

Он выглядел так, как если бы сильно устал.

Уступительные придаточные предложения представляют особый интерес, так как они имеют свои особенности на фоне других придаточных предложений. Остановимся на них подробнее.

Уступительные придаточные предложения вводятся союзами *although* (though) хотя, *whoever* кто бы ни, *whatever* что бы ни, *whichever* какой бы ни, *wherever* где бы ни, *whenever* когда бы ни, *however*, *no matter* как бы ни. Например:

No matter how difficult the text is, he will translate it in time.

Каким бы трудным ни был этот текст, он своевременно переведет его.

В уступительных придаточных предложениях речь может идти или о реальном факте или о возможном, предполагаемом факте. Возможный, предполагаемый факт может передаваться сказуемым с модальным глаголом *may* (might). При переводе этот глагол иногда опускается:

Whatever these considerations may appear at first glance they are of great practical importance.

Какими бы на первый взгляд ни казались эти соображения, они представляют большой практический интерес.

Особенность уступительных придаточных предложений состоит в том, что они могут быть и бессоюзными. Когда уступительное придаточное предложение не имеет союза, то предложение начинается с именной части сказуемого, выраженного прилагательным или причастием с последующими союзами *as, though* или с предшествующим *however*. Ср.:

No matter how difficult this exercise may be, I shall do it.	Difficult as this exercise may be, I shall do it.
--	---

Хотя эти предложения имеют разное структурное построение, они переводятся одинаково: Каким бы трудным ни было это упражнение, я его сделаю.

Crude as though our theory is, it helps to overcome this difficulty.	Какой бы несовершенной ни была наша теория, она помогает разрешить эту трудность.
--	---

Из примеров видно, что бессоюзное уступительное придаточное предложение эквивалентно союзному и их перевод совпадает. Следует отметить, что изменить структуру уступительного придаточного предложения без изменения его смысла возможно только тогда, когда оно вводится союзами *no matter* и *however*. Другие союзы таких перестановок не позволяют.

4. Употребление сослагательного наклонения в бессоюзных условных предложениях

В условных придаточных предложениях союз может быть опущен. Сказуемое или часть сказуемого, выраженные глаголами *were, had, should, could*, выносятся на место перед подлежащим, и тогда предложение характеризуется обратным порядком слов. Перевод бессоюзных предложений следует начинать с союзов «если (если бы)», «при условии, что» и др.

Were the weather better we should go for a walk.	Если бы погода была лучше, мы бы пошли на прогулку.
--	---

5. Употребление сослагательного наклонения в других типах придаточных предложений

Формы сослагательного наклонения употребляются не только в обстоятельственных придаточных предложениях, но и в

1) придаточных подлежащих, начинающихся с союза *that* и стоящих после главных предложений, выражающих необходимость, желательность, вероятность, возможность. К ним относятся: *it is necessary* – необходимо; *it is required* – требуется; *it is essential* – важно, существенно; *it is important* – важно; *it is likely* – вероятно; *it is unlikely* – маловероятно и др.

В придаточных подлежащих могут употребляться а) аналитическая форма сослагательного наклонения (should + Indefinite Infinitive смыслового глагола без частицы to) и б) форма Present Subjunctive. Она омонимична формам изъявительного наклонения во времени Present Indefinite, но отличается от них отсутствием суффикса -s в 3-м лице единственного числа. Ср.:

It is necessary that he should come in time.

It is necessary that he come in time.

Необходимо, чтобы он пришел вовремя.

2) дополнительных придаточных предложениях, начинающихся с союза that, после глаголов, выражающих а) приказание: to order приказать; to demand требовать; to insist настаивать и др.; б) предположение: to suggest, to propose предполагать и др.; в) желание: to wish, to want, to desire желать и др.

He advised that we should read this book.

The speaker insists that measures should be taken at once.

I wish I were a doctor.

Он посоветовал, чтобы мы прочитали эту книгу.

Оратор настаивает на том, чтобы немедленно были приняты меры.

Мне хотелось бы быть врачом. (Как жаль, что я не врач.)

3) придаточных предложениях цели после союзов so that чтобы и lest чтобы ... не:

I opened the window so that the classroom should be aired.

Make haste lest you should miss the train.

Я открыл окно, чтобы проветрить аудиторию.

Торопитесь, чтобы не опоздать на поезд.

4) придаточной части условных предложений для выражения малой вероятности действия:

If life should exist somewhere we will know about it.

Если жизнь все-таки существует где-нибудь, мы об этом узнаем.

В заключение следует отметить, что сослагательное наклонение в английском языке имеет небольшое число форм, но достаточно разнообразное употребление.

НЕЛИЧНЫЕ ФОРМЫ ГЛАГОЛА

Причастие (The Participle)

Причастие – неличная форма, совмещающая свойства имени прилагательного со свойствами глагола. Как вы знаете из

Вводного курса (см. Урок 6, с. 85 и Урок 7, с. 99), в английском языке имеется два причастия: причастие I (Participle I) и причастие II (Participle II). Причастие I образуется путем прибавления суффикса -ing к основе глагола (to read + -ing = reading). Причастие II образуется разными способами. Правильные глаголы образуют формы причастия II путем прибавления суффикса -ed к основе глагола (to ask + -ed = asked).

Неправильные глаголы образуют формы причастия II без помощи суффикса -ed. Среди неправильных глаголов (а их в английском языке около 200), некоторые глаголы образуют причастие II путем изменения корневого гласного: to sing - sung; другие - прибавлением суффикса -en (-n): to give - given; у некоторых глаголов форма причастия II совпадает с формой прошедшего времени: to sit - sat - sat; у ряда глаголов формы причастия прошедшего времени и инфинитива совпадают: to put - put - put и др.

Список основных форм наиболее употребительных неправильных глаголов приведен на с. 390.

§ 44. Система временных и залоговых форм причастия I

В системе морфологических категорий причастия I противопоставляются два времени (неперфектное и перфектное), а у переходных глаголов - два залога (действительный и страдательный).

Таблица 12

Система временных и залоговых форм причастия I

Время	Залог	
	Действительный	Страдательный
Неперфектное	writing	being written
Перфектное	having written	having been written

Значения залогов причастия I не отличаются от значений залогов у личных форм глагола. Неperфектные формы причастия I обозначают действие, одновременное с действием глагола-сказуемого, к какому бы времени оно ни относилось.

Writing the paper I consulted my scientific supervisor.

Когда я писал статью, я консультировался с моим научным руководителем.

Being written in haste, the style of the paper needed some polishing.

Поскольку статья была написана второпях, ее стиль нуждался в редактировании.

Перфектные формы обозначают действие, предшествующее действию глагола-сказуемого (также в любом времени!).

Having written the paper, I could think about something else.

Поскольку я уже написал статью, я мог думать о чем-то другом.

Having been written in French, the paper was translated into Russian and into English.

Так как статья была написана по-французски, ее перевели на русский и на английский языки.

§ 45. Функции причастия I

1. Причастие I (неперфектное действительного залога) может выполнять функцию определения. В функции определения причастие I может стоять перед или после определяемого слова.

The speaking lady is Miss Brown.

Дама, которая сейчас выступает, мисс Браун.

Когда причастие I стоит после определяемого слова, оно, как правило, бывает распространено другими членами предложения. В этом случае причастие I образует причастный оборот (The Participial Construction).

I see the children playing in the garden.

Я вижу детей, играющих в саду.

2. Причастие I может выступать как обстоятельство
а) времени:

Reading, I make notes.

Читая, я делаю записи.

Перед причастием в этой функции может стоять слово when или while. Когда причастие I выполняет функцию обстоятельства, оно эквивалентно по содержанию придаточному предложению времени и его можно переводить придаточным предложением времени.

When reading, I make notes.

Когда я читаю, я делаю пометки.

While reading, I make notes.

б) причины:

Knowing Ann, I can rely upon her. (Ср.: As I know Ann, I can rely upon her.)

Зная Анну, я могу на нее положиться (Так как я знаю Анну, я могу на нее положиться).

в) образа действия:

John plays tennis using his right and left hand.

Джон играет в теннис, пользуясь правой и левой рукой.

В сочетании с союзами *as if, as though* Participle I образует сравнительный оборот.

Mary looks as if wanting to cry.

Мария выглядит так, как будто хочет заплакать.

3. Причастие I может выступать как составная часть сказуемого.

The story is surprising.

Рассказ удивительный.

Причастие I совершенное действительного залога употребляется только как обстоятельство времени и причины и соответствует русскому деепричастию.

Having gone to France, she wrote interesting letters to us.

Уехав во Францию, она писала нам интересные письма.

Not having heard from you, I thought that you were ill.

Не имея от вас известий, я решил, что вы болели.

Причастие I неперфектное страдательного залога употребляется как обстоятельство времени или причины. На русский язык оно переводится придаточным предложением времени или причины.

Being tested several times, the engine rotated with constant velocity.

Во время неоднократных испытаний двигатель работал с постоянной скоростью.

Being invited too late, Professor North could not go to the conference.

Будучи приглашен слишком поздно, профессор Норт не смог поехать на конференцию.

Причастие I совершенное страдательного залога употребляется как обстоятельство времени или причины и переводится на русский язык соответствующими придаточными обстоятельственными предложениями.

Having been heated for several hours, the substance began to melt.

После того как вещество нагревали в течение нескольких часов, оно начало плавиться.

Having been washed with insufficient precision the dye

Так как краситель был недостаточно чисто про-

could not be used for coloring other items.

мыт, его нельзя было использовать для окраски других предметов.

§ 46. Функции причастия II

1. Определение. В этой роли причастие II может предшествовать определяемому им существительному или следовать за ним. На русский язык оно переводится причастием настоящего или прошедшего времени страдательного или действительного залога.

Students learn written and spoken English.

Студенты изучают особенности письменного и устного вариантов английского языка.

Причастие II, стоящее после определяемого им существительного, часто имеет зависимые слова. Вместе с зависимыми словами оно образует причастный оборот, значение которого может быть передано придаточным предложением.

English spoken in the USA is somewhat different from English spoken in Great Britain.

Английский язык, на котором говорят в США, несколько отличается от английского языка, на котором говорят в Великобритании.

2. Обстоятельство*:

а) времени

Until translated into other languages, this article was not widely known.

Пока эта статья не была переведена на другие языки, она не была широко известна.

б) условия

If translated into German, the paper could be published in a German scientific journal.

Если эту статью перевести на немецкий, ее можно будет опубликовать в немецком научном журнале.

в) сравнения

The speaker did not look as if shaken in confidence.

Докладчик не выглядел так, как если бы была поколеблена его уверенность.

* Обстоятельственные причастные обороты часто вводятся союзами when, while, as if, as though, though и др.

г) уступки

Although known since 1960,
quasi-stellar sources are still a
mystery.

Хотя квази-солнечные ис-
точники известны с
1960 года, они все еще
являются загадкой.

3. Именная часть сказуемого:

I was impressed by his report.

Его доклад произвел на
меня сильное впечатле-
ние.

4. Часть сложного дополнения:

Mary found the door locked.

Мэри обнаружила, что
дверь закрыта.

§ 47. Независимый причастный оборот

Независимый (или самостоятельный) причастный оборот обозначает действие лица или предмета, которое указано не подлежащим главного предложения, а другим подлежащим, выраженным существительным (или местоимением), входящим в состав самого причастного оборота. Например:

The weather being fine, we
could observe stars in the
night sky.

Так как погода была ве-
ликолепная, мы могли
наблюдать звезды на
ночном небе.

В этом предложении независимый причастный оборот – the weather being fine. Он отделяется от главного предложения запятой. Подлежащим главного предложения является местоимение we, а подлежащим зависимого причастного оборота – существительное the weather. Сказуемым главного предложения является could observe, а роль сказуемого в независимом причастном обороте выполняет причастие being. Независимый причастный оборот переведен на русский язык придаточным предложением причины.

Самостоятельные (независимые) причастные обороты часто встречаются в научно-технической и общественно-политической литературе. Они переводятся на русский язык самостоятельными придаточными предложениями с союзами «так как», «после того как», «когда», «если» и др. В переводе союз ставится перед существительным (или местоимением), предшествующим причастию.

It being late, we went home.

Когда стало поздно, мы
пошли домой.

Независимый причастный оборот может стоять в начале предложения, т.е. предшествовать главному предложению, мо-

жет следовать за главным предложением, может быть где-нибудь в середине развернутого предложения, но всегда он отделяется от главного предложения запятой (или запятыми, если он занимает срединное положение в предложении).

Некоторые независимые причастные обороты, стоящие в конце предложения, выражают сопутствующие обстоятельства и на русский язык переводятся сложносочиненным предложением с сочинительными союзами «а», «и», «причем», «при этом». Например:

We continued our observation,
our laboratory assistants help-
ing us.

Мы продолжали наши
наблюдения, а наши ла-
боранты помогали нам.

Независимый причастный оборот может вводиться предлогом with, который на русский язык не переводится.

With the temperature falling
rapidly and the wind getting
stronger, we could not carry
on scientific investigations.

Так как температура быст-
ро падала и ветер ста-
новился сильнее, мы не
могли проводить науч-
ные исследования.

Герундий (The Gerund)

Герундий – неличная форма глагола, характерная для современного английского языка. В русском языке соответствующей формы нет.

Герундий образуется путем прибавления суффикса -ing к основе глагола: read – reading, write – writing. По форме герундий совпадает с причастием.

§ 48. Система временных и залоговых форм герундия

В системе морфологических категорий герундия противопоставляются два времени (неперфектное и перфектное) и два залога (действительный и страдательный).

Таблица 13

Система временных и залоговых форм герундия

Время	Залог	
	действительный	страдательный
неперфектное	writing	being written
перфектное	having written	having been written

Значение категорий залога у герундия не отличается от значения этой категории у личных форм глагола. Значение категории времени у герундия отличается от значения категории времени личных форм. Неперфектные формы герундия выражают действие, одновременное с действием глагола-сказуемого.

Writing is putting your thoughts
on paper.

Письмо – это изложение
ваших мыслей на бумаге.

Sounds were pronounced with-
out being writteh on paper.

Звуки произносились, но
не записывались на бумаге.

Перфектные формы герундия выражают действие, предшествовавшее действию глагола-сказуемого.

I did not know of Ann's having
written the article.

Я не знал о том, что Анна
уже написала эту статью.

Symbols were hard to understand
for having been written with
the unskilled hand of a
prehistoric man.

Знаки трудно было по-
нять, так как они были
написаны неразвитой
рукой доисторического
человека.

§ 49. Перевод герундия на русский язык

Герундий может переводиться

а) отглагольным существительным:

Smoking is unhealthy.

Курение вредно для здо-
ровья.

б) инфинитивом:

Increasing peripheral vision is
of importance.

Развивать периферийное
зрение – важно.

в) деепричастием:

I felt better for knowing that
my friends are with me.

Я чувствовал себя лучше,
зная, что мои друзья со
мной.

г) глаголом в личной форме (в роли сказуемого) в составе
придаточного предложения:

I know the way of doing it.

Я знаю, как это делать.

§ 50. Функции герундия в предложении

В предложении герундий выполняет следующие синтаксические функции:

1) подлежащего:

Writing is like other work, it comes more easily with practice.

Писать – это как любая другая работа: с приобретением опыта писать становится легче.

Примечание: Герундий употребляется в функции подлежащего после оборота there is и после формального подлежащего it (It is no use...).

There is no knowing how to get the necessary tools.

Неизвестно, как достать необходимые приборы (инструменты).

It is no use calling her.

Бесполезно ей звонить.

2) именной части сказуемого или части составного глагольного сказуемого:

Writing is putting your thoughts on paper.

Писать – это значит излагать ваши мысли на бумаге.

Go on reading your translation.

Продолжайте читать ваш перевод.

3) дополнения:

I dislike writing scientific papers in haste.

Я не люблю писать научные статьи второпях.

4) определения:

His idea of making a new model of the engine was approved of by many of us.

Его мысль о том, чтобы сделать другую модель двигателя, была одобрена многими из нас.

5) обстоятельства

а) времени (после предлогов after, before, on, upon, in, at):

After studying all the engines, Watt built his own one.

Изучив все двигатели, Уатт построил свой собственный.

б) образа действия (после предлогов by, in):

The day was spent in waiting.

День прошел в ожидании.

в) сопутствующих обстоятельств (without и др):

We left the room without saying anything.

Мы ушли из комнаты, ничего не сказав.

г) цели:

The machine is used for washing the linen.

Машина используется для стирки белья.

д) условия:

We can't come without being invited.

Мы не можем придти без приглашения.

е) причины (for, owing to и др.):

Jane feels better for having spent a month in the Crimea.

Женя чувствует себя лучше, так как провела месяц в Крыму.

ж) уступки (in spite of):

In spite of being tired, we continued the work.

Несмотря на то, что мы устали, мы продолжали работать.

§ 51. Герундий и отглагольное существительное

По своему суффиксу герундий совпадает не только с причастием, но и с отглагольным существительным. Ср.:

Reading books is useful.

The reading of books is useful.

} Чтение книг полезно.

Формальными признаками отглагольного существительного является наличие артикла перед существительным и предлога of, стоящего после него.

Отглагольное существительное может иметь форму множественного числа.

I cannot understand your doings.

Я не могу понять ваши поступки.

§ 52. Герундиальный оборот

Герундий с относящимися к нему словами образует герундиальный оборот. Герундиальные обороты на русский язык переводятся придаточными предложениями.

Ann's speaking English with the American accent made it clear that she had lived in the USA.

То, что Анна говорила по-английски с американским акцентом, дало нам понять, что она жила в США.

Инфинитив (The Infinitive)

§ 53. Формы инфинитива

Инфинитив является неличной формой глагола. Он выражает действие, и его признаком является частица to: to speak. В отличие от русского языка, где форма инфинитива одна, в английском языке их восемь (активных и пассивных). Рассмотрим формы инфинитива, представленные в таблице 14 на примере слова to write.

Формы инфинитива

Выражают действие, одно- временное с действием, вы- раженным глаголом-сказуе- мым	Active	Passive
	Indefinite to write	to be written
	Continuous to be writing	to be being written
Выражают действие, пред- шествовавшее действию, выраженному глаголом-ска- зуемым	Active	Passive
	Perfect to have written	to have been written
	Perfect to have been Continuous writing	to have been being writ- ten

Из таблицы 14 видно, что форма *to write* является простой формой инфинитива. Она соответствует русской неопределенной форме глагола как совершенного, так и несовершенного вида.

Форма *to be written* сложная. Она образуется из простой формы инфинитива глагола *to be* + Participle II смыслового глагола *to write*.

Форма Indefinite Infinitive Active (*to write*) и форма Indefinite Infinitive Passive (*to be written*) обозначают действие, одновременное действию, выраженному глаголом-сказуемым. Ср.:

We are happy to visit your beautiful country. Мы счастливы посетить вашу прекрасную страну.

We are happy to be visited. Мы счастливы, что нас посетили.

Форма *to be writing* (Continuous Infinitive Active) образуется из инфинитива глагола *to be* и Participle I смыслового глагола *to write*. Эта форма аналитическая. Она выражает длительное действие, которое происходит одновременно с действием, выраженным глаголом-сказуемым. На русский язык переводится глаголом несовершенного вида.

I am glad to be writing this article with you. Ср.: I am glad that I am writing the article with you.

Я рад, что пишу эту статью с тобой.

В пассивном залоге этой форме соответствует **to be being written** – форма Continuous Infinitive Passive. Она образуется от глагола **to be** в форме Continuous Infinitive (**to be being**) + Participle II смыслового глагола.

The monograph is not ready for discussion. It is still being written.

Монография не готова для обсуждения. Ее все еще пишут.

Форма **to have written** – Perfect Infinitive Active. Она образована от инфинитива глагола **to have** + Participle II смыслового глагола. В пассивном залоге этой форме соответствует Perfect Infinitive Passive – **to have been written** – форма, образованная из Perfect Infinitive от глагола **to be (have been)** + Participle II смыслового глагола.

Инфинитив в форме Perfect Active и Perfect Passive обозначает действие, которое предшествовало действию, выраженному глаголом-сказуемым. Сложные (аналитические) формы английского инфинитива на русский язык удобно переводить дополнительными придаточными предложениями, при этом перфектные формы передаются глаголами в прошедшем времени, поскольку они выражают действие, которое происходило раньше действия, выраженного глаголом-сказуемым в главном предложении. Например:

I am glad to have taken part in this expedition. Ср.: I am glad that I have taken part in this expedition.

Я рад, что (я) принял участие в этой экспедиции.

My friend was glad to have been given such an interesting book. Ср.: My friend was glad that he had been given such an interesting book.

Мой друг был рад, что ему дали такую интересную книгу.

Форма **to have been writing** называется Perfect Continuous Infinitive. Она образовалась из формы Perfect Infinitive от глагола **to be (have been)** + Participle I смыслового глагола.

Perfect Continuous Infinitive выражает действие, которое совершалось в течение определенного периода времени до момента речи. На русский язык эта форма переводится настоящим временем, так же как и глагол в форме Present Perfect Continuous.

I am glad to have been working at this Institute for 20 years. Ср.: I am glad that I have been working at the Institute for 20 years.

Я рад, что я работаю в этом институте 20 лет.

В пассивном залоге этой форме соответствует *to have been being written* – Perfect Continuous Infinitive Passive. Она образуется от глагола *to be* в форме *Perfect Continuous* + Participle II смыслового глагола.

I know this chronicle to have been being written since the 14th century. Ср.: I know that this chronicle has been being written since the 14th century.

Я знаю, что хронологическое изложение событий ведется с 14 века.

§ 54. Функции инфинитива

Инфинитив может быть в предложении

1. подлежащим:

To write articles is not an easy thing.

Писать статьи – нелегко.

Инфинитив или инфинитивная группа, которая следует после безличных предложений типа *It is necessary*, также выступает в функции подлежащего:

It is necessary to write articles.

Необходимо писать статьи.

2. дополнением:

He likes to write letters to his friends.

Он любит писать письма своим друзьям.

3. именной частью составного сказуемого:

Our task is to make progress in investigations.

Наша задача состоит в том, чтобы добиться успеха в исследованиях.

Если подлежащее английского предложения выражено словами *aim*, *object* (цель), *purpose*, *task* (задача), *way* (способ), *method* (метод), *duty* (долг), *plan* (план), *intention* (намерение) и др., то личная форма глагола *to be* перед инфинитивом смыслового глагола является глаголом-связкой в составном именном сказуемом и переводится словами: **заключается** в том, чтобы; **состоит** в том, чтобы, а иногда совсем не переводится, т.е. глагол-связка опускается:

The aim of our research work is to prove our hypothesis.

Цель нашего исследования состоит в том,

чтобы доказать нашу точку зрения. (Цель нашего исследования – доказать нашу гипотезу).

4. обстоятельством цели:

I have come to tell you the truth.

Я пришел сказать вам правду.

5. обстоятельством следствия. В этой функции он стоит после наречий *too* (слишком), *enough*, *sufficiently* (достаточно) и др.:

Molecules are too small to be seen with the unaided eye.

Молекулы слишком малы, и поэтому их не видно невооруженным глазом.

6. определением. В этой функции он может выражать будущее время:

Here is the article to be translated.

Вот статья, которую нужно перевести.

Инфинитив в функции определения часто употребляется после слов *the first*, *the last*.

I was the first to come and the last to go home.

Я пришел первым и ушел домой последним. (Я был первым, кто пришел, и последним, кто ушел.)

§ 55. Субъектный инфинитивный оборот (Complex Subject)

Инфинитив в английском языке входит в состав устойчивых конструкций, называемых инфинитивными оборотами. Субъектный инфинитивный оборот (сложное подлежащее) – одна из устойчивых инфинитивных конструкций. В русском языке ему соответствует сложноподчиненное предложение, где главным предложением выступает неопределенно-личное предложение (Говорят, что...; Сообщают, что...; Предполагают, что... и т.д.), а придаточное вводится союзом «что». Например:

Говорят, что эта зима будет холодной.

The winter is said to be cold.

В предложениях с субъектным инфинитивным оборотом в начале предложения стоит существительное в общем падеже, оно является подлежащим. Между существительным и инфинитивом стоит глагол в пассивном (или активном) залоге, тот,

который мы имеем в главном предложении сложноподчиненного предложения.

Субъектный инфинитивный оборот – это сочетание существительного в общем падеже или местоимения в именительном падеже с инфинитивом в формах Indefinite, Perfect, Continuous и Perfect Continuous. Название этого оборота – «сложное подлежащее» – отражает тот факт, что составные части субъектного инфинитивного оборота (существительное + инфинитив или местоимение + инфинитив) выполняют роль сложного подлежащего в простом предложении.

Субъектный инфинитивный оборот употребляется с:

а) глаголами чувственного восприятия to hear, to see и др.

He was heard to recite Shakespeare.

Слышали, что он читает Шекспира.

б) глаголами, обозначающими умственную деятельность, познавательные процессы:

to think – думать, полагать; to know – знать; to consider – считать, рассматривать; to regard – считать, полагать; to suppose – предполагать, полагать; to believe – полагать; to assume – допускать, предполагать; to expect – ожидать, полагать; to find – находить, обнаруживать и др.

John is thought to be a good student.

Думают, что Джон – хороший студент.

He is known to have been studying English for two years.

Известно, что он занимался английским языком два года.

в) глаголами, обозначающими сообщение, заявление, утверждение, просьбу, приказание и т.д.:

to say – говорить; to report – сообщать; to claim – утверждать; to state – указывать, устанавливать; to order – приказывать и др.

Music is said to help people relax.

Говорят, что музыка помогает людям расслабиться.

The Earth's climate is reported to be gradually changing.

Сообщают, что климат Земли постепенно меняется.

г) глаголами, которые по своему значению также связаны с познавательными процессами:

to seem, to appear – казаться; to prove, to turn out – оказываться; to chance, to happen – случаться

The Greeks seemed to have manufactured the first lens.

Вероятно (по-видимому), греки создали первую линзу.

The experiment *proved* to be a success.

My friend *happened* to be there.

The article *appeared* to be of great interest.

Опыт *оказался* удачным.

Мой друг *случайно* был там.

Оказалось, что эта статья очень интересная. (Эта статья, *по-видимому*, представляла значительный интерес.)

Следует обратить внимание на то, что, в отличие от предыдущих групп глаголов, эти глаголы употребляются не в пассивном, а в активном залоге.

д) Субъектный инфинитивный оборот употребляется со следующими сочетаниями:

to be likely – вероятно; to be unlikely – маловероятно; to be sure, to be certain – несомненно

We *are certain* to finish this work today.

Мы *несомненно* закончим эту работу сегодня.

§ 56. Объектный инфинитивный оборот (Complex Object)

Объектный инфинитивный оборот – это сочетание существительного в общем падеже или местоимения в объектном падеже с инфинитивом в формах Indefinite, Perfect, Continuous и Perfect Continuous. Название этого оборота – «сложное дополнение» – указывает на то, что составные части объектного инфинитивного оборота (существительное + инфинитив или местоимение + инфинитив) выполняют роль сложного дополнения в простом предложении.

К глаголам, после которых употребляется объектный инфинитивный оборот, относятся:

а) глаголы, обозначающие чувственное восприятие, физическое ощущение:

to watch, to observe – наблюдать; to feel – чувствовать; to see – видеть; to hear – слышать и др.

Следует помнить, что после указанных глаголов инфинитив употребляется без частицы to. Например:

I *noticed* somebody enter the room.

Я заметил, что кто-то вошел в комнату.

б) глаголы, обозначающие умственную деятельность, познавательные процессы, предположение и т.д.:

to think – думать; to expect – ожидать; to know – знать; to understand – понимать; to find – находить; to consider – считать, полагать; to suppose – полагать, предполагать; to assume, to believe, to hold – полагать и др.

We thought him to have taken part in that expedition.

Мы думали, что он принимал участие в этой экспедиции.

в) глаголы, обозначающие сообщение, заявление, констатацию факта и т.д.:

to tell – сообщать; to report – сообщать; to state – устанавливать, констатировать и др.

The newspapers reported the Olympic Games to take place in Barcelona.

Газеты сообщили, что Олимпийские игры состоятся в Барселоне.

г) глаголы, обозначающие желание или потребность:

to want – хотеть, требовать, нуждаться; to wish, to desire, to like – желать, любить (в значении «хотеть») и др.

Do you want me to come too?

Вы хотите, чтобы я тоже пришел?

д) глаголы побуждения, принуждения, запрета или разрешения:

to make, to have, to get – заставлять; to cause, to force – вынуждать; to allow, to permit – позволять и др.

Запомните, что с глаголами to make, to have в значении «заставить» и с глаголом to let инфинитив употребляется без частицы to:

Don't make me check the results once again! They have been checked twice.

Не заставляйте меня проверять результаты еще раз. Они проверялись уже два раза.

Let him help you.

Пусть он вам поможет.

§ 57. Предложный оборот «for + существительное (или местоимение) + инфинитив»

Третьим инфинитивным оборотом является предложный оборот. В его состав входят предлог for, который стоит перед существительным в общем падеже или местоимением в объектном падеже, и инфинитив.

Предложный оборот «for + существительное (или местоимение) + инфинитив» выполняет функции различных членов предложения, при этом перевод оборота зависит от выполняемой им функции. Рассмотрим примеры:

1. It is not safe for him to go there. (функция сложного подлежащего)

Ему небезопасно идти туда.

2. The best thing is for you to go to a technical college. (функция сложного предикативного члена)
3. I watched for the temperature to go up. (функция сложного дополнения)
4. There is no need for you to help him. (функция сложного определения)
5. For an observation to be of service two facts must be known. (функция обстоятельства цели)

Самое лучшее, что вы можете сделать, – это поступить учиться в технический колледж.
Я следил за тем, чтобы температура поднялась.

У вас нет необходимости помогать ему.

Для того чтобы наблюдение можно было использовать, нужно знать два обстоятельства.

§ 58. Перевод предложений, включающих модальные глаголы may, must, could, should в сочетании с аналитическими формами инфинитива

Перевод таких форм инфинитива, как Continuous Infinitive, Perfect Infinitive и Perfect Continuous Infinitive в сочетании с предшествующими модальными глаголами, в английских предложениях может представлять определенные трудности. Однако эти трудности можно преодолеть, следуя предлагаемой ниже «стратегии» перевода аналитических форм инфинитива в сочетании с глаголами may, must, could, should. В качестве примера возьмем глагол may. Модальный глагол may употребляется для выражения вероятности, предположения. Он может сочетаться с разными формами инфинитива, при этом неперфектные формы относят действие, выраженное инфинитивом, к настоящему или будущему времени, а перфектные – к прошлому. Обратимся к примерам:

Jane may come tomorrow.
(Indefinite Infinitive)

Jane may be coming. (Continuous Infinitive)

Jane may have come but did not find us at home. (Perfect Infinitive)

Jane may have been working at our laboratory for about eleven years. (Perfect Continuous)

Джейн, возможно, придет завтра. (будущее время)

Джейн, возможно, едет к нам. (настоящее время, действие совершается в данный момент)

Джейн, возможно, приходила, но не застала нас дома. (прошедшее время)

Джейн, возможно, работает в нашей лаборатории уже около 11 лет. (действие началось в прошлом и продолжается в настоящее время)

Во всех примерах глагол *may* сохраняет свое значение предположения неизменным и переводится словами «возможно, может быть». Меняется форма инфинитива, и вслед за ней меняется личная форма глагола в русском переводе. Чтобы убедиться, что перевод аналитической формы инфинитива личной формой глагола вами сделан правильно, можно опустить модальный глагол, а форму инфинитива в качестве глагола-сказуемого привести в согласование с лицом и числом подлежащего, выраженного существительным или местоимением.

Peter may be reading newspapers.

Peter ... be reading newspapers.

Peter is reading newspapers.

Paul may have read this newspaper.

Paul ... have read this newspaper.

Paul has read this newspaper.

Петр, может быть (сейчас), читает газеты.

Петр (сейчас) читает газеты.

Павел, возможно, прочитал эту газету.

Павел прочитал эту газету.

Благодаря таким преобразованиям можно убедиться, что перевод аналитической формы инфинитива личной формой глагола сделан правильно.

Модальный глагол *must* в сочетании с простой и сложными формами инфинитива выражает предположение, граничащее с уверенностью. При этом, как и в случае с *may*, неперфектные формы относят действие, выраженное инфинитивом, к настоящему или будущему времени, а перфектные – к прошлому. Обратимся к примерам:

Jane must come tomorrow. (Indefinite Infinitive)

Jane must be coming. (Continuous Infinitive)

Jane must have come but did not find us at home. (Perfect Infinitive)

Джейн должна прийти завтра.

Джейн, должно быть, придет (будущее время) завтра.

Джейн, должно быть, подходит. (настоящее время)

(Джейн, должно быть, идет к нам.) (действие совершается в данный момент)

Джейн, должно быть, приходила (прошедшее время), но не застала нас дома.

Jane must have been working
at this problem for 6 years.
(Perfect Continuous Infinitive)

Джейн, должно быть, ра-
ботает над этой пробле-
мой шесть лет. (дейст-
вие началось в про-
шлом и продолжается в
настоящее время)

Как видно из перевода английских предложений на рус-
ский язык, **must** переводится словом «должно быть» независи-
мо от последующего инфинитива, в то время как личная фор-
ма глагола-сказуемого в русском предложении наитеснейшим
образом связана с формой инфинитива в английском предло-
жении и диктуется ею.

Модальный глагол **can (could)** с отрицанием **not** и последу-
ющей формой перфектного инфинитива выражает недоверие,
сомнение, удивление. Предложения могут быть как отрица-
тельными, так и вопросительными.

She could not have given you
this advice!

Не может быть, чтобы
она дала вам этот со-
вет!

Could she have given you this
advice?

Неужели она дала вам
этот совет?

Модальный глагол **should** тоже может сочетаться с перфект-
ными и неперфектными формами инфинитива. Неперфектные
формы инфинитива, следующие за глаголом **should**, относят
действие к настоящему моменту речи и выражают совет, на-
стоятельную необходимость какого-либо действия:

You should go there!

Вам следует пойти туда.

Перфектные формы относят действие к прошлому, причем
само действие остается невыполненным. Сочетание **should** с
перфектным инфинитивом выражает упрек по поводу того,
что действие, которое должно было совершиться, не соверши-
лось.

You should have come in time.
You came too late.

Вам следовало (бы) прид-
ти вовремя. Вы при-
шли слишком поздно.

§ 59. Усилительные (эмфатические) конструкции

В текстах, над которыми вам приходилось работать по ме-
ре прохождения Основного курса, вы встречали усилительные
конструкции. Одной из них был оборот **it is (was) ... who (that)...** Остановимся на нем подробнее.

В английском языке можно выделить любой член предло-
жения, используя оборот **it is (was) ... who (which, whom, that)...**, но для этого простое предложение преобразуется в
сложноподчиненное, в котором грамматическим подлежащим

выступает местоимение *it*. За местоимением следует глагол *to be* в нужном времени (настоящем или прошедшем), за глаголом ставится выделенное слово. За главным предложением идет придаточное предложение, вводимое союзами *who, which, whom* или *that*.

It is you whom I want to see.

Как раз тебя я хочу видеть. (Ты-то мне и нужен.)

It was this book that I wanted to read.

Именно эту книгу я хотел прочитать.

Русские эквиваленты английских предложений простые по составу, в них опущены местоимение *it* и вводящие слова (*who, that*), усиление в русском предложении передано с помощью усилительных слов «именно, как раз, только, лишь», которые ставятся в начало предложения. Усиление можно передать, используя частицы «то, же», стоящие после выделенного слова (см. пример перевода: Ты-то мне и нужен. Тебя-то я и хочу увидеть!).

Когда выделяется член предложения с предшествующим предлогом *till (until)* или придаточное предложение, вводимое союзом *till (until)*, частица *not* ставится перед *till (until)*, а глагол в функции сказуемого предложения принимает утвердительную форму. Перевод начинается со слова «только». Например:

It was not till Monday that I could check the obtained data.

Только в понедельник я смог проверить полученные данные.

It was not until I was through with my experiments that I could report them at the seminar.

Только когда я закончил свои опыты, я смог доложить о них на семинаре.

Предложения с оборотом типа *it is (was) ... who (that)...* – наглядный пример расхождения английского и русского синтаксиса.

§ 60. Употребление обратного порядка слов в предложениях, вводимых союзными наречиями *so, neither, nor*

Как известно, в английском языке порядок слов прямой, т.е. подлежащее предшествует сказуемому (см. Вводный курс, с. 23). Например:

This book is interesting.
подлежащее сказуемое именная часть
сказуемого

Эта книга интересная.

Если мы захотим высказать такое же суждение в отношении другой книги, то можем употребить наречие *too* (тоже):

That book is interesting, too.

Та книга тоже интересная.

Использование наречия *too* – не единственный способ передачи эквивалентного содержания. Мы можем использовать союзное наречие *so* (а также *и*), но при этом должны изменить порядок слов, употребить не прямой, а обратный, сказуемое представить или глаголом-связкой, или глаголом-заместителем, или модальным глаголом. Обратимся к примерам: *Our laboratory is large. Their laboratory is large, too.* Объединяя эти два предложения в одно, мы используем оборот, который вводится союзным наречием *so* и характеризуется обратным порядком слов. Полученное предложение сохраняет смысл двух вышеприведенных предложений, однако оно короче и выразительнее:

Our laboratory is large and so is their laboratory.

Наша лаборатория большая, ваша тоже (большая).

Полученное английское предложение может быть и без союза *and*: *Our laboratory is large. So is their laboratory.* Инвертированный оборот имеет вид отдельного предложения, но он непосредственно следует за основным предложением. Такая последовательность имеет значение: зная предыдущее предложение, можно перевести последующее.

Отрицательные предложения имеют свою особенность. Если в первом предложении содержится отрицание, то второе предложение, согласующееся с первым в смысловом отношении, тоже должно содержать отрицание, причем, слово «тоже» переводится словом *either*. Например:

I don't know Japan.

Я не знаю японский язык.

My colleagues don't know Japan, either.

Мои коллеги тоже не знают японский язык.

Объединяя эти два высказывания, получаем инвертированный оборот, который вводится союзным наречием *either*.

I don't know Japan.

Я не знаю японский язык.

Neither do my colleagues.

Мои коллеги тоже (не знают).

А также и мои коллеги (не знают).

Еще один пример, в котором инвертированный оборот вводится наречием *nor*:

Venus has no atmosphere, nor has Mercury.

На Венере нет атмосферы, нет ее и на Меркурии.

Основные формы наиболее употребительных неправильных глаголов¹

Infinitive	Simple Past	Participle II	Meaning
be [bi:]	was [wɜ:] , were [wə:]	been [bi:n]	быть
become [br'kʌm]	became [br'keɪm]	become [br'kʌm]	становиться
come [kʌm]	came [keɪm]	come [kʌm]	приходить
break [breɪk]	broke [br'ɒk]	broken [br'ɒkən]	ломать
choose [tʃu:z]	chose [tʃəʊz]	chosen [tʃ'ɒʒən]	выбирать
speak [spi:k]	spoke [sp'ɒk]	spoken [sp'ɒkən]	говорить
wake [weɪk]	woke [w'ɒk]	woken [w'ɒkən]	будить, просыпаться
ride [raɪd]	rode [r'ɒd]	ridden [r'ɪdn]	ездить (верхом)
rise [raɪz]	rose [r'ɒz]	risen [r'ɪzən]	подниматься
write [raɪt]	wrote [r'ɒt]	written [r'ɪtn]	писать
build [bɪld]	built [bɪlt]	built	строить
send [send]	sent [sent]	sent	посылать
spoil [spɔɪl]	spoilt [spɔɪlt]	spoilt	портить
read [ri:d]	read [red]	read [red]	читать
deal with [di:l wɪð]	dealt with [delt]	dealt with	иметь дело с...
feel [fi:l]	felt [felt]	felt	чувствовать
keep [ki:p]	kept [kept]	kept	держат, хранить
leave [li:v]	left [left]	left	уезжать, оставлять
mean [mi:n]	meant [ment]	meant	иметь в виду; значить
meet [mi:t]	met [met]	met	встречать
sleep [sli:p]	slept [slept]	slept	спать
smell [smel]	smelt [smelt]	smelt	пахнуть, нюхать
spell [spel]	spelt [spelt]	spelt	писать или произносить по буквам
have [hæv]	had [hæd]	had	иметь
do [du:]	did [dɪd]	done [dan]	делать
bring [brɪŋ]	brought [br'ɔ:t]	brought	приносить
buy [baɪ]	bought [bɔ:t]	bought	покупать
catch [kætʃ]	caught [kɔ:t]	caught	ловить, схватывать
fight [faɪt]	fought [fɔ:t]	fought	бороться, сражаться
teach [ti:tʃ]	taught [tɔ:t]	taught	учить, обучать
think [θɪŋk]	thought [θɔ:t]	thought	думать
stand [stænd]	stood [stud]	stood	стоять
understand [ʌndə'stænd]	understood [ʌndə'stud]	understood	понимать

¹ Глаголы расположены «гнездами» по сходству образования форм. Такое расположение облегчает их запоминание.

Infinitive	Simple Past	Participle II	Meaning
take [teɪk]	took [tu:k]	taken [ˈteɪkən]	брать
shake [ʃeɪk]	shook [ʃu:k]	shaken [ˈʃeɪkən]	трясти
make [meɪk]	made [meɪd]	made	делать, мастерить
pay [peɪ]	paid [peɪd]	paid	платить
lay [leɪ]	laid [leɪd]	laid	класть
sit [sɪt]	sat [sæt]	sat	сидеть
run [rʌn]	ran [ræn]	run [rʌn]	бежать
swim [swɪm]	swam [swæm]	swum [swʌm]	плавать
sing [sɪŋ]	sang [sæŋ]	sung [sʌŋ]	петь
ring [rɪŋ]	rang [ræŋ]	rung [rʌŋ]	звонить, звенеть
begin [brɪŋ]	began [brɪˈɡen]	begun [brɪˈɡən]	начинать
win [wɪn]	won [wʌn]	won	выигрывать
tell [tel]	told [təʊld]	told	рассказывать
sell [sel]	sold [səʊld]	sold	продавать
say [seɪ]	said [sed]	said	говорить, сказать
burn [bɜ:n]	burnt [bɜ:nt]	burnt	сжигать, гореть
learn [lɜ:n]	learnt [lɜ:nt]	learnt	изучать, учиться
blow [bləʊ]	blew [blu:]	blown [blaʊn]	дуть
grow [ɡrəʊ]	grew [ɡru:]	grown [ɡraʊn]	расти; становиться
know [nəʊ]	knew [nju:]	known [nəʊn]	знать
draw [drɔ:]	drew [dru:]	drawn [draʊn]	тащить, тянуть
fall [fɔ:l]	fell [fel]	fallen [ˈfɔ:lən]	падать
eat [i:t]	ate [ert]	eaten [ˈi:tən]	есть, кушать
beat [bi:t]	beat [bi:t]	beaten [ˈbi:tən]	бить
bind [baɪnd]	bound [baʊnd]	bound	связывать
find [faɪnd]	found [faʊnd]	found	находить
spread [spred]	spread [spred]	spread	распространяться
cut [kʌt]	cut [kʌt]	cut	резать
put [put]	put [put]	put	класть
cost [kɒst]	cost [kɒst]	cost	стоить
hurt [hɜ:t]	hurt [hɜ:t]	hurt	повредить, ушибить
let [let]	let	let	позволять
shut [ʃʌt]	shut [ʃʌt]	shut	закрывать
get [get]	got [ɡɒt]	got, gotten [ˈɡɒtn]	получать
forget [fəˈget]	forgot [fəˈɡɒt]	forgotten [fəˈɡɒtn]	забывать
hear [hɪə]	heard [hɜ:d]	heard	слышать
go [ɡəʊ]	went [went]	gone [ɡɒn]	идти, ехать
lie [laɪ]	lay [leɪ]	lain [leɪn]	лежать
hide [haɪd]	hid [hɪd]	hidden [ˈhɪdn]	прятать

Infinitive	Simple Past	Participle II	Meaning
hold [hould]	held [held]	held	держать
lose [lu:z]	lost [lost]	lost	терять
see [si:]	saw [sɔ:]	seen [sin]	видеть
show [ʃou]	showed [ʃoud]	shown [ʃoun]	показывать
wear [weə]	wore [wɔ:]	worn [wɔ:n]	носить

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ИМЕН АВТОРОВ, ИЗРЕЧЕНИЯ КОТОРЫХ ВОШЛИ В УЧЕБНИК

Aurelius, Marcus (121—180) — римский император, философ-стоик
Avebury (Lubbock Sir John) (1834—1913) — английский писатель
Bacon, Francis (1561—1626) — английский философ
Baxter, Richard (1615—1691) — английский ученый и писатель
Carlyle, Thomas (1795—1881) — шотландский публицист, историк, философ
Chapin, Roy Dikeman (1880—1936) — американский промышленник
Dickens, Charles (1812—1870) — английский писатель
Epictetus (с. 50—с. 140) — римский философ-стоик
Epicurus (341—270) — греческий философ
Farrar, Frederic William (1831—1903) — английский священник и писатель
Froude, James Anthony (1818—1894) — английский историк
Hall, James Norman (1887—1951) — американский новеллист
Holmes, Oliver Wendell (1809—1894) — американский писатель
Johnson, Samuel (1709 — 1784) — английский лексикограф и писатель
Landor, Walter Savage (1775—1864) — английский писатель
Lavater, Johann Caspar (1741—1801) — шведский писатель
Longfellow, Henry Wadsworth (1807—1882) — американский поэт
Lytton, Bulwer (1803—1873) — английский новеллист и драматург
Mazzini, Giuseppe (1805—1872) — итальянский писатель, философ
Montesquieu, de (1689—1755) — французский просветитель, философ
Newton, Isaac (1642—1727) — английский физик, математик, астроном
Ovid (43 до н.э.—17 н.э.) — римский поэт
Richter, Jean Paul Friedrich (1763—1825) — немецкий писатель
La Rochefoucauld (1613—1680) — французский писатель-моралист
Ruskin, John (1819—1900) — английский писатель, критик, реформатор
Schreiner, Olive (1855—1920) — южноафриканская писательница
Scott, Walter (1771—1832) — шотландский писатель
Skidney, Sir Philip (1554—1586) — английский писатель
Smiles, Samuel (1812—1904) — шотландский писатель
Socrates (469—399 до н.э.) — греческий философ
Tennyson, Alfred (1850—1892) — английский поэт

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	3
К читателю	4
Предисловие ко второму изданию	4
От редактора	5

ВВОДНЫЙ КУРС

Урок 1	6
---------------------	----------

§ 1. Звуки и буквы. Понятие фонетической транскрипции.
 § 2. Гласные и согласные звуки. § 3. Гласные звуки [i], [ɪ].
 § 4. Согласные звуки [p], [b], [m]. § 5. Согласные звуки [t], [d],
 [n], [l]. § 6. Согласный звук [w]. § 7. Гласные звуки [e], [æ].
 § 8. Гласный звук [ə]. § 9. Согласные звуки [s], [z]. § 10. Буквы,
 дающие звуки [b], [d], [l], [m], [n], [p], [s], [t], [z], [w]. § 11. Буква
 и буквосочетания, дающие звук [ɪ]. § 12. Буквы, дающие звуки [i],
 [e], [æ], [ə].

Краткие фонетико-грамматические пояснения к уроку 1 и задания

§ 1. Части речи в английском языке. § 2. Артикль. § 3. Исчисляе-
 мые и неисчисляемые имена существительные. § 4. Единственное
 и множественное число существительных. § 5. Падежи в англий-
 ском языке. § 6. Неопределенная форма глагола (инфинитив).

Урок 2	16
---------------------	-----------

§ 1. Дифтонг [aɪ]. § 2. Буквы и буквосочетания, дающие дифтонг
 [aɪ]. § 3. Дифтонг [eɪ]. § 4. Буква и буквосочетания, дающие диф-
 тонг [eɪ]. § 5. Согласный звук [h]. § 6. Буква, дающая звук [h]:
 Н h. § 7. Согласные звуки [k], [g]. § 8. Буквы и буквосочетания,
 дающие звук [k]. § 9. Буква, дающая звук [g]. § 10. Буква, даю-
 щая сочетание звуков [ks] и [gz]. § 11. Согласные звуки [θ], [ð].
 § 12. Буквосочетание, дающие звуки [θ] и [ð].

Краткие фонетико-грамматические пояснения к уроку 2 и задания

§ 1. Общие сведения о простом повествовательном предложении в
 английском языке. § 2. Указательное местоимение this в функции
 подлежащего. § 3. Указательное местоимение this в функции оп-
 ределения. Определенный артикль the. § 4. Местоимение it в
 функции заместителя имени существительного. § 5. Побудительные
 предложения. § 6. Указательное местоимение that в функции под-
 лежащего и в функции определения в простом повествовательном
 предложении.

Урок 3	29
---------------------	-----------

§ 1. Гласные звуки [u], [ʊ]. § 2. Дифтонг [ou]. § 3. Буква и бук-
 восочетания, дающие дифтонг [ou]. § 4. Согласный звук [j].
 § 5. Буква, дающая звук [j]. § 6. Буквы и буквосочетания, дающие
 звуки [jʷ], [ʷ], [u]. § 7. Буква Q q и буквосочетание qu. § 8.
 Гласный звук [ɔ]. § 9. Буквы, дающие звук [ɔ].

Краткие фонетико-грамматические пояснения к уроку 3 и задания

§ 1. Некоторые правила ударения в английских словах. § 2. Чте-
 ние гласных букв в безударном положении. § 3. Роль порядка
 слов в определении части речи и членов предложения в англий-

ском языке. § 4. Местоимение *it* в безличных предложениях. § 5. Отрицательные предложения с глаголом *to be*. § 6. Вопросительные предложения с глаголом *to be*. Общий вопрос. Специальный вопрос. § 7. Отрицательная форма побудительных предложений.

Урок 4.....

42

§ 1. Гласный звук [ʌ]. § 2. Буквы, дающие звук [ʌ]. § 3. Согласные звуки [f], [v]. § 4. Буквы, дающие звуки [f] и [v]. § 5. Дифтонг [au]. § 6. Буквосочетания, дающие дифтонг [au]. § 7. Дифтонг [ɔi]. § 8. Буквосочетания, дающие дифтонг [ɔi]. § 9. Согласный звук [r]. § 10. Буква, дающая звук [r].

Краткие лексико-грамматические пояснения к уроку 4 и задания

§ 1. Общие сведения о словообразовании в английском языке. § 2. Словообразование существительных: суффикс *-er* (*-or*). § 3. Словообразование прилагательных: суффикс *-al*. § 4. Словообразование глаголов: суффикс *-en*. § 5. Предлоги места и направления движения в английском языке. § 6. Повествовательные предложения с глаголом *to have* в простом настоящем времени. § 7. Отрицательные предложения с глаголом *to have* в простом настоящем времени. § 8. Вопросительные предложения с глаголом *to have* в простом настоящем времени. Общий вопрос. Специальный вопрос. Разделительный вопрос.

Урок 5.....

59

§ 1. Дифтонг [ɪə]. § 2. Буквосочетания, дающие дифтонг [ɪə]. § 3. Дифтонг [eə]. § 4. Буквосочетания, дающие дифтонг [eə]. § 5. Гласный звук [ɑ]. § 6. Буква и буквосочетания, дающие звук [ɑ]. § 7. Гласный звук [ɜ]. § 8. Буквосочетания, дающие звук [ɜ].

Краткие лексико-грамматические пояснения к уроку 5 и задания

§ 1. Словообразование прилагательных: суффикс *-y*. § 2. Словообразование наречий: суффикс *-ly*. § 3. Формы глагола *to be* в простом настоящем времени. § 4. Простое настоящее время (Simple Present Tense): полнзначные глаголы. § 5. Конструкция *There is...* (*There are...*). § 6. Общая характеристика модальных глаголов. Модальные глаголы *can*, *may*, *must*. § 7. Вопросительные предложения в простом настоящем времени. Альтернативный вопрос.

Урок 6.....

75

§ 1. Гласный звук [ə]. § 2. Буквосочетания, дающие звук [ə]. § 3. Согласный звук [ŋ]. § 4. Буквосочетания, дающие звуки [ŋ], [ŋg], [ŋk]. § 5. Согласные звуки [ʃ], [ʒ]. § 6. Буквосочетания, дающие звук [ʃ]. § 7. Буквосочетания, дающие звук [ʒ].

Краткие лексико-грамматические пояснения к уроку 6 и задания

§ 1. Числительные в английском языке. Количественные числительные. § 2. Порядковые числительные. § 3. Числительные, обозначающие годы, дни недели, месяцы, времена года. Чтение дат. § 4. Причастие I (Participle I). § 5. Настоящее продолженное время (Present Continuous Tense). § 6. Простое будущее время (Simple Future Tense). § 7. Конструкция *to be going to*, используемая для выражения намерения в будущем времени.

§ 1. Дифтонг [uə]. § 2. Буквосочетания, дающие дифтонг [uə]. § 3. Согласные звуки [tʃ], [dʒ]. § 4. Буквосочетания, дающие звук [tʃ], [dʒ]. § 5. Буквы, дающие звук [dʒ]. § 6. Трифтонги [aɪə], [aʊə]. § 7. Буквосочетания, дающие трифтонги [aɪə], [aʊə].

Краткие лексико-грамматические пояснения к уроку 7 и задания

§ 1. Словообразование существительных, прилагательных и глаголов: префиксы dis-, mis-, in-, in-, re-. § 2. Местоимения many, much, few, little. § 3. Степени сравнения прилагательных в английском языке. § 4. Основные формы глагола в английском языке. § 5. Правильные глаголы. § 6. Неправильные глаголы. § 7. Простое прошедшее время (Simple Past Tense): полнзначные глаголы. § 8. Простое прошедшее время: глаголы to be и to have.

Английский алфавит.....

105

ОСНОВНОЙ КУРС

Nature: Beauty and Life.....

106

Lesson One.....

106

Simple Present Tense. Левое и правое определение существительного. Функции и перевод местоимения it. Словообразование: суффиксы -ion, -ance, -ure, -al, -ic (-ific), -ant. Текст.

Lesson Two.....

111

Participle I. Функции Participle I. Левое и правое определение существительного, выраженное Participle I и причастным оборотом с Participle I. Левое определение существительного, выраженное другим существительным. Словообразование: суффиксы -th, -tion, -ation, -er, -ian, -ible, -ent, -ish, -ive, -ly; префикс in-. Текст.

Lesson Three.....

119

Simple Past Tense. Словообразование: суффиксы -ical, -ing, -an, -ous, -ly. Текст.

Lesson Four.....

126

Degrees of Comparison. Смыслоразличительные признаки частей речи. Функции и перевод слова as. Словообразование: суффиксы -age, -y, -ate [ɪt], -able. Текст. Текст для самостоятельного перевода.

Lesson Five.....

133

Participle II. Функции Participle II. Simple Present Passive. Левое и правое определение существительного, выраженное Participle II и причастным оборотом с Participle II. Возвратное местоимение oneself и его личные формы. Словообразование: суффиксы -out (or), -ing, -like, -ar, -en, -ate [eɪt], -ize. Текст. Текст для самостоятельного перевода.

Lesson Six.....

142

Simple Past Passive. Словообразование: суффиксы -y, -ness. Текст. Текст для самостоятельного перевода.

Lesson Seven	149
Конструкция There is (are) ... There was (were) ... Личные, неопределенные, возвратные местоимения. Participle I и Participle II (Revision). Словообразование: суффиксы -ty, -an. Текст. Текст для самостоятельного перевода.	
The Source of Knowledge: Books and Reading	160
Lesson Eight	160
Модальные глаголы. Значения модальных глаголов. Лексические эквиваленты модальных глаголов. Текст. Текст для самостоятельного перевода.	
Lesson Nine	168
Simple Future Tense. Условные предложения. Функции и перевод слова one. Функции и перевод слова too. Суффиксы существительных: -tion, -sion, -ion, -ation, -ty, -er, -or, -ing, -ism, -ist, -ness, -ance, -ence, -ent, -ant и их перевод на русский язык (Revision). Текст. Текст для самостоятельного перевода.	
Lesson Ten	179
Simple Future Passive. Повелительное наклонение. Суффиксы прилагательных английского языка: -able, -ible, -uble, -al, -ic, -ific, -ent, -ant, -ate, -ary, -ful, -less и их перевод на русский язык (Revision). Текст. Текст для самостоятельного перевода.	
Lesson Eleven	189
Герундий (The Gerund). Функции герундия. Отглагольное существительное. Формы притяжательных местоимений. Сравнительные конструкции с союзами as ... as, not so ... as, ... than Функции и перевод глагола do. Суффиксы прилагательных -ous, -ious, -y, -ican, -ish, -like, -ive, -some, -ed (-d), -ical и их перевод на русский язык (Revision). Текст. Текст для самостоятельного перевода.	
Lesson Twelve	198
Present Continuous Tense. Суффиксы глаголов английского языка: -ate, -ize, -en, -fy (-ify), -er, -ish и их перевод на русский язык (Revision). Текст. Текст для самостоятельного перевода.	
Lesson Thirteen	207
Present Continuous Passive. Суффиксы наречий: -ly, -ward/-wards, -wise и их перевод на русский язык. Префиксы re-, mis-, dis-, de-, un-, in-, im-, il-, ir- и их перевод на русский язык (Revision). Текст. Текст для самостоятельного перевода.	
Lesson Fourteen	215
Past Continuous Active. Past Continuous Passive. Функции и перевод слова for. Суффиксы числительных -fold, -teen, -th и их перевод на русский язык (Revision). Текст. Текст для самостоятельного перевода.	
Lesson Fifteen	223
Future Continuous Tense. Сравнительные предложения, содержащие союз the ... the... (+ сравнительная степень). Текст. Текст для самостоятельного перевода.	

The World Around Us: Weather and Climate.....	230
Lesson Sixteen.....	230
Present Perfect Tense. Суффиксы существительных -ancy/-ency, -age, -ment, -ess, -dom, -hood, -ship, -ee, -ese и их перевод на русский язык. Текст. Текст для самостоятельного перевода.	
Lesson Seventeen.....	238
Present Perfect Passive. Текст. Текст для самостоятельного перевода.	
Endless Mine: Land and Water.....	245
Lesson Eighteen.....	245
Future Perfect Active и Passive. Past Perfect Active и Passive. Функции и перевод слова very. Текст. Текст для самостоятельного перевода.	
Lesson Nineteen.....	254
Present Perfect Continuous Tense. Past Perfect Continuous Tense. Future Perfect Continuous Tense. Текст. Текст для самостоятельного перевода.	
The Earth Beneath Us.....	261
Lesson Twenty.....	261
Инфинитив (The Infinitive). Формы и функции инфинитива. Выделение отдельных членов предложения при помощи оборота It is (was) ... who (that) ... Текст. Текст для самостоятельного перевода.	
Lesson Twenty-One.....	271
Субъектный инфинитивный оборот (Complex Subject). Текст. Текст для самостоятельного перевода.	
Lesson Twenty-Two.....	280
Объектный инфинитивный оборот (Complex Object). Выделение отдельных членов предложения при помощи оборота "It is not until ... that ...". Текст. Текст для самостоятельного перевода.	
The World Above.....	290
Lesson Twenty-Three.....	290
Модальные глаголы с перфектным и неперфектным инфинитивом. Предложный оборот «for + существительное (или местоимение) + инфинитив». Употребление обратного порядка слов в предложениях, вводимых союзными наречиями so, neither, nor. Особенности уступительных придаточных предложений. Текст. Текст для самостоятельного перевода.	
Lesson Twenty-Four.....	302
Сослагательное наклонение (Subjunctive Mood). Текст. Текст для самостоятельного перевода.	
Lesson Twenty-Five.....	312
Независимый причастный оборот (Absolute Construction with Participle). Текст. Текст для самостоятельного перевода.	

ГРАММАТИЧЕСКИЕ ПОЯСНЕНИЯ К ОСНОВНОМУ КУРСУ

Имя существительное (The Noun)

§ 1. Общие признаки имени существительного.....	321
§ 2. Морфологический состав имен существительных.....	322
§ 3. Классификация имен существительных.....	322
§ 4. Категория числа.....	323
§ 5. Употребление притяжательного падежа.....	324
§ 6. Сочетаемость имени существительного с предлогами.....	324
§ 7. Словообразование имен существительных.....	325

Артикль (The Article)

§ 8. Употребление неопределенного артикля.....	328
§ 9. Употребление определенного артикля.....	330
§ 10. Случаи отсутствия артикля.....	331

Имя прилагательное (The Adjective)

§ 11. Морфологический состав имен прилагательных.....	333
§ 12. Словообразование имен прилагательных.....	333

Местоимение (The Pronoun)

§ 13. Разряды местоимений.....	336
§ 14. One как слово, замещающее существительное.....	339
§ 15. That как слово, замещающее существительное.....	341

Наречие (The Adverb)

§ 16. Образование степеней сравнения наречий.....	341
§ 17. Словообразование наречий.....	342

Глагол (The Verb)

§ 18. Словообразование глаголов.....	343
--------------------------------------	-----

Система грамматических форм глагола

Настоящее время

§ 19. The Simple Present Tense (The Present Indefinite Tense) (Простое настоящее или настоящее неопределенное время).....	345
§ 20. The Present Continuous Tense (Настоящее длительное время).....	346
§ 21. The Present Perfect Tense (Настоящее перфектное время).....	347
§ 22. The Present Perfect Continuous Tense (Настоящее перфектно-длительное время).....	349

Прошедшее время

§ 23. The Simple Past Tense (The Past Indefinite Tense) (Простое прошедшее или прошедшее неопределенное время).....	350
§ 24. The Past Continuous Tense (Прошедшее длительное время).....	351
§ 25. The Past Perfect Tense (Прошедшее перфектное время).....	352
§ 26. The Past Perfect Continuous Tense (Прошедшее перфектно-длительное время).....	353

Будущее время

§ 27. The Simple Future Tense (The Future Indefinite Tense) (Простое будущее или будущее неопределенное время).....	354
§ 28. The Future Continuous Tense (Будущее длительное время).....	355
§ 29. The Future Perfect Tense (Будущее перфектное время).....	355

§ 30. The Future Perfect Continuous Tense (Будущее перфектно-длительное время).....	356
---	-----

Модальные глаголы и их лексические эквиваленты

§ 31. Модальный глагол can	357
§ 32. Модальный глагол may	357
§ 33. Модальный глагол must	358
§ 34. Глагол to be + to Infinitive	359
§ 35. Глагол to have + to Infinitive	359
§ 36. Модальные глаголы should и ought + to Infinitive	360
§ 37. Модальный глагол shall	361
§ 38. Модальный глагол will	361
§ 39. Модальный глагол would	361

Залог в английском языке (действительный и страдательный)

§ 40. Образование страдательного залога	362
§ 41. Способы перевода страдательного залога	362
§ 42. Некоторые особенности перевода пассивных конструкций на русский язык	363

Наклонение в английском языке

§ 43. Сослагательное наклонение (The Subjunctive Mood).....	364
---	-----

Неличные формы глагола

Причастие (The Participle)

§ 44. Система временных и залоговых форм причастия I.....	369
§ 45. Функции причастия I	370
§ 46. Функции причастия II	372
§ 47. Независимый причастный оборот	373

Герундий (The Gerund)

§ 48. Система временных и залоговых форм герундия	374
§ 49. Перевод герундия на русский язык	375
§ 50. Функции герундия в предложении	375
§ 51. Герундий и отглагольное существительное	377
§ 52. Герундиальный оборот	377

Инфинитив (The Infinitive)

§ 53. Формы инфинитива	377
§ 54. Функции инфинитива	380
§ 55. Субъектный инфинитивный оборот (Complex Subject)	381
§ 56. Объектный инфинитивный оборот (Complex Object)	383
§ 57. Предложный оборот «for + существительное (или местоимение) + инфинитив»	384
§ 58. Перевод предложений, включающих модальные глаголы may, must, could, should в сочетании с аналитическими формами инфинитива	385
§ 59. Усилительные (эмфатические) конструкции	387
§ 60. Употребление обратного порядка слов в предложениях, вводимых союзными наречиями so, neither, nor	388

Основные формы наиболее употребительных неправильных глаголов	390
Алфавитный указатель имен авторов, изречения которых вошли в учебник ..	392